AX-E76BK
AX-E77TN

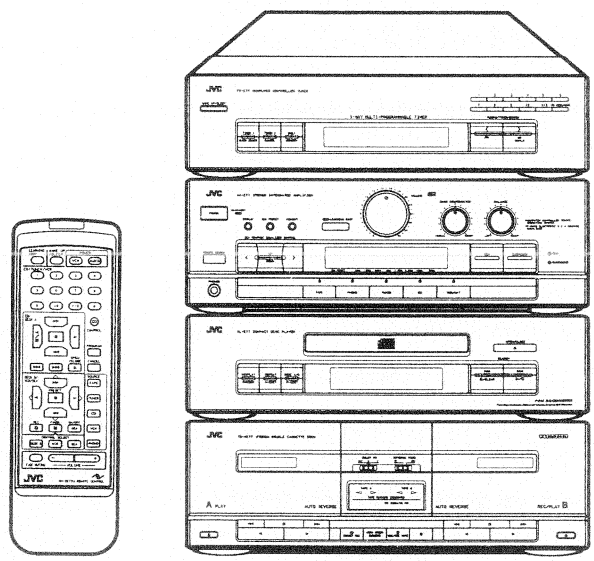
JVC

SERVICE MANUAL

COMPACT COMPONENT SYSTEM

DX-E76BK/DX-E77TN

(Unit No. AX-E76BK/AX-E77TN)



COMPACT disc DIGITAL AUDIO

* AX-E76BK and AX-E77TN are completely the same in their structure, except for the outlook color.

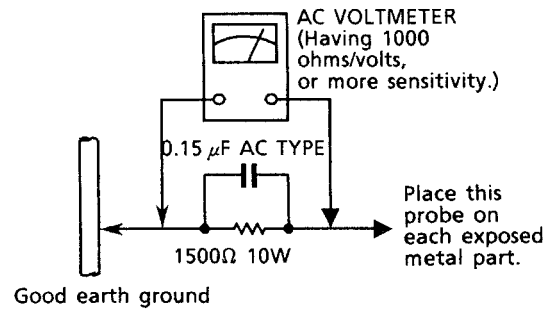
Contents

Safety Precautions 1-2
Disassembly Procedures 1-3
Description of Major LSIs 1-4
Internal Block Diagram of Other ICs 1-5
Internal Connections of the FL Display ... 1-9
Instruction Book 1-10
Schematic Diagrams ..... Insertion
Block Diagram ..... Insertion
Printed Circuit Boards ..... Insertion
Parts List ..... Separate-volume Insertion

No. 20353
June 1992

Safety Precautions

1. The design of this product contains special hardware and many circuits and components specially for safety purposes. For continued protection, no changes should be made to the original design unless authorized in writing by the manufacturer. Replacement parts must be identical to those used in the original circuits. Services should be performed by qualified personnel only.
2. Alterations of the design or circuitry of the product should not be made. Any design alterations of the product should not be made. Any design alterations or additions will void the manufacturer's warranty and will further relieve the manufacture of responsibility for personal injury or property damage resulting therefrom.
3. Many electrical and mechanical parts in the products have special safety-related characteristics. These characteristics are often not evident from visual inspection nor can the protection afforded by them necessarily be obtained by using replacement components rated for higher voltage, wattage, etc. Replacement parts which have these special safety characteristics are identified in the Parts List of Service Manual. Electrical components having such features are identified by shading on the schematics and by (⚠) on the Parts List in the Service Manual. The use of a substitute repalcement which does not have the same safety characteristics as the recommended replacement parts shown in the Parts List of Service Manual may create shock, fire, or other hazards.
4. The leads in the products are routed and dressed with ties, clamps, tubings, barriers and the like to be separated from live parts, high temperature parts, moving parts and/or sharp edges for the prevention of electric shock and fire hazard. When service is required, the original lead routing and dress should be observed, and it should be confirmed that they have been returned to normal, after re-assembling.
5. Leakage currnet check (Electrical shock hazard testing)
   After re-assembling the product, always perform an isolation check on the exposed metal parts of the product (antenna terminals, knobs, metal cabinet, screw heads, headphone jack, contorl shafts, etc.) to be sure the product is safe to operate without danger of electrical shock.
   Do not use a line isolation transformer during this check.
   - Plug the AC line cord directly into the AC outlet. Using a "Leakage Current Tester", measure the leakage current from each exposed metal parts of the cabinet, particularily any exposed metal part having a return path to the chassis, to a known good earth ground. Any leakage current must not exceed 0.5mA AC (r.m.s.).
   - Alternate check method
     Plug the AC line cord directly into the AC outlet. Use an AC voltmeter having, 1,000 ohms per volt or more sensitivity in the following manner. Connect a 1,500Ω 10 W resistor paralleled by a 0.15 μF AC-type capacitor between an exposed metal part and a known good earth ground.
     Measure the AC voltage across the resistor with the AC voltmeter.
     Move the resistor connection to each exposed metal part, particularly any exposed metal part having a return path to the chassis, and meausre the AC voltage across the resistor.
     Now, reverse the plug in the AC outlet and repeat each measurement. Any voltage measured must not exceed 0.75 V AC (r.m.s.). This corresponds to 0.5 mA AC (r.m.s.).



Warning

1. This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standards.
2. It is the legal responsibility of the repairer to ensure that these safety standards are maintained.
3. Repairs must be made in accordance with the relevant safety standards.
4. It is essential that safety critical components are replaced by approved parts.
5. If mains voltage selector is provided, check setting for local voltage.

Disassembly Procedures

■ Removing the Top Cover

1. Remove the screws on each side and the 2 screws on the rear side.
2. Pull the top cover slightly backward and lift it while spreading the backs of the left and right sides to remove it.

■ Removing the Front Panel assembly

1. Remove the 4 black colored screws Ⓐ fixing bottom of the front panel.
2. Remove the connectors connected to the front panel.

■ Removing the Heat sink assembly

1. Remove the 2 screws Ⓑ.
2. Remove the 4 screws Ⓒ.
3. Remove the screw Ⓓ, then remove the heat sink assembly.

■ Removing the Main P.C.Board

1. Remove the Front panel assembly.
2. Remove the heat sink assembly.
3. Remove the 5 screws Ⓔ fixing the main P.C.B..
4. Remove the 7 screws Ⓕ and 4 screws Ⓖ fixing the rear panel.
5. Disconnect the all connectors.

■ Confirming the main P.C.B.(ENH-208-1)

1. Remove the 5 screws Ⓔ fixing the main P.C.B..
2. Remove the 4 screws Ⓖ on the rear panel.
3. Slide back the rear panel with P.C.B. and raise it.

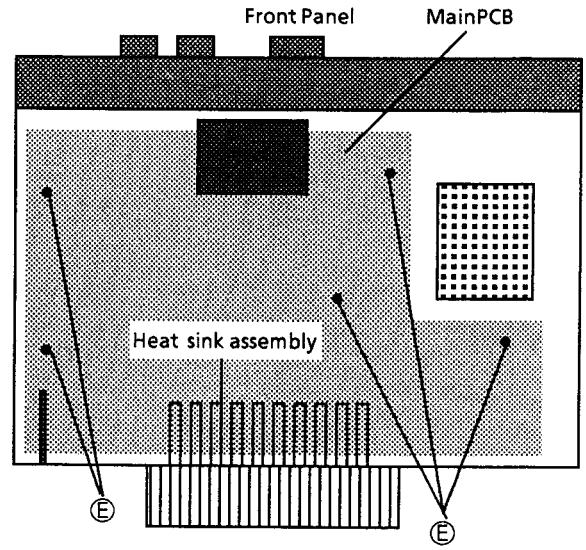


Fig 1. Top View

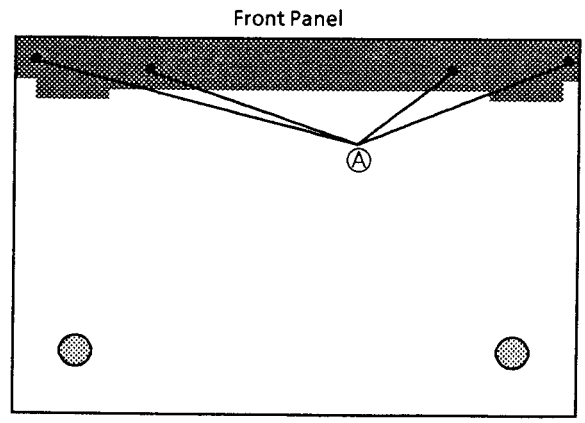


Fig 2. Bottom view

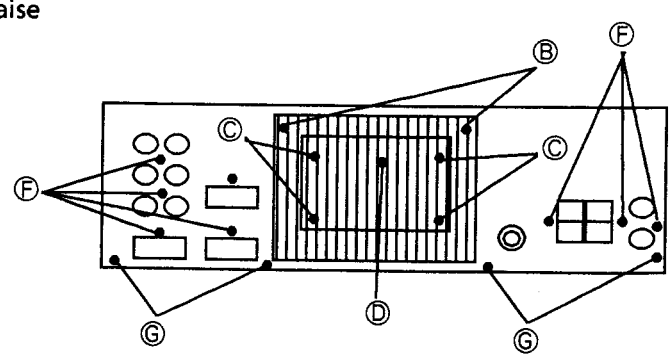
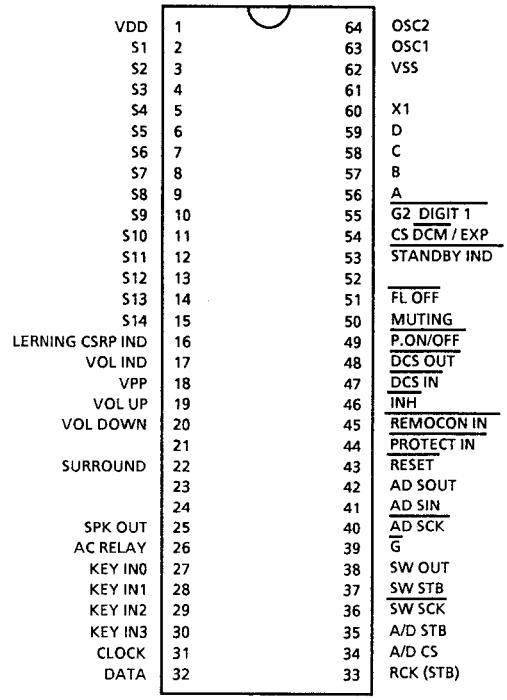


Fig 3. Rear Pannel

Description of Major LSIs

■ MN171202JNY (IC907) : System Controller

1. Terminal Layout



2. Key Matrix

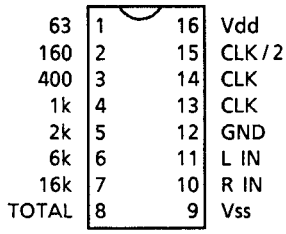
	Y0	Y1	Y2	Y3
KEYI 0	POWER	PHONO	SURROUND	LEARNING CSRP
KEYI 1	TAPE	TUNER	CD	DAT / VCR
KEYI 2	DISPLAY	SEA	PRESET	MEMORY
KEYI 3	f ◀	-	+	f ▶

3. Pin Functions

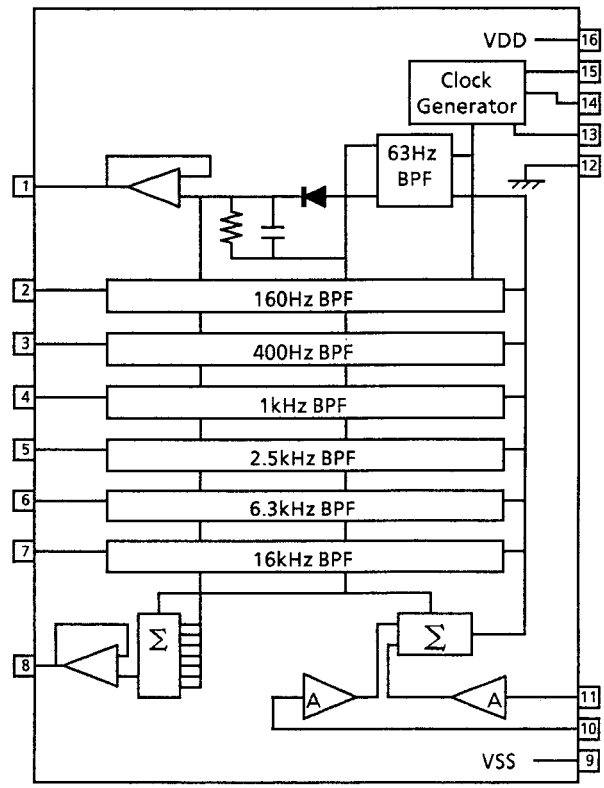
Pin NO.	Symbol	I/O	Function	Pin NO.	Symbol	I/O	Function
1	VDD	-	Power supply	33	RCK	O	Strobe signal output to IC905
2	S1	O	FL segment control	34	A/D CS	O	Chip select signal output to IC093
3	S2	O	FL segment control	35	A/D STB	O	Strobe signal output to IC094,093
4	S3	O	FL segment control	36	SW SCK	O	Clock signal output to IC601
5	S4	O	FL segment control	37	SW STB	O	Strobe signal output to IC601
6	S5	O	FL segment control	38	SW SO	O	Data signal output to IC601
7	S6	O	FL segment control	39	G	O	Output control signal output to IC905
8	S7	O	FL segment control	40	AD SCK	O	Clock signal output to IC093
9	S8	O	FL segment control	41	AD SIN	I	Data signal input to IC093
10	S9	O	FL segment control	42	AD SOUT	O	Data signal output to IC093
11	S10	O	FL segment control	43	RESET	I	Reset signal input
12	S11	O	FL segment control	44	PROTECT IN	I	Protector detection signal input
13	S12	O	FL segment control	45	REMOCON IN	I	Remote control signal input
14	S13	O	FL segment control	46	INH	I	Inhibit signal input
15	S14	O	FL segment control	47	DCS IN	I	Compu-Link signal input
16	L.CSRP IND	O	LEARNING CSRP indicator output	48	DCS OUT	O	Compu-Link signal output
17	VOL IND	O	VOLUME indicator output	49	P.ON/OFF	O	Power control of the TD-WE76BK/77TN
18	VPP	--	Power supply for FL	50	MUTING	O	Muting signal output
19	VOL UP	O	VOLUME UP control output	51	FL OFF	O	FL ON/OFF control signal output
20	VOL DOWN	O	VOLUME DOWN control output	52			Connect to GND
21			Not used	53	STANDBY	O	STANDBY indicator output
22	SURROUND	O	SURROUND control output	54	CS DCM/EXP	-	Connect to GND
23			Not used	55	G2 DIGIT 1	O	Control signal output to IC904
24			Not used	56	A	O	Control signal output to IC904
25	SPK OUT	O	Speaker relay control signal output	57	B	O	Control signal output to IC904
26	AC RELAY	O	Power ON/OFF control signal output	58	C	O	Control signal output to IC904
27	KEY IN0	I	Key matrix input	59	D	O	Control signal output to IC904
28	KEY IN1	I	Key matrix input	60	X1	--	Connect to GND
29	KEY IN2	I	Key matrix input	61		--	Not used
30	KEY IN3	I	Key matrix input	62	VSS	--	Connect to GND
31	CLOCK	O	Clock signal output to IC641	63	OSC1	O	Clock oscillation input
32	DATA	O	Data signal output to IC641	64	OSC2	I	Clock oscillation output

Internal Block Diagram of Other ICs

■ XR-1091ECP (IC095) : B.P.F for the FL Display

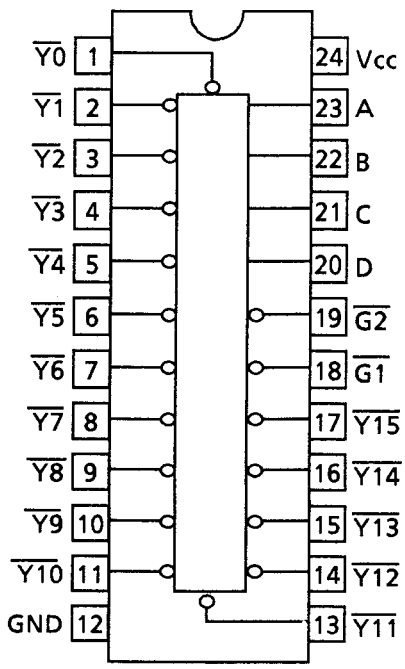


PIN No.	Symbol	Function
1	63	Peak hold output of 63Hz band-pass filter
2	160	Peak hold output of 160Hz band-pass filter
3	400	Peak hold output of 400Hz band-pass filter
4	1k	Peak hold output of 1kHz band-pass filter
5	2k	Peak hold output of 25kHz band-pass filter
6	6k	Peak hold output of 63kHz band-pass filter
7	16k	Peak hold output of 16kHz band-pass filter
8	TOTAL	Total frequency output (Peak hold)
9	Vss	Power supply (-6V)
10	R IN	Right channel input
11	L IN	Left channel input
12	GND	Ground
13	CLK	Connecting capacitor for clock
14	CLK	Connecting resistor to pin 13 for clock
15	CLK / 2	Not used
16	Vdd	Power supply (+ 6V)



■ TC74HC154AP (IC904) : Decorder

1. Terminal layout & Block diagram



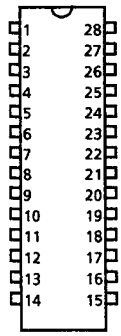
2. Functions table

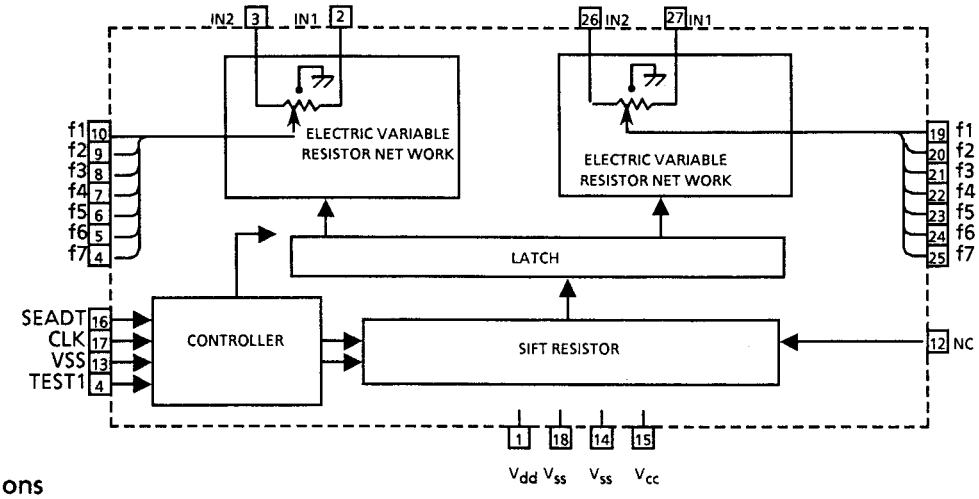
Input						Selected Output
$\overline{G1}$	$\overline{G2}$	D	C	B	A	
L	L	L	L	L	L	$\overline{Y0}$
L	L	L	L	L	H	$\overline{Y1}$
L	L	L	L	H	L	$\overline{Y2}$
L	L	L	L	H	H	$\overline{Y3}$
L	L	L	H	L	L	$\overline{Y4}$
L	L	L	H	L	H	$\overline{Y5}$
L	L	L	H	H	L	$\overline{Y6}$
L	L	L	H	H	H	$\overline{Y7}$
L	L	H	L	L	L	$\overline{Y8}$
L	L	H	L	L	H	$\overline{Y9}$
L	L	H	L	H	L	$\overline{Y10}$
L	L	H	L	H	H	$\overline{Y11}$
L	L	H	H	L	L	$\overline{Y12}$
L	L	H	H	L	H	$\overline{Y13}$
L	L	H	H	H	L	$\overline{Y14}$
L	L	H	H	H	H	$\overline{Y15}$
×	H	×	×	×	×	NONE
H	×	×	×	×	×	NONE

× : Don't care

■ LC7522(IC641) : Variable Resistor for SEA Control

1. Terminal Layout 2. Block Diagram





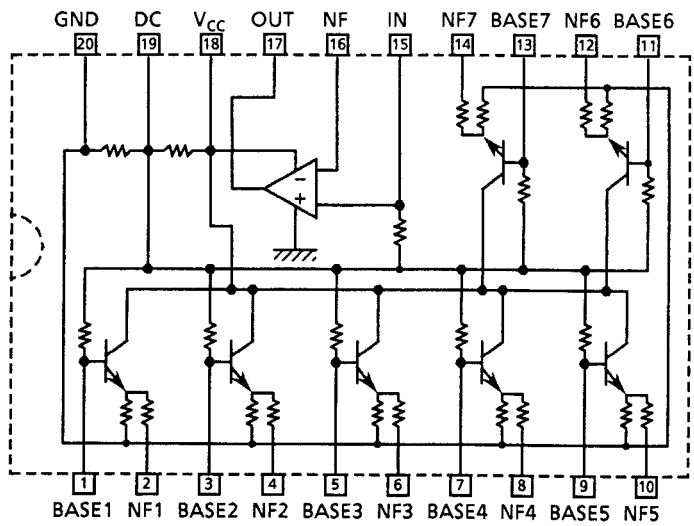
3. Pin Functions

Pin No.	Symbol	Function
1 18 13.14 15	V_{DD} GND V_{SS} V_{CC}	Power supply (+7V) Ground. Power supply (−7V) Power supply (+5V)
2,27 3, 26	IN 1 IN 2	Audio signal input The inversion signal of the operational amplifier inputs to IN 1 normally. The non-inversion signal of the operational amplifier inputs to IN 2 normally.
16	SEA DT	Data input from the CPU. Schmitt inverter type
17	SEA CLK	Clock signal input from the CPU. Schmitt inverter type
4~10 19~25	f1~f7	For connect to band-pass filter. f1~f7x2 (Left and Right)
11 12	NC NC	Not used Not used
28	NC	Not used

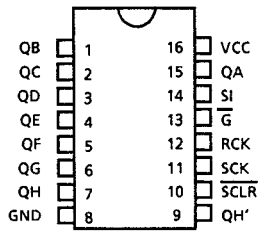
■ LA3607S (643,644) : S.E.A. Graphic Eualizer

1. Functions

It makes inductive characteristic instead of coil.



■ TC74HC595AP (IC905) : 8 Bits Shift Register

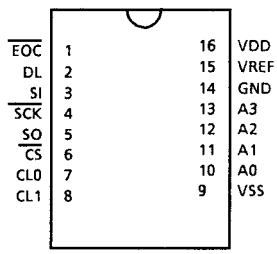


2. Functions Table

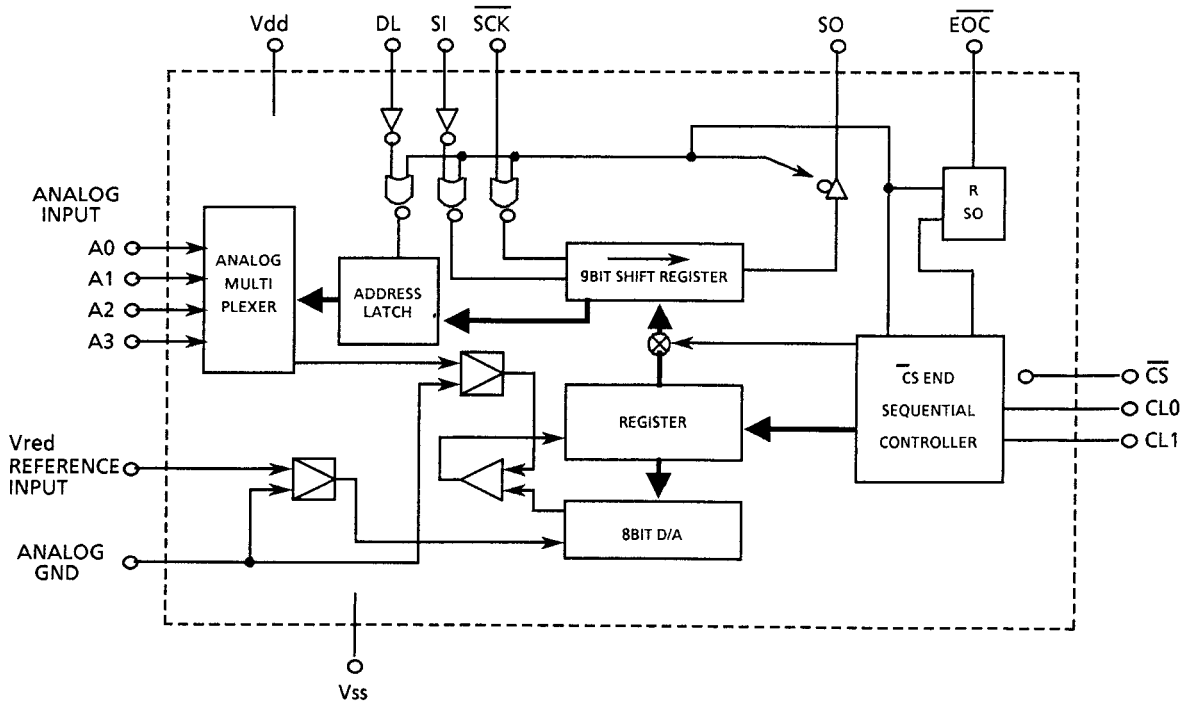
Inputs					Function
B1	SCK	SCLR	RCK	G	
X	X	X	X	H	Output (QA-QH) disable.
X	X	X	X	L	Output (QA-QH) enable.
X	X	L	X	X	Shift register is cleared.
L	↑	H	X	X	Condition of shift register in initial stage is "L". In the other stages, data from the former stage is stored.
H	↑	H	X	X	Condition of shift register in initial stage is "H". In the other stages, data from the former stage is stored.
X	↓	H	X	X	Shift register does not change.
X	X	X	↑	X	Shift register data is stored in the storage register.
X	X	X	↓	X	Shift register does not change.

■ μPD7001C(IC093) : A/D Converter

1. Terminal Layout

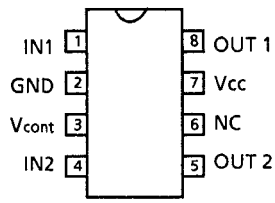


2. Block Diagram

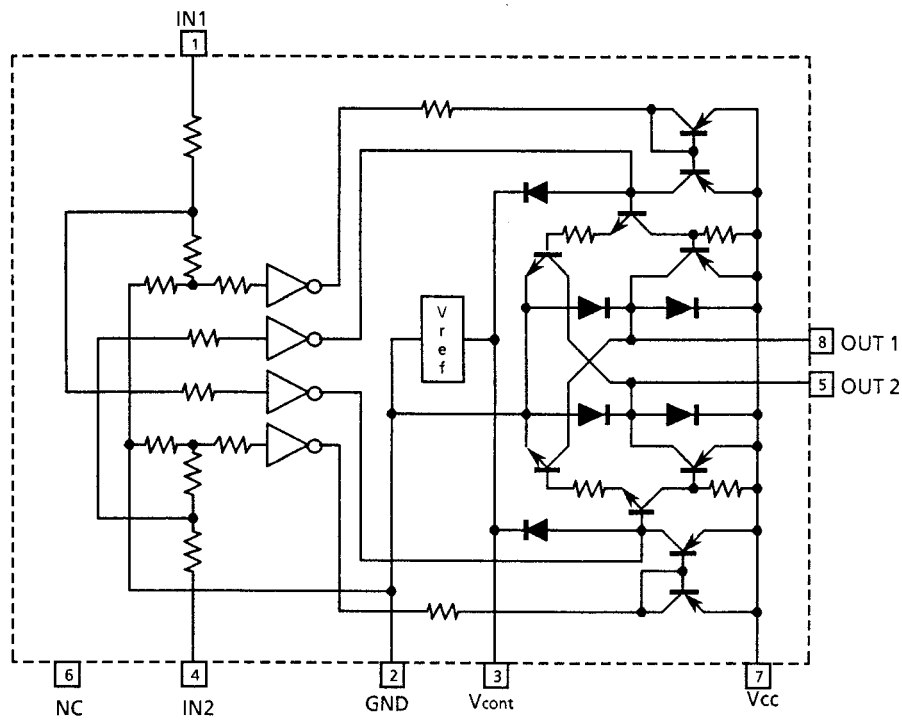


■ LB1639-CV (IC972) : Motor Driver

1. Terminal Layout



2 . Block Diagram



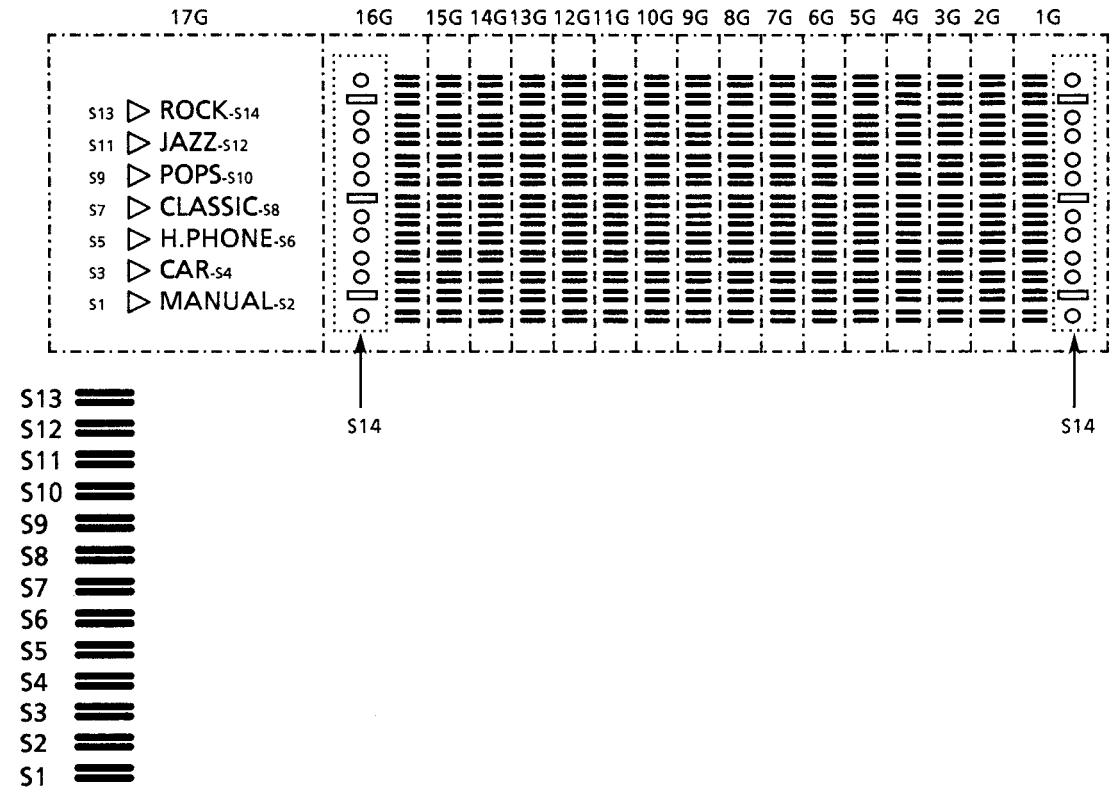
3. Functions Table

IN 1	IN 2	OUT 1	OUT 2	MOTOR
H	L	H	L	Clockwise
L	H	L	H	Counter-clockwise
H	H	OFF	OFF	Wating
L	L	OFF	OFF	Watinfg

Internal Wiring of FL Display

■ ELU-0001-106 (FL901)

1.Terminal Layout



2.Pin Connection

Terminal No	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
ELECTRODE	F1	F1	NP	NC	17G	S1	S2	S3	17G	S4	S5	16G	16G	S6	15G	S7	14G	S8	13G	S9	12G	S10	11G

Terminal No	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46
ELECTRODE	10G	S11	9G	S12	8G	S13	7G	S14	6G	5G	NC	4G	NC	3G	NC	2G	NC	1G	NC	1G	NP	F2	F2

Note) F: Filament NP: No Pin
G: Grid NC: No Connection
P: Anode

CONTENTS

Important ... 5
Connection diagram ... 7
Antennas ... 9
How to install batteries ... 13
Description and functions ... 15
Operation with the remote control unit ... 23
Operations ... 27
How to use the SURROUND features ... 27
Using the LEARNING CSRP features ... 29
Using the loudness function ... 29
How to use SEA GRAPHIC EQUALIZER CONTROL ... 31
About discs ... 33
Listening to discs ... 35
Listening to tapes ... 39
Recording ... 41
Dubbing ... 43
To perform edit recording from CD ... 45
Maintenance ... 51
Listening to broadcasts ... 53
How to use timer ... 55
Before calling for service ... 63
Specifications ... 65

SOMMAIRE

Important ... 5
Diagramme des raccordements ... 7
Antennes ... 9
Mise en place des piles ... 13
Description et fonctions ... 15
Fonctionnement de l'appareil avec la télécommande ... 23
Manipulations ... 27
Comment utiliser la caractéristique SURROUND ... 27
Utilisation de la particularité LEARNING CSRP ... 29
Utilisation de la fonction "Loudness" ... 29
Comment utiliser la COMMANDE D'EGALISEUR "SEA" GRAPHIQUE ... 31
Quelques mots sur les disques compacts ... 33
Ecoute de disques ... 35
Ecoute de cassettes ... 39
Enregistrement ... 41
Copie ... 43
Pour effectuer un enregistrement edite a partir d'un CD ... 45
Entretien ... 51
Ecoute de la radio ... 53
Utilisation de la minuterie ... 55
Si l'appareil ne fonctionne pas correctement ... 63
Caractéristiques techniques ... 65

INHOUDSOPGAVE

Belangrijk ... 5
Aansluitingsscheme ... 7
Antennes ... 9
Inleggen van de batterijen ... 13
Beschrijving en functies ... 15
Bediening met de afstandsbedienings-eenheid ... 23
Bediening ... 27
Gebruik van de SURROUND funktie ... 27
Voorkeuze-instellingen voor de diverse bronnen (LEARNING CSRP) ... 29
Versterken van de tonen (LOUDNESS) ... 29
Gebruik van de SEA GRAFISCHE EQUALISER CONTROL ... 31
Over CD's ... 33
Luisteren naar CD's ... 35
Cassettes beluisteren ... 39
Opnemen ... 41
Kopieren ... 43
Gemonteerde opname van een CD ... 45
Onderhoud ... 51
Luisteren naar radio-uitzendingen ... 53
Gebruik van de timer ... 55
Probleemplossing ... 63
Technische gegevens ... 65

IMPORTANT

1. Installation
- Select a place which is level, dry and neither too hot nor too cold (between 5°C (41°F) and 35°C (95°F).
- Leave sufficient distance between it and your TV.
- Do not use it in a place subject to vibrations.

2. Power cord
- Do not handle the power cord with wet hands!
- When unplugging from the wall outlet, always pull the plug, not the power cord.

3. Malfunctions, etc.
- There are no user serviceable parts inside. If anything goes wrong, unplug the power cord and consult your dealer.
- Do not insert any metallic object.

4. Handling of cassette tapes
- Loose tape may become tangled in the tape transport mechanism. Remove slack by winding the tape with a pencil.
- The use of C-120 or thinner tape is not recommended.
- Do not store cassettes near a TV, on the speakers, near a heater, or where it is dusty or humid.
- To prevent the erasure of recordings, break off the tabs. To record using a cassette whose protective tabs have been removed, block the holes using adhesive tape.

IMPORTANT

1. Installation
- Choisir une surface plane, dans un endroit sec ni trop chaud ni trop froid (entre 5°C et 35°C).
- Laisser un espace suffisant entre le téléviseur et le mur.
- Ne pas l'utiliser dans un endroit soumis aux vibrations.

2. Cordon d'alimentation
- Ne pas le manipuler avec des mains humides!
- Lorsque vous le débranchez de la prise murale, tirer sur la prise et non sur le cordon.

3. Mauvais fonctionnements, etc.
- Aucune pièce intérieure n'est à régler par l'utilisateur. En cas de problème, débranchez l'appareil et consultez votre revendeur.
- Ne pas insérer d'objets métalliques dans l'appareil.

4. Maniement des cassettes
- Une bande détendue risque de s'entortiller sur le mécanisme de défilement de la bande. La retendre en l'enroulant avec un crayon.
- L'utilisation des bandes C-120 ou plus minces n'est pas recommandée.
- Ne pas entreposer les cassettes dans un endroit où existe un champ magnétique (près d'un téléviseur ou sur les haut-parleurs etc) ou dans un endroit soumis à des températures élevées (près d'un radiateur), à de l'humidité ou poussiéreux.
- Pour éviter un effacement des enregistrements, briser les languettes de sécurité. Pour enregistrer une cassette dont les languettes ont été brisées, recouvrir les trous avec de l'adhésif.

BELANGRIJK

1. Installatie
- Plaats het toestel in een effen, droge en een niet te hete of te koude (tussen 5°C en 35°C) plaats.
- Hous voldoende afstand tussen dit toestel en het televisietoestel.
- Stel het toestel niet bloot aan trillingen.

2. Netsnoer
- Nanteer het netsnoer niet met natte handen.
- Trek aan de stekker, niet aan het snoer, om de stekker uit het stopkontakt te te halen.

3. Defekten, enz.
- Binnenin het toestel bevinden zich geen door de gebruiker te repareren onderdelen. Trek de stekker uit het stopkontakt en raadpleeg een dealer, indien zich problemen voordoen.
- Steek geen metalen voorwerpen in het toestel.

4. Hanteren van cassettetapes
- Losse tape kan in het transportmechanisme verward raken. Wind eventuele lussen op m.b.v. van een potlood.
- Het gebruik van C-120 tapes is niet aanbevelnswaardig.
- Voorkom dat de cassettes in de buurt van een magnetisch veld (zoals bij een televisietoestel of luidsprekers), in de buurt van een verwarmingstoestel, of in een vochtige of stoffige plek wordt geplaatst.
- Verwijder de nokken om abusievelijk wissen van de cassettes te voorkomen. Bedek de uitsparingen met plakband, wanneer opname gewenst is op een tape, waarvan de wispreventienokken zijn uitgebroken.

1-10 (No. 20353)

INDICE

Importante ... 6
Diagrama de conexiones ... 8
Antenas ... 10
Cómo instalar las pilas ... 13
Descripción y funciones ... 16
Utilizacion del mando a distancia ... 24
Operaciones ... 28
Modo de utilizar la caracteristica SURROUND ... 28
Utilizando la característica LEARNING CSRP ... 30
Utilización de la función Loudness ... 30
Modeo de utilizar SEA GRAPHIC EQUALIZER CONTROL ... 32
Información acerca de los compact discs ... 34
Para escuchar discos ... 36
Audición de cintas ... 40
Grabación ... 42
Copia ... 44
Para realizar la grabación compaginada del CD ... 46
Mantenimiento ... 52
Para escuchar radiodifusiones ... 54
Como se utiliza el temporizador ... 56
Antes de llamar al servicio técnico ... 64
Especificaciones ... 66

INHALT

Wichtig ... 6
Anschlußdiagramm ... 8
Antennen ... 10
Einlegen der Batterien ... 13
Beschreibung und Funktionen ... 16
Betrieb mit fernbedienungsteil ... 24
Betriebsarten ... 28
Verwendung der SURROUND-Funktion ... 28
Verwendung der merkmal LEARNING CSRP ... 30
Verwendung der Tonstärken-Funktion ... 30
Verwendung der SEA GRAPHIC EQUALIZER CONTROL ... 32
Hinweise zu CD-Platten ... 34
Wiedergabe von CD-spieler ... 36
Tonbandwiedergabe ... 40
Aufnahme ... 42
Überspielen ... 44
Überspielen von CD auf Band mit Editieren ... 46
Wartung ... 52
Empfung von Rundfunksendungen ... 54
Anwendung der Timer-Funktionen ... 56
Bevor Sie den Kundendienst rufen ... 64
Technische Daten ... 66

INDICE

Importante ... 6
Schema dei collegamenti ... 8
Antenne ... 10
Installazione delle batterie ... 13
Comandi e loro funzione ... 16
Funzionamento dell'impiato mediante il telecommando ... 24
Operazioni ... 28
Uso della caratteristica SURROUND ... 28
Uso della funzione LEARNING CSRP ... 30
Uso della fonzione Loudness ... 30
Uso del controllo SEA GRAPHIC EQUALIZER CONTROL ... 32
I CD ... 34
Ascolto di CD ... 36
Ascolto di cassette ... 40
Registrazione ... 42
Duplicazione ... 44
Registrazione con montaggio di CD ... 46
Manutenzione ... 52
Ascolto di trasmissioni radio ... 54
Uso del timer ... 56
Prima di chiedere assistanza tecnica ... 64
Dati tecnici ... 66

IMPORTANTE

1. Instalación
- Elija un lugar nivelado, seco y no demasiado caluroso ni frío (entre 5°C y 35°C).
- Deje suficiente distancia entre el sistema y el televisor.
- No lo utilice en un lugar sometido a vibraciones.

2. Cable de alimentación
- No toque el cable con las manos mojadas.
- Al desenchufarlo del tomacorriente, tire siempre de la clavija y nunca del cable mismo.

3. Desperfectos, etc.
- En el interior de la unidad no hay piezas reparables por el usuario. En caso de desperfectos, desenchufe el sistema y consulte con su concesionario.
- No inserte ningún objeto metálico en la unidad.

4. Tratamiento de las cintas de cassette
- Una cinta floja puede enredarse en le mecanismo de transporte. Elimine la flojedad enrollando la cinta con un lápiz.
- No se recomienda el uso de cintas C-120 o más finas.
- No almancene los cassettes donde haya un campo magnético (cerca de un televisor o altavoces, etc.), o en un lugar sometido a altas temperaturas (cerca de un calefactor), humedad o donde haya polvo.
- Para evitar borrados accidentales, rompa las lengüetas protectoras. Para grabar con un cassette cuyas lengüetas hayan sido extraidas, cubra los orificios con cinta adhesiva.

WICHTIG

1. Aufstellung
- Das Gerät an einem ebenen und trockenen Platz aufstellen, der weder zu warm noch zu halt ist (zwischen 5°C und 35°C).
- Einen ausreichenden Abstand zum Fernseher halten.
- Dieses System keinen Vibrationen aussetzen.

2. Netzkabel
- Das Netzkabel nicht mit nassen Händen anfassen!
- Das Netzkabel immer am Stecker und niemals am Kabel aus der Steckdose ziehen.

3. Fehlfunktionen usw.
- Dieses System enthält keine Teile., die von Laien repariert werden können. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, wenn Störungen auftreten, und wenden Sie sich an ihren JVC-Fachhändler.
- Keine Metallgegenstände in das System einführen.

4. Cassetten
- Loses Band kann sich im Transportmechanismus verfangen. Daher das Band duch Drehen mit einem Bleistift straffen.
- Die Verwendung von C-120 Cassetten oder Cassetten mit noch dünnerem Band wird nichit empfohlen.
- Die Cassetten nicht magnetischen Feldern (in der Nähe eines Fernsehers, Lautsprecher usw.), hohen Temperaturen (in der Nähe der Heizung), Feuchtigkeit oder Staub aussetzen.
- Zum Vermeiden von unbealsichtigtem Löschen die Sicherheitszungen der Cassetten herausbrechen. Zum Aufnehmen auf einer Cassette, deren Sicherheitszungen entfernt wurden, die Offnung mit Klebeband verschließen.

IMPORTANTE

1. Installazione
- Scegliete un luogo cha sia bene in piano, asciutto e né troppo caldo né troppo freddo (temperature comprese fra i 5°C ed i 35°C).
- Lasciate sufficiente distanza fra l'apparecchio ed il vostro televisore.
- Non usatelo in luoghi soggetti a vibrazioni.

2. Cavo di alimentazione
- Non prendete in mano il cavo con le mani bagnate.
- Quando scollegate la spina di alimentazione da un muro, agite sempre sulla spina e mai sul cavo.

3. Guasti, ecc.
- All'interno delle unità non esistono parti di utilità al cliente. Se qualcosa sembra non funzionare a dovere, scollegate la spina di alimentazione e consultate il vostro rivenditore.
- Non inserite oggetti metallici nelle unità.

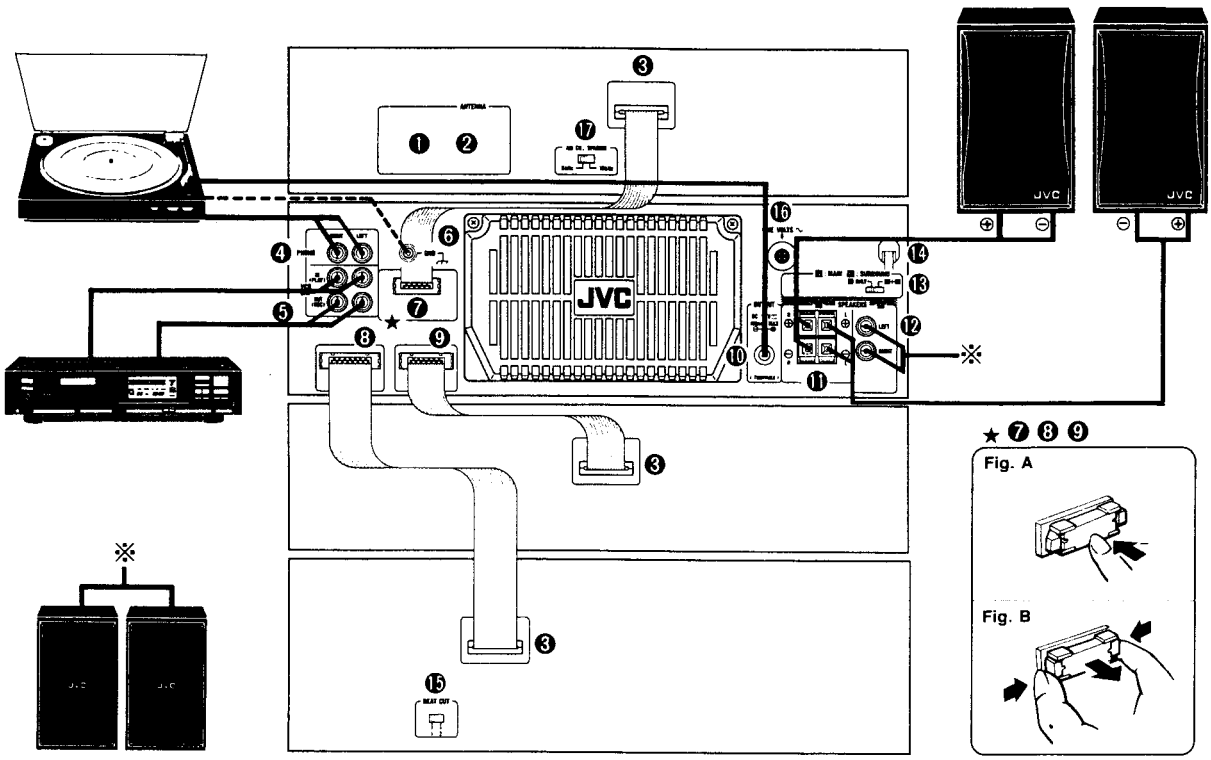
4. Uso delle cassette
- Il nastro, se allentato, potrebbe attorcigliarsi attorno ai meccanismi di lettura. In caso, stringetelo bene con una matita.
- L'uso di cassette C-120 da 2 ore viene sconsigliato.
- Non conservate cassette vicino ad un televisore, a diffusori, a caloriferi o in presenza di polvere ed umidità.
- Per evitare la cancellazione accidentale di registrazione, spezzate le linguette apposite. Per registrare una cassetta le cui linguette sono state tolte sarà poi sufficiente coprire i fori che queste hanno lasciato con del nastro adesivo.

(No. 20353) 1-11

CONNECTION DIAGRAM

DIAGRAMME DES RACCORDEMENTS

AANSLUITINGS-SCHEME



❶ External ANTENNA terminals (for U.K., Continental Europe)
❷ External ANTENNA terminals (for Australia, other area)
❸ CONNECTOR
Connect to the CONNECTOR on the AMPLIFIER.
❹ PHONO terminals
❺ VCR/DAT terminals
❻ GND terminals
❼ CONNECTOR (from tuner)
❽ CONNECTOR (from tape deck)
❾ CONNECTOR (from CD player)
❿ DC OUTPUT terminal
Connect the proper turntable as indicated at each terminal.
⓫ SPEAKERS terminals (A: MAIN)
⓬ SPEAKERS terminals (B: SURROUND)
⓭ SPEAKERS CONNECTION switch (see page 27 "CAUTION")
⓮ Power cord
⓯ BEAT CUT knob
Normally set to "1"
(See Fig. 10, page 11.)
⓰ Voltage selector* (see page 11)
⓱ AM channel spacing knob*
(See *1, page 21.)
* Not provided for U.K. and Continental Europe.

Notes:
1. **Connect the speaker cords correctly; L to L and R to R.**
2. **To connect system connector cord, refer to Fig. A, and to disconnect it, refer to Fig. B.**
3. **Connect plugs or wires firmly. Poor contact may result in hum.**
4. **Use speakers with the correct impedance. The correct impedance is indicated on the rear panel.**
5. **Do not connect power cord before all the connections are completed.**

❶ Bornes d'antenne externe (ANTENNA) (pour le Royaume-Uni, l'Europe Continentale)
❷ Bornes d'antenne externe (ANTENNA) (pour l'Australie, d'autres pays)
❸ Connecteur (CONNECTOR)
Raccorder au CONNECTOR de l'amplifier
❹ Bornes de platine tourne-disque (PHONO)
❺ Bornes VCR/DAT
❻ Bornes de mise à la terre GND
❼ CONNECTEUR (à partir du tuner)
❽ CONNECTEUR (à partir de la platine à cassette)
❾ CONNECTEUR (à partir du lecteur de CD)
❿ Borne DC OUTPUT
Raccorder la platine tourne-disque.
Connecter la platine correcte, comme indiqué pour chaque borne.
⓫ Bornes de haut-parleurs (SPEAKERS) (A: MAIN)
⓬ Bornes de haut-parleurs (SPEAKERS) (B: SURROUND)
⓭ Commutateur SPEAKERS CONNECTION (en page 27 "ATTENTION")
⓮ Cordon d'alimentation
⓯ Commutateur coupe-battements (BEAT CUT)
Le placer normalement sur "1"
(Voir la Fig. 10 en page 11.)
⓰ Sélecteur de tension* (en page 11).
⓱ Bouton d'espacement des canaux AM*
(Voir *1 en page 21.)
* Non fourni pour le Royaume-Uni et l'Europe Continentale.

Remarques:
1. **Raccorder les câbles de haut-parleurs correctement, L sur L et R sur R.**
2. **Se reporter à la Fig. A pour brancher le cordon de connecteur de système et à la Fig. B pour le débrancher.**
3. **Raccorder fermement les prises et câbles. Un mauvais contact peut produire des hurlements.**
4. **Utiliser des hault-parleurs ave une impédance correcte. La bonne impédance est indiquée sur le panneau arrière.**
5. **Ne pas brancher le cordon d'alimentation avant que tous les raccordements soient terminés.**

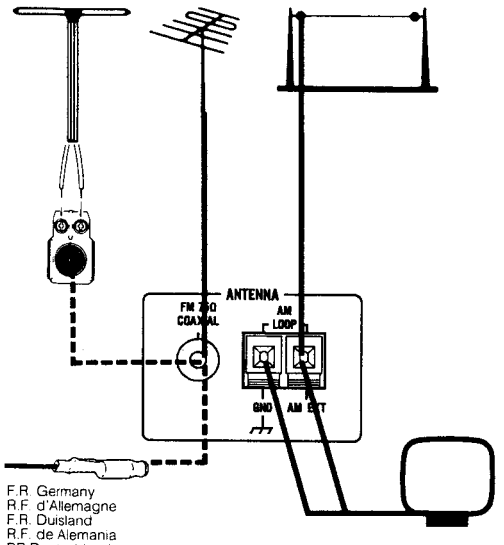
❶ Buitenantenne-aansluitingen (ANTENNA) (voor England, Europese vasteland)
❷ Buitenantenne-aansluitingen (ANTENNA) (voor Australie, andere landen)
❸ Aansluiting (CONNECTOR)
Verbind met de CONNECTOR aansluiting van de AMPLIFIER
❹ Daaitafelaansluitingen (PHONO)
❺ VCR/DAT aansluitingen
❻ Aarde-aansluitingen (GND)
❼ Aansluiting (van tuner) (CONNECTOR)
❽ Aansluiting (van cassettedeck) (CONNECTOR)
❾ Aansluiting (van CD-speler) (CONNECTOR)
❿ DC OUTPUT-aansluit
Gelijkstroomuitgangen (DC OUTPUT)
Sluit op elk van de aansluitingen de bijbehorende geluidsbron aan, zoals aangegeven.
⓫ Luidsprekeraansluitingen (SPEAKERS) (A: MAIN)
⓬ Luidsprekeraansluitingen (SPEAKERS) (B: SURROUND)
⓭ Keuzeschakelaar SPEAKERS CONNECTION (op blz. 27 "VOORZICHTIG")
⓮ Netsnoer
⓯ BEAT CUT-schakelaar
Zet deze schakelaar gewoonlijk op " 1"
(Zie Afb. 10, op blz. 11.)
⓰ Spanningskeuzeschakelaar* (op blz. 11)
⓱ AM-kanaalafstandschakelaar*
(Zie *1, op blz. 21.)
* Niet op de modellen voor Engeland en het Europese vasteland.

Nota's:
1. **Zorg ervoor, dat de luidsprekersnoeren juist worden aangesloten; L op L en R op R.**
2. **Zie Afb. A voor het aansluiten van het systeembedieningssnoer, en zie Afb. B voor het ontkoppelen.**
3. **Sluit de snoeren en stekkers stevig aan. Slecht kontakt kan in brom resulteren.**
4. **Gebruik luidsprekers met de juiste impedantie. De juiste impedantie is aangegevan op het achterpaneel.**
5. **Steek de stekker van het netsnoer pas in het stopkontakt nadat alle overige aansluitingen zijn gemaakt.**

DIAGRAMA DE CONEXIONES

❶

For U.K., and Continental Europe
Pour le Royaume-Uni et l'Europe Continentale
Voor de England en het Europese vasteland
Para Reino Unido y Europa Continental
Für die Großbritannien und Kontinental-Europa
Per la GB e l'Europa Continentale



❶ Terminales de antena externa (ANTENNA) (para Reino Unido, Europa Continental)
❷ Terminales de antena externa (ANTENNA) (para Australia, otros paises)
❸ Conector (CONNECTOR)
Conecte al CONNECTOR en el amplificador.
❹ Terminales fonográficos (PHONO)
❺ Terminales VCR/DAT
❻ Terminales GND
❼ CONNECTOR (del sintonizador)
❽ CONNECTOR (de la grabadora de cinta)
❾ CONNECTOR (del reproductor de CD)
❿ Terminal DC OUTPUT
Conecte el reproductor apropiado como se indica en cada terminal.
⓫ Terminales de altavoces (SPEAKERS) (A: MAIN)
⓬ Terminales de altavoces (SPEAKERS) (B: SURROUND)
⓭ Interruptor de cambio SPEAKERS CONNECTION (Consulte de la página 28 "PRECAUCION".)
⓮ Cordón de alimentación
⓯ Botón de corte de batidos
Normalmente, déjelo en "1".
(Consulte la Fig. 10 de la página 11.)
⓰ Selector de voltaje*
(Consulte * de la página 12).
⓱ Perilla de espaciamiento de canales/AM*
(Consulte *1 de la página 22.)
* No se suministra para Reino Unido y Europa Continental.

Notas:
1. **Conecte los cordones de los altavoces correctamente; L a L (izquierdo a izquierdo) y R a R (derecho a derecho).**
2. **Consulte la Fig. A para conectar el cordón conector del istema, y la Fig. B, para desconectarlo.**
3. **Conecte las clavijas y cables firmemente. Un contacto deficiente puede provocar zumbidos.**
4. **Emplee altavoces con la impedancia correcta. La impedancia correcta está indicada en el panel trasero.**
5. **No conecte el cordón de alimentación antes de completar todas las conexiones.**

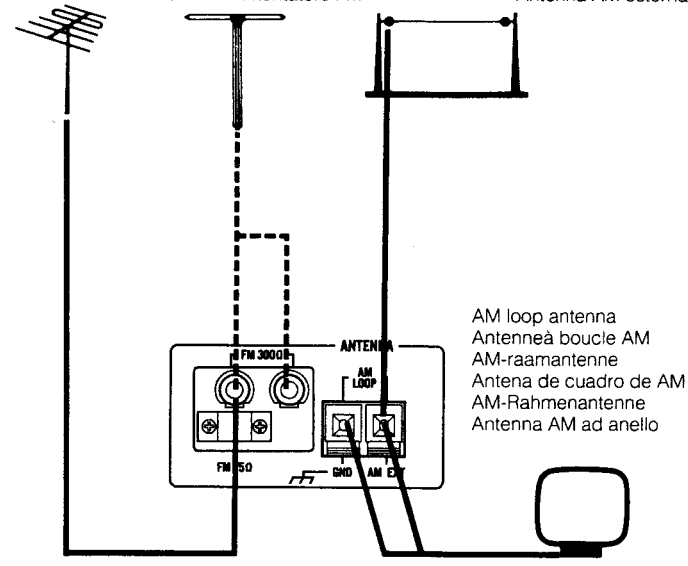
ANSCHLUSS-DIAGRAMM

❷

FM external antenna
Antenne externe FM
FM-buitenantenne
Antena exterior de FM
UKW-Außenantenn
Antenna FM esterna

FM feeder antenna
Feeder d'antenne FM
FM-voedingsantenne
Antena de alimentador de FM
UKW-Speiseantenne
Alimentatore FM

AM external antenna
Antenne externe AM
AM-buitenantenne
Antena exterior de AM
AM-Außenantenne
Antenna AM esterna



❶ Anschlüsse für externe Antenne (ANTENNA) (für Großbritannien, Kontinental-Europa)
❷ Anschlüsse für externe Antenne (ANTENNA) (für Australien, andere Gebiete)
❸ CONNECTOR
Mit Anschluß CONNECTOR am AMPLIFIER verbinden.
❹ Plattenspieler-Anschlüsse (PHONO)
❺ Anschlüsse VCR/DAT.
❻ GND-(Erdungs-)Anschluß
❼ CONNECTOR (vom Tuner)
❽ CONNECTOR (vom Kassettenrekorder)
❾ CONNECTOR (vom CD-Spieler)
❿ DC OUTPUT-Buchse
Jedes Gerät an der dafür vorgesehenen Buchse anschließen.
⓫ Lautsprecheranschlüsse (SPEAKERS) (A: MAIN)
⓬ Lautsprecheranschlüsse (SPEAKERS) (B: SURROUND)
⓭ SPEAKERS CONNECTION-Umschalter (Siehe Seite 28 "ACHTUNG")
⓮ Netzkabel
⓯ Interferenzen-Schalter (BEAT CUT)
Normalerweise auf "1" stellen.
(Siehe Abb. 10, Seite 11.)
⓰ Spannungswähler* (Siehe Seite 12)
⓱ AM-Kanalabstandschlter*
(Siehe *1, Seite 22.)
* Nicht für die Modelle für Großbritannien und Kontinental-Europa.

Hinweise:
1. **Die Lastsprecherkabel richtig anschließen, L an L und R an R.**
2. **Das Anschließen des System-Verbindungskabels ist aus Abb. A und das Abtrennen des Kabels aus Abb. B ersichtlich.**
3. **Die Stecker und Kabel fest anschließen. Wackelkontakte führen zu Störgeräuschen.**
4. **Lautsprecher mit der korrekten Impedanz verwenden. Die Korrekte Impedanz ist an der Rückplatte angegeben.**
5. **Das Netzdabel erst dann mit der Netzsteckdose verbinden, wenn alle anderen Verbindungen hergestellt sind.**

SCHEMA DEI COLLEGAMENTI

❷

❶ Terminali per l'antenna esterna ANTENNA (per la GB e l'Europa Continentale)
❷ Terminali per l'antenna esterna ANTENNA (per Australia ed altre aree)
❸ CONNECTOR
Da collegarsi alla presa CONNECTOR sull'amplificatore.
❹ Terminali PHONO
❺ Terminali VCR/DAT
❻ Terminali di messa a terra (GND)
❼ CONNECTOR (dal sintonizzatore)
❽ CONNECTOR (dalla piastra a cassette)
❾ CONNECTOR (dal lettore CD)
❿ Terminale DC OUTPUT
Collegatevi il giradischi adatto nel modo indicato su ciascun terminale.
⓫ Terminali SPEAKERS (A: MAIN)
⓬ Terminali SPEAKERS (B: SURROUND)
⓭ Selettore SPEAKERS CONNECTION
(Vedi pag. 28 "ATTENZIONE")
⓮ Cavo di alimentazione
⓯ Comando BEAT CUT
Normalmente tenuto in posizione 1.
(Vedi la Fig. 10 a pag. 11).
⓰ Selettore del voltaggio* (Vedi pag. 12)
⓱ Selettore del passo dei canali*
(Vedi *1 a pag. 22).
* Non in dotazione in GB ed Europa Continentale.

Note:
1. **Collegate i cavi dei diffusori correttamente senza invertire i canali destro (R) e sinistro (L).**
2. **Per collegare un cavo di sistema, consultate la Fig. A e per scollegarlo, consultate la Fig. B.**
3. **Collegate fermamente gli spinotti ed i cavi. I collegamenti scadenti sono causa di rumore.**
4. **Usate diffusori di impedenza corretta. Essa viene indicata sul pannello posteriore dei diffusori stessi.**
5. **Non collegate il cavo di alimentazione se non a collegamenti completati.**

(No. 20353) 1-13

ANTENNAS

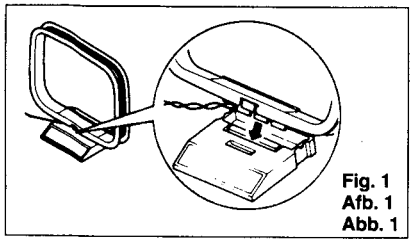


Fig. 1
Afb. 1
Abb. 1

AM Antenna
How to fix the loop antenna (Fig. 1)
- Install the antenna by inserting it in the direction of the arrow. (see Fig. 6)
- Place at a distance from the power-source cord, signal cord and metal fixtures on the main body, in a spot where reception is good.

AM (MW/LW) loop antenna (Fig.2)
This antenna is for the reception of local AM broadcast.
AM (MW/LW) external antenna (Fig. 2)
If AM reception is unsatisfactory, connect an external AM antenna (single-wire antenna) to the AM antenna terminal.
Noise and interference (Fig. 3)
Change the direction of the loop antenna or reinstall it in a better position when reception is noisy.

Notes:
- **If the provided loop antenna is not connected, it will be impossible to receive AM broadcasts.**
- **When installing an external AM antenna, leave the AM loop antenna connected.**

FM Antenna
How to set the FM antennas
Antenna terminals differ according to the markets.
After checking up your set, select the connection method out of Ⓐ, Ⓑ or Ⓒ.
Ⓐ Fig. 4
- **75-ohm antenna with coaxial**
  Loosen the screws on the bracket and insert the cable throught the ring from below. Connect the stripped core to the upper terminal then tighten the ring. The ring is the antenna ground.
- **Feeder antenna**
  Connect to the 300-ohm terminal.
  Make sure that the feeder antenna wires do not touch any other terminals.

Ⓑ Fig. 5
- The FM wire antenna provided can be connected to a 75-ohm coaxial jack as a temporary measure.
- 75-ohm antenna with coaxial type connector (DIN 45 332) should be connected to the 75-ohm terminal.

Ⓒ is described in page 11.

ANTENNES

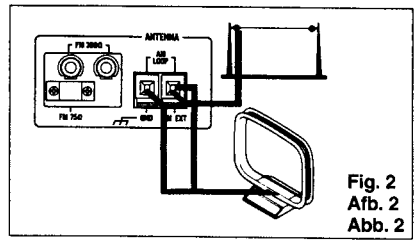


Fig. 2
Afb. 2
Abb. 2

Antenne AM
Pose de l'antenne cadre (Fig. 1)
- Insére dans la direction de la flèche et mettre ensemble. (voir Fig. 6)
- Tenir éloigné du cordon d'alimentation, du cordon de signal et des fixations métalliques sur le corps principal. Le mettre dans un endroit où la réception est bonne.

Antenne cadre AM (PO/GO) (Fig. 2)
Cetre antenne sert à la réception des émissions locales en modulation d'amplitude.
Antenne AM (PO/GO) extérieure (Fig. 2)
Si l'antenne cadre ne suffit pas à donner une bonne réception, branchez une antenne extérieure (fil unique) à la borne d'antenne AM.
Bruit et parasites (Fig. 3)
Si la réception avec l'antenne cadre n'est pas bonne, changer la direction de celle-ci.

Remarques:
- **Si l'antenne d'origine n'est pas branchée ou si un fil d'antenne non isolé est en contact avec le panneau arrière, la réception AM est impossible.**
- **Si vous installez une antenne AM extérieure, laissez l'antenne cadre AM branchée.**

Antennes FM
Raccordement de l'antenne FM
Les bornes d'antenne diffèrent selon les marchés.
Après avoir contrôlé l'appareil, choisir la méthode de raccordement parmi les trois Ⓐ, Ⓑ ou Ⓒ.
Ⓐ Fig. 4
- **Antenne 75 ohms avec câble coaxial**
  Desserrer les vis sur le collier et introduire le câble dans la bague par le dessous. Raccorder l'âme dénudée à la borne supérieure et puis serrer la bague. La bague est la masse de l'antenne.
- **Feeder d'antenne**
  Raccorder à la borne 300 ohms.
  S'assurer que les fils du feeder d'antenne ne touchent pas aux autres bornes.

Ⓑ Fig. 5
- L'antenne fil FM fournie peut être raccordée provisoirement à une prise coaxiale 75 ohms.
- Une antenne 75 ohms avec un connecteur type coaxial (DIN 45 332) doit être raccordée à la borne 75 ohms.

Ⓒ est décrit page 11.

ANTENNES

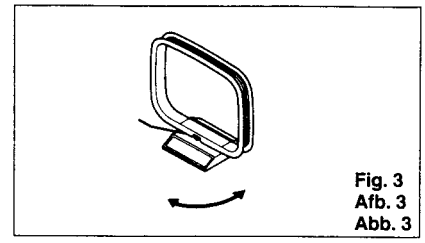


Fig. 3
Afb. 3
Abb. 3

AM antenne
Hoe de raamantenne opstellen (Afb. 1)
- Schuif in de richting van de pijl om te monteren. (zie Afb. 6)
- Plaats de antenne niet te dichtij het netsnoer, het signaalsnoer en de metalen onderdelen van het apparaat, op een plek waar de ontvangst goed is.

AM (MG/LG) raamantenne (Afb. 2)
Deze antenne is bestemd voor de ontvangst van lokale AM uitzendingen.
AM (MG/LG) externe antenne (Afb. 2)
Als de AM ontvangst te zwak is kunt u best een externe AM antenne (enkele-draadantenne) aansluiten op de AM antennepool.
Ruis en storingen (Afb. 3)
Zet de raamantenne in een andere richting of op een betere plaats bij gestoorde ontvangst.

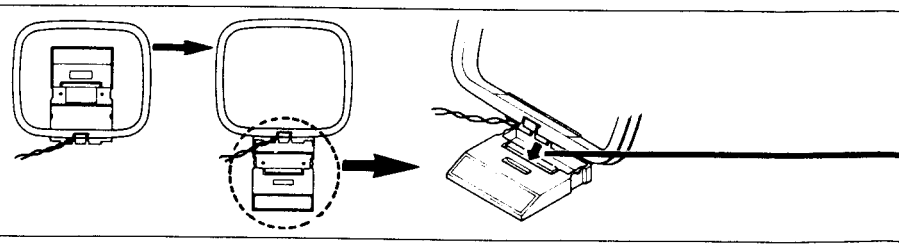
Nota's:
- **Als de bijgelevede raamantenne niet goed is aangesloten, kunt u onmogelijk AM uitzendingen ontvangen.**
- **Bij het installeren van een externe AM antenne moet u de AM raamantenne ook aangesloten laten.**

FM-antennes
Aansluiten van de FM-antennes
De uitvoering van de antenneaansluitingen verschilt afhankelijk van de plaats van betemming.
Kies de juiste aansluitmethode uit Ⓐ, Ⓑ en Ⓒ.
Ⓐ Afb. 4
- **75 Ohm antenne met koaxiale kabel**
  Maak de schroeven op de beugel los en steek de kabel van beneden door de ring. Verbind de gestripte draad met de bovenste kern en draai de ring daarna aan. De ring is de antenneaarding.
- **Voedingsantenne**
  Aansluiten of de 300 Ohm klem.
  Zorg ervoor dat de draden van de voedingsantenne geen andere klemmen aanraken.

Ⓑ Afb. 5
- De meedgeleverde FM-draadantenne dan tijdelijk aangesloten worden op de 75 Ohm koaxiaalaansluiting.
- Een 75 Ohm antenne met koaxiaal-type aansluiting (DIN 45 332) dient te worden aangesloten op de 75 Ohm klem.

Ⓒ is beschreven op blz. 11.

How to set up the loop antenna.
Comment monter l'antenne-cadre.
Installeren van de raamantenne.
Cómo se instala la antena de cuadro.
Montage der Ringantenne.
Installazione dell'antenna ad anello.



ANTENAS

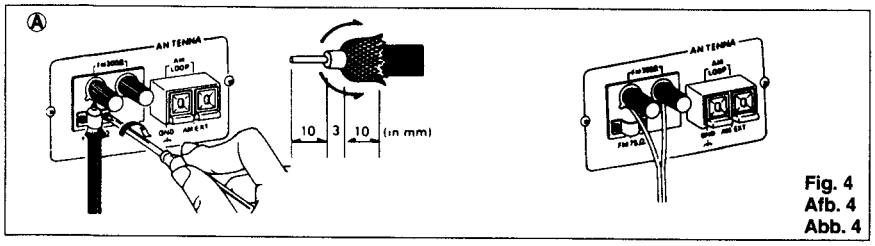


Fig. 4
Afb. 4
Abb. 4

Antena de AM
Cómo fijar la antena circular (Fig. 1)
- Para conectar la antena, inserte la parte de la flecha. (consulta la Fig. 6)
- Aléjela del cable de alimentación, los cables de señal, y los elementos metálicos del cuerpo principal, y colóquela en unlugar en la que la recepción sea buena.

Antena circular de AM (MW/LW) (Fig. 2)
Esta antena se utiliza para recibir emisiones locales en AM.
Antena externa de AM (MW/LW) (Fig. 2)
Si la recepción de AM no es satisfactoria, conecte una antena externa de AM (antena de un solo cable) al terminal de antena AM.
Ruido e interferencia (Fig. 3)
Cambie la dirección de la antena circular o vuelva a instalarla en una posición distinta cuando exista ruido en la recepción.

Notas:
- **Si la antena circular suministrada no está conectada, será imposible recibir emisiones en AM.**
- **Cuando instale una antena externa de AM, deje conectada la antena circular de AM.**

Antenas de FM
Cómo conectar el Antenas de FM
Los terminales para las antenas difieren de acuerdo con los mercados.
Después de verificar su equipo, seleccione el método de conexión entre Ⓐ, Ⓑ y Ⓒ.
Ⓐ Fig. 4
- **Antena de 75 ohmios con cable coaxil**
  Afloje los tornillos de la ménsula e inserte el cable a través del aro desde abajo. Conecte el alma pelada en el terminal superior y luego apriete el aro. El aro actúa como puesta a tierra de la antena.
- **Alimentador de antena**
  Conecte al terminal de 300 ohmios.
  Tenga cuidado de que los alambres del alimentador no toquen otros terminales.

Ⓑ Fig. 5
- La antena de cable de FM suministrada puede conectarse en un jack coaxil de 75 ohmios como medida transitoria.
- La antena de 75 ohmios con conector tipo coaxil (DIN 45 332) debe conectarse al terminal de 75 ohmios.

Ⓒ se describe en la página 12.

ANTENNEN

Fig. 4
Afb. 4
Abb. 4

AM-Antenne
Anschluß der Rahmenantenne (Abb. 1)
- In Pfeilrichtung zusammensatzen. (Siehe Abb. 6)
- Vom Netzkabel, Signalkabel und von Metallstrukturen entfernt an einer Stelle mit gutem Empfang aufstellen.

Rahmenantenne für AM (MW/LW) (Abb. 2)
Diese Antenne dient dem Empfang von AM-sendungen.
Außenantenne für AM(MW/LW) (Abb. 2)
Ists der AM-Empfang nicht einwandfrei, so ist eine AM-Außenantenne (Eindrahtantenne) an die AM-Antennenbuchse anzuschließen.
Rauschen und Störungen (Abb. 3)
Wird der Empfang durch Rauschen überlagert, so ist die Ausrichtung der Rahmenantenne zu ändern oder die Antenne an einer günstigeren Stelle zu positionieren.

Hinweise:
- **Wird die vorgesehene Rahmenantenne nicht angeschlossen so ist der Empfang von AM-Sendern unmöglich.**
- **Bei Installation einer AM-Außenantenne sollte die AM-Rahmenantenne angeschlossen bleiben.**

FM-Antennen
Montage der FM-Antennen
Es sind verschiedene Antennenanschlüsse im Handel.
Anlage aufstellen und Anschlußmethode aus Darstellung Ⓐ, Ⓑ oder Ⓒ wählen.
Ⓐ Abb. 4
- **75-Ohm-Antenne mit Koaxialkabel**
  Die Schrauben an der Halterung lösen und das Kabel von unten in den Ring einführen. Dann den abisolierten Innenleiter an die obere Klemme anschießen. Der Halterungsring dient als Erdungsklemme.
- **Speiseantenne**
  An die 300-Ohm-Klemme anschließen.
  Darauf achten, daß, die Kabel der Speiseantenne die andere Anschlüsse nicht berühren.

Ⓑ Abb. 5
- Die mitgelieferte UKW-Drahtantenne kann zeitweilig an die 75-Ohm-Koaxialbuchse angeschlossen werden.
- 75-Ohm-Antenne mit Koaxialstecker (DIN 45 332) an den 75-Ohm-Anschluß anschließen.

Ⓒ ist auf Seite 12 beschrieben.

ANTENNE

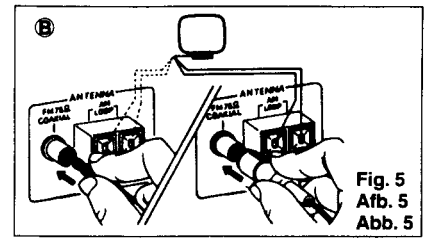


Fig. 5
Afb. 5
Abb. 5

Antenna AM
Installazione dell'antenna AM (Fig. 1)
- Installate l'antenna inserendola nella direzione indicata dalla freccia. Vedi in proposito la Fig. 6.
- Installatela ad una certa distanza dal cavo di alimentazione, dal cavo del segnale e da oggetti in metallo controllando che nel punto scelto la ricezione sia buona.

Antenna AM (MW/LW) ad anello (Fig. 2)
Quest'antenna serve per la ricezione di stazioni AM locali.
Antenna AM (MW/LW) esterna (Fig. 2)
Se la ricezione in AM non è soddisfacente, collegate un'antenna AM esterna (a filo singolo) al terminale dell'antenna AM.
Rumori ed interferenza (Fig. 3)
Si la ricezione non è soddisfacente, cambiate la direzione dell'antenna ad anello o reinstallatela in una posizione migliore.

Note:
- **Se l'antenna ad anello in dotazione non è collegata, non è possibile ricevere trasmissioni in AM.**
- **Quando installate l'antenna AM esterna, lasciate collegata anche quella interna ad anello.**

Antenna FM
Installazione delle antenne FM
I terminali per le antenne FM sono differenti a seconda del mercato. Controllato il vostro sistema, scegliete il metodo di collegamento fra quelli Ⓐ, Ⓑ o Ⓒ.
Ⓐ Fig. 4
- **Antenna con cavo coassiale da 75 Ω**
  Allentate le viti sulla staffa ed inserite il cavo attraverso l'anello dal basso. Collegate l'anima denudata del cavo al terminale superiore e quindi stringete l'anello. Esso è la terra dell'antenna.
- **Alimentatore antenna**
  Collegatelo al terminale da 300 Ω
  Controllate che i fili dell'alimentatore antenna non tocchino altri terminali.

Ⓑ Fig. 5
- L'antenna FM in dotazione può temporanamente venire collegata alla presa per cavo coassiale da 75 ohm.
- L'antenna da 75 ohm con connettore del tipo coassiale (DIN 45 332) deve venire collegata al terminale da 75 ohm.

Ⓒ Viene descritto a pag. 12.

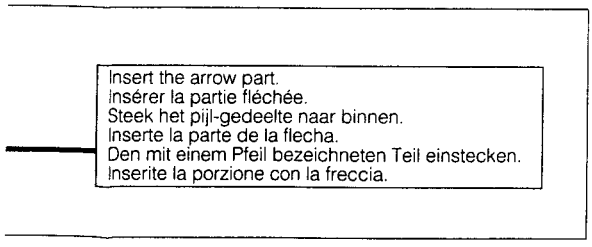
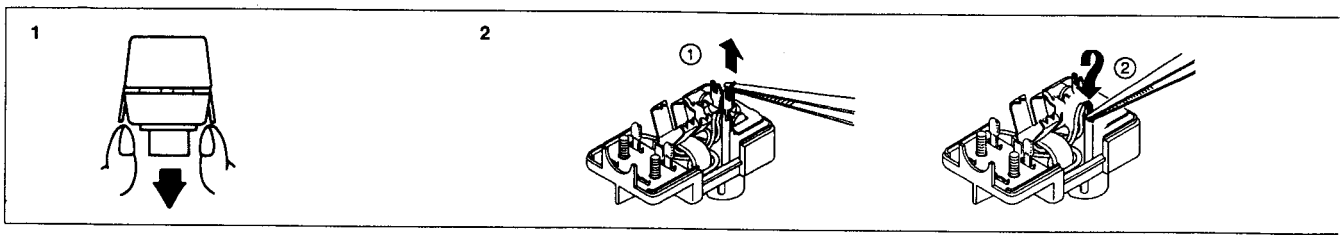


Fig. 6
Afb. 6
Abb. 6

(No. 20353) 1-15



© Fig. 7, Fig. 8
- **How to connect the FM connector**

In case of a 75-ohm antenna (Fig. 7)
1. Open the claws at both sides and remove the cover.
2. Move the conductor wire from ① to ② using tweezers or a similar Instrument (only when using coaxial cable).
3. Put on the cover.

In case of a 300-ohm antenna (Fig. 8)
It is not necessary to remove the cover. If the wire inside is cut, 300 ohm antenna can not be used.

Notes:
- **Choose antennas to meet the reception conditions.**
- **Orient and fix antennas where audio reception is the clearest.**

© Fig. 7, Fig. 8
- **Raccordement du connecteur FM**

Dans le cas d'une antenne de 75 ohm (Fig. 7)
1. Ouvrir les griffes des deux côtés et quitter le couvercle.
2. Déplacer le fil de conducteur de ① à ② en utilisant des pinces ou autre outil similaire (seulement lorsque l'on utilise le câble coaxial.)
3. Remettre le couvercle.

Dans le cas d'une antenne de 300 ohms (Fig. 8)
Il n'est pas nécessaire d'enlever le couvercle. L'antenne de 300 ohms ne peut être utilisée si le fil dans l'appareil a été coupé.

Remarques:
- **Choisissez une antenne qui convienne aux conditions de réception de votre région.**
- **Orientez l'antenne pour avoir la meilleure réception et fixez-la ainsi.**

© Afb. 7, Afb. 8
- **Aansluiten van de FM-verbinding**

Bij een 75 Ohm antenne (Afb. 7)
1. Open de klemmen aan beide zijden en verwijder der het deksel.
2. Verwijder de kerndraad van ① tot ② met een tangetje of dergelijke (alleen bij gebruik van de koaxkabel).
3. Breng het deksel aan.

Bij een 300-ohm antenne (Afb. 8)
Het dekseltje hoeft niet te worden verwijderd. Als de draad binnenin doorgeknipt is, kan geen 300-ohm antenne gebruikt worden.

Nota's:
- **Kies antennes die aan de ontvangstomstandigheden voldoen.**
- **Installeer de antennes zo dat de ontvangst optimaal is.**

How to connect cords (Fig. 9)
① Open antenna terminal levers.
② Plug cords into the terminals.
③ Close the levers.

BEAT CUT knob (Fig. 10)
When recording an AM (MW/LW) broadcast, beats may occur.
Set the BEAT CUT knob located on the rear panel to "1" or "2" so beats will be eliminated.

Branchement des raccords (Fig. 9)
① Ouvrez les pressoirs du bornier d'antenne.
② Introduisez les fils dans les bornes.
③ Fermez les pressoirs.

Bouton de suppression de battements (BEAT CUT) (Fig. 10)
Lorsqu'on enregistre des émissions AM (PO/GO), il peut se produire des battements. Le commutateur de suppression des battements, placé à l'arrière, doit être palcé sur "1" ou "2".

Hoe de snoeren aansluiten (Afb. 9)
① Zet de antenneklemhefbomen open.
② Steek de snoeren in de klemmen.
③ Zet de hefbomen terug dicht.

BEAT CUT-knop (Afb. 10)
Bij het opnemen van AM (MG/LG) uitzendingen kunnen interferenties optreden.
Zet de BEAT CUT-knop op het achterpaneel op " 1" of " 2" om de interferentie te elimineren.

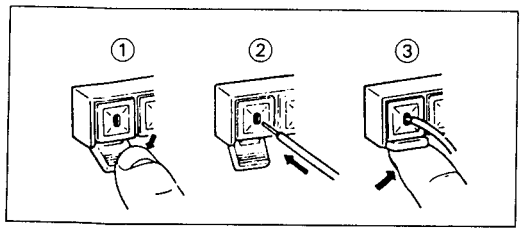


Fig. 9
Afb. 9
Abb. 9

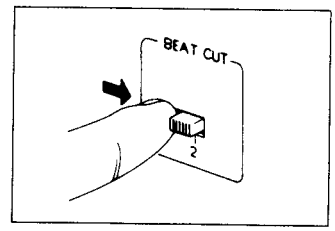


Fig. 10
Afb. 10
Abb. 10

Voltage selector
When this equipment is used in an area where the supply voltage is different from the preset voltage, reset the voltage selector to the correct position.

Sélecteur de tension
Quand cet appareil est utilisé dans une région où la tension secteur est différente de celle qui est préréglée, replacer le sélecteur de tension sur la position correcte.

Spanningskeuzeschakelaar
Zet de spanningskeuzeschakelaar in de juiste stand, wanneer deze apparatuur gebruikt wordt in een gebied waar de voedingsspanning verschilt van de vooringestelde spanning.

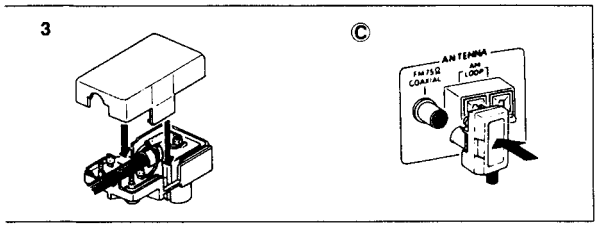


Fig. 7
Afb. 7
Abb. 7

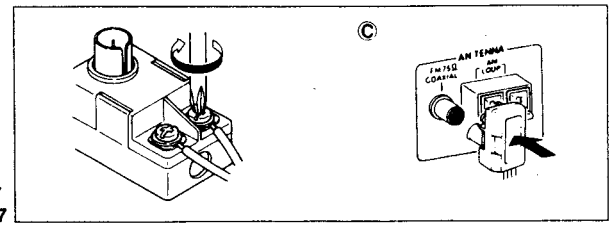


Fig. 8
Afb. 8
Abb. 8

© Fig. 7, Fig. 8
- **Cómo conectar el conector FM**

En el caso de una antena de 75 ohmios. (Fig. 7)
1. Abra los ganchos que se encuentran a ambos lados y retire la cubierta.
2. Mueva el cable de conductor de 1 a 2 utilizando pinzas o un instrumento similar (solamente cuando utiliza cable coaxial).
3. Coloque la tapa.

En el caso de una antena de 300 ohmios (Fig. 8)
No es necesario retirar la cubierta. Si el conductor interior se encuentra cortado, no es posible utilizar la antena de 300 ohmios.

Notas:
- **Seleccione antenas que satisfagan las condicines de recepción.**
- **Oriente y fije las antenas en la posición en la que la señal de audio se reciba con mayor claridad.**

© Abb. 7, Abb. 8
- **Anbringung am FM-Anschluß**

75-Ohm-Antenne (Abb. 7)
1. Klauen an beiden Seiten öffnen und die Abdeckung abnehmen.
2. Das Leitungskabel von 1 nach 2 unter Verwendung einer Pinzette oder eines ähnlichen Geräts bewegen (nur wenn ein koaxiales kabel verwendet wird).
3. Abdeckung wieder anbringen.

300-Ohm-Antenne (Abb. 8)
In diesem Falle ist ein Abnehmen der Abdeckung nicht erforderlich. Wenn das Kabel im Innern bereits abgetrennt ist, kann eine 300-Ohm-Antenne nicht verwendet werden.

Hinweise:
- **Antennen entsprechend den jeweiligen Empfangsbedingungen wählen.**
- **Antennen an einer Stell ausrichten und befestigen, an welcher der Empfang am klarsten ist.**

© Fig. 7, Fig. 8
- **Collegamento del connettore FM**

Nel caso dell'antenna a 75 ohm (Fig. 7)
1. Aprite le griffe sui lati e togliete il coperchio.
2. Spostate il cavo conduttore da 1 a 2 servendovi di pinzette o di un attrezzo simile (vale solamente per i cavi coassiali).
3. Rimettete a posto il coperchio.

Nel caso dell'antenna a 300 ohm (Fig. 8)
Non è necessario togliere il coperchio. Se il filo all'interno è tagliato, l'antenna da 300 ohm non può essere usata.

Note:
- **Scegliete un'antenna che sia adatta alle condizioni di ascolto nella zona dove vivete.**
- **Orientate e fissate le antenne nei punti in cui la ricezione audio è più chiara.**

Cómo conectar los cables (Fig. 9)
1 Abra las palancas de los terminales de antena.
2 Conecte los cables a los terminales.
3 Cierre las palancas.

Botón BEAT CUT (eliminación de Ruido) (Fig. 10)
Cuando grabe una emisión en AM (MW/LW) es posible que se broduzca ruido.
Gire el botón BEAT CUT situado en el panel posterior a la posición "1" o "2" para eliminar el ruido.

Anschluß von Leitungen (Abb. 9)
1 Antennenbuchsenhebel öffnen.
2 Leitungen in die Buchsen einführen.
3 Hebel schließen.

Knopf BEAT CUT (Abb. 10) (Unterdrückung von Interferenzen).
Bei Aufzeichnung einer AM-Sendung (MW/LW) können Interferenzen auftreten.
Durch Einstellen des an der Rückseite befindlichen Knopfes BEAT CUT auf "1" oder "2" lassen sich diese Interferenzen ausschalten.

Collegamento dei cavi (Fig. 9)
1 Aprite le leve dei terminali dell'antenna.
2 Inserite cavi nei terminali.
3 Chiudete le leve.

Comando BEAT CUT (Fig. 10)
Quando registrate una stazione AM (MW/LW), nella registrazione potrebbero esservi dei battimenti.
Portate il comando BEAT CUT del pannello posteriore nella posizione "1" o "2" che fa sparire i battimenti.

Selector de voltaje
Cuando use este equipo en un area donde el suministro de voltaje es distinto del voltaje preajustado, vuelva a ajustar el selector de voltaje en la posición correcta.

Spannungswähler
Wenn die voreingestellte Netzspannung an diesem Gerät nicht mit der tatsächlich vorhandenen übereinstimmt, den Spannungswähler auf den erforderlichen Wert einstellen.

Selettore del voltaggio
Quando questo sistema viene usato in paesi diversi da quello di vendita, è necessario controllare e se necessario riregolare questo selettore di voltaggio sulla posizione corretta.

(No. 20353) 1-17

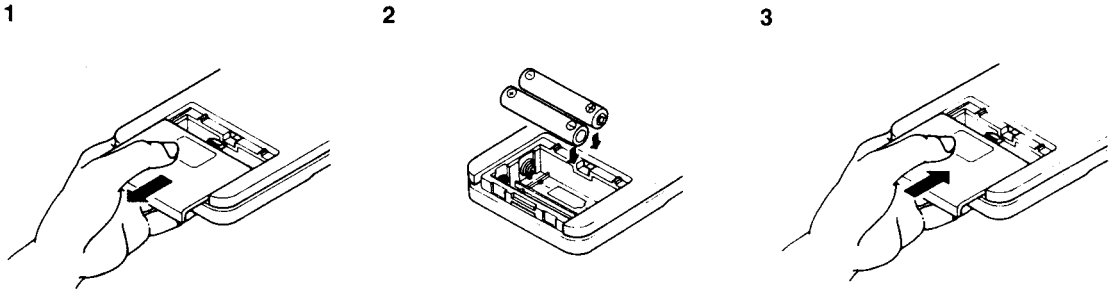


Fig. 11
Afb. 11
Abb. 11

- **How to install batteries (Fig. 11)**

1. Remove the cover on the rear of the remote control unit.
2. Install the two provided batteries (AAA, UM-4, R03: 1.5 V) with their polarities properly placed as shown in the figure.
3. Re-install the cover.

- **How to use the batteries**

Improper use of the batteries can cause leakage or damage. So, take the following precautions:

1. Install batteries with their polarities properly placed.
2. Do not mix new and used batteries.
3. Use the same brand and type of batteries because otherwise the voltages may differ slightly.
4. If the remote control unit will not be used for a long time, remove the batteries.
   Also, follow the instructions on the batteries.

- **Mise en place des piles (Fig. 11)**

1. Retirer le couvercle à l'arrière du boîtier de télécommande.
2. Installer les deux piles fournies (AAA, UM-4, R03: 1.5 V) en respectant les polarités comme montré sur la figure.
3. Replacer le couvercle.

- **Utilisation des piles**

L'utilisation incorrecte des piles peut produire des coulages ou des dommages. Par conséquent, prendre les précautions suivantes:

1. Installer les piles avec leurs polarités correctement placées.
2. Ne pas mélanger des piles neuves avec des vieilles.
3. Utiliser la même marque et le même type de piles car sinon les tensions peuvent varier légèrement.
4. Si le boîtier de télécommande ne sera pas utilisé pendant une longue période, retirer les piles.
   Suivre également les instructions marquées sur les piles.

- **Inleggen van de batterijen (Afb. 11)**

1. Verwijder het deksel aan de achterkant van de afstandsbediening.
2. Leg de twee meegeleverde batterijen (AAA, UM-4, R03: 1.5 V) in met de polariteiten in de juiste richting zoals in de afbeelding te zien is.
3. Breng het deksel weer aan.

- **Gebruik van de batterijen**

Onjuist gebruik van de batterijen kan deze doen lekken of beschadigen. Neem dus de volgende voorzorgsmaatregelen.

1. Leg de batterijen in met de polariteiten juist.
2. Meng geen nieuwe en oude batterijen.
3. Maak gebruik van hetzelfde merk en type batterijen anders kunnen de voltages enigszins verschillen.
4. Verwijder de batterijen indien de afstandsbediening voor langere tijd niet gebruikt gaat worden.
   Volg tevens de aanwijzingen aangaande de batterijen.

- **Cómo instalar las pilas (Fig. 11)**

1. Retire la tapa ubicada en la parte posterior de la unidad.
2. Instale las dos pilas suministradas (AAA, UM-4, R03: 1,5 V) con sus polaridades correctamente posicionadas como se muestra en la figura.
3. Vuelva a instalar la tapa.

- **Cómo utilizar las pilas**

El uso incorrecto de las pilas puede originar pérdidas o daños. Por consiguiente, tenga en cuenta las siguientes precauciones:

1. Instale las pilas con sus polaridades correctamente posicionadas.
2. No mezcle pilas nuevas y usadas.
3. Utilice pilas del mismo tipo y marca, pues de lo contrario las tensiones puede diferir ligeramente.
4. Si no emplea la unidad de mando a distancia durante mucho tiempo, retire las pilas.
   Además, siga las instrucciones impresas en las pilas.

- **Einlegen der Batterien (Abb. 11)**

1. Den Batteriefachdeckel an der Geräteunterseite abnehmen.
2. Die beiden mitgelieferten Batterien (AAA, UM-4, R03: 1.5 V) unter Beachtung der Polarität wie in der Abbildung gezeigt einlegen.
3. Den Fachdeckel wieder anbringen.

- **Sicherheitshinweise zum Batteriegebrauch**

Unsachgemäße Handhabung und Verwendung der Batterien können zu Auslaufen und zu Schäden führen. Die folgenden Punkte beachten:

1. Die Batterien mit korrekter Polarität einlegen.
2. Niemals frische und gebrauche Batterien zusammen verwenden.
3. Stets die gleiche Marke und den gleichen Typ zusammen verwenden. Andernfalls können unterschiedliche Spannungen vorliegen.
4. Bei längerem Nichtgebrauch der Fernbedienungseinheit die Batterien entnehmen.
   Auch die auf den Batterien aufgedruckten Hinweise beachten.

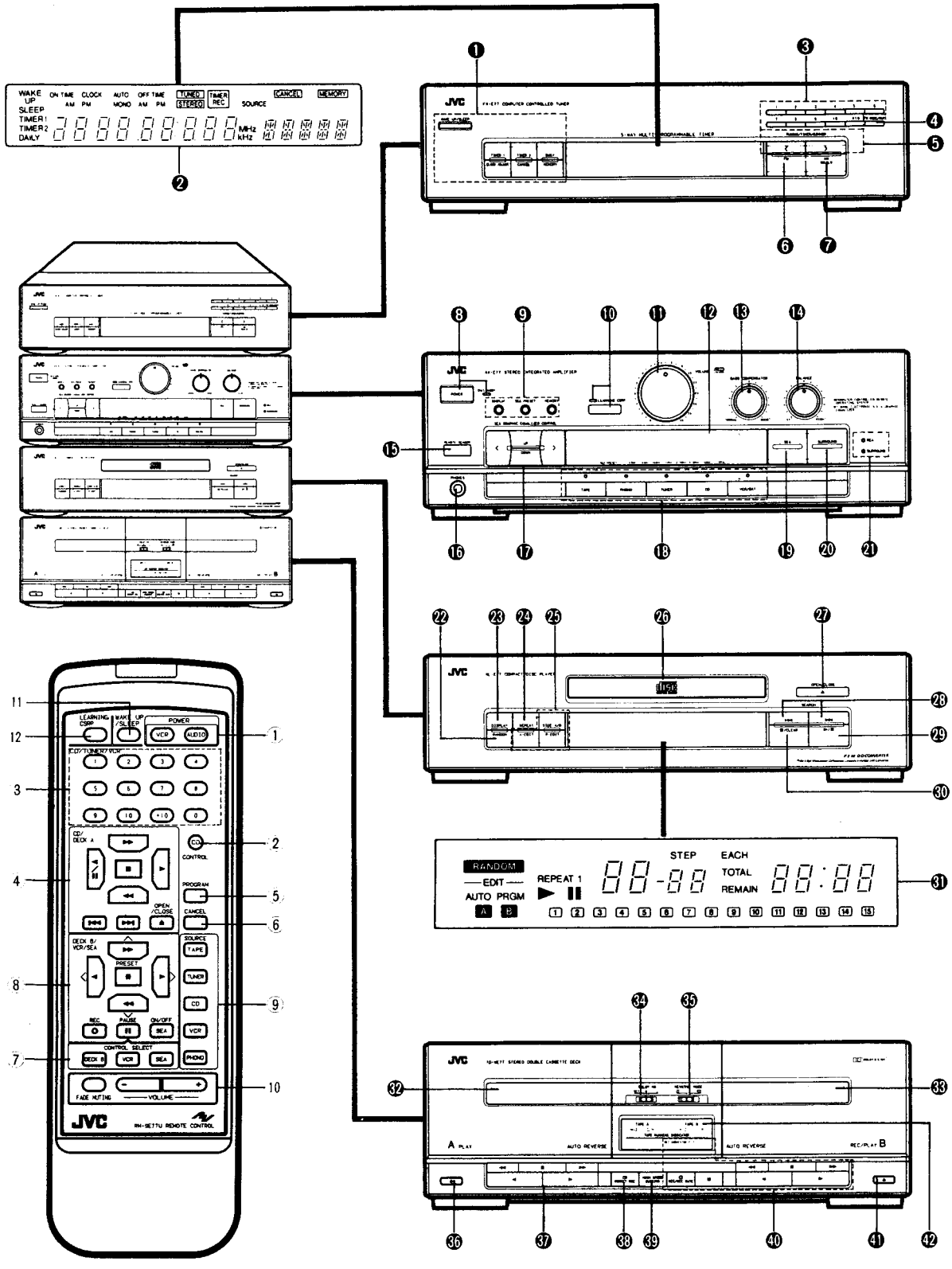
- **Installazione delle batterie (Fig. 11)**

1. Togliete il coperchio sul retro del telecomando.
2. Installate le due batterie in dotazione (AAA, UM-4, R03: 1,5 V) con le polarità nella posizione corretta indicata in figura.
3. Rimettete il coperchio al suo posto.

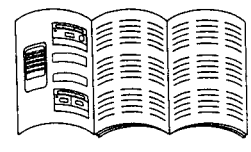
- **Uso delle batterie**

L'uso improprio delle batterie può causare perdite di acido e danni. Quando necessario, prendete le seguenti contromisure.

1. Installate le batterie con le polarità al posto giusto.
2. Non usate insieme battrie vecchie e nuove.
3. Usate batterie dello stesso tipo e della stessa marca, dato che altrimenti il loro voltaggio potrebbe essere diverso.
4. Se prevedere di non dover usare il telecomando per molto tempo, togliete le batterie dal loro vano.
   Seguite anche le istruzioni date sulle batterie stesse.



Use this instruction book keeping this page open.
Utiliser ce manuel d'utilisation en laissant cette page ouverte.
Klap deze blz. open bij het doorlezen van de gebruiksaanwijzing.
Utilice este manual de instrucciones, manteniendo esta página abierta.
Die vorliegende Anleitung auf diese Seite aufschlagen und offen bereitlegen.
Uste il manuale con questa pagina aperta.



(No. 20353) 1-19

DESCRIPTION AND FUNCTIONS

TUNER (see page 53.)

❶ **WAKE UP/SLEEP, TIMER 1, TIMER 2, DAILY, CLOCK ADJUST, CANCEL, MEMORY**
This used set the TIMER mode. CANCEL, MEMORY used when presets to the broadcasting station.

❷ **Display for TUNER section**
Displays reception condition of the FM or AM broadcast, current time, timer setting, and tuner status.

❸ **Numeric key (Preset Stations)**
Presets a desired broadcasting station.
When you set the timer, you can specify a station or CD track number.

❹ **FM MODE/MUTE**
This usually set to on. When FM broadcast is received, STEREO is selected automatically.

❺ **TUNING/ TIMER/DIMMER (< , >)**
Controls the following three functions:
TUNING : Selects FM or AM broadcast.
TIMER : Sets the timer.
DIMMER : Changes the clock display brightness at POWER STANDBY.
(<): Changes to lower digits. (DOWN is displayed)
(>): Changes to upper digits. (UP is displayed)

❻ **FM**

❼ **AM (MW/LW)**

AMPLIFIER

❽ **POWER**
Turns the power ON or activates the STANDBY mode.
ON/STANDBY indicator
Lights when POWER is STANDBY mode.
STANDBY mode:
Preset data is retained in memory while the power cord is plugged into an AC outlet. If a power failure occurs or the cord is unplugged, data is retained for one or two days before memory is cleared.

Note:
- **A small amount of power (15 watts) is consumed in the STANDBY mode. To switch the power off completely, unplug the power cord.**

❾ **DISPLAY**
Changes the SEA display mode.
SEA PRESET
Each time you press this button, the preset SEA patterns change.
MEMORY
Use to memorize SEA patterns.

❿ **LEARNING CSRP and indicator**
Stores and plays back the desired volume and sound quality for each source.

⓫ **VOLUME and indicator**
Use to adjust the volume of the speakers or headphones.

Note:
- **Set the volume so as not to disturb your neighbours, especially late at night.**

DESCRIPTION ET FONCTIONS

Section TUNER (volir page 53.)

❶ **WAKE UP/SLEEP, TIMER 1, TIMER 2, DAILY, CLOCK ADJUST, CANCEL, MEMORY**
Ceci est utilisé pour régler le mode TIMER. Les modes CANCEL, MEMORY sont utilisés lorsque l'on présélectionne la station de transmission.

❷ **Affichage pour la section TUNER**
Affiche la condition de réception de l'émission FM ou AM, l'heure actuelle, le réglage de la minuterie et l'état du tuner.

❸ **Touche numérique (stations de préréglage)**
Permet de prérégler une station de transmission désirée.
Quand vous ajustez le chronorupteur, vous pouvez spécifier une station ou un numéro de plage de CD.

❹ **FM MODE/MUTE**
Elle est normalement enclenchée. Lorsqu'une émission FM est reçue, STEREO est automatiquement sélectionné.

❺ **TUNING/TIMER/DIMMER (< , >)**
Contrôle les trois fonctions suivantes:
TUNING : Sélectionne une émission FM ou AM.
TIMER : Règle la minuterie.
DIMMER : Change la luminosité de l'affichage d'horloge en mode POWER STANDBY.
(<): Change en chiffres inférieurs (DOWN est affiché).
(>): Change en chiffres supérieurs (UP est affliché).

❻ **FM**

❼ **AM (PO/GO)**

Section AMPLIFICATEUR

❽ **POWER**
Pour la mise en marche ou pour activer le mode STANDBY.
Indicateur de ON/STANDBY
Il s'assume lorsque l'alimentation se trouve dans le mode de réserve.
Veille:
Les informations de présélection sont gardées en mémoire tant que la fiche secteur n'est pas retirée de la prise de courant. En cas de coupure de courant ou si la fiche secteur est débranchée, la mémoire conserve les données pendant un ou deux jours.

Remarque:
- **En veille, l'appareil consomme très peu (15 watts). Si l'on veut couper complètement l'alimentation de l'appareil, il faut débrancher la fiche secteur.**

❾ **AFFICHAGE**
Change le mode d'affichage SEA.
PREREGLAGE SEA
Chaque fois que vous appuyez sur ce bouton, les modèles de préréglage SEA changent.
MEMORY (Mémoire)
Utilisée pour mémoriser des courbes SEA.

❿ **Fonction LEARNING CSRP et indicateur**
Elle permet de mémoriser et reproduire avec le volume et la qualité de son désirés pour chaque source.

⓫ **VOLUME et indicateur**
Utiliser pour régler le volume des haut-parleurs ou de casque d'écoute.

Remarque:
- **Régler le volume pour ne pas déranger les voisins, surtout tard le soir.**

BESCHRIJVING EN FUNCTIES

TUNERGEDEELTE (Zie pag. 53.)

❶ **WAKE UP/SLEEP, TIMER 1, TIMER 2, DAILY, CLOCK ADJUST, CANCEL, MEMORY**
Voor het instellen van de TIMER funktie. CANCEL, MEMORY worden gebruik voor het vastleggen van voorkeuzezenders.

❷ **Display voor de TUNER**
Toont de frekwentie van de FM of AM uitzending, de huidige tijd, de instelling van de timer en bedieningsfunktie van de tuner.

❸ **Cijfertoets (Voorkeuzezenders)**
Voor het vastleggen van gewenste zenders. Bij het instellen van de timer kunt een zender of CD fragmentnummer invoeren.

❹ **FM MODE/MUTE**
Normaliter is deze toets in de aan-stand gedrukt. Bij ontvangst van een FM-uitzending wordt automatisch de STEREO funktie geaktiveerd.

❺ **TUNING/TIMER/DIMMER (< , >)**
Voor het instellen van de volgende drive funkties:
TUNING : Voor het instellen van de FM of AM golfband.
TIMER : Voor het aktiveren van de timer.
DIMMER : Voor het instellen van de helderheid van het display wanneer de POWER STANDBY is geschakeld.
(<): Verlagen. (DOWN wordt getoond.)
(>): Verhogen. (UP wordt getoond.)

❻ **FM**

❼ **AM (MG/LG)**

VERSTERKERGEDEELTE

❽ **POWER**
Voor het aanschakelen van de spanning en de spanning STANDBY te schakelen.
ON/STANDBY indikator
Deze gaat branden wanneer de POWER schakelaar zich in de STANDBY funktie bevindt.
STANDBY:
Vooringestelde gegevens worden in het geheugen bewaard zolang de stekker in een stopcontact steekt. Bij stroomuitval of wanneer de stekker uit het stopcontact wordt gehaald, worden de gegevens één tot twee dagen bewaard voor het geheugen wordt gewist.

Nota:
- **Een kleine hoeveelheid stroom (15 watt) wordt verbruikt als het apparaat in STANDBY staat. Om de stroomtoevoer volledig uit te schakelen, moet u de stekker uit het stopcontact halen.**

❾ **DISPLAY**
Veranderen van de SEA displayfunktie.
SEA PRESET
Door iedere druk op deze toets wordt een ander SEA voorkeuzepatroon ingesteld.
MEMORY (Geheugen)
Om SEA patronen in het geheugen vast te leggen.

❿ **LEARNING CSRP en indikator**
Voor het programmeren van het weergavevolume en de toon voor de diverse bronnen.

⓫ **VOLUME regelaar en indikator**
Gebruik deze regelaar voor het instellen van het volume van de luidsprekers of de hoofdtelefoon.

Nota:
- **Stel deze regelaar vooral's avonds niet te hoog in en houd rekening met de buren.**

DESCRIPCION Y FUNCIONES

Sección TUNER (Ver página 54.)

❶ **WAKE UP/SLEEP, TIMER 1, TIMER 2, DAILY, CLOCK ADJUST, CANCEL, MEMORY**
Se utiliza para fijar el modo TIMER. CANCEL, MEMORY se utiliza cuando prefija a la estación de radiodifusión.

❷ **Visualización para la sección TUNER**
Presenta visualmente la condición de recepción de la radiodifusión por FM o AM, la hora actual, el ajuste del temporizador y el estado del sintonizador.

❸ **Tecla numérica (Estaciones prefijadas)**
Prefija una estación de radiodifusión deseada.
Cuando fija el temporizador, puede especificar una estación o número de pista de CD.

❹ **FM MODE/MUTE**
El mismo se encuentra, generalmente, activado. Cuando se recibe una radiodifusión por FM, se selecciona STEREO en forma automática.

❺ **TUNING/TIMER/DIMMER (< , >)**
Controla las tres funciones que se indican a continuación:
TUNING : Selecciona la radiodifusión por FM o AM.
TIMER : Ajusta el temporizador.
DIMMER : En POWER STANDBY cambia el brillo de la visualización del reloj.
(<) : Cambia a digitos inferiores. (Se visualiza DOWN)
(>) : Cambia a digitos superiores. (Se visualiza UP)

❻ **FM**

❼ **AM (MW/LW)**

Sección AMPLIFIER

❽ **POWER**
Conecta la alimentación o activa el modo del ON/STANDBY.
Indicador ON/STANDBY
Se ilumina cuando la ALIMENTACION se encuentra en el MODO EN ESPERA.
Modo STANDBY:
Los datos preestablecidos se conservan en la memoria mientras el cable de alimentación permanece enchufado. Si se produce un fallo de corriente o se desenchufa, los datos se conservan durante uno o dos días antes de que la memoria se borre.

Nota:
- **En el modo STANDBY, se produce un pequeño consumo de corriente (alrededor de 15 watios). Para apagar por completo el aparato, desenchufelo.**

❾ **DISPLAY**
Cambia el modo de indicación SEA.
SEA PRESET
Cada vez que presiona este botón, cambia el patrón SEA prefijado.
MEMORIA (MEMORY)
Utilice para memorizar los patrones SEA.

❿ **LEARNING CSRP e indicador**
Almacena y reproduce el volumen deseado y la calidad de sonido para cada fuente.

⓫ **VOLUME (Volumen) e indicador**
Permite ajustar el volumen de los altavoces o auriculares.

Nota:
- **Ajuste el volumen de forma tal que no moleste a sus vecinos, especialmente de noche.**

BESCHREIBUNG UND FUNKTIONEN

TUNER-Teil (s. Seite 54.)

❶ **WAKE UP/SLEEP, TIMER 1, TIMER 2, DAILY, CLOCK ADJUST, CANCEL, MEMORY**
Diese Funktion verwenden, um den TIMER-Modus einzuschalten. CANCEL, MEMORY werden verwendet, wenn die Sender voreingestellt werden.

❷ **Display für TUNER-Teil**
Dient zur Anzeige der Empfangseinstellungen bei UKW-und MW/LW-Sendungen, der aktuellen Uhrzeit, der Timer-Einstellung und des Tuner-Betriebszustands.

❸ **Nummerische Taste (Voreingestellte Sender)**
Stellt den gewünschten Sender ein.
Wenn der Timer eingestellt wird, so kann ein Sender oder eine CD-Titelnummer spezifiziert werden.

❹ **FM MODE/MUTE**
Diese Funktion ist normalerweise aktiviert. Bei UKW-Rundfunkempfang wird automatisch STEREO-Betrieb gewählt.

❺ **TUNING/TIMER/DIMMER (< , >)**
Dient zum Aufruf der folgenden drei Funktionnen:
TUNING : Senderwahl bei UKW-oder MW/LW-Empfang.
TIMER : Einstellung des Timers.
DIMMER : Helligkeitseinstellung der Uhrzeitanzeige im Bereitschaftsbetrieb (POWER STANDBY).
(<) : Rückwärtszählung (DOWN wird angezeigt.)
(>) : Vorwärtszählung (UP wird angezeigt.)

❻ **FM (UKW)**

❼ **AM (MW/LW)**

VERSTÄRKER-Teil

❽ **POWER**
Zum Ein/Ausschalten der Geräts bzw. Aktivieren des Berreitschaftsbetriebs.
ON/STANDBY Anzeigelampe
Leuchtet auf, wenn die Netzstromversorgung (POWER) auf Bereitschaftszustand (STAND-BY MODE) geschaltet ist.
BEREITSCHAFT:
Programmierte Daten werden gespeichert, solange des Gerät an eine Wechselstrom-Steckdose angeschlossen ist. Bei Stromausfall oder nicht angeschlossenem Gerät bleiben die Daten noch einen oder zwei Tage lang gespeichert, bevor sie gelöscht werden.

Hinweis:
- **In BEREITSCHAFTS stellung verbraucht das Gerät wenig Strom (15 Watt). Um den CD-Plattenspieler ganz auszuschalten, das Verbindungskabel herausziehen.**

❾ **DISPLAY (Anzeige)**
Verändert den SEA Anzeige-Modus.
SEA PRESET
Jedes mal, wenn diese Taste betätigt wird, verändert sich das SEA-Muster.
MEMORY (Speicher)
Zum Abspeichern von SEA-Equalizerkurven.

❿ **LEARNING CSRP und anzeige**
Die gewünscht Lautstärke für jede Tonquelle wird gespeichert und wiedergegeben.

⓫ **VOLUME (Lautstärke-Regler) und Anzeige**
Zum Einstellen der Lautstärke für Lautsprecher oder Kopfhörer.

Hinweis:
- **Die Lautstärke stets nur so einstellen, daß andere nicht gestört werden, Insbesonders bei Nacht.**

COMANDI E LORO FUNZIONE

Sezione SINTONIZZATORE

(consultate in proposito pag. 54).

❶ **WAKE UP/SLEEP, TIMER 1, TIMER 2, DAILY, CLOCK ADJUST, CANCEL, MEMORY**
Usato per impostare il modo del timer (TIMER). I modi di cancellazione (CANCEL) e di memorizzazione (MEMORY) vengono usati per la preselezione delle stazioni di trasmissione.

❷ **Display della sezione TUNER**
Visualizza le condizioni di rizezione di trasmissioni in FM o AM, l'ora esatta, la regolazione attuale del timer e lo status operativo del timer.

❸ **Tasto numerico (Stazioni preselezionate)**
Preseleziona la stazione desiderata.
Quando impostate il timer, potete specificare una stazione o il numero di un brano del CD.

❹ **FM MODE/MUTE**
Deve normalmente trovarsi su ON. Se viene ricevuta una trasmissione in FM, viene scelto automaticamente il modo STEREO.

❺ **TUNING/TIMER/DIMMER (< , >)**
Controlla le seguenti tre funzioni:
TUNING : Sceglie la banda FM o AM per la ricezione.
TIMER : Attiva il timer.
DIMMER : Cambia la luminosità del display dell'orologio nel modo di attesa (STANDBY).
(<) : diminuisce le cifre. Viene visualizzata l'indicazione DOWN.
(>) : aumenta le cifre. Viene visualizzata l'indicazione UP.

❻ **FM**

❼ **AM (MW/LW)**

Sezione AMPLIFICATORE

❽ **POWER**
Accende il sistema o lo porta nel modo di attesa, facendo accendere STANDBY.
Indicatore ON/STANDBY
Si illumina quando POWER si trova nel modo di attesa STANDBY.
Modo STANDBY:
I dati preselezionati vengono mantenuti in memoria sintanto che il cavo di alimentazione è collegato ad una presa di corrente alternata. Se si verificasse una caduta di tensione o il cavo di alimentazione venisse scollegato dalla sua presa, i dati vengono mantenuti in memoria per uno o due giorni prima che la memoria venga cancellata.

Nota:
- **Nei modo STANDBY il sistema consuma una piccola quantità di corrente (circa 15 W). Per interrompere del tutto l'alimentazione è necessario scollegare il cavo di alimentazione dalla sua presa.**

❾ **DISPLAY**
Cambia il modo del display SEA.
Preselezione SEA PRESET
Ad ogni pressione di questo tasto cambiano gli schemi del SEA preselezionato.
Comando MEMORY
Viene usato per memorizzare le curve SEA.

❿ **Memorizzazione LEARNING CSRP e indicatore**
Memorizza e richiama il volume desiderato e la qualità del suono per le singole fonti.

⓫ **VOLUME e indicatore**
Usate questo comando per regolare il volume dei diffusori o delle cuffie.

Nota:
- **Regolate il volume su livelli tali da non disturbare i vostri vicini, specialmente a notte fonda.**

⑫ **Display for SEA**
The SEA level for each frequency is displayed.
ROCK to CAR:
These indicators light or turn off depending on SEA preset button.
MANUAL:
This indicator lights in manual pattern operation.
TOTAL level indicator
- This indicator displays total signal level.
- Even if the amplifier volume is adjusted, this indicator remains unchanged.

⑬ **BASS COMPENSATOR**
Adjusts the bass level.

⑭ **BALANCE**
Balances the sound volumes of the left and right speakers. Normally, leave this knob at the center (click) position.

⑮ **REMOTE SENSOR**
This sensor detects the signals transmitted from the remote control unit.

⑯ **PHONES jack**
Plug headphones into this jack.

Note:
- **Plugging in headphones switches off the sound from the speakers.**

⑰ **SEA level operation button**
< : Selects lower frequencies.
> : Selects higher frequencies
UP : Selects higher levels.
DOWN : Selects lower levels.

⑱ **Source selector and indicators TAPE, TUNER, CD, VCR/ DAT and PHONE (see page 21 *3)**

⑲ **SEA**
Turns SEA on and off.

⑳ **SURROUND**
Turns SURROUND on and off.

㉑ **SEA indicator and SURROUND indicator**
Go on when SEA or SURROUND is ON.

CD PLAYER (See page 33.)

㉒ **RANDOM**
Plays CD randomly.

㉓ **DISPLAY**
Switches the time indicator.

㉔ **REPEAT**
Repeats play

㉕ **A-EDIT, P-EDIT, SIDE A/B**
Use this button for edit recording.

㉖ **Disc platter**
Mounts disc.

㉗ **(▲) OPEN/CLOSE**
Withdraws or retracts the disc platter.

㉘ **SEARCH (I◄◄ , ►►I)**
(I◄◄): Locates the beginning of the song being played or the previous tune. Also use it for fastrewinding.
(►►I): Locates the beginning of the next tune. Also use it for fast-forwarding.

㉙ **(► / II)**
Press this button to start playing a disc when it is stopped or paused, or to pause playing in progress.

㉚ **■/CLEAR**
Press to halt playing. Pressing of this button during that halt cancels the memory contents.

⑫ **Affichage pour SEA**
Le niveau de SEA pour chaque fréquence sera affiché.
ROCK to CAR:
Ce témoin s'allume pour indiquer que le réglage est manuel.
MANUAL:
S'allument ou s'éteignent en fonction de la position de préréglage choisie.
Indicateur de niveau TOTAL
- Cet indicateur affiche le niveau total.
- Même si l'on modifie le volume de l'amplificateur, cet indicateur ne change pas.

⑬ **COMPENSATEUR DES BASSES**
Il ajuste le niveau des basses.

⑭ **BALANCE**
Equilibre le volume sonore entre les hautparleurs gauche et droit. Normalement cette commande doit rester centrée (position avec déclic).

⑮ **REMOTE SENSOR (Capteur de réception de la télécommande)**
Ce capteur détecte les signaux émis par la télécommande.

⑯ **PHONES (Prise pour casque)**
Cette prise sert au branchement d'un casque.

Remarque:
- **En branchant un casque dans cette prise, le son est coupé aux hautparleurs.**

⑰ **Touche de commande du niveau SEA**
< : pour les fréquences graves.
> : pour les fréquence élevées.
UP : pour augmenter le niveau.
DOWN : pour diminuer le niveau.

⑱ **Sélecteurs de source et témoins TAPE (cassette), TUNER (radio), CD, VCR/DAT et PHONO (Tourne disque). (voir page 21 *3)**

⑲ **SEA**
Il active et inactive SEA.

⑳ **Fonction SURROUND**
Il active et inactive SURROUND.

㉑ **Indicateur SEA et indicateur SURROUND.**
Continuer quand SEA ou SURROUND est activé.

CD PLAYER section (voir page 33.)

㉒ **RANDOM (Lecture aléatoire)**
Lit aléatoirement le CD.

㉓ **DISPLAY (Affichage)**
Commute l'indicateur de temps.

㉔ **REPEAT (Répétition)**
Répète la lecture.

㉕ **A-EDIT, P-EDIT, SIDE A/B**
Utiliser cette touche pour éditer un enregistrement.

㉖ **Plateau de disque**
Y placer le disque.

㉗ **(▲) OPEN/CLOSE (Ouverture/fermeture)**
Fait sortir ou rentrer le plateau de disque.

㉘ **SEARCH (I◄◄ , ►►I) (Recherche)**
(I◄◄): Localise le début du morceau en cours de lecture ou du morceau précédent. Egalement utilisée pour le rebobinage rapide.
(►►I): Localise le début du morceau suivant. Egalement utilisée pour l'avance rapide.

㉙ **(► / II)**
Pressez cette touche pour lancer la lecture d'un disque s'il est arrêté ou en pause, ou pour mettre en pause la lecture en cours.

㉚ **■/CLEAR (Arrêt/effacement)**
Appuyer sur cette touche pour arrêter la lecture. Une pression sur cette touche pendant l'arrêt annule toutes les opérations programmées.

⑫ **Display voor SEA**
Het SEA niveau voor iedere frekwentieband wordt getoond.
ROCK to CAR:
Deze indicator gaat aan of uit naargelang de stand van de SEA-voorkeuzetoets.
MANUAL:
Deze indicator gaat aan bij werking met manueel patroon.
TOTAL-niveau-indicator
- Deze indicator geeft het totale signaalniveau aan.
- Zelfs als u het versterkervolume verandert, blijft deze indicator ongewijzigd.

⑬ **BASS COMPENSATOR**
Voor het instellen van de lage tonen (bas).

⑭ **BALANCE (balans)**
Regelt de volumebalans tussen de linker en de rechter luidsprekers. Normaal zet u deze schakelaar in de middenstand (klik).

⑮ **REMOTE SENSOR (afstandsbedieningssensor)**
Deze sensor detecteert de signalen die door de afstandsbediening worden doorgestuurd.

⑯ **PHONES jack (koptelefoonaansluiting)**
Gebruik deze ingang voor uw koptelefoon.

Nota:
- **Als u uw koptelefoon aansluit, wordt de luidsprekerkiank uitgeschakeld.**

⑰ **SEA-niveau-bedieningstoets**
< : Voor selektie van lagere frequenties.
> : Voor selektie van hogere frequenties.
UP : Voor selektie van hogere niveaus.
DOWN : Voor selektie van lagere niveaus.

⑱ **Bronkeuzetoetsen en -indicators TAPE, TUNER, CD, VCR/DAT en PHONO. (Zie pag. 21 *3)**

⑲ **SEA**
Voor het aan- en uitschakelen van de SEA.

⑳ **SURROUND**
Voor het aan- en uitschakelen van de SURROUND funktie.

㉑ **SEA indikator en SURROUND indikator**
Licht op als de SEA of SURROUND funktie is geaktiveerd.

CD PLAYER section (Zie pag. 33.)

㉒ **RANDOM**
Voor het inschakelen van willekeurige weergave.

㉓ **DISPLAY**
Voor het tonen van de diverse tijdaanduidingen.

㉔ **REPEAT**
Voor het inschakelen van herhaalde weergave.

㉕ **A-EDIT, P-EDIT, SIDE A/B**
Gebruik deze toets voor het gemonteerd opnemen.

㉖ **CD-lade**
Hier wordt de CD geplaatst.

㉗ **(▲) OPEN/CLOSE**
Voor het openen of sluiten van de CD lade.

㉘ **SEARCH (I◄◄ , ►►I)**
(I◄◄): Voor het instellen van het begin van het spelende fragment of een voorgaand fragment.
(►►I): Voor het instellen van het begin van een volgend fragment.

㉙ **(► / II) (afspelen/pauze)**
Druk op deze toets om een CD te beginnen afspelen uit stop- of pauzestand of om het afspelen voorlopig te onderbreken.

㉚ **■/CLEAR**
Voor het stoppen van de weergave. Door tijdens de stopfunktie op deze toets te drukken, worden alle voorkeuze-instellingen geanuleerd.

⑫ **Display para SEA**
Se indica el nivel SEA para cada frecuencia.
ROCK to CAR:
Estos indicadores se encienden o apagan en función de la tecla de SEA preseleccionada.
MANUAL:
Se enciende durante la reproducción de una selección manual.
Indicador de nivel TOTAL
- Este indicador señala el nivel total de señal.
- Este indicador permanece inalterable, aunque se ajuste el volumen del amplificador.

⑬ **BASS COMPENSATOR**
Ajusta el nivel de bajo.

⑭ **BALANCE**
Equilibra el volumen de sonido de los altavoces izquierdo y derecho. Lo normal es batidos este mando en la posición central.

⑮ **REMOTE SENSOR (Sensor del mando a distancia)**
Este sensor detecta las señales transmitidas por el mando a distancia.

⑯ **Conector PHONES (Auriculares)**
Conecte la clavija de los auriculares a este conector.

Nota:
- **Al conectar los auriculares, cesa el sonido de los altavoces.**

⑰ **Controles del nivel SEA**
< : Selecciona frecuencias más bajas.
> : Selecciona frecuencias más altas.
UP : Selecciona niveles más altos.
DOWN : Selecciona niveles más bajos.

⑱ **Selectores e indicadores de fuente TAPE (Cinta), TUNER (Sintonizador), CD (Compact Disc), VCR/DAT y PHONO (Tocadiscos). (Ver página 22 *3)**

⑲ **SEA**
Enciende y apaga SEA

⑳ **SURROUND**
Enciende y apaga SURROUND

㉑ **Indicador SEA e indicador SURROUND**
Se enciende cuando se conecta SURROUND.

CD PLAYER section (Ver página 34.)

㉒ **RANDOM**
Reproduce el CD al azar.

㉓ **DISPLAY**
Conmuta el indicador de tiempo.

㉔ **REPEAT**
Repite la reproducción.

㉕ **A-EDIT, P-EDIT, SIDE A/B**
Utilize este botón para realizar una grabación compaginada.

㉖ **Plato giradiscos**
Se utiliza para colocar el disco.

㉗ **(▲) OPEN/CLOSE**
Desplaza el plato giradiscos hacia afuera o hacia adentro.

㉘ **SEARCH (I◄◄ , ►►I)**
(I◄◄): Sucht Localiza el comienzo de la melodia que se está reproduciendo o el de la melodia anterior. Se utiliza también para retroceder rápidamente.
(►►I): Localiza el comienzo de la melodía siguiente. Se utiliza también para avanzar rápidamente.

㉙ **(► / II)**
(Reproducción/Pausa)
Pulse esta tecla para iniciar la reproducción de un disco cuando está interrumpida o se ha efectuado una pausa, o para realizer una pausa en la reproducción en curso.

㉚ **■/CLEAR**
Oprima para detener la reproducción. Si se oprime este botón durante la detención, se borra el contenido de la memoria.

⑫ **Anzeige für SEA**
Die SEA-Stufe für jede Frequenz wird angezeigt.
ROCK to CAR:
Leuchten oder orlöschen je nach Stellung der SEA PRESET-Taste.
MANUAL:
Leuchtet bei Betrieb mit manuell vorgenommenen Einstellungen.
TOTAL-Pegelanzeige
- Zeigt den gesamten Signalpegel an.
- Auch bei Regulierung der Verstärker-Lautstärke bleibt diese Anzeige unverändert.

⑬ **BASS COMPENSATOR (BASS-KOMPENSATOR)**
Die Bass-Stärke wird engestellt.

⑭ **BALANCE-Regler**
Gleicht die Unsymmetrie der Lautstärkeneindrücke zwischen linker und rechter Lautsprecherbox aus.

⑮ **FERNSENSOR**
Nimmt die von der Fernbedienung gesendeten Signale auf.

⑯ **PHONES-Buchse**
Kopfhöreranschluß.

Hinweis:
- **Bei eingesteckten Kopfhöreranschluß sind die Lautsprecherboxen automatisch ausfeschaltet.**

⑰ **SEA-Regler**
< : Für den unteren Frequenzbereich.
> : Für den oberen Frequenzbereich.
UP : Für höheren Pegel
DOWN : Für niedrigeren Pegel

⑱ **Betriebsart-Wahltasten und Anzeige TAPE (Tonband), TUNER (Radio), CD, VCR/DAT und PHONO (Schallplatten) (s. Seite 22 *3)**

⑲ **SEA**
SEA wird ein- und ausgeschaltet.

⑳ **SURROUND**
Schaltet die SURROUND-Funktion ein und aus.

㉑ **SEA-Anzeige und SURROUND-Anzeige**
Fortsetzen wenn SEA oder SURROUND wird eingeschaltet.

CD PLAYER section (s. Seite 34.)

㉒ **RANDOM**
Für CD-Zufallswiedergabe.

㉓ **DISPLAY**
Umschalten der Spielzeitanzeige.

㉔ **REPEAT**
Für Titelwiederholung.

㉕ **A-EDIT, P-EDIT, SIDE A/B**
Mit diesen Tasten läßt sich das Überspielen von CD auf Band editieren.

㉖ **CD-Lade**
Zur Aufnahme der CD.

㉗ **(▲) OPEN/CLOSE**
Zum Einziehen oder Ausfahren der CD-Lade.

㉘ **SEARCH (I◄◄ , ►►I)**
(I◄◄): Sucht den Anfang des laufenden oder des vorhergehenden Titels. Dient außerdem zum schnellen Rücklauf.
(►►I): Sucht den Anfang des nächsten Titels. Dient außerdem zum schnellen Vorlauf.

㉙ **(► / II)**
(Wiedergabe/Unterbrechung)
Fortsetzung der Wiedergabe nach Wiedergabeabbruch oder -unterbrechung, bzw. Wiedergabeunterbrechung (PAUSE).

㉚ **■/CLEAR**
Mit dieser Taste läßt sich die Wiedergabe unterbrechen. Ein Drücken dieser Taste bei Wiedergabepause führt zum löschen des Speicherinhalts.

⑫ **Display per SEA**
Viene visualizzato il livello SEA delle singole frequenze
ROCK to CAR:
Questi indicatori si accendono o spengono a seconda del tasto SEA premuto.
MANUAL:
Questo indicatore si illumina nel modo manuale di uso delle curve di equalizzazione.
Indicatore di livello TOTAL
- Questo indicatore visualizza il livello complessivo del segnale.
- Anche se il volume dell'amplificatore viene regolato, questo indicatore rimane invariato.

⑬ **Compensatore dei bassi (BASS COMPENSATOR)**
Regola il volume dei bassi.

⑭ **BALANCE**
Bilancia il volume dei due canali destro e sinsitro. Normalmente, lasciate questa manopola in posizione centrale.

⑮ **REMOTE SENSOR**
Questo sensore riceve i segnali a raggi infrarossi inviati dal telecomando.

⑯ **Presa PHONES**
Collegate la vostra cuffia a questa presa.

Nota:
- **Collegando la cuffia a questa presa i diffusori vengono disattivati automaticamente.**

⑰ **Tasti di regolazione del livelló SEA**
< : Sceglie una frequenza inferiore.
> : Sceglie una frequenza superiore.
UP : Sceglie livelli superiori.
DOWN : Sceglie livelli inferiori.

⑱ **Selettore della fonte ed indicatori TAPE, TUNER, CD, VCR/DAT e PHONO (Consultate in proposito la 22 *3)**

⑲ **SEA**
Inserisce e disinserisce il SEA.

⑳ **SURROUND**
Inserisce e disinserisce il SURROUND.

㉑ **Indicatore SEA e indicatore SURROUND**
Si accende quando viene inserito il SEA o il SURROUND.

Sezione LETTORE CD

(consultate in proposito pag. 34.)

㉒ **Comando RANDOM**
Dà inizio alla riproduzione in ordine casuale del CD.

㉓ **Comando DISPLAY**
Fa comparire sul display l'indicatore del tempo.

㉔ **Comando REPEAT**
Dà inizio alla ripetizione della riproduzione.

㉕ **Tasto A-EDIT, P-EDIT, SIDE A/B**
Usate questo tasto per la registrazione con editing.

㉖ **Piatto portadisco**
Installatevi il vostro disco.

㉗ **(▲) Tasto OPEN/CLOSE**
Fa aprire e chiudere il piatto portadisco.

㉘ **Tasti SEARCH (I◄◄ , ►►I)**
(I◄◄): Riporta la riproduzione all'inizio del brano in corso o al brano ancora precedente. Potete usarlo anche per ripassare rapidamente i brani già ascoltati.
(►►I): Porta la riproduzione all'inizio del brano successivo. Potete usarlo anche per far avanzare rapidamente la riproduzione.

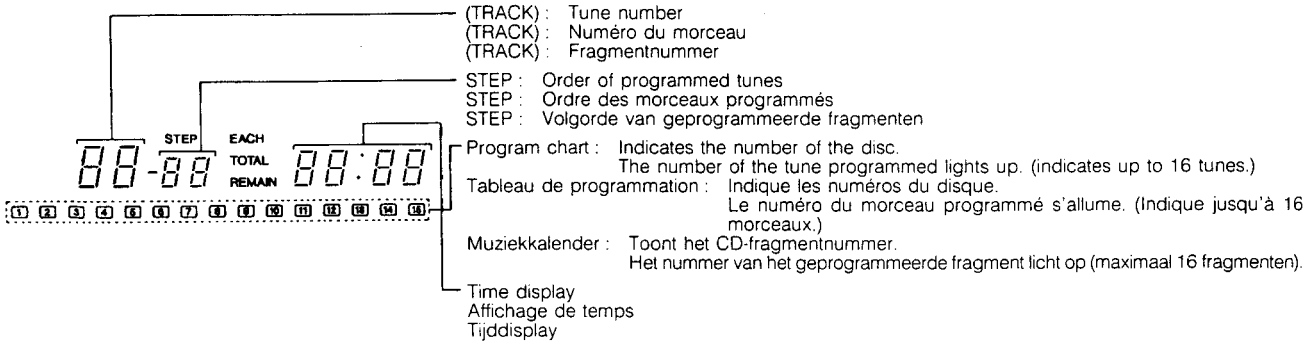
㉙ **Tasto (► / II)**
Premete questo tasto per iniziare la riproduzione di dischi a lettore fermo o in pausa.

㉚ **Tasto ■/CLEAR**
Premetelo per far terminare la riproduzione. Prtemendo questo tasto a lettore CD fermo cancellerete il contenuto della memoria.

㉛ Display for CD player
Shows the operation status of CD player.

㉛ Affichage pour la lecteur de disque audio-numérique
Indique l'état de fonctionnement du lecteur de CD.

㉛ Display voor de CD-speler
Toont de bedjeningsfunkties van de CD-speler.



Press the DISPLAY ㉓ to change the indicator as follows:
EACH : Shows the passage time for each tune.
EACH REMAIN : Shows the remaining time for each tune.
TOTAL : Shows the total passage time from first tune.
TOTAL REMAIN : Shows the total remaining time.

Note:
- **Switching the source to TUNER displays "CD OFF."**

CASSETTE DECK (See page 39.)

㉜ Cassette holder (Deck A)

㉝ Cassette holder (Deck B)

㉞ DOLBY NR (see *2, page 21)

㉟ REVERSE MODE (⇄ , ⇆)
⇆ : Playback or recording of both sides of tape
⇄ : Playback or recording of one side of tape

㊱ ▲ : Opens the deck A cassette holder.

㊲ Deck A operation buttons
(◀◀) : Fast-winds tape to the left.
(▶▶) : Fast-winds tape to the right.
(▶) : Plays the front side of tape.
(◀) : Plays the reverse side of tape.
(■) : Stop the tape.

㊳ CD DIRECT REC
Press this button to record a compact disc directly on tape deck B.

㊴ HIGH SPEED DUBBING

㊵ Deck B operation buttons
REC/REC MUTE (○) and REC INDICATOR (deck B only)
The indicator lights while recording is in progress and flashes while it is muted.
(❚❚) (deck B only)
Pauses playback or recording.
The (▶), (◀), (◀◀), (▶▶), and (■) buttons operate same as those in deck A.

㊶ ▲ : Opens the deck B cassette holder.

㊷ TAPE RUNNING INDICATORS
Show the status of tape running.

Appuyer sur la touche DISPLAY ㉓ pour changer le témoin comme suit:
EACH : Indique la durée de chaque morceau.
EACH REMAIN : Indique la durée restant pour chaque morceau.
TOTAL : Indique la durée totale depuis le premier morceau.
TOTAL REMAIN : Indique la durée totale restant.

Remarque:
- **La commutation de la source de TUNER fait s'afficher "CD OFF".**

PLATINE A CASSETTE

(voir page 39.)

㉜ Porte-cassette (platine A)

㉝ Porte-cassette (platine B)

㉞ Réducteur de bruit DOLBY et son témoin (voir *2, page 21)

㉟ MODE REVERSE (⇄ , ⇆)
⇆ : Reproduction ou enregistrement des deux côtés de la bande
⇄ : Reproduction ou enregistrement d'un côté de la bande

㊱ ▲ : Ouvre le porte-cassette de la platine A.

㊲ Touches de commande de la platine A
(◀◀) : rebobinage rapide.
(▶▶) : avance rapide.
(▶) : lecture de la première face de la cassette.
(◀) : lecture de la deuxième face de la cassette.
(■) : arrêt.

㊳ CD DIRECT REC (enregistrement direct de CD)
Appuyer sur cette touche pour enregistrer directement un disque audionumérique sur la platine à cassette B.

㊴ HIGH SPEED DUBBING (Copie grande vitesse, platine A vers platine B)

㊵ Touches de commande de la platine B
REC/REC MUTE (Enregistrement/Silence à l'enregistrement (○)) et REC INDICATOR (témoin platine B seulement)
Le témoin s'allume lorsque l'enregistrement tourne et clignote pendant l'insertion d'un silence.
(❚❚) (Platine B seulement)
Suspend momentanément la lecture ou l'enregistrement.
Les touches (▶), (◀), (◀◀), (▶▶), et (■) ont la même fonction que celles de la platine A.

㊶ ▲ : Ouvre le porte-cassette de la platine B.

㊷ TEMOINS DE DEFILEMENT DE LA BANDE
Indiquent si la bande défile normalement.

Door op de DISPLAY ㉓ toets te drukken, verandert de aanduiding als volgt:
EACH : Toont de weergavetijd voor ieder grament.
EACH REMAIN : Toont de resterende weergavetijd voor ieder fragment.
TOTAL : Toont de totale weergavertijd vanaf het eerste fragment.
TOTAL REMAIN : Toont de totale resterende weergavetijd.

Nota:
- **"CD OFF" wordt getoond indien de ingangsbron van TUNER wordt geschakeld.**

CASSETTEDECKGEDEELTE

(Zie pag. 39.)

㉜ Cassettehouder (Deck A)

㉝ Cassettehouder (Deck B)

㉞ DOLBY NR en indicator (Zie *2, pag. 21) (ruisonderdrukking)

㉟ REVERSE MODE (⇄ , ⇆)
⇆ : Weergave of opname op beide cassettekanten.
⇄ : Weergave of opname op één cassettekant.

㊱ ▲ : Voor het openen van de cassettehouder van deck A.

㊲ Deck A bedieningstoetsen
(◀◀) : Om de cassette terug te spoelen.
(▶▶) : Om de cassette op te spoelen.
(▶) : Om kant A van de cassette af te spelen.
(◀) : Om kant B van de cassette af te spelen.
(■) : Om de cassette te laten stoppen.

㊳ CD DIRECT REC (directe opname van CD)
Druk op deze toets om een kompakt disk direkt op deck B op te nemen.

㊴ HIGH SPEED DUBBING (kopiëren op hoge snelheid)

㊵ Deck B bedieningstoetsen
REC/REC MUTE (○) (opname/stil-opname) en REC INDICATOR (enkel deck B)
De indicator gaat aan tijdens de opname en knippert bij stil-opname.
(❚❚) (pauze) (enkel deck B)
Pauze bij weergave of opname.
De (▶), (◀), (◀◀), (▶▶), en (■)-toetsen werkne op dezelfde wijze als die van deck A.

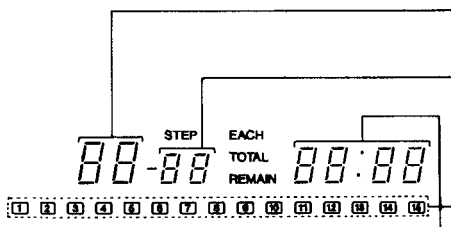
㊶ ▲ : Voor het openen van de cassettehouder van deck B.

㊷ TAPE RUNNING INDICATORS (bandloopindicators)
Geven de bandlooprichting aan.

㉛ Visualización para el reproductor de CD
Muestra el estado de la operación del reproductor de CD.

㉛ Display am CD-Spieler
Zeigt den Betriebszustand des CD-Spielers an.

㉛ Display del lettore CD
Indica il modo di funzionamento del lettore CD.



(TRACK) : Número de la melodía
(TRACK) : Titelnummer
(TRACK) : Numero del brano

STEP : Orden de las melodías programadas
STEP : Reihenfolge der programmierten Titel
STEP : Ordine dei brani programmati

Program chart : Indica el número del disco.
El número de la melodía programada se ilumina. (indica hasta un máximo de 16 melodías).
Programmverzeichnis : Anzeige der CD-Nummer
Die Nummern der Programmtitel (bis zu 16) erscheinen auf dem Display.
Tavola programma : Indica il numero del CD.
Il numero del brano programmato si illumina. (Indica fino a 16 brani).

Visualización del tiempo
Zeitanzeige-Display
Visualizzazione del tempo

Oprima DISPLAY ㉘ para cambiar el indicador según se indica a continuación:
EACH : Muestra el tiempo transcurrido de cada melodía.
EACH REMAIN : Muestra el tiempo restante de cada melodía.
TOTAL : Muestra el tiempo total transcurrido desde la primera melodía.
TOTAL REMAIN : Muestra el tiempo total restante.

Nota:
- **Si se conmuta la fuente de TUNER se visualiza "CD OFF".**

Durch Drücken der DISPLAY-Taste ㉘ wird die Anzeige folgendermaßen umgeschaltet:
EACH : Zeigt die gesamte Spieldauer jedes Titels an.
EACH REMAIN : Zeigt die verbleibende Spieldauer jedes Titels an.
TOTAL : Zeigt die Gesamtspielzeit aller Titel auf der CD an.
TOTAL REMAIN : Zeigt die verbleibende Spieldauer der CD an.

Hinweis:
- **Beim Umschalten von TUNER-Betreib erscheint die Anzeige "CD OFF".**

Premete il tasto DISPLAY ㉘ per far cambiare l'indicatore visualizzato nel modo seguente.
EACH : Mostra la durata di ciascun brano
EACH REMAIN : Indica il tempo di riproduzione rimanente per ciascun brano.
TOTAL : Indica il tempo trascorso dall'inizio del CD ad ora.
TOTAL REMAIN : Indica il tempo di riproduzione rimanente dell'intero CD.

Nota:
- **Cambiando l'ingresso di segnale attivato da TUNER viene visualizzato l'indicatore CD OFF.**

DOBLE PLATING DE CASSETTE

(Ver página 40.)

㉜ Portacassette (Platina A)

㉝ Portacassette (Platina B)

㉞ DOLBY NR (Reducción de ruido Dolby) e indicador (Ver *2, página 22).

㉟ REVERSE MODE (⇄ , ↻)
↻ : Reproduccion o grabación de ambos lados de la cinta.
⇄ : Reproducción o grabación de un lado de la cinta.

㊱ ▲ : Abre el portacassette de grabadora A.

㊲ Teclas de funcionamiento de la Platina A
(◀◀) : Rebobinar.
(▶▶) : Avance rápido.
(▶) : Reproducción de la cara anterior de la cinta.
(◀) : Reproducción de la cara posterior de la cinta.
(■) : Parada.

㊳ CD DIRECT REC (Grabación directa de Compact Disc)
Presione esta tecla para grabar directamente de un tocadiscos compacto en el magnetófono B.

㊴ HIGH SPEED DUBBING (Copia a alta velocidad)

㊵ Teclas de funcionamiento de la Platina B
REC/REC MUTE (○) e REC INDICATOR (solo en la Platina B)
El indicador se ilumina cuando la grabación está en marcha y lo hace intermitentemente mientras está silenciada.
(❚❚) (Pausa) (sólo en la Platina B)
Detiene la reproducción o la grabación.
Las teclas (▶), (◀), (◀◀), (▶▶) y (■) funcionan igual que las de la Platina A.

㊶ ▲ : Abre el portacassette de grabadora B.

㊷ TAPE RUNNING INDICATORS (Indicadores de posición de la cinta)
Muestran la posición en que se encuentra la cinta.

CASSETENTEIL (s. Seite 40.)

㉜ Cassettenfach (Deck A)

㉝ Cassettenfach (Deck B)

㉞ DOLBY NR und Anzeige (S. *2, Seite 22.)

㉟ REVERSE MODE (UMKEHR-MODUS) (⇄ , ↻)
↻ : Abspielen oder Aufzeichnen auf beiden Seiten der Cassette
⇄ : Abspielen oder Aufzeichnen auf einer Seite der Cassette

㊱ ▲ : Öffnet den Cassettenhalter von Deck A.

㊲ Funktionstasten-Deck A
(◀◀) : Schneller Bandvorlauf nach links.
(▶▶) : Schneller Bandvorlauf nach rechts.
(▶) : Abspielen der Bandvorderseite
(◀) : Abspielen der Bandrückseite
(■) : Abbruch der Wiedergabe.

㊳ CD DIRECT REC (Aufnahme vom CD-Gerät)
Nach Betätigen dieser Taste kann eine CD direkt auf das in Deck B eingelegte Band aufgezeichnet werden.

㊴ HIGH SPEED DUBBING

㊵ Funktionstasten-Deck B
REC/REC MUTE (○) und REC INDICATOR (nur Deck B) (Schnellkopiertaste)
Die Anzeige leuchtet während der Aufnahme. Sie blinkt bei lautloser Überspielung.
(❚❚) (nur Deck B)
Wiedergabe- und Aufnahmeunterbrechung.
Die Tasten (▶), (◀), (◀◀), (▶▶) und (■) haben dieselben Funktionen wie die des Decks A.

㊶ ▲ : Öffnet den Cassettenhalter von Deck B.

㊷ TAPE RUNNING-Anzeigen
Zeigen an, daß das Tonband in Betrieb ist.

Sezione REGISTRATORE A CASSETTE

(Consultate in proposito pag. 40.)

㉜ Vano portacassette (Piastra A)

㉝ Vano portacassette (Piastra B)

㉞ Selettore DOLBY NR (Consultate in proposito la nota *2 a pag. 22.)

㉟ Modo REVERSE (⇄ , ↻)
↻ : Riproduzione o registrazione di entrambi i lati del nastro
⇄ : Riproduzione o registrazione di un lato del nastro

㊱ ▲ : Apre il portacassette della piastra A.

㊲ Tasti di funzione della Piastra A
(◀◀) : Riavvolge rapidamente il nastro verso sinistra.
(▶▶) : Fa avanzare rapidamente il nastro verso destra.
(▶) : Riproduce il primo lato di uns cassetta.
(◀) : Riproduce il secondo lato di una cassetta.
(■) : Fa fermare il nastro.

㊳ CD DIRECT REC
Premete questo tasto per registrare direttamente un CD sulla Piastra B.

㊴ Comando HIGH SPEED DUBBING

㊵ Tasti di funzione della Piastra B
REC/REC MUTE (○) e suo REC INDICATOR (solo Piastra B)
L'indicatore si illumina quando la registrazione è in corso e lampeggia durante il silenziamento.
(❚❚) (Solo Piastra B)
Porta in pausa la riproduzione o la registrazione.
I tasti (▶), (◀), (◀◀), (▶▶) e (■) funzionano come quelli corrispondenti della Piastra A.

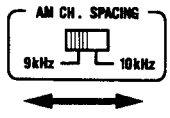
㊶ ▲ : Apre il portacassette della piastra B.

㊷ INDICATORI DELLA DIREZIONE DI SCORRIMENTO
Indicano la direzione di scorrimento del nastro.

***1 Channel spacing**

Band / Area	FM	AM (MW)	AM (LW)
Europe, U.K.	50 kHz	9 kHz	1 kHz
Australia	50 kHz	9 kHz	—
Other area	50 kHz	9 kHz or 10 kHz	—

An AM channel spacing switch is provided on the rear panel for selecting 9 kHz or 10 kHz steps according to your area (not provided on tuners for U.K., Australia and Continental Europe).



Example
Exemple
Voorbeeld
Ejemplo **Fig. 12**
Beispiel **Afb. 12**
Esempio **Abb. 12**

To change the AM channel spacing:
First, turn the power on, then disconnect the power cord. Wait for a few seconds and switch over the AM channel spacing switch as shown in Fig. 12, using the tip of a ballpoint pen.

***2** Set the DOLBY NR knob to B or C to record with a Dolby system on or to play back a tape recorded on a Dolby system.
* Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
"DOLBY" and the double-D symbol ▯▯ are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Note:
- **When you play back a tape recorded with Dolby system, select the same system (B or C).**

***3 How to use the source selector**
1. Press the source selector button for the source that you want to listen to. The indicator will go on.
   - Selection of TAPE or CD will automatically start playing of said equipment.
2. Operate selected equipment.

Notes:
- **Instead of operating the source selector buttons, pressing PLAY (◄ , ►) buttons of CD or TAPE, or numeric key (preset stations) of TUNER (FM/AM) will start each playing.**
- **Switching of the source selector automatically stops the source (CD, TAPE) played just before.**

***1 Ecart de séparation des canaux**

Gamme d'ondes / Région	FM	AM (PO)	AM (GO)
Europe, GB	50 kHz	9 kHz	1 kHz
Australie	50 kHz	9 kHz	—
Autres régions	50 kHz	9 kHz ou 10 kHz	—

Un inverseur d'écart de séparation entre canaux (9 ou 10 kHz) est placé à l'arrière pour régler l'appareil selon la région (pas prévu sur les appareils vendus en Royaume-Uni, Australie et Europe continentale).

Pour changer l'écant des canaux AM:
Mettez l'appareil en marche, puis débranchez le cordon secteur. Attendez quelques secondes, puis mettez l'inverseur d'écart des canaux AM dans la position convenable à l'aide de la pointe d'un stylo à bille (Fig. 12).

***2** Régler le bouton DOLBY NR à la position B ou à C, pour enregister avec le système de réduction de bruit Dolby ou pour reproduire une bande enregistrée avec le système Dolby.
* Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
"DOLBY" et le symbole double-D ▯▯ sont des marques déposées de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Remarque:
- **Lors de la lecture d'une bande enregistrée avec un système Dolby, sélectionner le même système (B ou C).**

***3 Utilisation de Sélecteurs de source**
1. Appuyer sur le sélecteur de source pour la source que vous voulez écouter. L'indicateur correspondant sera illuminé.
   - La sélection de TAPE ou CD démarre automatiquement la lecture de l'équipement correspondant.
2. Faites fonctionner l'équipement sélectionné.

Remarques:
- **Au lieu d'utiliser les touches sélecteurs de source, une pression sur les touches PLAY (◄ , ►), de CD ou TAPE ou sur les touches numérique (sélections) de TUNER (FM/AM) démarre la lecture de l'équipement correspondant.**
- **La commutation de Selecteurs de source arrête automatiquement la source (CD, TAPE) qui est reproduite.**

***1 Kanaalscheiding**

Band / Zone	FM	AM (MG)	AM (LG)
Europa, G.B.	50 kHz	9 kHz	1 kHz
Australië	50 kHz	9 kHz	—
Andere zones	50 kHz	9 kHz of 10 kHz	—

Een AM kanaalscheidingsschakelaar is voorzien op het achterpaneel voor keuze tussen trappen van 9 kHz of 10 kHz, naargelang de zone waarin u zich bevindt (niet voorzien op tuner voor G.B., Australië en het Europese vasteland).

Om de AM kanaalscheiding te wijzigen:
Zet het toestel eerst aan, en trek dan het netsnoer uit. Wacht enkele seconden en schakel dan de AM kanaalscheidingsschakelaar over zoals aangetoond op Afb. 12, met de punt van een kogelpen.

***2** Druk de DOLBY NR knop op B of C voor opname of weergave van een cassette met het Dolby ruisonderdrukkingssysteem.
* Dolby ruisonderdrukking geproduceerd onder licentie van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.
" DOLBY" en het dubbel D symbol ▯▯ zijn handelsmerken van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Nota:
- **Gebruik voor weergave het Dolby systeem waarmee de cassette was opgenomen. Kies B of C indien de cassette respektievelijk met Dolby B of C is opgenomen.**

***3 Gebruik van de Bronkeuzetoetsenen**
1. Druk op de bronkeuzetoets die overeenkomt met de te beluisteren ingangsbron. De indikator van deze bron licht op.
   - Weergave van TAPE of CD start automatisch wanneer de respektievelijke bron is ingesteld.
2. Bedien de ingestelde bron.

Nota's:
- **U kunt de weergave i.p.v. met de Bronkeuzetoetsenen toetsen tevens starten met de PLAY (◄ , ►) toetsen van de CD of TAPE, of Cijfertoets (Keuze) toetsen van de TUNER (FM/AM).**
- **Weergave van de ingestelde bron (CD, TAPE) wordt gestopt door met de Bronkeuzetoetsenen toets een andere bron in te schakelen.**

***1 Espaciado entre canales**

Banda / Area	FM	AM (MW)	AM (LW)
Europa, Reino Unido	50 kHz	9 kHz	1 kHz
Australia	50 kHz	9 kHz	—
Otras áreas	50 kHz	9 kHz o 10 kHz	—

En el panel posterior se encuentra un conmutador de espaciado entra canales de AM que permite seleccionar incrementos de 9 o 10 kHz dependiendo de su área (no se incluye en los sintonizadores vendidos en el Reino Unido, Australia y Europa Continental).

Para modificar el espaciado entre canales de AM:
En primer lugar, y desconecte el cable de alimentación. Espere unos segundos y ajuste el conmutador. de espaciado entre canales de AM de la manera mostrada en la Fig. 12, utilizando para ello la punta de un bolígrafo.

***2** Fija la perilla DOLBY NR a B o C para grabar con la reducción de ruido Dolby o reproducir una cinta grabada utilizando Dolby.
* Reducción de ruido Dolby fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
"DOLBY" y el símbolo de la D dobel ⊡⊡ son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Nota:
- **Cuando Ud. reproduce una cinta grabada con el sistema Dolby, selecctione el mismo sistema (B o C).**

***3 Cómo se utiliza el selectores e indicadores de fuente**
1. Presione el botón selector de fuente para la fuente que desee escuchar. Se encenderá el indicador.
   - La selección de TAPE o CD hará que la operación de cada equipo comience en forma automática.
2. Opere el equipo seleccionado.

Notas:
- **Si el lugar de operar los botones selectores e indicadores de fuente, se oprimen los botones PLAY (◄ , ►) del CD o TAPE, o los botones tecla numérica (Selecciones) del TUNER (FM/AM) comenzará la operación de cada equipo.**
- **La conmutación del selector indicadores de fuente detiene automáticamente la fuente (CD, TAPE) que estaba en operación en el momento inmediatamente anterior.**

***1 Kanalabstände**

Band / Gebiet	FM	AM (MW)	AM (LW)
Europa, Großbritannien	50 kHz	9 kHz	1 kHz
Australien	50 kHz	9 kHz	—
Sonstige Gebiete	50 kHz	9 kHz oder 10 kHz	—

An der Rückseite belindet sich ein Schalter zur Walh der AM-Kanalabstände in Schritten von 9 oder 10 kHz entsprechend dem jeweiligen Gebiet, in dem Sie zuhause sind (bei Tunern für Großbritannien, Australien und Kontinentaleuropa nicht vorgesehen).

Änderung des AM-Kanalabstands:
Zuerst Gerät einschalten, und den Anschluß unterbrechen. Einige Sekunden warten und dann den Schalter für die AM-Kanalabstände entsprechend Abb. 12 mit der Spitze eines Kugelschreibers umstellen.

***2** Den DOLBY NR-Schalter auf B oder C stellen, um mit Dolby Rauschunterdrückung aufzuzeichnen oder um eine Cassette abzuspielen, welche mit Dolby aufgenohmen worden ist.
* Dolby Rauschunterfrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation.
"DOLBY" und das doppel D symbol ⊡⊡ sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Hinweis:
- **Bei der Wiedergabe von Bändem, die mit Dolby-Rauschunterdrükung bespielt worden sind, ist stets das entsprechende Dolby-System (B oder C) zu wählen.**

***3 Anwendung der Betriebsart-Wahl-tasten**
1. Den Quellenauswahl-Schalter betätigen, um die gewünschte Tonquelle auszuwählen. Die Anzeige leuchtet auf.
   - Bei Wahl von TAPE oder CD setzt automatisch die Wiedergabe über diese Komponente ein.
2. Nun die gewählte Komponente nach Wunsch bedienen.

Hinweise:
- **Die Wiedergabe läßt sich nicht nur mit den Betriebsart-Wahl-tasten starten, sonderm auch mit Taste PLAY (◄ , ►) bei CD-Spieler oder Cassettendeck bzw. mit den Nummerische Taste (Auswahl) am Tuner (FM/AM).**
- **Durch Deaktivieren der Betriebsart-Wahl-tasten wird automatisch die zuvor gewählte Programmquelle (CD, TAPE) ausgeschaltet.**

***1 Passo dei canali**

Banda / Area	FM	AM (MW)	AM (LW)
Europa e GB	50 kHz	9 kHz	1 kHz
Australia	50 kHz	9 kHz	—
Altre aree	50 kHz	9 kHz o 10 kHz	—

Il pannello posteriore possiede un selettore del passo fra i canali in AM che permette di impostare il passo stesso da 9 o da 10 kHz a seconda dell'area in cui risiedete. I sintonizzatori per la Gran Bretagna, l'australia e l'Europa non sono però dotati di questo selettore.

Per cambiare il passo fra i canali:
Accendete il sistema, quindi scollegate il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendete qualche secondo e cambiate la posizione del selettore del passo fra i canali nel modo indicato in Fig. 12 servendovi di una penna a sfera.

***2** Per registrare con il sistema di riduzione del rumore Dolby o per riprodurre un nastro registrato con il sistema Dolby, mettete la manopola DOLBY NR su B o C.
* Sistema di riduzione del rumore Dolby fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation.
La parola DOLBY ed il simbolo della doppia d ⊡⊡ sono sono marchi di fabbrica della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Nota:
- **Quando riproduzete un nastro registrato col sistema Dolby, scegliete lo steso sistema usato per la registrazione (B o C).**

***3 Uso del selettore**
1. Premete il tasto di selezione della fonte relativo alla fonte che intendete ascoltare. Si accenderà l'indicatore corrispondente.
   - Scegliendo l'ingresso TAPE o CD attiverete automaticamente il componente corrispondente.
2. Azionate il componente indicato.

Note:
- **Invece di usare i comandi della fonte selettore, potete dare inizio alla riproduzione premendo i tasti PLAY (◄ o ►) del lettore CD o del lettore CD o del registratore TAPE, oppure quelli tasto numerico (Selezioni) del sintonizzatore TUNER (FM/AM).**
- **Cambiando l'ingreso selezionato con i selettori selettore farete cessare automaticamente anche la riproduzione del componente precedentemente in uso.**

(No. 20353) 1-27

OPERATION WITH THE REMOTE CONTROL UNIT

How to use the remote control unit
- To use the remote, point it at the REMOTE SENSOR section on the main unit.
- The remote works up to about 7 m apart. (When the distance from which the remote control unit functions begins to decrease, replace both batteries.)

① **POWER**
AUDIO : Turns the amplifier power on and off.
VCR : Turns the VCR power on and off.

② **CD CONTROL**
Press this button to change the numeric keys ③ and CD/DECK A ④ to the CD mode. (The source remains unchanged.)

③ **Numeric keys (CD/TUNER/VCR)**
When you press the CD, TUNER, or VCR button of the SOURCE ⑨ to change the source, the mode of the numeric keys is also changed.

How to Use the Numeric Keys

For TUNER
1. Press TUNER button ⑨
2. press the numeric keys.
   - If you have preset a station, you can tune it in instantly by pressing the preset channel number. (Presets are performed on the main unit. See page 53.)

For CD
1. Press CD CONTROL button ②.
2. Press the numeric keys.
   - You can access randomly to your favorites on a CD or use to program CD. Also used to vary the length of tape during edit recording.

To enter, 1 to 10:
Simply press the appropriate numeric keys.
To enter 11 or higher numbers:
Use the "+10" key.
Examples
15: Press "+10," then press "5."
20: Press "+10," then press "10."
25: Press "+10" twice, then press "5."
40: Press "+10" three times, then press "10."

• You can use the numeric keys (preset stations) on the tuner in the same way.

Notes:
- **1 to 9, and 0 are used for the VCR.**
- **When there is an instruction saying "CD CONTROL + numeric keys" in this manual, press CD CONTROL before pressing numeric keys.**

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL AVEC LA TELECOMMANDE

Manipulation de la télécommande
- La télécommande ne peut agir que si elle est dirigée vers la partie réceptrice de l'appareil qu'elle doit commander.
- La portée de la télécommande atteint environ 7 mètres. (Changer les deux piles de la telecommande quand la portée de celle-ci diminue.)

① **ALIMENTATION**
AUDIO : Il active et inactive l'alimentation de l'amplificateur.
VCR : Il active et inactive l'alimentation du VCR.

② **CONTROLE CD**
Appuyer sur ce bouton pour changer la touche numérique ③ et CD-DECK A ④ au mode CD. (La source ne change pas.)

③ **Touches numériques (CD/TUNER/VCR)**
Quand vous appuyez sur le bouton CD, TUNER ou VCR de la SOURCE ⑨ pour changer la source, le mode des touches numériques sera aussi changé.

Utilisation des touches numériques

Pour TUNER
1. Pressez la touche TUNER ⑨.
2. Appuyez sur les touches numériques.
   - S'il y a une présélection, vous pouvez l'accorder instantanément en pressant le numéro du canal correspondant. (Les présélections se programment sur l'appareil, pas avec la télécommande, voir page 53.)

Pour CD
1. Pressez CD CONTROL ②.
2. Appuyez sur les touches numériques.
   - Permettent un accès sélectif aux différentes pistes d'un CD ou utilisées pour programmer un CD. Elles sont également utilisées pour changer la durée de bande pour éditer un enregistrement.

De 1 à 10:
Il suffit d'appuyer sur la touche correspondante.
Au delà de 11:
Appuyez sur la touche +10.
Exemples
15: Appuyer sur "+10" puis sur "5".
20: Appuyer "+10" puis "10".
25: Appuyer "+10" puis "+10", puis sur "5".
40: Appuyer "+10", "+10", "+10" puis sur "10" etc.

• Vous pouvez utiliser les touches numériques (stations de présélection) sur le tuner de la même façon.

Remarques:
- **1 à 9, et 0 sont utilisés pour le VCR.**
- **Lorsqu'il y a une instruction "CD CONTROL + touches numériques" dans ce manuel, appuyer sur la touche CD CONTROL avant d'appuyer sur les touches numériques.**

BEDIENING MET DE AFSTANDSBEDIENINGSEENHEID

Hoe de afstandsbediening gebruiken
- Om de afstandsbediening te gebruken moet u die naar de REMOTE SENSOR op het apparaat tichten.
- De afstandsbediening werkt tot op een afstand van ongeveer 7 m. (Vervang beide batterijen wanneer de afstand waarop de afstandsbediening goed werkt to kort wordt.)

① **POWER**
AUDIO : Voor het aan- en uitschakelen van de spanning van de versterker.
VCR : Voor het aan- en uitschakelen van de spanning van de videorecorder.

② **CD CONTROL**
Druk op deze toets voor gebruik van de cijfertoetsen ③ en CD/DECK A ④ toetsen voor de CD-speler. (De bron blijft onveranderd.)

③ **Cijfertoetsen (CD/TUNER/VCR)**
De funktie van de cijfertoetsen verandert indien u op de CD, TUNER of VCR toets van de SOURCE ⑨ toetsen drukt om een andere ingangsbron te aktiveren.

Gebruik van de cijfertoetsen

Voor de TUNER
1. Druk op TUNER ⑨.
2. Druk op de cijfertoetsen.
   - Als een zender hebt voorgekozen, kunt u er onmiddellijk op afstemmen door het voorkeuzezendernummer in te drukken. (Voorinstellingen gebeuren op het apparaat zelf. Zie pag. 53.)

Voor de CD-speler
1. Duck op CD CONTROL-toets ②.
2. Druk op de cijfertoetsen.
   - U kunt uw favoriete fragmenten van een CD met deze toetsen kiezen of bepaalde fragmenten van een CD programmeren. Gebuik deze toetsen tevens voor het instellen van de cassettespeeltijd voor het gemonteerd opnemen.

Om 1 tot 10 in te voeren:
Druk gewoon op de gepaste cifertoetsen.
Om 11 of hogere nummers in te voeren:
Gebruik de "+10" -toets.
Voorbeelden
15: Druk op "+10" en dan op "5".
20: Druk op "+10" en dan op "10".
25: Druk tweemaal op "+10" en dan op "5".
40: Druk driemaal op "+10" en dan op "10".

• De cijfertoetsen (voorkeuzezendertoetsen) van de tuner kunnen op een zelfde manier worden gebruikt.

Nota's:
- **1 t/m 9 en 0 worden voor de videorecorder (VCR) gebruikt.**
- **Indien "CD CONTROL + cijfertoetsen" in deze gebruiksaanwijzing is vermeld, dient u eerst op de CD CONTROL en vervolgens op de cijfertoetsen te drukken.**

UTILIZACION DEL MANDO A DISTANCIA

Modo de empleo del mando a distancia
- Para usar el mando a distancia, dirijalo hacia el SENSOR DE CONTROL REMOTE de la unidad principal.
- El mando a distancia tiene un radio de acción de unos 7 metros.
  (Cambie las pilas cuando comience a disminuír la distancia de funcionamiento de la unidad de control remoto.)

① POWER
AUDIO : Se enciende y apaga el amplificador.
VCR : Se enciende y apaga el VCR.

② CD CONTROL
Presione este botón para cambiar las teclas numéricas ③ y CD/DECK A ④ al modo CD. (La fuente queda inalterada).

③ Teclas numéricas (CD/TUNER/VCR)
Cuando presiona el botón [CD], [TUNER] o [VCR] de SOURCE ⑨ para cambiar la fuente, cambia también el modo de las teclas numéricas.

Cómo se Utilizan las Teclas Numéricas

Para el TUNER
1. Pulse la tecla [TUNER] ⑨.
2. Oprima las teclas numéricas.
   - Si tiene preseleccionada una emisora, puede sintonizarla inmediatamente presionando el número del canal preseleccionado. (Las preselecciones se realizan en la unidad principal. Consulte la página 54.)

Para el CD
1. Pulse la tecla CD CONTROL ②.
2. Oprima las teclas numéricas.
   - Ud. puede lograr acceso a sus melodías favoritas de un CD al azar, o utilizarlas para programar el CD. También se utilizan para modificar la longitud de la cinta durante la grabación compaginada.

Para introducir un valor comprendio entre 1 y 10:
Pulse simplemente las teclas numéricas oportunas.
Para introducir un valor de 11 o superior:
Utilice el botón + 10.
Ejemplos:
15: Pulse "+10" y, despúses "5".
20: Pulse "+10" y, despúes "10".
25: Pulse "+10" dos veces y, despúes "5".
40: Pulse "+10" tres veces y, despúes "10".

• Puede utilizar las teclas numéricas (estaciones prefijadas) en el sintonizador de la misma manera.

Notas:
- **[1] a [9], y [0] se utilizan para el VCR.**
- **Cuando exista, en este manual, una instrucción que indique "CD CONTROL + teclas numéricas", oprima CD CONTROL antes de oprimir las teclas numéricas.**

BETRIEB MIT FERNBEDIE-NUNGSTEIL

FERNBEDIENUNG
- Die Fernbedienung auf den FERNSENSOR des CD-Spielers richten.
- Das Gerät kann bis zu einem Abstand von 7 m mit Hilfe der Fernbedienung betätigt werden. (Wenn die Entfernung, in der die Fernbedienungseinheit arbeitet, abnimmt, müssen bei-de Batterien ausgewechselt werden.)

① POWER (STROMVERSORGUNG)
AUDIO : Schaltet die Stromversorgung des Verstärkers ein und aus.
VCR : Schaltet die Stromversorgnung des VCRs ein und aus.

② CD-KONTROLLE
Diese Taste betätigen, um die ③ nummerischen Tasten zu verändern und CD/DECK ④ und auf CD-Modus umzuschalten. (Die Quelle bleit die gleiche.)

③ NUMMERISCHE TASTEN (CD/TUNER/VCR)
Wenn die [CD]-, [TUNER]- oder [VCR]-Tasten von SOURCE ⑨ betätigt werden, um die Quelle zu verändern, so wird der Modus der nummerischen Tasten auch verändert.

Anwendung der Zehnertasten

Beim TUNER
1. Die UKW-oder [TUNER] ⑨ drücken.
2. Die Zehnertasten drücken.
   - Ein programmierter Sender kann durch Eingeben der voreingestellten Kanalzahl sofort eingeschaltet werden (Voreinstellungen sind am CD-Gerät selbst vorzunehmen. Sehen Sie hierzu Seite 54.)

Beim CD-Spieler
1. Die CD CONTROL-Taste ② drücken.
2. Die Zehnertasten drücken.
   - Mit diesen Tasten können Sie auf beliebige CD-Titel zugreifen oder auch ein CD-programm zusammenstellen. Sie dienen außerdem zur Eingabe verschiedener Bandlängen beim überspielen von CD-Titeln auf Band.

Eingabe der Zahlen von 1 bis 10 einfach durch Drücken der entsprechenden Zahlenlasten.
Eingabe de Zahl 11 oder höherer Zahlen durch Drücken der Taste "+10".
Beispiele:
15: Taste "+10" und dann Taste "5" drücken.
20: Taste "+10" und dann Taste "10" drücken.
25: Taste "+10" zweimal und dann Taste "5" drücken.
40: Taste "+10" dreimal und dann Taste "10" drücken.

• Die nummerischen Tasten (voreingestellte Sender) am Tuner können auf gleiche Weise verwendet werden.

Hinweise:
- **[1] bis [9], und [0] werden für den VCR verwendet.**
- **Die Angabe "CD CONTROL + Zehnertasten" in der vorliegenden Bedienungsanleitung bedeutet, daß zunächst die Taste CD CONTROL und erst dann die entsprechenden Zehnertasten zu drücken sind.**

FUNZIONAMENTO DELL'IMPIATO MEDIANTE II TELECOMANDO

Uso del telecomando
- Per usare il telecomando, puntatelo verso il sensore REMOTE SENSOR dell'Unità principale.
- Il campo di funzionamento del telecomando è di circa 7 m dal sensore del panenello anteriore del sistema. Se tale campo si riducesse di molto, sostituite ambedue le batterie che lo alimentano con altre núove.

① Alimentazione (POWER)
AUDIO : Accende e spegne l'amplificatore.
VCR : Accende e spegne il videoregistratore.

② Controllo CD CONTROL
Premete questo tasto per cambiare i tasti numerici ③ e CD/DECK A ④ nel modo CD. (La fonte resta invariata.)

③ Tasti numerici (CD/TUNER/VCR)
Quando viene premuto il tasto [CD], [TUNER] o [VCR] della fonte SOURCE ⑨ per cambiare fonte, cambia anche il modo dei tasti numerici.

Uso dei tasti numerici

Per il sintonizzatore TUNER
1. Premete il tasto [TUNER] ⑨.
2. Premete i tasti numerici necessari.
   - Se avete già preselezionato una stazione, potete richiamarla semplicemente premendo il tasto che le corrisponde. (La preselezione delle stazioni viene effettuata sull'unità principale nel modo spiegato a pag. 54.)

Per il lettore CD
1. Premete il tasto numerico CD CONTROL ②.
2. Premete i tasti numerici.
   - I brani presenti sul CD possono essere raggiunti direttamente o possono essere programmati a piacere. Questi tasti vengono usati anche per specificare la durata del nastro da usare per la registrazione con montaggio.

Per introdurre i numeri da 1 a 10:
Premete semplicemente i tasti numerici appropriati.
Per introdurre i numeri da 11 in su:
Usate il tasto +10.
Esempi:
15: Premete "+10" e quindi "5"
20: Premete "+10" e quindi "10"
25: Premete due volte "+10" e quindi "5"
40: Premete quattro volte "+10" e quindi una volta "10"

• Potete servirvi dei tasti numerici (stazioni preselezionate) sul sintonizzatore allo stesso modo.

Note:
- **I tasti dall'I al [1] e [9] o [0] servono per il videoreggistratore.**
- **Quando nel manuale trovate l'istruzione "CD CONTROL + tasti numerici", premete il tasto CD CONTROL prima di premere i tasti numerici.**

(No. 20353) 1-29

④ **CD/DECK A**
When you press the [CD] or [TAPE] button of the SOURCE ⑨ to change the source, the CD/DECK A mode is also changed.
CD CONTROL
OPEN/CLOSE [▲] : Withdraws or retracts the disc platter.
[▶] : Starts playing a disc.
[◀/II] : Temporary stop to playing.
[■] : Stops playing a disc.
[I◀◀] : Scans a disc backward.
[▶▶I] : Scans a disc forward.
[◀◀] : For fast-rewinding.
[▶▶] : For fast-forwarding.
DECK A CONTROL
[▶] : Plays the front side of a tape.
[◀/II] : Plays the reverse side of a tape.
[■] : Stop tape.
[◀◀] : Fast-winds a tape to the left.
[▶▶] : Fast-winds a tape to the right.

⑤ **PROGRAM**
Use this button to play CD, in programmed order.

⑥ **CANCEL**
Same function as the CANCEL button on the main unit.

⑦ **CONTROL SELECT**
Changes the DECK B/VCR/SEA ⑧ mode.

⑧ **DECK B/VCR/SEA**
DECK B CONTROL
REC [○] : To start tape recording, press the [◀] or [▶] button while holding down this button.
PAUSE [II] : Pause playback or recording.
- Press this button the the REC [○] button at the same time to enter the REC PAUSE mode.
- To resume playback or recording, press the [▶] or [◀] button.
The [▶], [◀], [◀◀], [▶▶], and [■] buttons operate the same as those in DECK A CONTROL.

VCR CONTROL
[▶] : Plays tape.
[■] : Stops tape.
PAUSE [II] : Use to pause playback or recording.
[◀◀] : For fast-rewinding.
[▶▶] : For fast-forwarding.
[○] : For recording. (Keeping this button pressed, press PLAY [▶] button.)

SEA CONTROL
SEA ON/OFF : Turns SEA ON/OFF
<[◀], [▶]> : Changes frequency of SEA.
∧[▶▶] : Selects higher levels.
∨[◀◀] : Selects lower levels.
PRESET [■] : Changes SEA patterns.

Notes:
- **To operate the remote control unit, point the tip of the unit toward the remote sensor of VCR deck.**
- **Refer to the instruction book of VCR.**

④ **CD-DECK A**
Quand vous appuyez sur le bouton [CD] ou [TAPE] du SOURCE ⑨, pour changer la source, le mode CD-DECK A sera aussi changé.
CD CONTROL (Commandes CD)
OPEN/CLOSE [▲] : Fail sortir ou rentrer le plateau de disque.
[▶] : lecture d'un CD.
[◀/II] : Reproduction et arrêt temporaire
[■] : arrêt de la lecture.
[I◀◀] : explore le CD en remontant les plages.
[▶▶I] : explore le CD en avançant dans les plages.
[◀◀] : rebobinage rapide.
[▶▶] : avance rapide.
DECK A CONTROL (commande de la platine A)
[▶] : lecture de la première face d'une cassette.
[◀/II] : lecture avec inversion du sens de défilement (deuxième face)
[■] : arrêt.
[◀◀] : rebobinage rapide.
[▶▶] : avance rapide.

⑤ **PROGRAM**
Utiliser cette touche pour lire un CD dans l'ordre programmé.

⑥ **CANCEL (ANNULER)**
Même fonction comme pour le bouton CANCEL sur l'unité principale.

⑦ **SELECTION DE CONTROLE**
Change le mode DECK B-VCR-SEA ⑧.

⑧ **DECK B/VCR/SEA**
DECK B CONTROL (commande de la platine B)
REC [○] : pour l'enregistrement, pressez la touche [◀] ou [▶] la touche en maintenant REC pressé.
PAUSE [II] : suspend momentanément la lecture ou l'enregistrement.
- En pressant simultanément REC [○] et PAUSE, vous obtenez la pause à l'enregistrement.
- Pour continuer la lecture ou l'enregistrement, pressez [▶] ou [◀].
Les touches [▶], [◀], [◀◀], [▶▶], et [■] ont la même fonction que celles de la platine A.

VCR CONTROL
[▶] : Lit la bande.
[■] : Arrête la bande.
PAUSE [II] : L'utiliser pour arrêter la lecture ou l'enregistrement.
[◀◀] : Pour le rebobinage rapide.
[▶▶] : Pour l'avance rapide.
[○] : Pour l'enregistrement. (Maintenir cette touche enfoncée et appuyer sur la touche PLAY [▶]).

SEA CONTROL
SEA ON/OFF : Active ou désactive le SEA.
<[◀], [▶]> : Change la fréquence du SEA.
∧[▶▶] : Sélectionne des niveaux supérieurs.
∨[◀◀] : Sélectionne des niveaux inférieurs.
PRESET [■] : Change les courbes SEA.

Remarques:
- **Pour utiliser l'unité de télécommande, pointer l'extrémité de l'unité vers le capteur de télécommande du magnétoscope ou de la platine.**
- **Se reporter au mode d'emploi du magnétoscope ou de la platine.**

④ **CD/DECK A**
De CD/DECK A funktie verandert indien u met de [CD] of [TAPE] toets van de SOURCE ⑨ toetsen van ingangsbron verwisselt.
CD CONTROL (CD-bedieningselementen)
OPEN/CLOSE [▲] : Voor het openen of sluiten van de CD-lade.
[▶] : Om een CD te beginnen afspelen.
[◀/II] : Weergave en tijdelijk onderbreken.
[■] : Om het afspelen van een CD te beëindigen.
[I◀◀] : Om een CD achteruit af te tasten.
[▶▶I] : Om een CD vooruit af te tasten.
[◀◀] : Om een cassette terug te spoelen.
[▶▶] : Om een cassette op te spoelen.
DECK A BEDIENINGSELEMENTEN
[▶] : Om kant A van een cassette af te spelen.
[◀/II] : Om kant B van een cassette af te spelen.
[■] : Om de cassette te lasten stoppen.
[◀◀] : Om een cassette terug te spoelen.
[▶▶] : Om een cassette op te spoelen.

⑤ **Geprogrammeerde weergave (PROGRAM)**
Druk op deze toets voor geprogrammeerde CD-weergave.

⑥ **CANCEL**
Funktioneert zoals de CANCEL toets op het hoofdtoestel.

⑦ **CONTROL SELECT**
Voor het instellen van DECK B/VCR/SEA ⑧ funktie.

⑧ **DECK B/VCR/SEA**
DECK B BEDIENINGSELEMENTEN
REC [○] : Om op de cassette te beginnen opnemen drukt u de [◀]- of de [▶]-toets in terwijl u deze toets ingedrukt houdt.
PAUSE [II] : Om in de pauzestand te zetten tijdens opname of weergave.
- Druk deze toets tesamen met de REC [○]-toets in om op de REC PAUSE-stand (opnamepauze) over te gaan.
- Om opnieuw te beginnen weergeven of opnemen moet u de [▶]- of de [◀]-toets indrukken.
De [▶], [◀], [◀◀], [▶▶] en [■]-toetsen werken op dezelfde wijze als die van deck A.

Videorecorder deck regelaar (VCR)
[▶] : Voor het starten van de weergave.
[■] : Vorr het stoppen van de weergave.
PAUSE [II] : Voor het tijdelijk onderbreken van de weergave of opname.
[◀◀] : Voor het snel terugspoelen.
[▶▶] : Voor het snel doorspoelen.
[○] : Voor opname (Houd deze toets ingedrukt en druk op de PLAY [▶] toets.)

SEA regelaar
SEA ON/OFF : Voor het aan- of uitschakelen van het SEA effekt.
<[◀], [▶]> : Verandert de frekwentie van het SEA effekt.
∧[▶▶] : Voor het verhogen van de niveau's.
∨[◀◀] : Voor het verlagen van de niveau's.
PRESET [■] : Voor het aktiveren van een ander SEA patroon.

Nota's:
- **Richt het zendgedeelte van de afstandsbediening op de sensor van de videorecorder of het om een funktie met de afstandsbediening aan- of uit te schakelen.**
- **Zie tevens de gebruiksaanwijzing van de videorecorder of het.**

④ **CD/DECK A**
Cuando presiona el botón [CD] o [TAPE] de SOURCE ⑨ para cambiar la fuente, cambia también el modo CD/DECK A.
CD CONTROL (Controles del CD)
[OPEN/CLOSE ▲] : Desplaza el plato giradiscos hacia afuera o hacia adentro.
[▶] : Inicia la reproducción de un disco.
[◀/II] : Reproducción y detención temporal
[■] : Detiene la reproducción de un disco.
[|◀◀] : Explora un disco hacia atrás.
[▶▶|] : Explora un disco hacia adelante.
[◀◀] : Rebobinado.
[▶▶] : Avance rápido.
CONTROLES DE LA PLATINA A
[▶] : Reproduce la cara anterior de una
[◀/II] : Reproduce la cara posterior de una cinta.
[■] : Parada.
[◀◀] : Rebobinado.
[▶▶] : Avance rápido.

⑤ **PROGRAM**
Utilice este botón para reproducir el CD en el orden programado.

⑥ **CANCEL**
La misma funcion que el botón CANCEL en la unidad principal.

⑦ **CONTROL SELECT**
Cambia el modo DECK B/VCR/SEA ⑧.

⑧ **DECK B/VCR/SEA**
CONTROLES DE LA PLATINA B
REC [○] : Para iniciar la grabación de una cinta, pulse las teclas [◀] o [▶] mientras mantiene pulsada esta tecla.
PAUSE [II] : Interrumpe la reproducción o la grabación.
- Pulse esta tecla al mismo tiempo que REC [○] para entrar en el modo REC PAUSE.
- Para reanudar la reproducción o la grabación, pulse la tecla [▶] o [◀].

Las teclas [▶], [◀], [◀◀], [▶▶] y [■] funcionan igual que las de la Platina A.

VCR CONTROL
[▶] : Reproduce la cinta.
[■] : Detiene la cinta.
PAUSE [II] : Utilice para detener momentáneamente la reproducción o la grabación.
[◀◀] : Para rebobinar rápidamente.
[▶▶] : Para avanzar rápidamente.
[○] : Para grabar (Oprima el botón PLAY [▶], manteniendo este botón oprimido).

SEA CONTROL
SEA ON/OFF : Activa o desactiva el SEA.
<[◀], [▶]> : Cambia la frequencia de SEA.
∧[▶▶] : Selecciona niveles más altos.
∨[◀◀] : Selecciona niveles más bajos.
PRESET [■] : Cambia los patrones SEA.

Notas:
- **Para operar la unidad de control remoto, dirija la punta de la unidad hacia el sensor remoto de la unidad VCR.**
- **Consulte el libro de instrucciones del VCR.**

④ **CD/DECK A**
Wenn die [CD] - oder [TAPE] -Schalter an SOURCE ⑨ betätigt werden, um die Quelle zu verändern, so wird der CD/DECK A a Modus auch verändert.
CD CONTROL
[OPEN/CLOSE ▲] : Zum Einzeihen oder Ausfahen der CD-Lade.
[▶] : Beginn der Plattenwiedergabe.
[◀/II] : Abspielen und zeitweilige Unterbrechung.
[■] : Abbruch der Plattenwiedergabe.
[|◀◀] : Suchlauf rückwärts.
[▶▶|] : Suohlauf vorwärts.
[◀◀] : Schnelles Abspulen des Tonbandes nach links.
[▶▶] : Schnelles Abspulen des Tonbandes nach rechts.
Bedienungselemente - DECK A
[▶] : Wiedergabe der Tonband-Vorderseite
[◀/II] : Wiedergabe der Tonband-Rückseite.
[■] : Abbruch der Tonband wiedergabe.
[◀◀] : Schnelles Abspulen des Tonbandes nach links.
[▶▶] : Schnelles Abspulen des Tonbandes nach rechts.

⑤ **PROGRAM**
Mit dieser Taste läßt sich die Wiedergabe von CD-Programmen starten.

⑥ **CANCEL**
Gleiche Funktion wie der CANCEL-Schalter am Hauptgerat.

⑦ **CONTROL SELECT**
Verändert den DECK B/VCR/SEA-Modus.

⑧ **DECK B/VCR/SEA**
Bedienungselemente - DECK B
REC [○] : Zum Aufnehmen diese Taste gedrückt halten und gleichzeitig die [◀] oder [▶] Taste betätigen.
PAUSE [II] : Wiedergabe- oder Aufnahmeunterbrechung.
- Duch gleichzeitiges Drücken dieser und der REC [○] Taste in REC PAUSE (Aufnahmeunterbrechung) gehen.
- Zur Fortsetzung der Wiedergabe oder Aufnahme entweder die [▶] oder [◀] Taste drücken.

Die [▶], [◀], [◀◀], [▶▶] und [■] . Tasten haben dieselben Funktionen wie die des DECKs A.

VCR CONTROL
[▶] : Bandwiedergabe.
[■] : Bandstopp.
PAUSE [II] : Zur Wahl von Wiedergabe- oder. Aufnahmepause.
[◀◀] : Schneller Rücklauf.
[▶▶] : Schneller Vorlauf.
[○] : Aufnahme (Diese Taste gedrückt-halten und gleichzeitig Taste PLAY [▶] drücken.)

SEA CONTROL
SEA ON/OFF : Zum Ein- und Ausschalten der SEA-Equalizerfunktion.
<[◀], [▶]> : Zum Ändern der SEA-Frequenz
∧[▶▶] : Zum Anheben des Signalpegels.
∨[◀◀] : Zum Absenken des signalpegels.
PRESET [■] : Zum Wechsel von SEA-Equalizerkurven

Hinweise:
- **Bei Verwendung der Fernbedienung ihre Vorderseite auf den Fernbedienungssensor an der Frontplatte von Videorecorder richten.**
- **Näheres hierzu ist aus der Bedienungsanleitung von Videorecorder zu ersehen.**

④ **CD/Piastra A (CD/DECK A)**
Quando viene premuto il tasto [CD] o [TAPE] della fonte ⑨ per cambiare la fonte, cambia anche il modo CD/DECK A.
CD CONTROL
[OPEN/CLOSE ▲] : Fa aprire e chiudere il piatto portadisco.
[▶] : Inizia la riproduzione di un CD.
[◀/II] : Riproduzione e arresto temporaneo
[■] : Fa terminare la riproduzione di un CD.
[|◀◀] : Inizia la scansione in avanti del CD.
[▶▶|] : Inizia la scansione all'indietro del CD.
[◀◀] : Riavvolge ad alta velocità il nastro.
[▶▶] : Fa avanzare ad alta velocità il nastro.
DECK A CONTROL:
[▶] : Riproduce il lato anteriore di un nastro.
[◀/II] : Riproduce il lato posteriore di un nastro.
[■] : Fa terminare la riproduzione di un nastro.
[◀◀] : Riavvolge ad alta velocità il nastro.
[▶▶] : Fa avanzare ad alta velocità il nastro.

⑤ **Tasto PROGRAM**
Usate questo tasto per riprodurre CD nell'ordine di programmazione.

⑥ **Cancellazione (CANCEL)**
Ha le stesse funzioni del tasto CANCEL sull'unità principale.

⑦ **Selezione dei controlli (CONTROL SELECT)**
Cambia il modo DECK B/VCR/SEA ⑧.

⑧ **DECK B/VCR/SEA**
DECK B CONTROL
REC [○] : Per dare inizio alla registrazione di un nastro, premete il tasto [◀] o quello [▶] mentre mantenete premuto questo tasto.
PAUSE [II] : Porta in pausa la registrazione o la riproduzione.
- Per impostare il modo di pausa di registrazione, premete questo tasto e quello REC [○] contemporaneamente.
- Per riprendere la riproduzione o la registrazione, premete il tasto [▶] o quello [◀]. I tasti [▶], [◀], [◀◀], [▶▶] e [■] funzionano come quelli DECK A CONTROL.

Selettore VCR CONTROL
[▶] : Riproduce una cassetta.
[■] : Arresta il nastro.
PAUSE [II] : Usato per portare il pausa la riproduzione o la registrazione.
[◀◀] : Per il riavvolgimento.
[▶▶] : Per l'avanzamento rapido.
[○] : Per la registrazione. (Tenete premuto questo tasto e premete il tasto PLAY [▶].

SEA CONTROL
SEA ON/OFF : Attiva e disattiva il sistema SEA.
<[◀], [▶]> : Cambia la frequenza attivata del sistema SEA.
∧[▶▶] : Sceglie un livello più alto.
∨[◀◀] : Sceglie un livello più basso.
PRESET [■] : Cambia la curva SEA attivata.

Note:
- **Il telecomando viene usato puntandone l'estremità anteriore verso il sensore di telecomando del VCR o registratore.**
- **Consultate in proposito anche il manuale del VCR.**

⑨ **SOURCE**
Changes the source to TAPE, TUNER, CD, VCR, or PHONO. At the same time, the CONTROL buttons also change.

⑩ **VOLUME**
[+] : Press to increase the sound volume.
[−] : Press to reduce the sound volume.
FADE MUTING
• Press to lower the volume automatically.

⑪ **WAKE UP/SLEEP**
Set the WAKE UP timer or SLEEP timer.

⑫ **LEARNING CSRP**
Turns LEARNING CSRP on and off.

⑨ **SOURCE**
Change la source à TAPE, TUNER, CD, VCR ou PHONO. En même temps, les boutons CONTROL changent aussi.

⑩ **VOLUME**
[+] : pressez pour augmenter le volume.
[−] : pressez pour diminuer le volume.
FADE MUTING
• Appuyer sur cette touche pour réduire peu à peu le volume.

⑪ **WAKE UP/SLEEP**
Régler la minuteri WAKE UP ou SLEEP.

⑫ **Fonction LEARNING CSRP**
Elle active et inactive LEARNING CSRP.

⑨ **SOURCE**
Voor het instellen van TAPE, TUNER, CD, VCR of PHONO. De funktie van de CONTROL toetsen verandert tevens indien u met een van deze toetsen van ingangsfunktie verandert.

⑩ **VOLUME**
[+] : Druk hierop om het klankvolume te verhogen.
[−] : Druk hierop om het klankvolume te verlagen.
FADE MUTING (stil-volume-afstelling)
• Deze toets indrukken om het volume in stappen te verminderen.

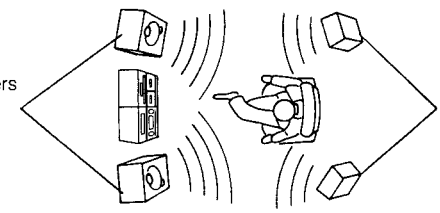
⑪ **WAKE UP/SLEEP**
Stel de WAKE UP timer of SLEEP timer.

⑫ **LEARNING CSRP**
Voor het ann- en uitschakelen van de LEARNING CSRP funktie.

OPERATIONS

MANIPULATIONS

BEDIENING



How to use the SURROUND feature

You can enjoy the powerful surround-sound effect with theater-hall presence by using surround speakers together with the main speakers.

1. Connect the main speakers to SPEAKERS [A], and the surround speakers to SPEAKERS [B].
2. Set the rear panel SPEAKERS CONNECTION switch to [A] + [B].
3. Press the amplifier SURROUND button. (The indicator will light.)
4. Play the source in stereo mode.

Notes:

- **To use the main speakers only, change the SPEAKERS CONNECTION switch to [A].**
- **The surround-sound effect is not recorded. Sound is recorded in normal stereo.**

CAUTION:
According to SURROUND SPEAKERS simultaneously connected or not, this should be switched to meet the caution marking on the back panel.

Comment utiliser la caractéristique SURROUND

Vous pouvez apprécier l'effet puissant du son "Surround" avec présence de salle de théâtre en utilisant les haut-parleurs "Surround" ensemble avec les haut-parleurs principaux.

1. Connecter les haut-parleurs principaux à SPEAKERS [A], et les haut-parleurs "Surround" à SPEAKERS [B].
2. Régler le commutateur du panneau postérieur SPEAKERS CONNECTION à la position [A] + [B].
3. Appuyer sur le bouton de l'amplificateur SURROUND. (L'indicateur sera illuminé.)
4. Reproduire la source en mode stéréo.

Remarques:

- **Pour utiliser les haut-parleurs principaux seulement, changer le commutateur SPEAKERS CONNECTION à la position [A].**
- **L'effet de son "Surround" n'est pas enregistré. Le son est enregistré en mode stéréo normal.**

ATTENTION:
Selon les ENCEINTES PERIMETRIQUES ("SURROUND") que ces enceintes soient connectées simultanément ou non, cette particularité devra être commutée pour correspondre au repère de précaution situé sur le panneau arrière.

Gebruik van de SURROUND funktie

Voor krachtige surround-weergave met een aanwezigheidseffekt (theater-hal) dient u behalve de normale luidsprekers tevens surround-luidsprekers aan te sluiten.

1. Sluit de normale, hoofdluidsprekers aan op SPEAKERS [A] en de surround-luidsprekers op SPEAKERS [B].
2. Druk de SPEAKERS CONNECTION schakelaar op het achterpaneel in stand [A] + [B].
3. Druk op de SURROUND toets van de versterker. (De indikator licht op.)
4. Start de stereo-weergave van de bron.

Nota's:

- **Druk de SPEAKERS CONNECTION schakelaar op [A] indien u alleen de hoofdluidsprekers gebruikt.**
- **Het geluid kan niet met een surroundeffekt worden opgenomen. Geluid wordt gewoon stereo opgenomen.**

VOORZICHTIG
Druk deze schakelaar in de stand die overeenkomt met de waarschuwing op het achterpaneel ongeacht of er tegelijkertijd wel of niet SURROUND LUIDSPREKERS zijn aangesloten.

⑨ **SOURCE**
Cambia la fuente a TAPE, TUNER, CD, VCR o PHONO. Al mismo tiempo, cambian también los botones CONTROL.

⑩ **VOLUME**
[+]: Pulse esta tecla para elevar el volumen.
[−]: Pulse esta tecla para reducir el volumen.
REDUCCION GRADUAL DE VOLUMEN
• Oprima este botón para reducir el volumen por pasos.

⑪ **WAKE UP/SLEEP**
Ajuste el temporizador WAKE UP o SLEEP.

⑫ **LEARNING CSRP**
Enciende y apaga LEARNING CSRP.

⑨ **SOURCE**
Verändert die Quelle auf TAPE, TUNER, CD, VCR oder PHONO. Gleichzeitig werden die CONTROL Schalter verändert.

⑩ **VOLUME (Lautstärke)**
[+]: Zur Erhöhung der Lautstärke drücken.
[−]: Zur Verminderung der Lautstärke drücken.
FADE MUTING (Abstimmung)
• Betätigen Sie diese Taste, um die Lautstärke graduell zu verringen.

⑪ **WAKE UP/SLEEP**
Den Timer WAKE UP oder SLEEP einstellen.

⑫ **LEARNING CSRP**
Schaltet LEARNING CSRP ein und aus.

⑨ **Fonte (SOURCE)**
Cambia la fonte in radioregistratore, CD, videoregistratore o giradischi. Contemporaneamente cambiano anche i tasti CONTROL.

⑩ **VOLUME**
[+]: Premetelo per aumentare il volume del suono.
[−]: Premetelo per diminuire il volume del suono.
FADE MUTING
• Premetelo per abbassare automaticamente il volume.

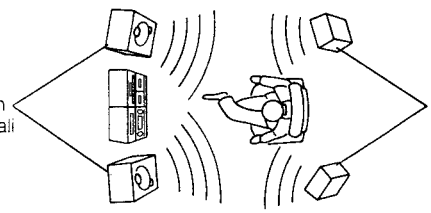
⑪ **WAKE UP/SLEEP**
Regolate il timer WAKE UP o SLEEP.

⑫ **Memorizzazione LEARNING CSRP**
Inserisce e disinserisce il LEARNING CSRP.

OPERACIONES

BETRIEBSARTEN

OPERAZIONI



Modo de utilizar la caracteristica SURROUND

Puede gozar el poderoso efecto de sonido circundante con presencia en sala de concierto utilizando los altavoces circundantes junto con los altavoces principales.

1. Conecte los altavoces principales a SPEAKERS [A], y los altavoces circundantes a SPEAKERS [B].
2. Fije el interruptor SPEAKERS CONNECTION del panel trasero a [A] + [B].
3. Presione el botón SURROUND del amplificador. (El indicador se encenderá.)
4. Reproduzca la fuente en modo estéreo.

Notas:

- **Para utilizar solamente los altavoces principales, cambie el interruptor SPEAKERS CONNECTION a [A].**
- **El efecto de sonido circundante no se graba. El sonido se graba en estéreo normal.**

PRECAUCION
De acuerdo a SURROUND SPEAKERS conectado simultáneamente o no, éste debe conmutarse para coincidir con la marca de precaución marcada en el panel trasero.

Verwendung der SURROUND-Funktion

Der klanggewaltige Surround-Sound-Effekt mit Theater-Präsenz kann durch Verwendung der Surround-Lautsprecher zusammen mit den Hauptlautsprechern erzielt werden.

1. Die Hauptlautsprecher an SPEAKERS [A] und die SURROUND-Lautsprecher an SPEAKERS [B] anschließen.
2. Den an der Rückseite angebrachten SPEAKERS CONNECTION-Schalter auf [A] + [B] stellen.
3. Am Verstärker die SURROUND-Taste betätigen. (Die Anzeige leuchtet auf.)
4. Die Quelle im Stereo-Modus abspielen.

Hinweise:

- **Um nur die Hauptlautsprecher zu verwenden, den SPEAKERS CONNECTION-Schalter auf [A] umstellen.**
- **Der Surround-Effekt wird nicht aufgezeichnet. Sound wird in normaler Stereo-Qualität aufgezeichnet.**

ACHTUNG
Abhängig von den SURROUND SPEAKERS (LAUTSPRECHERN) Unabhängig ob diese angeschlossen sind oder nicht, sollte dies geschaltet werden, um den Vorsichtsanzeigen auf dem rückseitigen Bedienungselement gerecht zu werden.

Uso della caratteristica SURROUND

Potete deliziarvi con i possenti effetti surround di un'arena servendovi di altoparlanti surround, assieme agli altoparlanti principali.

1. Collegate gli altoparlanti principali alla presa SPEAKERS [A] e gli altoparlanti surround alla presa SPEAKERS [B].
2. Mettete l'interruttore SPEAKERS CONNECTION sul pannello posteriore su [A] + [B].
3. Premete il tasto SURROUND dell'amplificatore. (Si accenderà l'indicatore.)
4. Riproducete la fonte nel modo stereo.

Note:

- **Per usare i soli altoparlanti principali, mettete l'interruttore SPEAKERS CONNECTION su [A].**
- **L'effetto surround non viene registrato. Il suono viene registrato in stereo normale.**

ATTENZIONE
Assicuratevi di impostare questi controlli secondo le avvertenze riportate sul pannello posteriore, indipendentemente se gli altoparlanti surround (SURROUND SPEAKERS) sono stati collegati contemporaneamente o meno.

Using the LEARNING CSRP Feature

The LEARNING CSRP (Compu-link Source Related Preset system) is the state-of art electronic feature that learns VOLUME and other control settings on each source. It remembers the last five settings of each parameter you has set and automatically recalls the most frequently used ones.

This feature lets you invoke your favorite control settings by simply selecting a source (TAPE, TUNER, CD, VCR/DAT, PHONO) without repeating many settings each time sources are changed.

When the LEARNING CSRP button is set to ON, the following parameters are learned each time a difference source was played back or the system was turned off.

- Volume level
- SEA settings (Preset Pattern and display mode)

They will be set based on the last five settings.

- SEA ON/OFF
- SURROUND ON/OFF

They will be set the last setting.

Press the LEARNING CSRP button

The indicator light will go on.

- When sources are switched, the VOLUME level, and SEA,SURROUND are automatically set.
- When turning the POWER off, the VOLUME control automatically turns toward MIN.
- When turning the POWER on again, the VOLUME control automatically turns up to the position set by the LEARNING CSRP function.

Utilisation de la particularité LEARNING CSRP

Le LEARNING CSRP (Compu-link Source Related Preset System=Système de Préréglage Correspondant à la Source Compu-link) représente une particularité électronique qui apprend le VOLUME et autres réglages de contrôle de chaque source. Cette particularité permet de mémoriser les cinq derniers réglages de chaque paramètre réglé et rappelle automatiquement les réglages les plus utilisés.

Cette particularité vous permet de rappeler vous réglages de contrôle préférés en sélectionnant tout simplement une source (TAPE, TUNER, CD, VCR/DAT, PHONO) sans répéter les nombreux réglages chaque fois que les sources sont changées.

Lorsque la touche LEARNING CSRP est réglée sur la position "ON" (marche), les paramètres suivants sont "appris" chaque fois qu'une source différente était reproduite ou que le système a été désactivé.

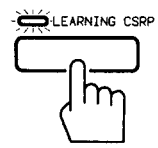
- Niveau du volume
- Réglages SEA (modèle de préréglage et mode d'affichage)

Ils seronte réglés en se basant sur le cinq derniers réglages.

- SEA ON/OFF
- SURROUND ON/OFF

Ils seront réglés au dernier réglage.

Presser la touche LEARNING CSRP.



L'indicateur s'allumera.

- Lorsque les sources sont commutées, le niveau du VOLUME et SEA,SURROUND seront réglés automatiquement.
- Lorsque l'on déconnecte l'alimentation POWER, la commande du VOLUME passera automatiquement sur MIN.
- Lorsque l'on allume de nouveau l'appareil, la commande du VOLUME passera automatiquement à la position réglée par la fonction LEARNING CSRP.

Voorkeuze-instellingen voor de diverse bronnen (LEARNING CSRP)

Met de LEARNING CSRP funktie worden het volumeniveau en andere instellingen geprogrammeerd van een middels de systeembedieningsaansluitingen verbonden bron. Met deze funktie worden de laatste vijf instellingen van iedere parameter geprogrammeerd en automatisch opgeroepen.

Kies eenvoudigweg de bron (TAPE, TUNER, CD, VCR/DAT, PHONO) en de diverse instellingen worden automatisch voor deze bron opgeroepen. Uw hoeft niet iedere keer al de instellingen opnieuw te maken.

Met de LEARNING CSRP toets op ON gedrukt, worden de volgende parameters (instellingen) geprogrammeerd indien u van bron verandert of de spanning wordt uitgeschakeld.

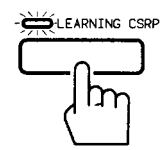
- Volumeniveau
- SEA instellingen (voorkeuzepatroon en displayfunktie)

De vijf laatste instellingen worden geprogrammeerd.

- SEA ON/OFF
- SURROUND ON/OFF

De laatste instelling wordt geprogrammeerd.

Druk op de LEARNING CSRP toets.



De indikator licht op.

- Het VOLUME niveau en de SEA,SURROUND instellingen worden automatisch opgeroepen wanneer een andere bron wordt geaktiveerd.
- Bij het uitschakelen van de spanning wordt het VOLUME automatisch naar MIN teruggesteld.
- Bij het weer aanschakelen van de spanning wordt het VOLUME automatisch op het met de LEARNING CSRP funktie geprogrammeerde niveau ingesteld.

Using the Loudness Function

When you set LEARNING CSRP to ON and perform the following steps, the characteristics of the SEA changes automatically according to the sound volume level, so you can always enjoy powerful sounds.

1. Set the SEA to ON, press the SEA PRESET button, and select the preset pattern (except MANUAL).

- When the volume decreases, the high and low sounds are emphasized, and the loudness effect works.
- When the volume increases, the normal sound quality of the preset pattern returns.

Utilisation de la fonction "Loudness"

Lorsque l'on règle LEARNING CSRP sur "ON" et que l'on exécute les opérations suivantes, les caractéristiques de SEA changent automatiquement selon le niveau du volume du son, et par conséquent il est toujours possible de reproduire des sons puissants.

1. Régler SEA sur "ON", appuyer sur la touche SEA PRESET et sélectionner le modèle de préréglage (sauf MANUAL).

- Lorsque le volume diminue, les sons élevés et bas seront accentués et l'effet de sonorité fonctionnera.
- Lorsque le volume augmente, la qualité de son normale du modèle de préréglage retournera.

Versterken van de tonen (LOUDNESS)

Voor een optimale geluidsweergave veranderen de karakteristieken van de SEA automatisch in verhouding tot het volumeniveau indien de LEARNING CSRP funktie is geaktiveerd (ON) en u de volgende stappen uitvoert.

1. Druk de SEA toets op ON, druk op de SEA PRESET toets en kies een voorkeuzepatroon (uitgezonderd MANUAL).

- Wanneer het volume wordt verlaagd, worden de hoge en lage tonen voor een optimale weergave versterkt.
- Bij het verhogen van het volume wordt de normale geluidskwaliteit (toon) van het voorkeuzepatroon weer ingesteld.

Utilizando la característica LEARNING CSRP

LEARNING CSRP (Sistema de prefijación relacionada con la fuente Compu-link) es la característica electrónica másavanzada que memoriza las fijaciones de VOLUME y otros controles en cada fuente. Recuerda las últimas cinco fijaciones de cada parámetro que ha fijado y retorna automáticamente las fijaciones utilizadas más frecuentemente.

Esta caracteristica le permite invocar sus fijaciones favoritas de control seleccionando simplemente una fuente (TAPE, TUNER, CD, VCR/DAT, PHONO) sin repetir las muchas fijaciones cada vez que se cambian las fuentes.

Cuando se fija en ON el botón LEARNING CSRP, se recuerdan los siguientes parámetros cada vez que se reproduce una fuente diferente o se desconecta el sistema.

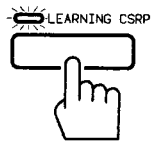
- Nivel de volumen
- Fijaciones SEA (Patrón de prefijación y modo de indicación)

Se fijarán a base de las últimas cinco fijaciones.

- SEA ON/OFF
- SURROUND ON/OFF

Se fijarán conforme a la última fijación.

Presione el boón LEARNING CSRP.



La luz del indicador se encenderá.

- Cuando se cambian las fuentes, se fijan automáticamente el nivel de VOLUME y SEA, SURROUND.
- Cuando desconecte POWER, el control VOLUME gira automáticamente a MIN.
- Cuando conecta nuevamente POWER, el control VOLUME gira automáticamente a la posición fijada por la función LEARNING CSRP.

Utilización de la función Loudness

Cuando fija en ON LEARNING CSRP y efectúa los siguientes pasos, las características de SEA cambian automáticamente de acuerdo al nivel de volumen de sonido, de manera que puede disfrutar siempre de sonidos poderosos.

1. Fije SEA en ON, presione el botón SEA PRESET, y seleccione el patrón prefijado (excepto MANUAL).

- Cuando disminuye el volumen, los sonidos altos y bajos se enfatizan, y actúa el efecto de intensidad sonora.
- Cuando aumenta el volumen, regresa la calidad de sonido normal del patrón de prefijación.

Verwendung der merkmal LEARNING CSRP

Bei dem LEARNING CSRP (Compu-link Source Related Preset System) handelt es sich um eine der neuesten Entwicklungen im Bereich des elektronischen Zubehörs, welche in der Lage ist die Lautstärke und die anderen Einstellungen einer Tonquelle zu speichern. Die letzten fünf Einstellungen werden gespeichert und die am häufigsten verwendeten werden automatisch wieder aufgerufen.

Diese Funktion ermöglicht das Aufrufen ihrer beliebtesten Einstellungen durch einfaches Auswählen einer Quelle (TAPE, TUNER, CD, VCR/DAT, PHONO) ohne das Einstellungen neu ausgeführt werden müßen, jedes mal wenn eine neue Quelle ausgewählt wird.

Wenn der LEARNING CSRP-Schalter auf ON gestellt wird, so werden die folgenden Einstellungen jedes mal wenn eine andere Quelle abgespielt wird oder das System ausgesohaltet wird gespeichert.

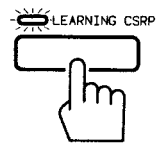
- Lautstärke
- SEA-Einstellungen (Voreingestellte Muster und Anzeige-Modus)

Diese Werte werden basierend auf den fünf letzten Einstellungen eingestellt.

- SEA ON/OFF
- SURROUND ON/OFF

Wird während der letzten Einstellung eingestellt.

Die LEARNING CSRP-Taste betätigen



Die Anzeige leuchtet auf.

- Wenn die Quellen umgeschaltet werden so wird die VOLUME-Stufe und das SEA, SURROUND automatisch eingestellt.
- Wenn die Stromversorgung ausgeschaltet wird, so dreht sich der VOLUME-Regler automatisch auf MIN.
- Wenn die Stromversorgung wieder eingeschaltet wird, so findet die LEARNING CSRP-Funktion den gleichen Lautstärkewert wieder.

Verwendung der Tonstärken-Funktion

Wenn die LEARNING CSRP auf ON geschaltet wird und die folgenden Schritte ausgeführt werden, so kommen Sie immer in den Genuß kraftvoller Klänge.

1. Den SEA auf ON stellen, die SEA PRESET-Taste betätigen und ein voreingestelltes Muster auswählen (unßer MANUAL).

- Wenn die Laustärke sinkt, so werden die hohen und tiefen Töne betont und der Tonstärken-Effekt funktioniert.
- Wenn die Laustärke wieder erhölt wird, so kehren die Werte zurück zu der normalen Tonqualität des voreingestellten Musters.

Uso della funzione LEARNING CSRP

La funzione LEARNING CSRP (sistema computerizzato di preselezione della sorgente) rappresenta il non plus ultra dell'elettronica e memorizza la impostazioni del VOLUME e degli altri controlli per le singole fonti. Il sistema memorizza le ultime cinque impostazioni dei singoli parametri, da voi scelte, e richiama automaticamente le impostazioni più frequenti.

Questa funzione vi permette di richiamare le impostazioni dei controlli a voi più gradite semplicemente scegliendo una fonte (TAPE, TUNER, CD, VCR/DAT, PHONO), senza dover rieffettuare numerose regolazioni ad ogni cambio di fonte.

Quando il tasto LEARNING CSRP è su ON, ad ogni riproduzione di una fonte diversa oppure ogni volta che viene spento il sistema vengono memorizzati i seguenti parametri.

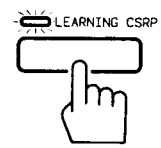
- Livello del volume
- Impostazioni SEA (Schema preselezionato e modo del display)

Verranno impostati in base alle ultime cinque impostazioni.

- SEA ON/OFF
- SURROUND ON/OFF

Verranno impostati in base all'ultima impostazione.

Premete il tasto LEARNING CSRP.



Si accenderà l'indicatore.

- Quando si cambia una fonte, i livelli del VOLUME e SEA, SURROUND verranno impostati automaticamente.
- Quando si spegne l'apparecchio, il controllo del VOLUME passerà automaticamente al minimo (MIN).
- Quando si riaccende l'apparecchio, il controllo del VOLUME tornerà automaticamente alla posizione impostata con la funzione LEARNING CSRP.

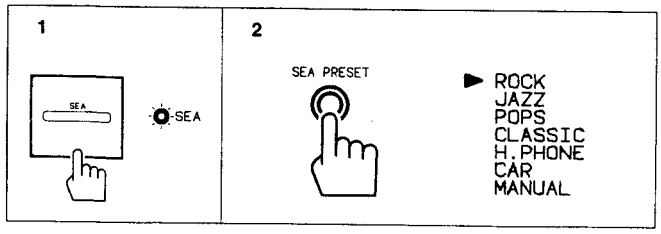
Uso della funzione Loudness

Inserendo il LEARNING CSRP (ON) ed eseguendo le seguenti operazioni, le caratteristiche del SEA cambieranno automaticamente a seconda del livello del volume, in modo che possiate sempre ottenere un suono eccezionale.

1. Mettete il SEA su ON, premete il tasto SEA PRESET e scegliete lo schema di preselezione (MANUAL escluso).

- Quando si abbassa il volume, vengono enfatizzati gli alti e i bassi, in modo che funzioni l'effetto loudness.
- Quando si alza il volume, viene ripristiana la normale qualità del suono degli schemi preselezionati.

How to use SEA GRAPHIC EQUALIZER CONTROL



This unit has six built-in preset patterns. In addition, you can create and memorize one manual pattern to tailor to your taste. It also operable with the remote control unit.

Recalling preset pattern:

1. Press SEA button to light up SEA ON indicator.
2. Press SEA PRESET button to select desired program pattern. Each time the button is pressed, SEA pattern changes as follows:

► ROCK ► JAZZ ► POPS ► CLASSIC
► H.PHONE ► CAR ► MANUAL
► (back to the beginning)

ROCK	Boosted low and high frequencies.
JAZZ	Gives a feeling of a live atmosphere. Good for acoustic music.
POPS	Good for vocal music.
CLASSIC	Set for wide and dynamic sound stereo systems.
H.PHONE	When creating tapes for headphone use.
CAR	When creating tapes for use in a car stereo.
MANUAL	Manual pattern

Creating Manual Pattern:

1. Press SEA button to light up SEA ON indicator.
2. Press (< , >) button to select frequency band to be adjusted.
3. Adjust the level using (UP, DOWN) button.

To memorize manual pattern created:

4. Repeat 2 and 3 above to create your manual pattern.
5. Press MEMORY button.

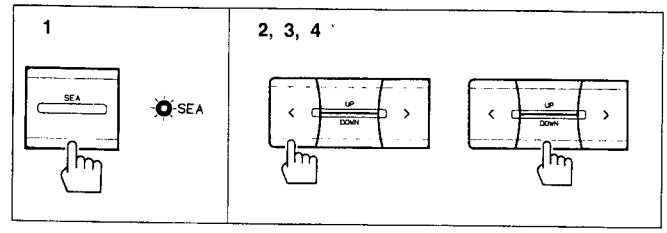
Note:

- **Although the built-in preset six patterns are fixed, you can create manual pattern using the preset pattern. In this case preset pattern automatically becomes manual pattern.**

Recalling memorized manual pattern:

6. Press SEA PRESET button to select manual pattern.

Comment utiliser la COMMANDE D'EGALISEUR "SEA" GRAPHIQUE



Cet appareil incorpore six courbes programmées. Une courbe manuelle crée selon les goûts personnels peut de plus être mémorisée. Elle est également utilisable avec l'unité de télécommande.

Rappel d'une courbe programmée:

1. Appuyer sur la touche SEA pour faire s'allumer le témoin SEA ON.
2. Appuyer sur la touche SEA PRESET pour sélectionner la courbe programmée désirée. Chaque fois que la touche est enfoncée, la courbe SEA change comme suit:

► ROCK ► JAZZ ► POPS ► CLASSIC
► H.PHONE ► CAR ► MANUAL
► (retour au début)

ROCK	Basses et hautes fréquences accentuées.
JAZZ	Donne l'impression d'une atmosphère de club. Réglage adéquat pour la musique acoustique.
POPS	Réglage adéquat pour la musique vocale.
CLASSIC	Réglage pour des systèmes de son stéréo étendu et dynamique.
H.PHONE	Pour créer des bandes à utiliser avec un casque.
CAR	Pour créer des handes à utiliser en voiture.
MANUAL	Modèle manuel

Création d'une courbe manuelle:

1. Appuyer sur la touche SEA pour faire s'allumer le témoin SEA ON.
2. Appuyer sur la touche (< , >) pour sélectionner la gamme de fréquences à ajuster.
3. Régler le niveau à l'aide de la touche (UP, DOWN).

Pour mémoriser une courbe manuelle créée:

4. Répéter les opérations 2 et 3 ci-dessus pour créer une courbe manuelle.
5. Appuyer sur la touche MEMORY.

Remarque:

- **Bien que les six courbes programmées incorporée soient fixées, une courbe manuelle peut être créée en utilisant une courbe programmée. Dans ce cas, la courbe programmée devient automatiquement une courbe manuelle.**

Rappel d'une courbe manuelle mémorisée:

6. Appuyer sur la touche SEA PRESET pour sélectionner la courbe manuelle.

Gebruik van de SEA GRAFISCHE EQUALISER CONTROL

Dit toestel beschikt over zes in de fabriek ingestelde voorkeuzepatronen. Daarbij heeft u een patroon dat handbediend naar eigen smaak kan worden samengesteld. De patronen kunnen tevens met de afstandsbediening worden opgeroepen.

Oproepen van een geprogrammeerd patroon:

1. Druk op de SEA toets zodat de SEA ON indikator oplicht.
2. Kies het gewenste patroon door op de SEA PRESET toets te drukken. Door iedere druk op de toets wordt als volgt een ander SEA patroon ingeschakeld:

► ROCK ► JAZZ ► POPS ► CLASSIC
► H.PHONE ► CAR ► MANUAL
► (en de cyclus herhaalt zich).

ROCK	Versterking van de hoge en lage tonen.
JAZZ	Voor weergave met een " liveeffekt" . Geschikt voor weergave van akoestische instrumenten.
POPS	Geschikt voor moderne muziek met veel zang.
CLASSIC	Voor een dynamische stereo weergave met vrgroot geluidsveld.
H.PHONE	Voor opname van cassettes voor weergave via een hoofdtelefoon.
CAR	Voor opname van cassettes voor weergave via een auto stereoinstallatie.
MANUAL	Met de hand ingestelde patronen

Zelf samenstellen van een equaliserpatroon:

1. Druk op de SEA toets zodat de SEA ON indikator oplicht.
2. Kies de in te stellen frekwentieband met de (< , >) toets.
3. Stel het niveau in met de (UP, DOWN) toets.

Programmeren van een door u samengesteld equaliserpatroon:

4. Stel een patroon samen met de hierboven beschreven stap 2 en 3.
5. Druk op de MEMORY toets.

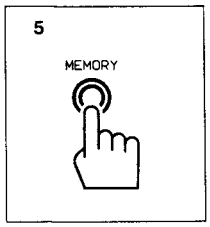
Nota:

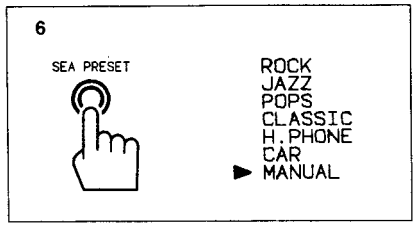
- **De zes in de fabriek geprogrammeerde equaliserpatronen kunnen opnieuw worden ingesteld. De fabriekspatronen worden vervolgens automatisch handbediende patronen.**

Oproepen van een door u samengesteld (handbediend) patroon:

6. Druk op de SEA PRESET toets om het zelf samen te stellen patroon te kiezen.

Modeo de utilizar SEA GRAPHIC EQUALIZER CONTROL





Esta unidad posee seis patrones preajustados incorporados. Además, Ud. puede crear y memorizar un patrón manual que se adapte exactamente a su gusto. También se puede operar con la unidad de control remoto.

Llamada del patrón preajustado:

1. Oprima el botón SEA para que el indicador SEA ON se ilumine.
2. Oprima el botón SEA PRESET para seleccionar el patrón programado deseado. Cada vez que se oprime el botón, el patrón SEA cambia según se indica a continuación:

► ROCK ► JAZZ ► POPS ► CLASSIC
► H.PHONE ► CAR ► MANUAL
► (regresa al comienzo)

ROCK	Se acentúan las frecuencias altas y bajas.
JAZZ	Brinda la sensación de una atmósfera con actuación en vivo. Vueno para música acústica.
POPS	Bueno para música vocal.
CLASSIC	Ajuste para sistemas estéreos de sonido amplio y dinámico.
H.PHONE	Cuando se crean cintas para escuchar con auriculares.
CAR	Cuando se crean cintas para usar en la unidad estéreo de un vehículo.
MANUAL	Patrón manual

Creación del Patrón Manual:

1. Oprima el botón SEA para que se ilumine el indicador SEA ON.
2. Oprima el botón (< , >) para seleccionar la banda de frecuencias que se ajustará.
3. Ajuste el nivel utilizando el botón (UP, DOWN).

Para memorizar el patrón manual creado:

4. Repita los pasos 2 y 3 anteriores para crear su patrón manual.
5. Oprima el botón MEMORY.

Nota:

- **Aunque los seis patrones preajustados incorporados son fijos, Ud. puede crear patrones manuales utilizando el patrón preajustado. En este caso el patrón preajustado se convierte automáticamente en un patrón manual.**

Llamada del patrón manual memorizado:

6. Oprima el botón SEA PRESET para seleccionar el patrón manual.

Verwendung der SEA GRAPHIC EQUALIZER CONTROL

Das System verfügt über sechs festvorgegebene Equalizerkurven. Darüber hinaus können Sie zusätzlich ganz nach eigenen Vorstellungen eine weitere Equalizerkurve erstellen und abspeichern. Diese Funktion ist auch über Fernbedienung aufrufbar.

Aufruf der festen Equalizer-Kurven:

1. Die SEA-Taste drüken, worauf die Anzeige SEA ON aufleuchtet.
2. Zunächst mit der Taste SEA PRESET die gewünschte Equalizerkurve aufrufen. Bei jedem Tastendruck wechselt die SEA-Equalizerkurve wie folgt:

► ROCK ► JAZZ ► POPS ► CLASSIC
► H.PHONE ► CAR ► MANUAL
► (zurück zum Anfang)

ROCK	Anhebung von tiefen und hohen Frequenzen.
JAZZ	Vermittelt das Gefühl einer Live-Atomosphäre, optimal für Musik mit akustischen Instrumenten.
POPS	Optimale Einstellung für Vokalmusik.
CLASSIC	Einstellung für Wiedergabe von Musik mit breitem Dynamikumfang über Stereosysteme.
H.PHONE	Bei der Aufzeichnung auf Bänder für Kopfhörewiedergabe.
CAR	Bei der Aufzeichnung auf Bänder für die Wiedergabe über die Auto-HiFi-Anlage.
MANUAL	von Hand

Programmieren eigener Equalizer-Kurven:

1. Die SEA-Taste drücken, worauf die Anzeige SEA ON aufleuchtet.
2. Mit Taste (< , >) das einzustellende Frequenzband wählen.
3. Num mit Taste (UP, DOWN) den gewünschten Signalpegel einstellen.

Abspeichern der selbst programmierten Equalizer-Kurve:

4. Gemäß den Bedienschritten 2 und 3 die Equalizer-Kurve nach Wunsch programmieren.
5. Num die MEMORY-Taste drücken.

Hinweis:

- **Die sechs vorgegebenen Equalizer-Kurven sind zwar fest einprogrammiert (unlöschbar), können aber gleichzeitig auch als Ausgangsbasis für das eigene Programmieren dienen. In diesem Fall werden sie als benutzerprogrammierbare Equalizer-Kurven behandelt.**

Aufruf eigener Equalizer-Kuven aus dem Speicher:

6. Nun mit der SEA PRESET-Taste die selbst erstellte Equalizerkurve aufrufen.

Uso del controllo SEA GRAPHIC EQUALIZER CONTROL

Quest'unità incorpora sei curve di preselezione. Inoltre, potete creare e memorizzare manualmente altre curve. Esse possono anche essere controllate con il telecomando.

Richiamo di curve di equalizzazione preselezionate.

1. Premete il tasto SEA in modo da far accendere l'indicatore SEA ON.
2. Premete il tasto SEA PRESET in modo da scegliere la curva programmata che desiderate. Ad ogni pressione del tasto, loa curva impostata cambia nel modo che segue.

► ROCK ► JAZZ ► POPS ► CLASSIC
► H.PHONE ► CAR ► MANUAL
► (da capo)

ROCK	Potenzia le basse ed alte frequenze.
JAZZ	Dà alla musica un sapore di concerto dal vivo.
POPS	Buona per musica cantata.
CLASSIC	Studiata per sistemi stereo dotati di ampiezza e dinamica.
H.PHONE	Per la creazione di nastri da ascoltare in cuffia.
CAR	Per la creazione di nastri da ascoltare in automobile.
MANUAL	schemi manuali

Creazione di una nuova curva di equalizzazione

1. Premete il tasto SEA in modo da far accendere l'indicatore SEA ON.
2. Premete i tasti (< , >) per scegliere la banda di frequenza che volete regolare.
3. Regolate il liverllo con i tasti (UP, DOWN).

Per memorizzare la curva di equalizzazione così creata:

4. Ripetete le fasi 2 e 3 qui sopra sino a creare la curva di equalizzazione.
5. Premete il tasto MEMORY.

Nota:

- **Nonostante le sei curve di equalizzazione incorporate siano fisse, esse possono essere usate per creare altro curve nuove che potete poi memorizzare. In questo caso, la curva di preselezione diviene automaticamente una curva manuale.**

Richiamo di curve di equalizzazione dalla memoria.

6. Premete il tasto SEA PRESET in modo da impostare le curve di preselezione manuale.

Fig. A, Afb. A, Abb. A

Fig. B, Afb. B, Abb. B

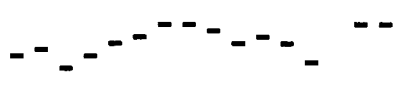


Fig. C, Afb. C, Abb. C

Changing the SEA Display
The amplifier display shows the sound output state for each frequency band. Each time you press the DISPLAY button, the display changes as follows:

PEAK HOLD (Fig. A) → PEAK LINE (Fig. B) → SHOWER (Fig. C) → MOUSE (Fig. D) → SHUTTER (Fig. E) → (back to the beginning) →

SEA recording
SEA effect is available for recording (except dubbing).
1. Press the SEA button to turn on SEA ON indicator.
2. Follow the SEA operation procedure.
3. Start recording. (See page 41)

Changer l'affichage de SEA.
L'affichage de l'amplificateur montre l'état de la production de son pour chaque bande de fréquence. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton DISPLAY, l'affichage changera comme ci-après.

PEAK HOLD (Fig. A) → PEAK LINE (Fig. B) → SHOWER (Fig. C) → MOUSE (Fig. D) →SHUTTER (Fig. E) → (retour au commencement) →

Enregistrement avec SEA
L'égalisation SEA peut aussi être enregistrée (sauf en copie de cassette à cassette).
1. Pressez SEA pour faire s'allumer la témoin SEA ON.
2. Suivez les instructions normales d'utilisation de l'égaliseur.
3. Lancez l'enregistrement. (voir page 41)

Veranderen van het SEA display
Op het display van de versterker wordt het uitgangsniveau getoond van iedere frekwentieband. Door iedere druk op de DISPLAY toets verandert het display als volgt:

PEAK HOLD (Afb. A) → PEAK LINE (Afb. B) → SHOWER (Afb. C) → MOUSE (Afb. D) → SHUTTER (Afb. E) → (en de cyclus start opnieuw) →

SEA-opname
SEA-effect is mogelijk voor opname (behalve kopiëren).
1. Druk op de SEA-toets om de SEA ON indicator te doen aangaan.
2. Volg de SEA-bedieningsprocedure.
3. Start de opname (Zie pag. 41)

ABOUT DISCS

QUELQUES MOTS SUR LES DISQUES COMPACTS

OVER CD'S

Fig. 13
Afb. 13
Abb. 13

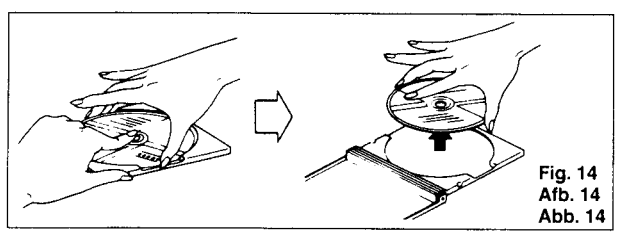


Fig. 14
Afb. 14
Abb. 14

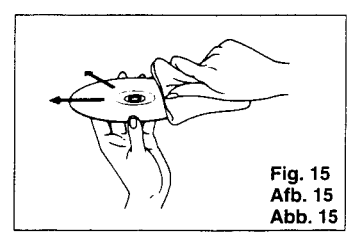


Fig. 15
Afb. 15
Abb. 15

Your CD player can play only those discs that bear the logo shown in Fig. 13.

To demount discs (Fig. 14)
- Lift off the disc while holding down in the center of the case.

To clean discs (Fig. 15)
- Remove fingerprints or dust from the surfaces of discs by wiping off lightly with a soft, dry cloth from center to outside.
- Never wipe discs in the circumferential direction.
- Never use record cleaners, record sprays, or solvents, such as thinner and benzine, to clean discs.

To mount discs
1. Press the OPEN/CLOSE (▲) button.
2. Mount a disc at the center of the disc platter, label side face-up.
3. Press the OPEN/CLOSE (▲) button to retract the disc platter.

Note:
- **When the playback is ended, press the OPEN/CLOSE (▲) button to demount the disc.**

Le lecteur n'accepte que les disques portant le logo reproduit à la Fig. 13.

Pour sortie un CD de son étui (Fig. 14)
- Pressez au centre tout en maintenant le disque par la tranche.

Pour nettoyer un CD (voir Fig. 15)
- Essuyez les traces de doigts ou la poussière de la surface à l'aide d'un chiffon doux et sec, en partant du centre vers le bord.
- Ne frottez jamis la surface du disque de manière circulaire.
- N'appliquez jamais de produit de nettoyage pour disque noir ou de solvants (diluant ou benzine).

Pour placer un CD
1. Pressez la touche OPEN/CLOSE (▲).
2. Placez le disque au centre du plateau, face imprimée vers le haut.
3. Pressez OPEN/CLOSE (▲) pour faire rentrer le tiroir.

Remarque:
- **A la fin de la lecture, pressez OPEN/CLOSE (▲) pour retirer le disque.**

Uw CD-speler kan enkel de CD's afspelen die het in Afb. 13 afgebeelde logo dragen.

CD's uithalen (Afb. 14)
- Haal de CD uit het doosje door de centrale verhoging naar beneden te drukken terwijl u de CD optilt.

CD's schoonmaken (Afb. 15)
- Verwijder vingerafdrukken of stof van het oppervlak van de CD's door het lichtjes schoon te vegen van het midden naar buiten toe met een zachte, droge doek.
- Veeg de CD's nooit schoon door in de richting van de groeven te wrijven.
- Gebruik nooit platenreinigers, platenreinigingssprays of oplosmiddelen zoals verdunner of benzine om CD's te reiningen.

CD's inzetten
1. Druk op de OPEN/CLOSE (▲)-toets.
2. Zet een CD in precies centraal op de lader, met het label naar boven.
3. Druk op de OPEN/CLOSE (▲))-toets om de lader weer in te voeren.

Nota's:
- **Als de CD volledig is afgespeeld, drukt u opnieuw op de OPEN/CLOSE (▲)-toets om de CD uit te halen.**

Fig. D, Afb. D, Abb. D

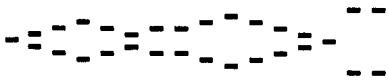


Fig. E, Afb. E, Abb. E

Cambiando la indicación SEA
La indicación de amplificador muestra el estado de salida de sonido para cada banda de frecuencia. Cada vez que presiona el botón DISPLAY, la indicación cambia de la siguiente manera:

PEAK HOLD (Fig. A) → PEAK LINE (Fig. B) → SHOWER (Fig. C) → MOUSE (Fig. D) → SHUTTER (Fig. E) → (regresa al comienzo) →

Grabación con SEA
Se puede grabar con efecto SEA (excepto en grabación a alta velocidad).
1. Pulse la tecla SEA para que aparezca el indicador SEA ON.
2. Siga los pasos descritos en el proceso con SEA.
3. Comience la grabación. (Consulte la página 42)

Veränderung der SEA-Anzeige
Die Verstärker-Anzeige zeigt die Qualität der jeweiligen Tonwiedergabe für jeds Frequenzband an. Jedes mal, wenn der DISPLAY-Schalter betätigt wird, so verändert sich die Anzeige wie folgt:

PEAK HOLD (Abb. A) → PEAK LINE (Abb. B) → SHOWER (Abb. C) → MOUSE (Abb. D) → SHUTTER (Abb. E) → (Zurück zum Anfang) →

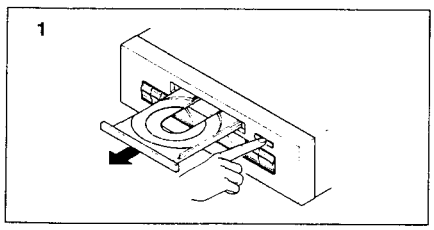
SEA-Aufnahme
Es besteht die Möglichkeit Aufnahmen mit Hilfe des SEA-Reglers zu machen (abgesehen von Überspielungen).
1. Die SEA-Taste drücken, so daß die SEA ON Anzeige aufleuchtet.
2. Die einzelnen Schritte des SEA-Betriebs ausführen.
3. Aufnahmestart (s. Seite 42)

Cambio del display SEA
Il display dell'amplificatore cambia lo stato di uscita del suono delle singole bande di frequenza. Ad ogni pressione del tasto DISPLAY, il display cambia come segue.

PEAK HOLD (Fig. A) → PEAK LINE (Fig. B) → SHOWER (Fig. C) → MOUSE (Fig. D) → SHUTTER (Fig. E) → (da capo) →

Registrazione equalizzata SEA
L'equalizzazione può essere usata anche nel corso della registrazione (ma non nel corso della duplicazione di cassette).
1. Premete il tasto SEA in modo da accendere l'indicatore SEA ON.
2. Regolate l'equalizzatore come necessario.
3. Iniziate la registrazione. (Consultate in proposito pag. 42.)

INFORMACION ACERCA DE LOS COMPACT DISCS



Su reproductor únicamente puede reproducir los discos que incluyen el logotipo mostrado en la Fig. 13.

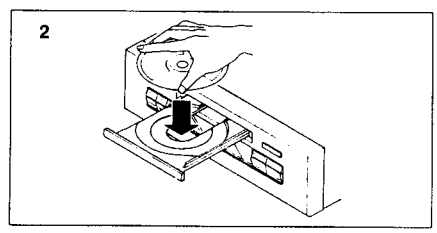
Para extraer un disco del estuche (Fig. 14)
- Extraiga el disco mientras sujeta la parte central del estuche.

Para limpiar un disco (Fig. 15)
- Limpie las huellas dactilares y el polvo de la superficie del disco con un paño suave y seco, frotándolo desde el centro al exterior.
- Nunca limpie los discos en sentido circular.
- Nunca utilice productos de limpieza para discos, aerosoles para discos ni disolventes (diluyente o bencina) para limpiar los discos.

Para insertar los discos en el reproductor
1. Pulse la tecla OPEN/CLOSE (▲).
2. Inserte un disco en el centro del portadiscos, con la etiqueta hacia arriba.
3. Pulse la tecla OPEN/CLOSE (▲) para introducir el portadiscos en el reproductor.

Nota:
- **Cuando la reproducción finalice, pulse la tecla OPEN/CLOSE (▲) para extraer el disco.**

HINWEISE ZU CD-PLATTEN



Auf ihrem CD-Plattenspieler können nur mit dem in Abb 13 gezeigten Logo versehene Compact Discs abgespielt werden.

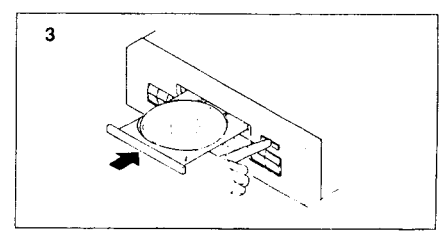
Herausnehmen von CD-Platten (Abb. 14)
- Die Cd unter Druck auf die Mitte der Halterung abheben.

Reinigen von CD-Platten (Abb. 15)
- Fingerabdrücke oder Staub von der Platte mit einem weichen trockenen Tuch leicht von innen nach außen abwischen.
- CD-Platten niemalsin Umfangsrichtung abwischen.
- Zum reinigen von CD-Platten niemals Schallplattenreiniger oder-sprays oder sonstige Lösungsmittel, wie Verdünner oder Benzin, benutzen.

Einlegen von CD-Platten
1. Die Taste OPEN/CLOSE (▲) drücken.
2. Die Platte mit der beschrifteten Seite nach oben in die Mitte der Plattenlade legen.
3. Zum Einziehen der Plattenlade die Taste OPEN/CLOSE (▲) drücken.

Hinweis:
- **Nach Beendigung der Wiedergabe zum Herausnehmen der Platte die Taste OPEN/CLOSE (▲) drücken.**

I CD



Il vostro lettore CD può riprodurre solo i CD che portano il marchio indicato in Fig. 13.

Per togliere i CD dalla loro custodia (Fig. 14)
- Sollevateli tenendoli per i lati e premendo sul centro della custodia.

Pulizia dei CD (Fig. 15)
- Togliete impronte digitali e povere dai CD passandoli leggermente con un panno soffice e pulito andando dal centro verso l'esterno con un moto rettilineo.
- Non pulite mai i dischi seguendone la circonferenza col panno.
- Per pulire i CD, non usate mai pulenti o spray per dischi analogici e solventi, ad esempio diluente o benzina.

Come caricare i CD
1. Premete il tasto OPEN/CLOSE (▲).
2. Caricate un CD sul piatto portadisco del lettore CD tenendo il lato con l'etichetta rivolto verso l'alto.
3. Premete il tasto OPEN/CLOSE (▲) in modo da far richiudere il piatto portadisco.

Nota:
- **Al termine della riproduzione, premete il tasto OPEN/CLOSE (▲) ed estraete il CD.**

To handle discs

- Never leave scratches on the surfaces of discs. Failure to read signals, or noise, might result.
- Never stain the recorded sides (mirror surfaces) of discs or affix paper, adhesive tapes, or similar material to the label sides.
- Do not allow discs to be warped. Otherwise, malfunctions could result.

To store discs

- Store discs in dedicated cases to defend against scratches, damage, deformation, etc.; never place discs in places that are exposed to direct sunlight, dusty, near heaters, or in automobiles.

Notes:

- **Sound volume control**
  Discs contain much less noise than analog records and tapes. If the sound volume is adjusted to a quiet portion of a song, an unexpected sound could be generated, causing damage to the speakers. To prevent this risk, remember to minimize the sound volume before starting to play a disc.
- **Dew condensation**
  It sometimes happens in a cold season that dew is condensed inside the system immediately after the room heater is turned on, disabling normal system performance. In this case, demount the disc and leave it to stand at room temperature for hours. If the system failures still persists, call your dealer.

Manipulation des disques

- Veillez à ne pas rayer la face non imprimée. Les rayures peuvent perturber la lecture (apparition de bruits).
- Ne salissez pas la face lisse et ne collez rien sur la face imprimée.
- Ne déformez pas les disques; la lecture ne le supporte pas.

Rangement des disques

- Les étuis spéciaux sont conçus pour bien protéger les disques contre les rayures, la poussière, les déformations, etc. Ne laissez jamais vos disques en plein soleil, à la poussière, près du chauffage ou sous les vitres d'une voiture.

Remarques:

- **Réglage du volume sonore**
  Les disques compacts ont beaucoup moins de bruit de fond que les vinyle ou les cassettes. Si vous réglez le volume en vous basant sur un passage trop doux, vous pourriez avoir une désagréable surprise dans le haut-parleurs. N'oubliez donc pas cela et ne montez pas le volume trop haut avant de lancer la lecture du disque.
- **Condensation**
  En saison froide, il peut arriver que de la condensation se forme à l'intérieur de l'appareil s'il est transporté d'un endroit froid à un endroit chaud. La lecture ne se fait pas normalement. La seule chose à faire est d'enlever le disque et de laisser l'appareil prendre petit à petit la température ambiante. Si après cela, le lecture refuse encore de fonctionner, consultez votre revendeur.

CD's behandelen

- Maak nooit krassen op het oppervlak van de CD's. Dit kan immers leesfouten of ruis tot gevolg hebben.
- Maark nooit vlekken aan de opnamezijde (spiegeloppervlak) van CD's en kleef ook nooit papier, kleefband of gelijkwaardig materiaal aan de labelzijde.
- Zorg ervoor dat de CD's niet kromtrekken, want dit kan een slechte werking tot gevolg hebben.

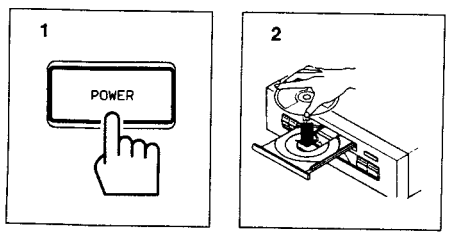
CD's bewaren

- Bewaar de CD's in de voorziene doosjes om ze te beschermen tegen krassen, schade, vervorming, enz.; bewaar CD's nooit op plaatsen die zijn blootgesteld aan direct zonlicht, in een stoffige omgeving, in de buurt van verwarmingselementen of in auto's.

Nota's:

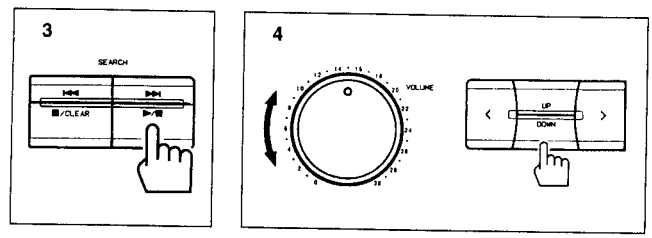
- **Klankvolumeregeling**
  CD's bevatten veel minder ruis dan analoge platen en cassettes. Als het klankvolume wordt ingesteld tijdens een stille passage in de muziek, kan een onverwachte luide klank optreden die schade aanricht aan de luidsprekers. Om dit risico te voorkomen mag u niet vergeten het volume laag in te stellen voor u een CD begint af te spelen.
- **Condensatie**
  In het koude seizoen kan soms condensvorming in het apparaat optreden onmiddellijk nadat de verwarming wordt ingeschakeld, waardoor het apparaat niet meer normaal kan werken. In dat geval moet u de CD uithalen en enkele uren opkamertemperatuur laten staan. Als het apparaat daarna nog niet goed werkt, kunt u best uw dealer raadplegen.

LISTENING TO DISCS



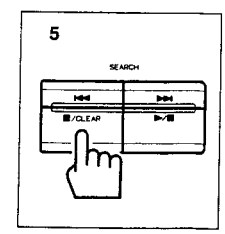
1. Press the POWER button turn the power on.
2. Load a disc.
3. Press the (► / ❚❚) button.
   - The source selector is automatically switched to CD.
   - Plays CD from the first tune.
   - If you select a tune by using the CD CONTROL + numeric keys of the remote control unit, you can start playing without pressing the (► / ❚❚) button.
4. Adjust the volume and tone.
5. To halt playing, press the ■/CLEAR button.

ECOUTE DE DISQUES



1. Appuyez sur la touche POWER pour mettre sous tension.
2. Chargez un disque.
3. Appuyer sur le bouton (► / ❚❚).
   - Le sélecteur de source est automatiquement changé à CD.
   - La lecture du CD commence à partir du premier morceau.
   - Si un morceau est sélectionné en utilisant les touches CD CONTROL + numériques du la télécommande, vous pouvez démarrer la lecture sans appuyer sur la touche (► / ❚❚).
4. Ajustez le volume et la tonalité.
5. Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche ■/CLEAR.

LUISTEREN NAAR CD'S



1. Druk op de POWER toets om de spanning aan te schakelen.
2. Plaats een CD.
3. Druk op de (► / ❚❚) toets.
   - De CD ingangsbron wordt automatisch ingesteld.
   - CD-weergave start vanaf het eerste fragment.
   - Weergave kan worden gestart zonder eerst op de (► / ❚❚) toets te drukken indien u met de CD CONTROL + cijfertoetsen van de afstandsbedieningsheit een fragment instelt.
4. Stel het volume en de toon in.
5. Druk op ■/CLEAR toets om de weergave te stoppen.

Manipulación de los discos
- No raye las superficie del disco. El reproductor no podrá leer las señales o emitirá ruidos.
- No manche las caras grabadas (superficies reflectantes) de los discos, ni pegue papel, cinta adhesiva o materiales similares en la cara en que figura la etiqueta.
- Evite que se doblen los discos. De lo contrario, podría dañarse el sistema de reproducción.

Almacenamiento de los discos
- Guarde los discos en sus estuches para protegerlos de arañazos, daños, deformación, etc.; nunca los coloque en lugares en que puedan quedar expuestos a la luz directa del sol o al polvo, ni cerca de radiadores o en el interior de automóviles.

Notas:
- **Control del volumen de sonido**
  Los discos compactos contienen mucho menos ruido que los discos y las cintas analógicos. Si se ajusta el volumen de sonido en un pasaje silencioso de una canción, podrá generarse posteriormente un sonido inesperadamente alto que puede causar daños a los altavoces. Para evitar este riesgo, recuerde reducir el volumen de sonido antes de reproducir un disco.
- **Condensación**
  A veces, en invierno, se produce condensación en el interior del sistema inmediatamente después de encender la calefacción de la habitación en que está instalado, impidiendo el funcionamiento normal del sistema. Si esto ocurre, extraiga el disco y déjelo a temperatura ambiente durante algunas horas. Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor.

Pflege von CD-Platten
- Darauf achten, daß die Plattenoberfläche nicht zerkratzt wird. Dies könnte ein Überlesen von Signalen oder Störgeräusche zur Folge haben.
- Darauf achten, daß sich auf den bespielten Seiten (Spiegeloberflächen) der Platten keine Flecken bilden. Außerdem niemals Papier, Klebebänder oder ähnliche Materialien auf den beschrifteten Seiten anbringen.
- Stellen Sie sicher, daß sich die Platten nicht verziehen. Störungen könnten die Folge sein.

Aufbewahrung von CD-Platten
- Zum Schutz vor Kratzern, Beschädigungen oder Verformungen usw. die Platten in den zugehörigen Hüllen aufbewahren. Platten niemals direkter Sonneneinstrahlung aussetzen, in staubiger Umgebung, in der Nähe von Heizkörpern oder in Autos aufbewahren.

Hinweise:
- **Lautstärkeregelung**
  Compact Discs sind mit weitaus weniger Störgeräuschen behaftet als Analogschall platten und Tonbänder. Wird die Lautstärke nach einem ruhigen Teil eines Titels eingestellt, so könnte sie unerwartet stark ansteigen und dadurch die Lautsprecher beschädigen. Um diese Gefahr auszuschlten, sollten Sie immer daran denken, die Lautstärke so niedrig wie mögliche einzustellen, bevor Sie eine CD-Platte abspielen.
- **Feuchtigkeitsbildung**
  Bei kalter Witterung kommt es gelegentlich vor, daß sich im System unmittelbar nach Einschalten der Zimmerheizung Feuchtigkeit bildet, so daß die normale Leistungsfähigkeit des Systems nicht mehr gegeben ist. In einem solchen Fall die Platte herausnehmen und einige Stunden lang bei Zimmertemperatur liegen lassen. Arbeitet das Gerät danach immer noch nicht einwandfrei, sollten Sie Ihren Fachhändler rufen.

Come maneggiare i CD
- Evitate il più possibile di graffiare il lato inciso dei CD, dato che i graffi influenzano negativamente la qualità della riproduzione.
- Non sporcate o alterate il lato inciso (il lato iridescente) del CD e non affiggetevi adesivi, carta o altri materiali del genere.
- Evitate che i CD si deformino o la loro riproduzione sarà impossibile.

Conservazione dei CD
- Progettete i CD da graffi, sporco, danni, deformazioni ecc. Rimettendoli nella loro custodia subito dopo averli ascoltati. Non lasciateli mai in luogi esposti a luce solare diretta, polvere o calore intenso, come ad esempio un'automobile nel corso dell'estate.

Note:
- **Regolazione del volume**
  I CD hanno un rumore di fondo molto più basso di quello dei dischi analogici. Regolando il volume ascoltando il rumore di fondo di un CD prima che un brano abbia inizio potreste aumentarlo eccessivamente, causando danni al vostro udito ed ai diffusori. Per evitare il problema, prima di riprodurre un CD portate sempre il volume al minimo.
- **Formazione di condensa**
  Nel corso dell'inverno può accadere che all'interno dell'unità si formi condensa, e che quindi il lettore non funzioni bene, se la stanza viene riscaldata in modo rapido. In tal caso, togliete il CD dal lettore CD e lasciate che quest'ultimo, acceso, riposi per un'ora. Se il problema permane, entrate in contatto con personale specializzato.

PARA ESCUCHAR DISCOS

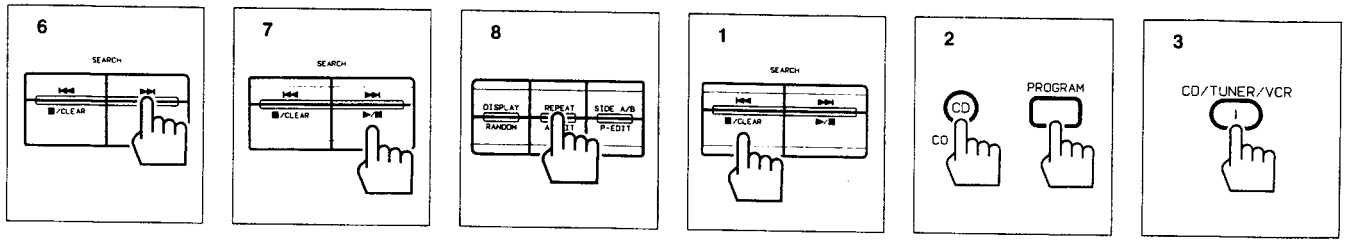
1. Oprima el botón POWER para conectar la alimentación.
2. Coloque un disco.
3. Presione el botón (► / ❚❚).
   - El selector de fuente cambia automaticamente a CD.
   - Reproduce el CD a partir de la primera melodía.
   - Si Ud. selecciona una melodía utilizando la tecla CD CONTROL + las teclas numéricas del mando a distancia, puede comenzar la reproducción sin oprimir el botón (► / ❚❚).
4. Ajuste el volumen y el tono.
5. Para interrumpir la reproducción, oprima el botón ■/CLEAR.

WIEDERGABE VON CD-SPIELER

1. Mit der POWER-Taste die Stromversorgung einschalten.
2. Eine CD einlegen.
3. Die (► / ❚❚) Taste betätigen.
   - Die Quellenauswahl wird automatisch auf CD umgeschaltet.
   - Num beginnt die Wiedergabe mit dem Abspielen des ersten Titels.
   - Bei Wahl eines CD-Titels mit Taste CD CONTROL und den Zehnertasten am Fernbedienung läßt sich die Wiedergabe ohne Drücken der Taste (► / ❚❚) starten.
4. Lautstärke und Klang nach Wunsch einstellen.
5. Zum Ausschalten der Wiedergabe die Taste ■/CLEAR drücken.

ACCOLTO DI CD

1. Premete il tasto POWER in modo da accendere il sistema.
2. Caricate un CD nel lettore.
3. Premete il tasto (► / ❚❚).
   - Il selettore della fonte viene messo automaticamente su CD.
   - Il CD viene riprodotto dal primo brano.
   - Se scegliete un brano usando il tasto CD CONTROL e quelli numerici del telecomando, potete iniziare la riproduzione senza premere il tasto (► / ❚❚).
4. Regolate il volume ed i toni.
5. Per far terminare la riproduzione, premete il tasto ■/CLEAR.



To Locate the Beginning of the Tune.

6. To select your favorite tune, press the SEARCH (I◄◄ , ►►I) buttons to locate the beginning.
   ►►I : Locates the beginning of the next tune.
   I◄◄ : Locates the beginning of the tune being played or the preceding tune.
   • Pressing once of these buttons forwards or backwards the selection by one. Keeping these buttons pressed performs fast-forward or fast-rewind.
   • Display shows the selected tune number.

To Stop Playing Temporarily.

7. Press the (► / ❚❚) button during playing to stop playing temporarily, and press it again to resume playing.
   • The display shows ❚❚ or ►.

To Repeat Play

8. Press the REPEAT button to repeat play.
   • Pressing of this button changes the indicator as follows:
   REPEAT → REPEAT 1 → (indicator off)
   REPEAT : Repeats all the tunes of the disc or programmed play.
   REPEAT 1 : Repeats one selection.

To Program Play

1. Press the ■/CLEAR button.
2. Press the CD CONTROL and PROGRAM buttons of the remote control unit.
3. Select tunes in your desired order with numeric keys (1 — 10, +10) of the remote control unit.
   • You can program 32 selections maximum.
   • The display shows the tune number and the order of the playing, and the total playing time.
   • Playing time exceeding 99 minutes and 59 seconds will display – – : – –.
4. Press the [►] button of CD/DECK A section of the remote control unit.
   • The (► / ❚❚) button of CD player can also start playing.
   • To cancel the program, press the PROGRAM button again.

To Change Program

• Clear the program by pressing the PROGRAM button of the remote control unit. Carry out programming from the beginning. (To change during play, stop the play first.)

To Add Program

• Add tune number with the numeric key of the remote control unit. (Selected tune is added to the last of program.)

To Check the Order of Selections

• Stop the play to press the SEARCH (►►I) button.

To Perform Random Play

1. Press the RANDOM button.

Pour localiser le début d'un morceau.

6. Pour sélectionner le morceau désiré, appuyez sur les touches SEARCH (I◄◄ , ►►I) pour en localiser le début.
   ►►I : Localise le début du morceau suivant.
   I◄◄ : Localise le début du morceau en cours de lecture ou du morceau précédent.
   • Le maintien de ces touches enfoncées pendant la lecture exécure l'avance rapide ou le rebobinage rapide.
   • L'affichage indique le numéro du morceau sélectionné.

Pour arrêter provisoirement la lecture

7. Appuyez sur la touche (► / ❚❚) pendant la lecture pour l'arrêter provisoirement, puis appuyez de nouveau sur cette touche pour la reprendre.
   • L'affichage indique ❚❚ ou ►.

Pour répéter la lecture

8. Appuyez sur la touche REPEAT pour répéter la lecture.
   • Des pressions sur cette touche font changer le témoin comme suit:
   REPEAT → REPEAT 1 → (témoin éteint).
   REPEAT : Répète tous les morceaux du disque ou de la lecture programmée.
   REPEAT 1 : Répète une sélection.

Pour programmer la lecture

1. Appuyez sur la touche ■/CLEAR.
2. Appuyez sur les touches CD CONTROL et PROGRAM de l'unité de télécommande.
3. Sélectionnez les morceaux dans l'ordre désiré avec les touches numériques (1 — 10, +10) de l'unité de télécommande.
   • Jusqu'à 32 sélections maximum peuvent être programmées.
   • L'affichage indique les muméros de morceaux, l'ordre de lecture et la durée totale de lecture.
   • Une durée de lecture dépassant 99 minutes et 59 secondes est affichée par – – : – –.
4. Appuyez sur la touche [►] de la section CD/DECK A de l'unité de télécommande.
   • La touche (► / ❚❚) du lecteur de CD peut également démarrer le lecture.
   • Pour annuler le programme, appuyez de nouveau sur la touche PROGRAM.

Pour changer le programme

• Effacez le programme en appuyant sur la touche PROGRAM du la telecommande. Effectuez la programmation depuis le début. (Pour changer le programme pendant la lecture, arrêtez tout d'abord la lecture).

Pour ajouter au programme

• Ajoutez le numéro du morceau avec les touches numériques de l'unité de télécommande. (Le morceau sélectionné est ajouté à la fin du programme).

Pour vérifier l'ordre des sélections

• Arrêtez la lecture pour appuyer sur la touche SEARCH (►►I).

Pour effectuer une lecture aléatoire

1. Appuyez sur la touche RANDOM.

Het begin van een fragment opzoeken.

6. Zoek het begin van een bepaald fragment door op de SEARCH (I◄◄ , ►►I) toetsen te drukken.
   ►►I : Voor het instellen van het begin van het volgende fragment.
   I◄◄ : Voor het instellen van het begin van het spelende fragment of een voorgaand fragment.
   • De fragmenten worden in voorwaartse of terugwaartse richting versneld weergegeven indien u deze toetsen ingedrukt houdt.
   • Op het display wordt het ingestelde fragmentnummer getoond.

Tijdelijk onderbreken van de weergave.

7. Druk tijdens weerfave op de (► / ❚❚) toets om te pauzeren. Nogmaals drukken om de weergave voort te zetten.
   • Het display toont ❚❚ of ►.

Herhaalde weergave

8. Druk op de REPEAT toets om de weergave te herhalen.
   • Door op deze toets te drukken, verandert de funktie als volgt:
   REPEAT → REPEAT 1 → (uitgeschakeld)
   REPEAT : Alle fragmenten van de CD of geprogrammeerde fragmenten worden herhaald.
   REPEAT 1 : Slechts het spelende fragment wordt herhaald.

Geprogrammeerde weergave:

1. Druk op de ■/CLEAR toets.
2. Druk op de CD CONTROL en PROGRAM toetsen van de afstandsbediening.
3. Stel met de cijfertoetsen (1 — 10, +10) van de afstandsbediening de gewenste fragmenten in de gewenste volgorde in.
   • U kunt maximaal 32 fragmenten programmeren.
   • Op het display wordt het fragmentnummer, de geprogrammeerde volgorde en de totale weergavetijd getoond.
   • Indien de weerfavetijd 99 minuten en 59 sekonden overschrijdt, wordt – – : – – op het display getoond.
4. Druk op de [►] toets van het CD/DECK A gedeelte van de afstandsbediening.
   • U kunt de weegave tevens stargen met de (► / ❚❚) toets van de CD-speler.
   • Druk nogmaals op de PROGRAM toets om de geprogrammeerde weergave te annuleren.

Veranderen van het programma

• Druk op de PROGRAM toets van de afstandsbedieningsheid om het programma te annuleren. Programmeer vervolgens de nieuwe fragmenten. (Indien u tijdens weergave het programma wenst te veranderen, dient u de weergave eerst te stoppen.)

Toevoegen van fragmenten

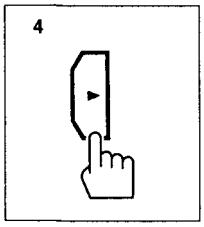
• Voeg een fragmentnummer toe door op de overeenkomstige cijfertoets(en) van de afstandsbediening te drukken. (Dit fragment wordt aan het eind van het programma toegevoegd.)

Kontroleren van het porogramma

• Stop de weergave en druk op de SEARCH (►►I) toets.

Willekeurige weergave

1. Druk op de RANDOM toets.



Para Localizar el Comienzo de la Melodía.

6. Para seleccionar su melodía favorita, oprima los botones SEARCH (I◄◄ , ►►I) para localizar el comienzo.
   ►►I : Localiza el comienzo de la melodía siguiente.
   I◄◄ : Localiza el comienzo de la melodía que se está reproduciendo o de la melodía anterior.
   • Si estos botones se mantienen oprimidos durante la reproducción se efectúa un avance o un retroceso rápido.
   • En la visualización se muestra el número de la melodía seleccionada.

Para Detener Momentáneamente la Reproducción

7. Oprima el botón (► / ❚❚) durante la reproducción para detener momentáneamente la reproducción, y oprímalo nuevamente para reanudar la reproducción.
   • En la visualización se muestra ❚❚ o ►.

Para Repetir la Reproducción

8. Oprima el botón REPEAT para repetir la reproducción.
   • Si se oprime este botón el indicador cambia según se indica a continuación:
   REPEAT → REPEAT 1 → (indicador desactivado).
   REPEAT : Repite todas las melodías del disco o de la reproducción programada.
   REPEAT 1 : Repite una selección.

Para Programar la Reproducción

1. Oprima el botón ■/CLEAR.
2. Oprima los botones CD CONTROL y PROGRAM de la unidad de control remote.
3. Seleccione las melodías en el orden que desea, con las teclas numéricas (1 – 10, + 10) de la unidad de control remoto.
   • Ud. puede programar hasta un máximo de 32 selecciones.
   • En la visualización se muestra el número de la melodía, el orden de reproducción, y el tiempo total de reproducción.
   • El tiempo de reproducción que excede de 99 minutos y 59 segundos se visualiza según se indica a continuación – – : – –.
4. Oprima el botón [►] de la sección CD/DECK A de la unidad de control remoto.
   • El botón (► / ❚❚) del reproductor de CD tamtién puede hacer que comience la reproducción.
   • Para cancelar el programa, oprima nuevamente el botón PROGRAM.

Para Cambiar el Programa

• Borre el programa oprimiendo el botón PROGRAM del mando a distancia. Realice la programación desde el comienzo. (Para cambiar durante la reproducción, detenga primero la reproducción).

Para Adicionar Programa

• Adicione el número de melodía con la tecla numérica de la unidad de control remoto. (La melodía seleccionada se adiciona al final del programa).

Para Verificar el Orden de las Selecciones

• Detenga la reproducción para oprimir el botón SEARCH (►►I).

Para Realizar Reproducción al Azar

1. Oprima el botón RANDOM.

Suchen eines Titelanfangs

6. Zur Wahl des gewünschten Titels zunächst mit den Tasten SEARCH (I◄◄ , ►►I) den Titelanfang suchen.
   ►►I : Springt zum Anfang des nächsten Titels vorwärts.
   I◄◄ : Springt zum Anfang des gerade laufenden oder des vorhergehenden Titels zurück.
   • Durch Gedrückthalten dieser Taste während der Wiedergabe wird auf Schnellvorlauf bzw. Schnellrücklauf geschaltet.
   • Das Display zeigt jeweils die Nummer des gewählten Titels an.

Kurzzeitige Wiedergabeunterbrechung

7. Zur kurzzeitigen Unterbrechung die Taste (► / ❚❚) während der Wiedergabe drücken; zum Fortsetzen der Wiedergabe die Taste erneut drüken.
   • Auf dem Display erscheint das Symbol ❚❚ oder ►.

Wiedergabewiederholung

8. Zur Titelwiederholung die REPEAT-Taste drücken.
   • Beim Drücken dieser Taste ändert sich die Anzeige wie folgt:
   REPEAT → REPEAT 1 → (Anzeige dunkel)
   REPEAT : Wiederholung aller Titel auf der CD oder aller Titel eines Programms.
   REPEAT 1 : Wiederholung eines einzigen CD-Titels.

Wiedergabe von CD-Programmen

1. Die Taste ■/CLEAR drücken.
2. Die Tasten CD CONTROL und PROGRAM an der Fernbedienung drücken.
3. Mit den Zehnertasten (1 bis 10, +10) an der Fernbedienung die Titel nacheinander aufrufen und so in die gewünschte Reihenfolge bringen.
   • Bis zu 32 Titel kännen zu einem Programm zusammengefaßt weden.
   • Das Display zeigt die Titelnummern, die Wiedergabereihenfolge und die gesamte Spielzeit an.
   • Überschreitet die Spielzeit 99 Minuten und 59 Sekunden. Sop erscheint auf dem Display das Symbol – – : – –.
4. Die Taste [►] am Feld CD/DECK A auf der Fernbedienung drüchen.
   • Die Wiedergabe läßt sich auch mit der Taste (► / ❚❚) am CD-Spieler auslösen.
   • Zum Löschen es Programms erneut die PROGRAM-Taste drücken.

Programmänderungen

• Durch Drücken der PROGRAM-Taste am Fernbedienung das Programm löschen. Num von Anfang an ein neues Programm zusammenstellen. (Ist eine Programmänderung während der Wiedergabe beabsichtigt, muß zunächst die Wiedergabe abgebrochen werden.)

Programmerweiterung

• Mit den Zehnertasten an der Fernbedienung die Nummer des gewünschten Titels eingeben. (Der gewünschte Titel wird hinter dem letzten Programmtitel eingeordnet).

Prüfung des Programms auf richtige Reihenfolge

• Die Wiedergabe anhalten, und die Taste SEARCH (►►I) drücken.

Titelwiedergabe in zufälliger Reihenfolge

1. Die RANDOM-Taste drücken.

Per trovare l'inizio del brano

6. Per riprodurre il vostro brano preferito, premete il tasto SEARCH adatto (I◄◄ , ►►I) in modo da localizzarne l'inizio.
   ►►I : Localizza l'inizio del brano successivo.
   I◄◄ : Localizza l'inizio del brano attuale o precedente.
   • Tenendo premuti questi tasti durante la riproduzione darete il via al riavvolgimento o all'avanzamento rapido.
   • Il display mostra i numeri dei brani scelti.

Interruzione temporanea della riproduzione

7. Premete il tasto (► / ❚❚) durante la riproduzione per interrompere temporaneamente quest'ultima. Premendolo di nuovo, la riproduzione riprende.
   • Il display mostra gli indicatori ❚❚ o ►.

Riproduzione ripetuta

8. Premete il tasto REPEAT per ripetere la riproduzione.
   • Premendo questo tasto, l'indicatore sul display cambia nel modo seguente:
   REPEAT → REPEAT 1 → (indicatore spento)
   REPEAT : Fa sì che tutti i brani di un CD o di un programma vengano riprodotti ripetutamente.
   REPEAT 1 : Fa sì che un singolo brano venga riprodotto ripetutamente.

Riproduzione programmata

1. Premete il tasto ■/CLEAR.
2. Premete il tasto CD CONTROL ed i tasti PROGRAM del telecomando.
3. Servitevi dei tasti numerici (da 1 a 10 e + 10) del telecomando per scegliere i brani che desiderate in un ordine particolare.
   • Potete programmare al massimo 32 brani.
   • Il display mostra il numero dei brani, il loro ordine di comparsa e la loro durata.
   • Oltre i 99 minuti e 59 secondi, la durata della riproduzione viene indicata con trattini (– – : – –).
4. Premete il tasto [►] della sezione CD/DECK A del telecomando.
   • Il tasto (► / ❚❚) del lettore CD può a sua volta dare inizio alla riproduzione.
   • Per cancellare il programma, premete di nuovo il tasto program.

Modifica di un programma

• Cancellate il programma premendo il tasto PROGRAM del lettore CD e quindi ripetete la programmazione dall'inizio. Se state riproducendo il CD, dovete prima interrompere la riproduzione.

Aggiunte al programma

• Aggiungete un brrano al programma scrivendone il numero con i tasti numerici del telecomando. Il brano così scelto viene aggiunto alla fine del programma.

Controllo di un programma

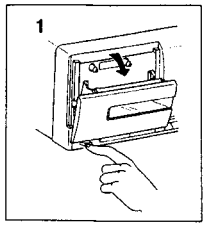
• Fate cesare la riproduzione e premete il tasto SEARCH (►►I).

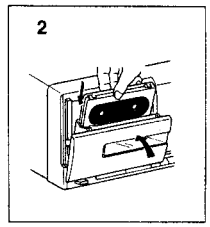
Riproduzione casuale

1. Premete il tasto RANDOM.

(No. 20353) 1-43

LISTENING TO TAPES, RECORDING, DUBBING





- The unit is designed to accept normal, chrome and metal tapes. (The type of tape you use is automatically detected by the auto-tape selection feature.) -
- Recording can be made only with deck B, but playing is available with both decks A and B.

To load tapes

1. Press the (▲) button to open the cassette holder.
2. Load a tape and close the cassette holder. Set with the tape facing downward.
   - When the tape has finished playing, press the (▲) button to unload the tape.

LISTENING TO TAPES

1. Press the POWER button to turn the power ON.
2. Load a tape.
3. When listening to a tape that has been recorded using Dolby noise reduction, set the DOLBY NR knob to B or C. (See *2 page 21.)
4. Press the (►) or (◄) button.
   - The source will be switched to TAPE automatically.

To pause (Deck B only)

5. Press the (❚❚) button.
   - To resume the play, press either the (►) or (◄) button.

To stop

6. Press the (■) button.

Auto reverse feature

Set the REVERSE MODE knob to ⇄ or ⇆.

⇄ : The tape deck repeatedly plays both sides of a tape.

⇆ : The tape deck plays one side of a tape, and stops.

Music Scanning

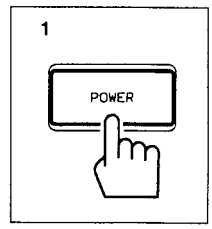
You can easily search for the beginning of the tune. It can be operated with the remote control unit.

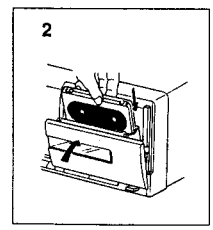
1. To search for the beginning of the next tune
   While (◄) or (►) button is kept pressed, press (◄◄) or (►►) button associated with the playing direction.
   (►) + (►►), (◄) + (◄◄)
2. To search for the beginning of the tune being played
   While (◄) or (►) button is kept pressed press (►►) or (◄◄) button opposite to the playing direction.
   (►) + (◄◄), (◄) + (►►)

Notes:

- **The deck being played will stop if the music scan function is used on the other deck.**
- **The music scan function may not be effective:**
  - **When the blank is extremely short or there is noise between tunes.**
  - **When the tune being scanned containes a duration of low sound volume.**

ECOUTE DE CASSETTE, ENREGISTREMENT, COPIE





- L'appareil est conçu pour accepter des bandes normales, chrome et métal. Il détecte automatiquement le type de bande.
- Seule la platine B permet l'enregistrement. Les deux platines lisent.

Introduction d'une cassette

1. Pressez la touche (▲), le portillon s'ouvre.
2. Placez une cassette avec les ouvertures où passe la bande vers le bas et refermez.
   - A la fin de la lecture, pressez la touche (▲) pour enlever la cassette.

ECOUTE DES CASSETTES

1. Pressez POWER pour mettre l'appareil en marche.
2. Placez une cassette.
3. Lorsque l'on écoute une bande qui a été enregistrée avec le système de réduction de bruit Dolby, ajuster le bouton DOLBY NR à B ou C. (Voir *2 page 21.)
4. Pressez les touches (►) ou (◄).
   - Le sélecteur de source se commute automatiquement sur TAPE.

Pause (platine B seulement)

5. Pressez (❚❚).
   - Pour reprendre la lecture, pressez (►) ou (◄).

Pour arrêter

6. Pressez la touche (■).

Inversion automatique du sens de défilement

Ajuster le bouton de REVERSE MODE à ⇄ ou ⇆.

⇄ : les deux faces sont alternativement lues en continu.

⇆ : une face de la cassette est lue, puis la platine s'arrête.

Exploration musicale

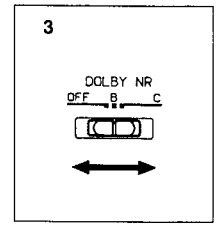
Vous pouvez rechercher facilement le début d'un morceau. Cette opération peut être effectuée avec l'unité de télécommande.

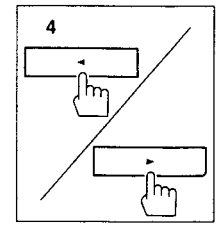
1. Pour rechercher le début du morceau suivant
   Tout en maintenant la touche (◄) ou (►) enfoncée, appuyez sur la touche (◄◄) ou (►►) suivant sens de lecture.
   (►) + (►►), (◄) + (◄◄)
2. Pour rechercher le début du morceau en cours de lecture
   Tout en maintenant la touche (◄) ou (►) enfoncée, appuyez sur la touche (►►) ou (◄◄) opposée au sens de lecture.
   (►) + (◄◄), (◄) + (►►)

Remarques:

- **La platine en cours de lecture s'arrête si la fonction d'exploration musicale est utilisée sur l'autre platine.**
- **La fonction d'exploration musicale peut ne pas être effective:**
  - **Lorsque les espaces vierges sont extrêmement courts ou s'il y a du bruit entre les morceaux.**
  - **Lorsque le morceau exploré contient un passage à volume sonore faible.**

LUISTEREN NAAR CASSETTES, OPNEMEN, KOPIEREN





- Het toestel is geschikt voor gebruik van normaal, chroom en metaalcassettes. (Het gebruikte bandtype wordt automatisch gedetekteerd door de automatische bandtypekiezer).
- U kunt enkel opnemen met deck B, maar afspelen is mogelijk met deck A en B.

Cassettes inzetten

1. Druk op (▲) toets om de cassettehouder te openen.
2. Zet een cassette in en sluit de cassettehouder. Zet de cassette in met de open kant naar beneden.
   - Als de cassette helemaal afgespeeld is, drukt u opnieuw op (▲) toets om de cassette uit te halen.

CASSETTES BELUISTEREN

1. Druk op de POWER-toets om het apparaat aan te zetten (ON).
2. Zet een cassette in.
3. Druk de DOLBY NR knop op B of C voor het beluisteren van een cassette die met Dolby ruisonderdrukking is opgenomen. (Zie nummer *2, blz. 21.)
4. Druk op de (►) of (◄)-toets.
   - De bron gaat automatisch over op TAPE.

Op pauze zetten (enkel Dęck B)

5. Druk op de (❚❚)-toets.
   - Om het afspelen te hervatten drukt op de (►) of de (◄)-toets.

Cassettes stopzetten

6. Druk op de (■)-toets.

Automatische bandomkeer

Druk de REVERSE MODE op ⇄ of ⇆.

⇄ : Het cassettedeck speelt beide kanten van een cassette continu na elkaar af.

⇆ : Het cassettedeck speelt één kant van een cassette en stopt op het einde van de band.

Aftasten van fragmenten

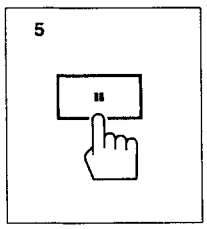
Het begin van een fragment kan gemakkelijk met de afstandsbediening worden opgezocht.

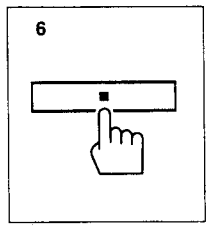
1. Het begin van het volgende fragment opzoeken
   Houd de (◄) of (►) toets ingedrukt, en druk overeenkomstig met de transportrichting op de (◄◄) of (►►) toets.
   (►) + (►►), (◄) + (◄◄)
2. Het begin van het spelende fragment opzoeken
   Houd de (◄) of (►) toets ingedrukt, en druk tegengesteld met de transportrichting op de (►►) of (◄◄), toets.
   (►) + (◄◄), (◄) + (►►)

Nota's:

- **Weergave van het ingestelde deck stopt indien u de muziekaftastfunktie voor het andere deck gebruikt.**
- **De muziekaftastfunktie is mogelijk niet effektief wanneer:**
  - **De niet-opgenomen gedeelten tussen fragmenten zeer kort zijn of er ruis tussen fragmenten is.**
  - **Indien het opnameniveau van het fragment zeer laag is.**

AUDICION DE CINTAS, GRABACION, COPIA





- La unidad está diseñada para aceptar cintas normales, de cromo y metálicas. (El dispositivo de selección automática detecta automáticamente el tipo de cinta que usted usa).
- Unicamente puede grabar cintas en la platina B, pero puede reproducirlas tanto en la A como en la B.

Para insertar una cinta

1. Pulse la tecla (⏏) para abrir el portacassette.
2. Introduzca una cinta y cierre el portacassette, con la cinta hacia abajo.
   - Cuando termine la reproducción de una cinta, pulse la tecla (⏏) para extraerla.

AUDICION DE CINTAS

1. Pulse la tecla POWER para encender el aparato.
2. Introduzca una cinta.
3. Cuando escuche una cinta que ha sido grabada utilizando la reducción de ruido Dolby, fije la perilla DOLBY NR a B o C. (Vea *2 de página 22.)
4. Pulse la tecla (▶) o (◀).
   - La fuente cambiará automaticamente a TAPE (Cinta).

Para realizar una pausa (Platina B únicamente)

5. Pulse la tecla (⏸).
   - Para reanudar la reproducción, pulse la tecla (▶) o (◀).

Para interrumpir la reproducción

6. Pulse la tecla (■).

Dispositivo autorreversible

Fije la perilla de REVERSE MODE a ⇄ o ⇆.
⇄ : La platina reproduce ambas caras de la cinta.
⇆ : La platina reproduce una cara de la cinta y se detiene.

Exploración de la Música

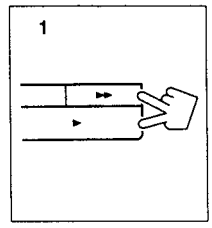
Ud. puede buscar fácilmente el comienzo de la melodía. Se puede operar con la unidad de control remoto.

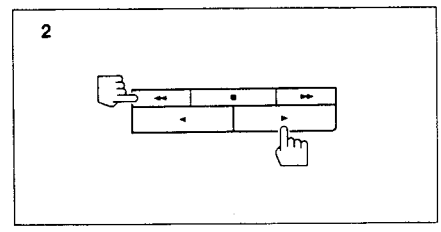
1. Para buscar el comienzo de la melodía siguiente
   Oprima el botón (◀◀) o (▶▶) asociado con el sentido de reproducción, mientras mantiene oprimido el botón (◀) o (▶).
   (▶) + (▶▶), (◀) + (◀◀)
2. Para buscar el comienzo de la melodía que se está reproduciendo
   Oprima el botón (▶▶) o (◀◀) opuesto al sentido de reproducción, mientras mantiene oprimido el botón (◀) o (▶).
   (▶) + (◀◀), (◀) + (▶▶)

Notas:

- **El magnetófono que se está reproduciendo se detendrá si se utiliza la función de exploración de la música del otro magnetófono.**
- **Es posible que la función de exploración de la música no sea efectiva:**
  - **Cuando el intervalo sin grabación es sumamente corto o hay ruido entre las melodías.**
  - **Cuando la melodía que se está explorando contiene una duración de volumen de sonido bajo.**

TONBANDBETRIEB, AUFNAHME, ÜBERSPIELEN





- Das Cassttendeck ist für Normal-, Chromdioxid- und Metallband ausgelegt. (Die Art des eingesetzten Tonbandes wird automatisch durch die automatische Bandwahl festgestellt.)
- Aufnahmen sind nur über Deck B möglich, während zum Abspielen beide Decks A und B benutzt werden können.

Einlegen der Cassetten

1. Durch Druck auf die Taste (⏏) das Cassettenfach öffnen.
2. Cassette mit dem Band nach unten einlegen und Cassettenfach schließen.
   - Nach beendigung der Bandwiedergabe zum Herausnehmen des Bandes die Taste (⏏) drücken.

TONBANDWIEDERGABE

1. Zum Einschalten die POWER-Taste auf On stellen.
2. Eine Cassette einlegen.
3. Wenn eine Cassette abgespielt wird, die mit Dolby Rauschunterdrückung aufgezeichnet worden ist, den DOLBY NR-Schalter auf B oder C stellen. (Siehe *2, Seite 22.)
4. Die Taste (▶) oder (◀) drücken.
   - Das Gerät schaltet automatisch auf TAPE (Tonbandbetrieb).

Unterbrechung der Wiedergabe (nur Deck B)

5. Die Taste (⏸) drücken.
   - Zur Fortsetzung der Wiedergabe entweder die Taste (▶) oder (◀) drücken.

Beendigung der Wiedergabe

6. Die Taste (■) drücken.

Auto Reverse Funktion

Den Umkehr-Modus-Schalter REVERSE MODE-Schalter auf ⇄ oder ⇆ stellen.
⇄ : Die Wiedergabe beider Tonbandseiten wird ständig wiederholt.
⇆ : Die Wiedergabe wird nach dem Abspielen einer Bandseite beendet.

Titelanspielfunktion

Mit Hilfe dieser Funktion können Sie sich kurz die Anfänge von Titeln anhören. Die Funktion ist über die Fernbedienung aufrufbar.

1. Suche nach dem Anfang des nächsten Titels Taste (◀) oder (▶) und gleichzeitig auch die Taste (◀◀) oder (▶▶) für Suche in Wiedergaberichtung drücken.
   (▶) + (▶▶), (◀) + (◀◀)
2. Suche nach dem Anfang des Titels, der gerade abgespielt wird
   Taste (◀) oder (▶) und gleichzeitig auch die Taste (▶▶) oder (◀◀) für Suche entgegen der Wiedergaberichtung drücken.
   (▶) + (◀◀), (◀) + (▶▶)

Hinweise:

- **Ist die Anspielfunktion bei einem Laufwerk aktiviert, so setat die Wiedergabe beim anderen Laufwerk aus.**
- **Unter den folgenden Umständen ist die Anspielfunktion deaktiviert:**
  - **extrem kurze Leerstelen bzw. Rauschen zwischen Titein und**
  - **längerdauernde sehr leise Pasagen innerhalb des angespielten Titel.**

RIPRODUZIONE, REGISTRAZIONE E DUPLICAZIONE DI NASTRI

- L'unità è in grado di utilizzare nastri normali, al cromo e Metal. (Il tipo di nastro usato viene rilevato in modo automatico.)
- La registrazione può essere fatta solo con la Piastra B, ma la riproduzione può essere fatta con ambedue le piastre.

Caricamento di cassette

1. Premete il tasto (⏏) in modo da spalancare lo sportello del vano portacassette.
2. Caricate un nastro e chiudete il vano portacassette.
   - Quando il nastro ha terminato la riproduzione, premete il tasto (⏏) per estrarlo.

ASCOLTO DI CASSETTE

1. Premete il tasto POWER in modo da accendere il sistema.
2. Caricate una cassetta.
3. Quando ascoltate un nastro registrato con il sistema di riduzione del rumore Dolby, mettete la manopola DOLBY NR su B o C. (Vedi *2 a pag. 22.)
4. Premete il tasto (▶) o quello (◀).
   - L'ingresso di segnale TAPE viene automaticamente scelto.

Pausa (solo Piastra B)

5. Premete il tasto (⏸).
   - Per riprendere la riproduzione, premete il tasto (▶) o quello (◀).

Arresto

6. Premete il tasto (■).

Caratteristica autoreverse

Mettete la manopola del REVERSE MODE su ⇄ o ⇆.
⇄ : Il registratore riproduce più volte ambedue i lati della cassetta.
⇆ : Il registratore riproduce un lato della cassetta e quindi si ferma.

Scansione dei brani

Potete localizzare con facilità l'inizio di uno qualsiasi dei brani servendovi dei comandi appositi del telecomando.

1. Per trovare l'inizio del brano successivo:
   (Tenere premuto il tasto (◀) o quello (▶) e premete il tasto (◀◀) o (▶▶) associato con la direzione attuale di scorrimento del nastro.
   (▶) + (▶▶), (◀) + (◀◀)
2. Per trovare l'inizio del brano in corso:
   Tenete premuto il tasto (◀) o quello (▶) e premete il tasto (▶▶) o (◀◀) associato con la direzione di scorrimento del nastro opposta a quella attuale.
   (▶) + (◀◀), (◀) + (▶▶)

Note:

- **La piastra in fase di riproduzione si ferma se la funzione di scansione di brani dell'altra piastra viene attivata.**
- **La funzione di scansione dei brani potrebbe non funzionare bene nei seguenti casi.**
  - **Quando fra due brani vi è uno spazio non registrato troppo breve o ricco di rumore.**
  - **Quando il brano ricercato remete il tasto percorso contiene lunghi silenzi.**

(No. 20353) 1-45

Continuous playing

- Your receiver is equipped with the continuous playing mode.

1. Load a tape to deck A and deck B.
2. Press the (◄) or (►) button.
   - When one side of the deck finished playing, the other side automatically starts playing and repeatedly plays both deck A and B.
   - When the tape finishes playing, it automatically re-wound.
   - Set the REVERSE MODE Knob to (⇄) to play both sides of deck B, then play deck A.
3. Press the (■) button to stop.

Notes:

- **When loading the tape to both deck A and B, the deck automatically plays in continuous playing mode.**
- **Before turning the power OFF, be sure to release the cassette deck's playback or recording mode.**

Ecoute continue

- Votre appareil est muni du mode d'écoute continue.

1. Introduire une cassette dans la platine A et la platine B.
2. Appuyer sur la touche (◄) ou (►).
   - A la Fin de lecture d'un core l'autre côté commence à lire automatiquement et la platine A et la platine B lisent à leur tour à plusieurs reprises.
   - Lorsque la cassette casse de lire, elle est réembobinée automatiquement.
   - Ajuster le bouton REVERSE MODE sur (⇄) pour reproduire les deux côtés de la platine B, puis reproduire la platine A.
3. Appuyer sur la touche (■) pour cesser.

Remarques:

- **Lorsqu'on introduit la cassette dans la platine A et la platine B à la fois, la platine lit automatiquement en mode d'écoute continue.**
- **Avant d'éteindre l'appareil, vérifiez si les platines à cassettes ne sont ni en lecture ni en enregistrement.**

Kontinue weergave

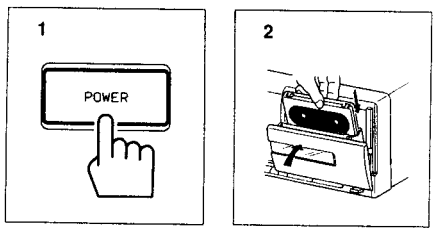
- Uw ontvanger is uitgerust met een funktie voor kontinue weergave.

1. Plaats een cassette in deck A en deck B.
2. Druk de (◄) of (►) toets in.
   - Wanneer weergave op het ene deck voltooid is, begint het andere deck automatisch met weergeven en wordt de cassette in zowel deck A als deck B bij herhaling kontinu weergegeven.
   - Wanneer de weergave van de cassette voltooid is, wordt de band automatisch teruggespoeld.
   - Druk de REVERSE MODE knop op (⇄) voor weergave van beide cassettekanten van deck B en vervolgens de cassette in deck A.
3. Druk de (■) toets in om de weergave te stoppen.

Nota's:

- **Wanneer u een cassette plaatst in zowel deck A als deck B, wordt automatisch de kontinue weergavefunktie ingeschakeld.**
- **Voor u het apparaat op OFF zet, moet u de weergave- of opnamestand uitschakeken.**

RECORDING (Deck B only)



- The built-in auto level control circuit in the receiver saves you the trouble of adjusting the recording level.
- Spins of the VOLUME and BALANCE control during recording will have no effects on recording (including dubbing).
- When SEA recording is not performed, press SEA button to turn off the SEA ON indicator.

1. Press the POWER button to turn the power ON.
2. Load a tape on deck B.
3. To record the tape with a Dolby system on, set the DOLBY NR knob to B, C. (See *2, page 21.)
4. Press the REC/REC MUTE and the (❚❚) button at the same time to set the deck in REC PAUSE mode.
5. Play back the source to record. (PHONO, TUNER, CD, VCR/DAT)
   - Set the REVERSE MODE knob to ⇄ or →.
   ⇄: Reciprocal recording from side A to side B.
   →: One-sided recording.
   - For SEA recording, press SEA button to turn on the SEA ON indicator.
6. Press the (►) or (◄) button to start recording.

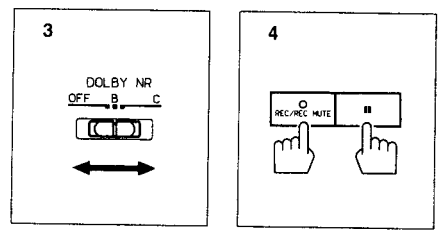
To pause recording

7. Press the (❚❚) button.
   - To resume recording, press the (►) or (◄) button.

To stop recording

8. Press the (■) button.

ENREGISTREMENT (platine B seulement)



- Le circuit automatique de réglage du niveau dans l'ampli-tuner évite de devoir faire des réglages manuels pour l'enregistrement.
- Le réglage éventuel du VOLUME ou de la BALANCE reste sans effet sur l'enregistrement ou la copie.
- Lorsqu'un enregistrement SEA n'est pas effectué, appuyer sur la touche SEA pour faire s'éteindre le témoin SEA ON.

1. Pressez POWER pour mettre l'appareil en marche.
2. Placez une cassette dans la platine B.
3. Pour enregistrer une bande avec le système Dolby activé, régler la touche DOLBY NR sur la position B ou C. (Voir *2, page 21.)
4. Pressez simultanément REC/REC MUTE et (❚❚) pour mettre la REC PAUSE.
5. Lancer la lecture de la source à enregistrer (PHONO, TUNER, CD, VCR/DAT).
   - Ajuster le bouton de mode d'inversion REVERSE MODE à ⇄ ou →.
   ⇄: Enregistrement successif de la face A puis de la face B.
   →: Enregistrement d'une seule face.
   - Pour un enregistrement SEA, appuyer sur la touche SEA pour faire s'allumer le témoin SEA ON.
6. Pressez (►) ou (◄) por lancer l'enregistrement.

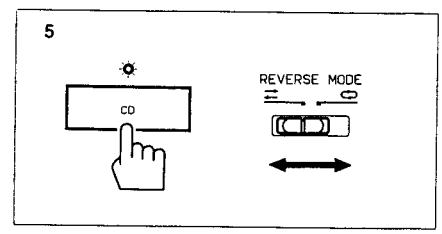
Pour mettre la pause à l'enregistrement

7. Pressez (❚❚).
   - Pour faire redémarrer l'enregistrement, pressez (►) ou (◄).

Pour arrêter l'enregistrement

8. Pressez la touche (■).

OPNEMEN (Enkel Deck B)



- De ingebouwde automatische opnameniveauregeling in de tuner/versterker bespaart u de moeite van het instellen van het opnameniveau.
- Draaien aan de VOLUME-en BALANCE-knop tijdens het opnemen heeft geen invloed op de opname (of kopië ren).
- Druk op de SEA toets zodat de SEA ON indikator dooft indein u niet met de SEA funktie wenst op te nemen.

1. Druk op de POWER-toets om het apparaat aan te zetten.
2. Zet een cassette in deck B.
3. Druk de DOLBY NR regelaar op B of C voor het opnemen van een cassette met Dolby ruisonderdrukking B of C. (Zie *2, pag. 21.)
4. Druk tegelijk op de REC/REC MUTE-toets en de (❚❚)-toets om het deck in de REC PAUSE-stand te zetten.
5. Begin de op te nemen bron af te spelen. (PHONO, TUNER, CD, VCR/DAT).
   - Druk de REVERSE MODE knop ⇄ of →.
   ⇄: Achter elkaar opnemen van kant A en kant B.
   →: Opnemen aan één kant.
   - Druk op de SEA toets zodat de SEA On indikator oplicht indien u met de SEA funktie wenst op te nemen.
6. Druk dan op de (►) of (◄)-toets om de pname te starten.

Opnamepauze

7. Druk op de (❚❚)-toets.
   - Om de opname te hervatten drukt u op de (►) of (◄)-toets.

Opname stopzetten

8. Druk op de (■)-toets.

Reproducción continua

- Su receptor cuenta con el modo de reproducción continua.

1. Coloque una cinta tanto en el magnetófono a como en el magnetófono B.
2. Oprima el botón (◄) o (►).
   - Cuando uno de los magnetófonos finaliza la reproducción, el otro comenzará la reproducción en forma automática y se reproducirán en forma repetida tanto el magnetófono A como el B.
   - Al finalizar la reproducción de la cinta, la misma se enrolla automáticamente.
   - Fije la perilla REVERSE MODE a (⇄) para reproducir ambos lados de la grabadora B, luego reproduzca en la grabadora A.
3. Oprima el botón (■) para detener.

Notas:

- **Cuando coloque las cintas tanto en el magnetófono a como en el B, el magnetófono reproduce automáticamente en el modo de reproducción continua.**
- **Antes de apagar el aparato, asegúrse de desconectar el modo de reproducción o grabación.**

Fortlaufende Wiedergabe

- Ihr Receiver ist mit einer Funktion für fortlaufende Wiedergabe ausgestattet.

1. Je eine Tonbandkassette in Deck A und Deck B einlegen.
2. Taste (◄) oder (►) drücken.
   - Wenn die Kassette auf einer Seite abgelaufen ist, beginnt automatisch die Wiedergabe der Rückseite und danach der Kassette, und zwar mit fortlaufender Wiederholung von Deck A und B.
   - Nach Ablauf wird das tonband automatisch rückgespult.
   - Den REVERSE MODE-Schalter auf (⇄) stellen, um beide Seiten von Deck B und dann Deck A abzuspielen.
3. Zum Abbruch Taste (■) drücken.

Hinweise:

- **Wenn Sie sowohl in Deck A als auch B eine kassette einlegen, spielt das Gerät die Bänder automatisch mit fortlaufender Wiedergabe ab.**
- **Vor Abschalten des Gerätes die Wiedergabe oder Aufnahme des Cassettendecks beenden.**

Riproduzione continua

- Il vostro sistema possiede anche un modo di riproduzione continua.

1. Caricate un nastro sulla Piastra A o sulla Piastra B.
2. Premete il tasto (◄) o (►).
   - Quando uno dei lati del nastro è stato riprodotto interamente, l'altro lato inizia automaticamente la riproduzione e in questo modo vengono riprodotti i nastri nella Piastra A ed in quella B.
   - Quando il nastro termina la riproduzione, esso viene automaticamente riavvolto.
   - Mettete la manopola REVERSE MODE su (⇄) per riprodurre entrambi i lati del nastro sulla piastra B, poi riproducete il nastro sulla piastra A.
3. Premete il tasto (■) per far fermare la riproduzione.

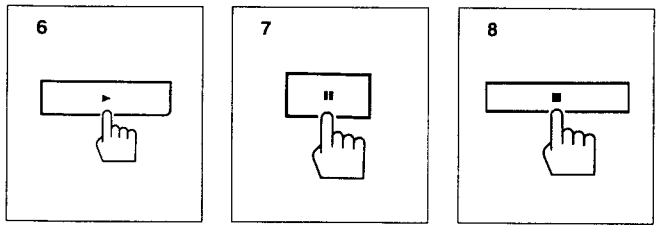
Note:

- **Se avete caricato un nastro sia nella Piastra A che in quella B, il registratore si porta automaticamente nel modo di riproduzione continua.**
- **Prima di spegnere il sistema, controllate di avere abbandonato il modo di riproduzione o registrazione.**

GRABACION (Platina B únicamente)

AUFNAHME (nur Deck B)

REGISTRAZIONE (solo Piastra B)



- El circuito de sintonización del nivel de grabación automática incorporado al receptor le evita tener que ajustar el nivel de grabación.
- Los mandos VOLUME y BALANCE permanecen inoperativos durante la grabación (incluso durante la copia de cintas).
- Cuando no se realiza una grabación SEA, oprima el botón SEA para desactivar el indicador SEA ON.

1. Pulse la tecla POWER para encender el aparato.
2. Introduzca una cinta en la Platina B.
3. Para grabar la cinta con el sistema Dolby conectado, fije la perilla DOLBY NR a B or C. (Vea *2 de página 22.)
4. Bien pulse las teclas REC/REC MUTE y (❚❚) a la vez para poner la platina en modo de REC PAUSE.
5. Ponga en marcha la fuente desde la que desea realizar la grabación (PHONO, TUNER, CD, VCR/DAT).
   - Fije la perilla de REVERSE MODE a ⇄ o ⇉.
   ⇄: Grabación en ambas caras.
   ⇉: Grabación en una sola cara.
   - Para una grabación SEA, oprima el botón SEA para activar el indicador SEA ON.
6. Pulse (►) o (◄) para comenzar la grabación.

Para realizar una pausa en la grabacioón

7. Pulse la tecla (❚❚).
   - Para reanudar la grabación pulse (►) o (◄).

Para interrumpir la grabación

8. Pulse la tecla (■).

- Der im Empfangsteil eingebaute Schaltkreis für die automatische Auspegelung beim Aufnehmen erspart Ihnen die Mühe der Einstellung des Aufnahmepegels.
- Ein Verstellen der VOLUME- und BALANCE-Knöpfe während der Aufnahme hat keine Auswirkung auf die Aufnahme selbst (einschl. des Überspielens).
- Werden Aufnahmen ohne aktivierten SEA-Equalizer gewünscht, die SEA-Taste drücken, worauf zur Bestätiung die Anzeige SEA On erlischt.

1. Das Gerät durch Druck auf die POWER-Taste einschalten.
2. Eine Cassette in Deck B einlegen.
3. Um die Kassette mit dem Dolby-System eingesohaltet aufzunehmen, den DOLBY NR-Schalter auf B oder C stellen. (Siehe *2, Seite 22.)
4. Durch gleichzeitige Betätigung der Tasten REC/REC MUTE und (❚❚) die Aufnahme unterbrechen (REC PAUSE).
5. Abspielen der aufzunehmenden Vorlage in der jeweiligen Betriebsart (PHONO, TUNER, CD, VCR/DAT)
   - Den umkehr-Modus-Schalter REVERSE MODE-Schalter auf ⇄ oder ⇉ stellen.
   ⇄: Wechselseitige Aufnahme von Seite A auf Seite B.
   ⇉: Einseitige Aufnahme.
   - Für Aufzeichnungen mit SEA-Equalizer die SEA-Taste drücken, worauf zur Bestätigung die Anzeige SEA On aufleuchtet.
6. Durch auf die Tasten (►) oder (◄) wieder fortsetzen.

Aufnahmeunterbrechung

7. Die Taste (❚❚) drücken.
   - Zur Fortsetzung der Aufnahme die Tasten (►) oder (◄) drücken.

Aufnahmebeendinung

8. Die Taste (■) drücken.

- Il circuito incorporato di controllo automatico del livello di registrazione rende superflua la regolazione manuale.
- I comandi VOLUME e BALANCE non hanno alcun effetto sulla registracione in corso (compressa la duplicazione).
- Quando la registrazione SEA non deve venire eseguita, premete il tasto SEA in modo da farne spegnere l'indicatore (SEA ON).

1. Premete il tasto POWER per accendere il sistema.
2. Caricate un nastro nella Piastra B.
3. Per registrare un nastro con il sistema Dolby, mettete la manopola DOLBY NR su B o C. (Vedi *2 a pag. 22.)
4. Premete il tasto REC/REC MUTE e quello (❚❚) allo stesso tempo in modo da portare ill registratore nel mode di pausa di registrazione.
5. Riproducete il sengnale che volete riprodurre. (PHONO, TUNER, CD, VCR/DAT).
   - Mettete la manopola del REVERSE MODE su ⇄ o ⇉.
   ⇄: Registrazione sia sul lato A che su quello B.
   ⇉: Registrazione di un solo lato della cassetta.
   - Per quanto riguarda la registrazine SEA, premente il tasto SEA in modo da far accendere l'indicatore (SEA ON).
6. Premete il tasto (►) o quello (◄) per dare inizio alla registrazione.

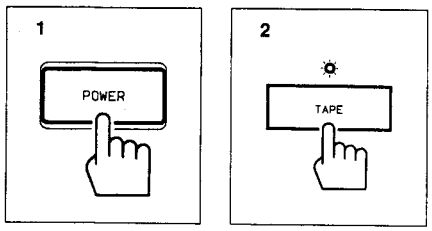
Per interrompere temporaneamente la registrazione

7. Premete il tasto (❚❚).
   - Per riprendere la registrazione sarà sufficiente premere il tasto (►) o quello (◄).

Per abbandonare la registrazione

8. Premete il tasto (■).

DUBBING (from deck A to deck B)



Normal dubbing

1. Turn the POWER switch ON.
2. Press the TAPE button of the source selector. The corresponding indicator will light.
3. Press the (▲) button on decks A and B to open the cassette holders.
4. Load a play tape in deck A and a recording tape in deck B.
5. Set deck B in record mode. (Press the (►) button while holding down the REC/REC MUTE (O) button.)
6. Set deck A in play mode. (Press the (►) button.)

High-speed dubbing

1. Turn the POWER switch ON.
2. Press the TAPE button of the source selector. The corresponding indicator will light.
3. Press the (▲) button on decks A and B to open the cassette holders.
4. Load a play tape in deck A and a recording tape in deck B.
5. Press the HIGH SPEED DUBBING button.

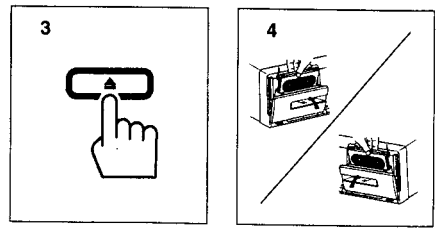
To stop dubbing

Normal dubbing: Press the (■) buttons on decks A and B.
High-speed dubbing: Press the (■) button on deck B.

Notes:

- **Before performing dubbing, check the running direction of deck B by the tape running indicator. To change (◄) to (►), while holding down (■) button, press (►) button.**
- **With the Dolby system on, tapes are recorded in the same Dolby mode as the prerecorded tape had been recorded, regardless of whether the set the DOLBY NR knob to B, C, or OFF.**
- **In high-speed dubbing, tape recording is independent of the source selector position, as well as the sound volume and tone settings, so you can listen to a source other than TAPE while dubbing. (If a source selector button other than TAPE is pressed during normal-speed dubbing, that source will be recorded.)**
- **Use the same type of tape (NORMAL, CrO_2 and METAL) for dubbing as the original tape type.**

COPIE (de la platine A à la platine B)



Copie normale

1. Pressez POWER pour mettre l'appareil en marche
2. Appuyer sur le bouton TAPE du sélecteur de source. L'indicateur correspondant s'allumera.
3. Appuyez sur la touche (▲) des platines A et B pour ouvrir les porte-cassettes.
4. Placez la cassette à lire dans la platine A et celle à enregistrer dans la platine B.
5. Mettre la platine B en enregistrement. (Pressez la touche (►) tout en pressant REC/REC MUTE (O).)
6. Mettre la platine A en lecture. (Pressez la touche (►).)

Copie à grande vitesse

1. Pressez POWER pour mettre l'appareil en marche.
2. Appuyer sur le bouton TAPE du sélecteur de source. L'indicateur correspondant s'allumera.
3. Appuyez sur la touche (▲) des platines A et B pour ouvrir les porte-cassettes.
4. Placez la cassette à lire dans la platine A et celle à enregistrer dans la platine B.
5. Pressez HIGH SPEED DUBBING.

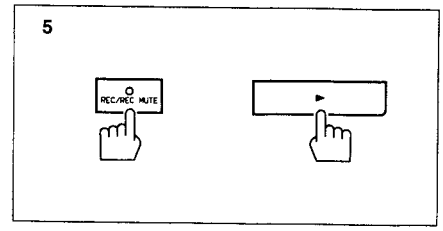
Pour arrêter la copie

Copie normale: Pressez (■) sur les deux platines.
Copie grande vitesse: Pressez (■) sur la platine B.

Remarques:

- **Avant d'effectuer la copie, vérifiez le sens de défilement de la Platine B en regardant le témoin de défilement de bande. Pour effectuer la commutation de (◄) à (►) en tenant la touche (■) enfoncée, appuyer sur la touche (►).**
- **Avec le système Dolby activé, les bandes seront enregistrées avec le même mode Dolby comme pour les bandes préenregistrées, indépendamment de la position de réglage du bouton DOLBY NR sur B, C ou OFF.**
- **En copie à grande vitesse, l'enregistrement est indépendant de la position du sélecteur de source ainsi que du volume sonore ou des réglages de tonalité. Vous pouvez donc écouter une autre source que TAPE pendant cette copie, alors qu'en copie normale, si vous choisissez une autre source pendant l'enregistrement, c'est cette source qui sera copiée.**
- **Utiliser le même type de bande (NORMAL, CrO_2 ou MATEL) pour la copie que celui de la bande originale.**

KOPIEREN (van deck A naar deck B)



Kopiëren met normale snelheid

1. Druk op de POWER-toets om het apparaat aan te zetten (ON).
2. Druk op TAPE van de bronkeuzetoetsen. De overeenkomstige indikator licht op.
3. Druk op de (▲) toetsen van deck A en B zodat de cassettehouders openen.
4. Zet een vooropgenomen cassette in deck A en een lege cassette in deck B.
5. Zet deck B in de opnamestand. (Druk op de (►)-toets en houd tegelijk de REC/REC MUTE (O)-toets ingedrukt).
6. Zet deck A in de weergavestand. (Druk op de (►)-toets).

Kopiëren met hoge snelheid

1. Druk op de POWER-toets om het apparaat aan te zetten (ON).
2. Druk op TAPE van de bronkeuzetoetsen. De overeenkomstige indikator licht op.
3. Druk op de (▲) toetsen van deck A en B zodat de cassettehouders openen.
4. Zet een vooropgenomen cassette in deck A en een lege cassette in deck B.
5. Druk op de HIGH SPEED DUBBING toets (kopiëren met hoge snelheid).

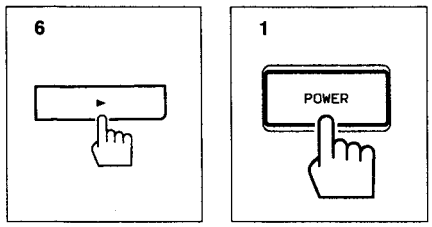
Om het kopiëren te beëindigen

Kopiëren met normale snelheid: Druk op de (■)-toetsen van decks A en B.
Kopiëren met hoge snelheid: Druk op de (■)-toets van deck B.

Nota's:

- **Kontroleer alvorens opname de bandlooprichting van deck B, Druk de (◄) toets in en houd tegelijkertijd de (►) toets ingedrukt om de bandlooprichting van (■) naar (►) te wijzigen.**
- **Het kopie wordt met hetzelfde Dolby ruisonderdrukkingssysteem als de originele, voorbespeelde cassette gemaakt. De stand van de DOLBY NR regelaar, op B, C of OFF, heeft geen invloed op de opname.**
- **Bij kopiëren met hoge snelheid staat het opnemen van de cassette los van de bronkeuze, klankvolume- en tooninstelling, zodat u naar een andere broon dan de cassettespeler kunt luisteren tijdens het kopiëren. (Als een andere bronkeuzetoets dan TAPE wordt ingedrukt tijdens kopiëren met normale snelheid, wordt die bron opgenomen).**
- **Gebruik hetzelfde type cassette als het originnel (NORMAL CrO_2 of METAL) voor het kopiëren.**

COPIA (desde la platina A a la platina B)



Copia a velocidad normal

1. Pulse la tecla POWER para encender el aparato.
2. Presione el botón TAPE del selector de fuente. Se encenderá el indicador correspondiente.
3. Oprima el botón (▲) de los magnetófonos A y B para abrir los porta cassettes.
4. Inserte una cinta ya grabada en la platina A y otra en blanco en la B.
5. Ponga la platina B en posición de grabación. (Pulse la tecla (►) mientras mantiene apretada la tecla REC/REC MUTE (O).)
6. Ponga la platina A en posición de reproducción. (Pulse la tecla (►).)

Copia a alta velocidad

1. Pulse POWER para encender el aparato.
2. Presione el botón TAPE del selector de fuente. Se encenderá el indicador correspondiente.
3. Pulse la tecla (▲) en ambas platinas para abrir sus portacassettes.
4. Inserte una cinta ya grabada en la platina A y otra en blanco en la B.
5. Pulse la tecla HIGH SPEED DUBBING.

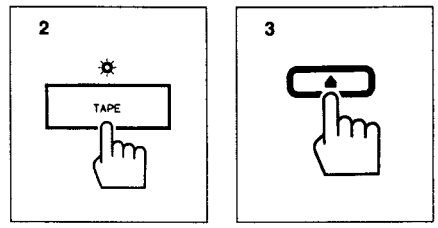
Para interrumpir la copia

Copia a velocidad normal: Pulse las teclas (■) en ambas platinas.
Copia a alta velocidad: Pulse la tecla (■) en la platina B.

Notas:

- **Antes de realizar el copiado, verifique el sentido de circulación del magnetófono B mediante el indicador de circulación de la cinta. Para cambiar de (◄) a (►), oprima el botón (■) mientras mantiene el botón (►) oprimido.**
- **Con el sistema Dolby conectado, las cintas se graban en el mismo modo Dolby en que se ha grabado la cinta pregrabada, independientemente de que la perilla DOLBY NR esté en B, C u OFF.**
- **En copia a alta velocidad, la grabación de la cinta se lleva a cabo con independencia de la posición del selector de fuente y de los ajustes de volumen de sonido y tono, por lo que puede escuchar otra fuente que no sea TAPE (cinta) mientras se realiza la copia. (Si se pulsa una tacla de fuente que no sea TAPE durante la copia a velocidad normal, se grabará dicha fuente).**
- **Utilice, para copiar, el mismo tipo de cinta (NORMAL, CrO_2 y METAL) que el de la cinta original.**

ÜBERSPIELEN (Von Deck A auf Deck B)



Überspielen mit normaler Geschwindigkeit

1. POWER-Taste auf On stellen.
2. Den TAPE-Schalter an der Quellenwahl betätigen. Die entsprechende Anzeige leuchtet auf.
3. Durch Drücken der (▲)-Taste an Laufwerk A und B die Cassettenfachtüren öffnen.
4. In Fach A ein bespieltes und in Fach B ein unbespieltes Band einlegen.
5. Deck B auf Aufnahme stellen (Die Taste REC/REC MUTE (O) gedrückt halten und gleichzeitig die Taste (►) betätigen).
6. Deck A auf Widergabe stellen (Die (►) taste drücken).

Überspielen mit hoher Geschwindigkeit

1. POWER-Taste auf ON stellen.
2. Den TAPE-Schalter an der Quellenwahl betätigen. Die entsprechende Anzeige leuchtet auf.
3. Durch Drücken der (▲)-Taste an Laufwerk A und B die Cassettenfachtüben öffnen.
4. In Deck A ein bespieltes und in Deck B ein unbespieltes Bank einlegen.
5. Die Taste HIGH SPEED DUBBING drücken.

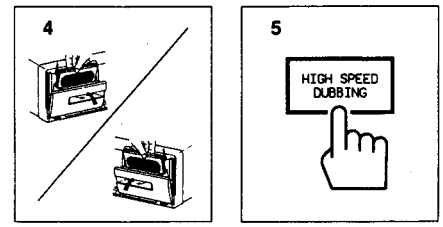
Beendigung des Überspielvorgangs

Normale Geschwindigkeit: Die (■) Tasten der Decks A und B drücken.
Hohe Geschwindigkeit: Die Taste (■) des Decks B drücken.

Hinweise:

- **Vor dem Überspielen von Band zu Band die Bandlaufrichtung von B anhand der zugehörigen Anzeige überprüfen. Um von (◄) auf (►) zu wechseln, halten Sie die Stopptaste (■) gedrückt und betätigen gleichzeitig die (►) Taste.**
- **Wenn das Dolby-System eingeschaltet ist, werden die Kassetten im gleichen Dolby-Modus aufgezeichnet in dem die bespielten Kassetten aufgezeichnet worden sind, unabhängig davon, ob der DOLBY NR-Schalter auf B, C oder OFF gestellte worden ist.**
- **Beim Überspielen von Cassetten mit erhöhter Geschwindigkeit erfolgt die Bandaufnahme unabhängig von der Stellung der Betriebsart-Wahltaste sowie den Lautstärkerregelungs- und Klangfarbeneinstellungen. Somit haben Sie dir Möglichkeit, während des schnellen Überspielens von Cassetten der Wiedergabe in einer anderen Betriebsart zu lauschen. (Wird beim Überspielen von Cassetten mit normaler Geschwindigkeit eine andere Wahltaste als TAPE gedrückt, so wird, diese jeweillige Betriebsart aufgezeichnet.)**
- **Beim Überspielen von Band zu Band unbedingt stets zwei Cassetten mit der gleichen Bandsorte (NORMAL, CrO_2 oder METAL) verwenden.**

DUPLICAZIONE (dalla Piastra A a quella B)



Duplicazione normale

1. Premeter il tasto POWER per accendere il sistema.
2. Premete il tasto TAPE del selettore della fonte. Si accenderà l'indicatore corrispondente.
3. Premete il tasto (▲) delle due piastre in modo da farne aprire i vano portacassetta.
4. Caricate un nastro registrato nella Piastra A ed uno vergine in quella B.
5. Portate la Piastra B nel modo di registrazione premendo il tasto (►) e contemporaneamente quello REC/REC MUTE (O).
6. Portate la Piastra A nel modo di riproduzione premendo il tasto (►).

Duplicazione a velocità elevata

1. Premete il tasto POWER per accendere il sistema.
2. Premete il tasto TAPE del selettore della fonte. Si accenderà l'indicatore corrispondente.
3. Premete il tasto (▲) delle due piastre in modo da farne aprire i vano portacassetta.
4. Caricate un nastro registrato nella Piastra A ed uno vergine vuoto in quella B.
5. Premete il tasto HIGH SPEED DUBBING.

Per far terminare la duplicazione

Duplicazione normale: Premete i tasti (■) delle due Piastre.
Duplicazione ad alta velocità: Premete il tasto (■) della Piastra B.

Note:

- **Prima di esequire la dupplicazione, controllate la direzione di scorrimento della Piastra B. Per cambiare la direzione da (◄) a (►), premete il tasto (■) mentre tenete premuto quello (►).**
- **Quando il sistema Dolby è inserito, i nastri vengono registrati nello stesso modo Dolby usato per il nastro preregistrato, a prescindere dalla posizione della manopola DOLBY NR (B, C o OFF).**
- **Durante la duplizazione ad alta velocità, la registrazione avviene a prescindere dalla posizione attuale del selettore d'ingresso e dalla regolazione di volumi e toni, così che potete anche ascoltare una sorgente di segnale diversa da TAPE mentre la duplicazione ha luogo. Se durante la duplizazione a velocità normale, invece, viene premuto un selettore d'ingresso diverso da TAPE, la sorgente di segnale registrata cambia.**
- **Per la duplicazione usate nastri dello stesso tipo di quello originale (NORMAL, CrO_2 al METAL).**

Notes for dubbing:

- **As the tape length for recording may not be enough due to differences in tapes speed between deck A and deck B and variations in tape length etc., use a tape with enough length for recording.**
- **Certain televisions may be affected by this unit during high-speed dubbing. If this happens, turn the power of the TV off or move this unit away from the TV.**

When recording a tune (TAPE) while monitoring it, use normal dubbing. When listening to a source other than the tape being recorded, high-speed dubbing is convenient.

Remarques concernant la copie:

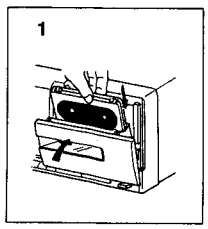
- **La longueur de bande peut être différente de cassette à cassette et des variations peuvent se produire entre platines A et B. Nous vous conseillons donc de prévoir une certaine réserve de durée pour être certain qu'un morceau ne soit pas coupé.**
- **Certains téléviseurs peuvent être perturbés par les signaux de la copie à grande vitesse. Dans ce cas, coupez le téléviseur ou écartez l'appareil.**

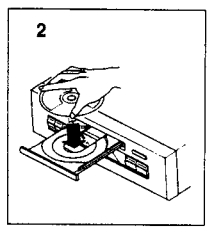
Si vous voulez écouter ce que vous copiez, faites la copie à vitesse normale. Si vous écoutez une autre source, utilisez la grande vitesse, c'est plus pratique.

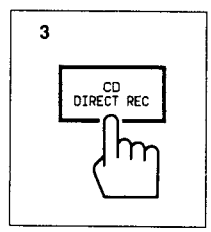
Nota's voor kopiëren:

- **Gebruik steeds een cassette met voldoende opnameduur, want anders loopt u gevaar een stukje opname te missen wegens veschillende bandsnelheden tussen deck A en deck B, schommelingen in bandlengte, enz.**
- **Sommige TV-toestellen kunnen beinvloed worden door dit apparaat bij kopiëren met hoge snelheid. Als dit gebeurt, moet u de TV uitzetten of het apparaat verder verwijderen van de TV.**

Als een nummer opneemt (TAPE) en het tegelijk beluistert, moet u kopiëren met normale snelheid. Als u een andere bron dan het deck waarop u opneemt beluistert, kunt u best kopiëren met hoge snelheid.







CD direct recording (deck B only)

- You can easily record a disc onto a tape synchronized with it.

Basic Operations

1. Load a tape in deck B.
   - To record on both sides of the tape, set the REVERSE MODE knob to ⇄.
2. Mount a disc on the CD player.
3. Press the CD DIRECT REC button.

Note:

- **The source is automatically fixed at CD during direct recording. To switch to another source, press the STOP (■) button on deck B or CD player.**

Enregistrement direct de CD (platine B seulement)

- On peut enregistrer facilement un disque sur une bande synchronisée avec celui-là.

Fonctions principales

1. Placez une cassette dans la platine B.
   - Pour enregistrer sur les deux faces de la cassette, régler le bouton REVERSE MODE à ⇄.
2. Posez un CD sur le plateau.
3. Pressez CD DIRECT REC.

Remarque:

- **La sélection du CD comme source est automatique. Pour passer à une autre source, pressez STOP (■) sur la platine B ou le lecteur CD.**

Directe CD-opname. (enkel deck B)

- U kunt dan gemakkelijk een volledig gesynchroniseerde opname maken van een CD op een cassetteband.

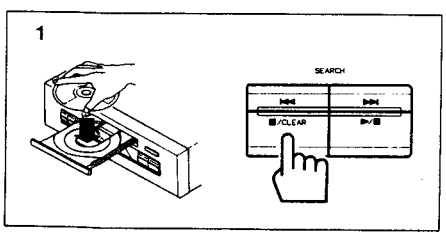
Basisbedienings-functies

1. Zet een cassette in deck B.
   - Druk de REVERSE MODE knop op ⇄ voor opname op beide cassettekanten.
2. Zet een CD in de CD-speler.
3. Druk op de CD DIRECT REC-toets.

Nota:

- **De bron wordt automatisch op CD vastgezet tijdens directe opname. Om naar een andere bron over te schakelen drukt u op de STOP (■)-toets van deck B of op die van de CD-speler.**

TO PERFORM EDIT RECORDING FROM CD

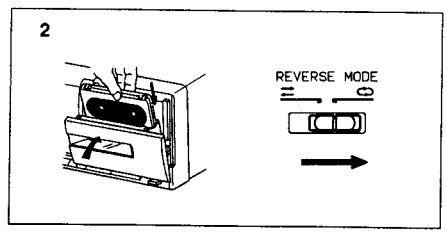


The unit provides you with two edit recording system: "Auto Edit Recording" automatically divides the source of CD to side A and B of a tape conforming to tape length for recording. "Program Edit Recording" allows you to program your favorite selections and orders for recording.

Auto Edit Recording

1. Load a disc and press the ■/CLEAR button.
2. Load a tape in deck B.
   - Set the REVERSE MODE knob to ⇄.
3. Press the A-EDIT to turn on the indicator AUTO.

POUR EFFECTUER UN ENREGISTREMENT EDITE A PARTIR D'UN CD

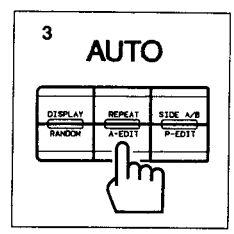


L'unité fournit deux systèmes d'édition d'enregistrement: L'édition d'enregistrement automatique divise la source du CD en faces A et B de bande en fonction de la longueur de la bande utilisée pour l'enregistrement. L'édition d'enregistrement programmée permet de programmer les sélections désirées et leur ordre pour l'enregistrement.

Edition d'enregistrement automatique

1. Chargez un disque et appuyez sur la touche ■/CLEAR.
2. Chargez une bande dans la platine B.
   - Régler le bouton REVERSE MODE à ⇄.
3. Appuyez sur la touche A-EDIT pour faire s'allumer le témoin AUTO.

GEMONTEERDE OPNAME VAN EEN CD



Met dit toestel kunt u op twee manieren gemonteerd opnemen: "Automatisch" of "Geprogrammeerd". Met de automatische montage-opnamefunktie worden voor kant A en B fragmenten in gesteld zodat deze binnen een bepaalde cassettespeelduur passen en niet halverwege worden afgebroken. Met de geprogrammeerde montageopnamefunktie kunt u bepaalde fragmenten programmeren en vervolgens opnemen.

Automatische montage-opnamefunktie

1. Plaats een CD en druk op de ■/CLEAR toets.
2. Plaats een cassette in deck B.
   - Druk de REVERSE MODE knop op ⇄.
3. Druk op de A-EDIT toets zodat de AUTO indikator oplicht.

Notas para realizar copias:

- **Como la duración de la cinta en blanco puede no ser suficiente, debido a diferencias de velocidad entra la platina a y la B, variaciones de longitud de la cinta, etc., use una cinta en blanco con la suficiente duración.**
- **Algunos aparatos de televisión pueden resultar afectados por esta unidad durante la copia a alta velocidad. Si esto ocurriera, apague el televisor o aleje de él el equipo.**

Si quiere escuchar la sintonia que está grabando, use la copia a velocidad normal. Si prefiere escuchar otra fuente distinta de la cinta que está grabando, use la copia a alta velocidad.

Hinweise zum Überspielen

- **Es kann passieren, daß aufgrund unterschiedlicher Geschwindigkeiten der Bänder in Deck A und B, aufgrund abweichender Bandlängen usw. das Band für die Aufnahme zu kurz ist. Benutzen Sie deshalb unbesingt ein Band von ausreichender Länge.**
- **Während des schnellen Überspielens können in einien Fernsehgeräten Störungen auftreten. In einem solchen Fall das Fernsehgerät ausschalten oder das CD-Gerät weit wom Fernsehgerät entfernt aufstellen.**

Wollen Sie bei der Aufnahme eines Titels (TAPE) mithören, Überspielen mit normaler Geschwindigkeit wählen. Hören Sie während der Aufnahme der Wiedergabe in einer anderen Betriebsart zu, ist mit erhöhter Geschwindigkeit zu überspielen.

Note sulla duplicazione

- **Usate nastri di lunghezza sufficiente per la duplicazione di tutto il materiale, dato che la velocità di scorrimento dei nastri nelle due piastre può essere differente, loe cassette hanno nastri di lunghezza diversa, ecc.**
- **Durante la duplicazione ad alta velocità, questo registratore potrebbe disturbare il funzionamento di certi televisori. Se ciò accade, allontanate il televisore o spegnete quest'unità.**

Quando registrate un brano (TAPE) ascoltandolo contemporaneamente, usate la duplicazione normale. La duplicazione ad alta velocità è invece conveniente quando volete duplicare una cassette ed ascoltare un altra sorgente di segnale.

Grabación directa de Compact Discs (Platina B únicamente)

- Ud. puede grabar fácilmente un disco en una cinta sincronizada con el mismo.

Operaciones basicas

1. Inserte una cinta en la platina B.
   - Para grabar en ambas caras de la cinta. Fije la perilla REVERSE MODE a ⇄.
2. Cargue un disco en el reproductor de CD.
3. Pulse la tecla CD DIRECT REC.

Nota:

- **Automáticamente se fija la fuente en CD durante la grabación directa. Para cambiar a cualquier otra fuente, pulse la tecla STOP (■) en la platina B o en el reproductor de CD.**

Aufnahme einer CD-Platte (nur Deck B)

- Mit Synchronbetrieb läßt sich eine Platte leicht auf Band aufnehmen.

Grunbedienung

1. Eine Cassette in Deck B einlegen.
   - Wollen Sie beide Seiten des Bandes bespielen, Den REVERSE MODE-Schalter auf ⇄ stellen.
2. Eine CD in die Plattenlade des CD-Spielers legen.
3. Die Taste CD DIRECT REC drücken.

Hinweise:

- **Währemd der Direktaufnahme ist automatisch die Betriebsart CD eingestellt. Zum Wechsel eine andere Betriebsart die Taste STOP (■) des Decks B des CD-Spielers drücken.**

Registrazione diretta da CD (solo Piastra B)

- Potete facilmente registrare un CD su cassetta utilizzando la funzione di sincronizzazione fra il lettore ed il registratore.

Operazioni base

1. Caricate un nastro sulla Piastra B.
   - Per registrare ambedue i lati del nastro. Mettete la manopola REVERSE MODE su ⇄.
2. Caricate un CD sul lettore CD.
3. Premete il tasto CD DIRECT REC.

Nota:

- **Nel corso della registrazione diretta, la sorgente di segnale viene automaticamente fissata su CD. Per passare ad un'altra sorgente di segnale, premete il tasto STOP (■) della Piastra B o del lettore CD.**

PARA REALIZAR LA GRABACION COMPAGINADA DEL CD

La unidad le brinda dos sistemas de grabación compaginada: La "Grabación Compaginada Automática" divide en forma automática la fuente del CD en los lados A y B de una cinta de acuerdo con la longitud de la cinta para grabación. La "Grabación compaginada Programada" le permite programar sus selecciones y órdenes favoritos para grabación.

Grabaciòn Compaginada automática

1. Coloque un disco y oprima el botón ■/CLEAR.
2. Coloque una cinta en el magnetófono B.
   - Fije la perilla REVERSE MODE a ⇄.
3. Oprima el botón A-EDIT para activar el indicador AUTO.

ÜBERSPIELEN VON CD AUF BAND MIT EDITIEREN

Das System bietet Ihnen die folgenden beiden Editier-Funktionen: "Auto Edit Recording" zur automatischen Zuordnung der CD-Titel auf die Cassettenseiten A und B entsprechend der jeweils verfügbaren Bandläge. "Program Edit Recording" dagegen ermöglicht Ihnen das gezielte Überspielen bestimmter Titel oder ganzer Programme.

Funktion "Auto Edit Recording"

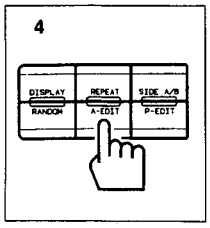
1. Eine Cd einlegen und die Taste ■/CLEAR drücken.
2. Eine Cassette in Laufwerk B einlegen.
   - Den REVERSE MODE-Schalter auf ⇄ stellen.
3. Die A-EDIT-Taste drücken, worauf zugehörige Anzeige aufleuchtet AUTO.

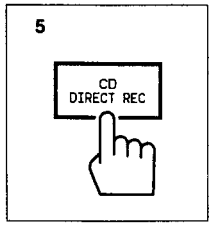
REGISTRAZIONE CON MONTAGGIO DI CD

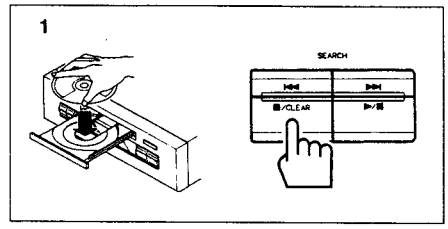
Questo sistema possiede due sistemi di montaggio diversi, quello di registrazione automatica con montaggio che divide automaticamente un CD sui due lati di un nastro tenendo presenti sia la lunghezza del nastro che quella dei brani, e quello di registrazione programmata con montaggio che vi permette di fissare un programma di riproduzione col lettore CD e quindi di registrare tale programma.

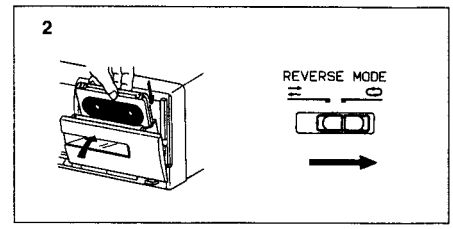
Registrazine automatica con montaggio

1. Caricate un CD e premete il tasto ■/CLEAR.
2. Caricate un nastro Piastra B.
   - Mettete la manopola REVERSE MODE su ⇄
3. Premete il tasto A-EDIT in modo la farne accendere l'indicatore AUTO.









4. Press the A-EDIT button again to match the indicator with the length of the tape loaded.
   - Each time this button is pressed, the indicator changes as follows: C-46 → C-54 → C-60 → C-74 → C-90 → (return to C-46) (Select the tape length while the indicator is flickering.)
   - To match the indicator with the set tape length, operation with CD CONTROL + numeric keys of remote control unit is also available. (Operate while the indicator is flickering.)
   - Press SIDE A/B button to select tunes to be recorded on side A and B of the tape automatically. Display shows the numbers of tunes to be recorded on side A.
   - Press SIDE A/B button to display B so that the tunes to be recorded on side B are shown.
5. Press the CD DIRECT REC button of the cassette deck.

Program Edit Recording

1. Load a disc and press the ■/CLEAR button.
2. Load a tape in deck B.
   - Set the REVERSE MODE knob to ⇄.
3. Press the P-EDIT to turn on the indicator PRGM.
4. Press the P-EDIT button again to match the indicator with the length of the tape loaded.
   - Each time this button is pressed, the indicator changes as follows: C-46 → C-54 → C-60 → C-74 → C-90 → (return to C-46) (Select the tape length while the indicator is flickering.)
   - To match the indicator with the set tape length, operation with CD CONTROL + numeric keys of remote control unit is also available. (Operate while the indicator is flickering.)
   - With the tape length specified, displays shows allowable total recording time on one side.
5. Select desired order of tunes by using the CD CONTROL + numeric keys of the remote control unit.
   - Each time a tune is selected, recording time remained decreases.
   - If your programming exceeds the recording time remained, the exceeding time flickers.
6. After completion the programming of side A, press SIDE A/B button of CD player to turn on the indicator B.
7. Designate desired order of tunes to be recorded using the CD CONTROL + numeric keys of the remote control unit. Do the same operations as done in side A.
8. Press the CD DIRECT REC button of cassette deck.

Notes:

- **To record on one side only, set the REVERSE MODE knob to ⇄.**
- **Up to 32 tunes, 16 for each side, can be selected.**
- **To correct program selections, press the ■/CLEAR button of CD player to cancel the program and press the EDITING button to program again.**
- **To operate the CD CONTROL + numeric keys of the remote control unit, refer to page 23.**

4. Appuyez sur la touche A-EDIT pour que le témoin indique la longueur de la bande chargée.
   - Chaque fois que cette touche est enfoncée, le témoin change comme suit: C-46 → C 54 → C-60 → C-74 → C-90 → (retour à C-46). (Sélectionnez la longueur de bande pendant que le témoin clignote).
   - Il est également possible d'utiliser les touches CD CONTROL + numériques de l'unité de télécommande pour que le témoin indique la longueur de la bande utilisée. (Les utiliser pendant que le témoin clignote).
   - Appuyez sur la touche SIDE A/B pour sélectionner automatiquement les morceaux à enregister sur les faces A et B de la bande.
   - Appuyez sur la touche SIDE A/B pour afficher B et les morceaux à enregistrer sur la face B.
5. Appuyez sur la touche CD DIRECT REC de la platine à cassette.

Edition d'enregistrement programmée

1. Chargez un disque et appuyez sur la touche ■/CLEAR.
2. Chargez une bande dans la platine B.
   - Régler le bouton REVERSE MODE à ⇄.
3. Appuyez sur la touche P-EDIT pour faire s'allumer le témoin PRGM.
4. Appuyez sur la touche P-EDIT pour que le témoin indique la longueur de la bande chargée.
   - Chaque fois que cette touche est enfoncée, le témoin change comme suit: C-46 → C-54 → C-60 → C-74 → C-90 → (retour à C-46). (Sélectionnez la longueur de bande pendant que le témoin clignote).
   - Il est également possible d'utiliser les touches CD CONTROL + numériques de l'unité de télécommande pour que le témoin indique la longueur de la bande utilisée. (Les utiliser pendant que le témoin clignote).
   - La longueur de la bande étant spécifiée, l'affichage indique la durée d'enregistrement totale maximum sur chaque face.
5. Sélectionnez l'ordre désiré des morceaux en utilisant les touches CD CONTROL + numériques de l'unité de télécommande.
   - Chaque fois qu'un morceau est sélectionné, la durée d'enregistrement restante diminue.
   - Si la programmation dépasse la durée d'enregistrement restant, la durée excès clignote.
6. Après avoir terminé la programmation de la face A, appuyez sur la touche SIDE A/B du lecteur de CD pour faire s'allumer le témoin B.
7. Spécifiez l'ordre désiré des morceaux à enregister en utilisant les touches CD CONTROL + numériques de l'unité de télécommande. Effectuez les mêmes opérations que pour la face A.
8. Appuyez sur la touche CD DIRECT REC de la platine à cassette.

Remarques:

- **Pour enregistrer sur une seule face, régler le bouton REVERSE MODE à ⇄.**
- **Jusqu'à 32 morceaux, 16 pour chaque face, peuvent être sélectionnés.**
- **Pour corriger les sélections programmées, appuyer sur la touche ■/CLEAR du lecteur de CD pour annuler le programme et appuyer sur la touche EDITING pour reprogrammer.**
- **Se reporter page 23 pour l'utilisation des touches CD CONTROL + numériques de l'unité de télécommande.**

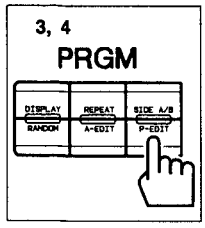
4. Druk op de A-EDIT toets zodat de aanduiding van de seeltijd van de te gebruiken cassette oplicht.
   - Door iedere druk op deze toets wordt als volgt een andere speeltijd ingesteld: C-46 → C-54 → C-60 → C-74 → C-90 → (en vervolgens weer C-46). Stel de speeltijd in terwijl de indikator knippert.
   - Het is tevens mogelijk om de speeltijd met de CD CONTROL en cijfertoetsn van de afstandsbediening in te stellen. (Stel in terwijl de indikator knippert.)
   - Druk op de SIDE A/B toets om op te nemen fragment voor cassettekant A en B automatisch in te stellen.
   - Druk op de SIDE A/B toets om de op te nemen fragmentnummer voor kant B te tonen.
5. Druk op de CD DIRECT REC toets van het cassettedeck.

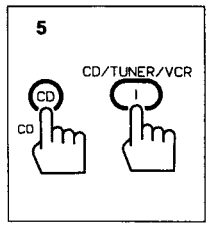
Geprogrammeerde montage-opnamefunktie

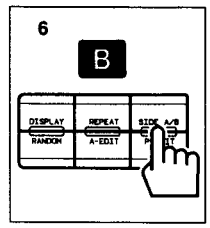
1. Plaats een CD en druk op de ■/CLEAR toets.
2. Plaats een cassette in deck B.
   - Druk de REVERSE MODE knop op ⇄.
3. Druk op de P-EDIT toets zodat de PRGM indikator oplicht.
4. Druk op de P-EDIT toets zodat de aanduiding van de speeltijd van de te gebruiken cassette oplicht.
   - Door iedere druk op deze toets wordt als volgt een andere speeltijd ingesteld: C-46 → C-54 → C-60 → C-74 → C-90 → (en vervolgens weer C-46). Stel de speeltijd in terwijl de indikator knippert.
   - Het is tevens mogelijk om de speeltijd met de CD CONTROL en cijfertoetsn van de afstandsbediening in te stellen. (Stel in terwijl de indikator knipper.)
   - Het display toont totale opnametijd voor een kant indien de speelduur van de cassette is ingesteld.
5. Programeer de fragmenten in de gewenste volgorde met de CD CONTROL en cijfertoetsen van de afstandsbediening.
   - De opnametijd vermindert nadat een fragment is geprogrammeerd.
   - De tijdaanduiding knipert indien de tijd van de eprogrammeerde fragmenten de beschikbare opnametijd overschrijdt.
6. Druk op de SIDE A/ B toets van de CD-speler nadat u de fragmenten voor kant A heeft geprogrammeerd. De indikator voor kant B licht nu op.
7. Programmeer de fragmenten voor kant B in de gewenste volgorde met de CD CONTROL en cijfertoetsen van de afstandsbediening. Volg de procedure voor het programmeren van kant A.
8. Druk op de CD DIRECT REC toets van het cassettedeck.

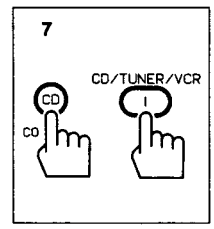
Nota's:

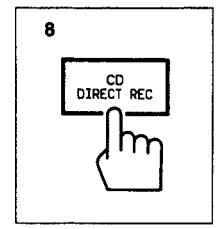
- **Druk de REVERSE MODE knop op ⇄ voor opname op één cassettekant.**
- **U kunt maximaal 16 fragmenten voor een kant programmeren, dus 32 fragmenten in totaal.**
- **Druk indien u het programma wenst te veranderen op de ■/CLEAR toets van de CD-speler om het programma te annuleren en druk vervolgens op de EDITING toets om opnieuw te programmeren.**
- **Zie pag. 23 voor gebruik van de CD CONTROL en cijfertoetsen van de afstandsbediening.**











4. Oprima el botón A-EDIT para hacer que el indicador coincida con la longitud de la cinta que se ha colocado.
   - Cada vez que se oprime este botón, el indicador dambia según se indica a continuación: C-46 → C-54 → C-60 → C-74 → C-90 → (vuelve a C-46) (Seleccione la longitud de la cinta mientras el indicador está parpadeando).
   - Para hacer que el indicador coincida con la longitud de cinta ajustada, también se encuentra disponible la operación con las teclas CD CONTROL + teclas numéricas de la unidad de control remoto. (Opere mientras el indicador está parpadeando).
   - Oprima el botón SIDE A/B para seleccionar las melodías que se grabarán, automáticamente, en el lado A y en el lado b de la cinta.
   - Oprima el botón SIDE A/B para visualizar B en forma tal que se muestren las melodías que se grabarán en el lado B.
5. Oprima el botón CD DIRECT REC del magnetófono.

Grabación compaginada Programada

1. Coloque un disco y oprima el botón ■/CLEAR.
2. Coloque una cint en el magnetófono B.
   - Fije la perilla REVERSE MODE a ⇄.
3. Oprima el botón P-EDIT para activar el indicador PRGM.
4. Oprima el botón P-EDIT para hacer que el indicador coincida con la longitud de la cinta que se ha colocado.
   - Cada vez que se oprime este botón, el indicador cambia según se indica a continuación: C-46 → C-54 → C-60 → C-74 → C-90 → (vuelve a C-46) (Seleccione la longitud de la cinta mientras el indicador está parpadeando).
   - Para hacer que el indicador coincida con la longitud de cinta ajustada, también se encuentra disponible la operación con las teclas CD CONTROL + teclas numéricas de la unidad de control remoto. (Opere mientras el indicador está parpadeando).
   - Con la longitud de cinta especificada, en la visualización se muestra el tiempo de grabación trotal disponible de un lado.
5. Seleccione el orden deseado de las melodías haciendo uso de la steclas CD CONTROL + las teclas numéricas de la unidad de control remoto.
   - Cada vez que se selecciona una melodía, el tiempo restante de grabación disminuye.
   - Si su programación excede el tiempo restante de grabación, el exceso de tiempo parpadea.
6. Después de completar la grabación del lado A, oprima el botón SIDE A/B del reproductor de CD para activar el indicador B.
7. Determine el orden deseado de las melodías que se van a grabar haciendo uso del las teclas CD CONTROL + las teclas numéricas de la unidad de control remoto. Efectúe las mismas operaciones que para el lado A.
8. Oprima el botón CD DIRECT REC del magnetófono.

Notas:

- **Para grabar de un lado solamente. Fije la perilla REVERSE MODE a ⇄.**
- **Es posible seleccionar hasta un máximo de 32 melodías, 16 de cada lado.**
- **Para corregir las selecciones del programa, oprima el botón ■/CLEAR del reproductor de CD para cancelar el programa y oprima el botón EDITING para programar nuevamente.**
- **Para operar las teclas CD CONTROL + las teclas numéricas dela unidad de control remoto, consulte la página 24.**

4. Mit der Taste A-EDIT die Anzeige wählen, die der Länge der eingelegten Cassette entspricht.
   - Bei jedem Drüchen dieser Taste wechseit die Anzeige wie folgt: C-46 → C-54 → C-60 → C-74 → C-90 → (Rücksprung zu C-46) (Die Cassettenlänge wähen, solange die Anzeige binkt.)
   - Die Eingabe der Cassettenlänge anhand der zugehörigen Anzeige ist auch mit Taste CD CONTROL und den Zehnertasten an der Fernbedienung möglich. (Die Taste drücken, solange dir Anzeige blinkt.)
   - Die Taste SIDE A/B drücken, um die CD-Titel zu wählen, die automatisch auf Cassettenseite A oder B aufgezeichnet werden sollen.
   - Die Taste SIDE A/B drücken, worauf die Nummern der für Seite B bestimmten Titel auf dem Display erscheinen.
5. Die Taste CD DIRECT REC am Cassettendeck drücken.

Überspielen von CD-Programmen

1. Eine CD einlegen, und die Taste ■/CLEAR drücken.
2. Eine Cassette in Laufwerk B einlegen.
   - Den REVERSE MODE-Schalter auf ⇄ stellen.
3. Die P-EDIT-Taste drücken, worauf die zugehörige Anzeige aufleuchtet PRGM.
4. Mit der Taste P-EDIT die Anzeige wählen, die der Länge der eingelegten Cassette entspricht.
   - Bei jedem Drüchken dieser Taste wechselt die Anzeige wie folgt: C-46 → C-54 → C-60 → C-74 → C-90 → (Rücksprung zu C-46) (Die Cassettenlänge wähen,solange die Anzeige blinkt.)
   - Die zur eingestellten Cassettenlänge gehörige Anzeige läßt sich auch mit Taste CD CONTROL und den Zehnertasten an der Fernbedienung wählen (Die Tasten drücken, solange die Anzeige blinkt.)
   - Bei festgelegter Cassettenlänge zeigt das Display die zulässige Gesamtaufnahmezeit für eine Cassettenseite an.
5. Mit Taste CD CONTROL und den Zehnertasten an der Fernbedienung die gewünschte Titel-folge wählen.
   - Nach jeder Titelwahl nimmt die verbleibende Aufnahmezeit entsprechend ab.
   - Falls die Gesamtspielzeit des Programms die zulässige Aufnahmezeit überschreitet, so blinkt die Zeitanzeige für die überschüssige Zeit.
6. Nachdem das Titelprogramm für Seite A zusammengestellt ist, die Taste SIDE A/B am CD-Spieler drücken, worauf die zugehörige Anzeige aufleuchtet.
7. Mit Taste CD CONTROL und den Zehnertasten an der Fernbedienung die Reihenfolge eingeben, in der die Titel aufgezeichnet werden sollen. Die gleichen Bedienschritte wie für Seite A ausführen.
8. Die Taste CD DIRECT REC am Cassettendeck drücken.

Hinweise:

- **Soll nur eine Cassettenseite bespielt werden. Den REVERSE MODE-Schalter auf ⇄ stellen.**
- **Bis zu 32 Titel, 16 pro Cassettenseite, können gewählt werden.**
- **Zur Programmkorrektur die Taste ■/CLEAR am CD-Spieler drücken, um das alte Programm zu löschen, und zur erneuten Programmierung die Editing-Taste drücken.**
- **Zur Anwendung der Taste CD CONTROL und der Zehnertasten siehe Seite 24.**

4. Premete il tasto A-EDIT per far corrispondere l'indicazione sul display con la lunghezza del nastro caricato.
   - Ad orni pressione del tasto, l'indicazione cambia nel seguente ordine: C-46 → C-54 → C-60 → C-74 → C-90 → (ritorno a C-46). Scegliete la lunghezza desiderata mentre l'indicatore sta lampeggiando.
   - Per far corrispondere l'indicazione sul display con la duranta del nastro fissata potete anche usare il tasto CD CONTROL ed i tasti numerici del telecomando. Scegliete la lunghezza desiderata mentre l'indicatore sta lampeggiando.
   - Premente il tasto SIDE A/B per scegliere i brani da registrare sul lato A o sul lato B del nastro.
   - Premete il tasto SIDE A/B per visualizzare B in modo che i brani da registrare sul lato B della cassetta vengano visualizzati.
5. Premete il tasto CD DIRECT REC del registratore a cassette.

Registrazione programmata con montaggio

1. Caricate un CD e premete il tasto ■/CLEAR.
2. Caricate un nastro sulla Piastra B.
   - Mettete la manopola REVERSE MODE su ⇄.
3. Premete il tasto P-EDIT in modo da farne accenere l'indicatore PRGM.
   - Ogni volta che questo tasto viene premuto, l'indicatore cambia nell'ordine che segue.
4. Premete il tasto P-EDIT per far corrispondere l'indicazione sul display con la lunghezza del nastro caricato.
   - Ad ogni pressione del tasto, l'indicazione cambia nel seguente ordine: C-46 → C-54 → C-60 → C-74 → C-90 → (ritorno a C-46). Scegliete la lunghezza desiderata mentre l'indicatore sta lampeggiando.
   - Per far corrispondere l'indicazione sul display con la duranta del nastro fissata potete anche usare il tasto CD CONTROL ed i tasti numerici del telecomando. Scegliete la lunghezza desiderata mentre l'indicatore sta lampeggiando.
   - Una volta specificata la durata del nastro, il display mostra la durata del nastro disponibile su ciascun lato.
5. Sertivevi del tasto CD CONTROL + taasti numerici del telecomando per scegliere i brani, il loro ordine di comparsa e la loro durata.
   - Se il numero di un brano programmato lampeggia nel programma, esso non può essere registrato.
   - Se il vostro programma supera il tempo a disposizione per la registrazione, l'indicazione della porzione di nastro mancante lampeggia sul display.
6. Completata la programmazione del lato A, premente il tasto SIDE A/B del lettore CD in modo da far accendere l'indicatore B.
7. Designate i brani nell'ordine che desiderate con il tasto CD CONTROL i tasti numerici del telecomando. Ripetete le operazioni viste per il lato A.
8. Premete il tasto CD DIRECT REC del registratore a cassette.

Note:

- **Per registrare solo un lato della cassetta. Mettete la manopola REVERSE MODE su ⇄.**
- **Potete scegliere ino a 32 brani (16 per lato).**
- **Per correggere un programma, premete il tasto ■/CLEAR del lettore CD e premete il tasto EDITING in modo da riprendere la programmazione da capo.**
- **Per quanto riguarda l'uso del tasto CD CONTROL e dei tasti numerici del telecomando, consultate pag. 24.**

When CD DIRECT RECORDING is used for edit recording,

- **The CD DIRECT REC button starts edit recording automatically in the following manners:**

Example:

Side A, 1, 9, 5, ...; side B, 10, 2, 4, ...

Lorsqu'on emploie l'enregistrement direct du disque audionumérique pour l'enregistrement de montage,

- **La touche CD DIRECT REC lance automatiquement la copie de la manière suivante:**

Exemple:

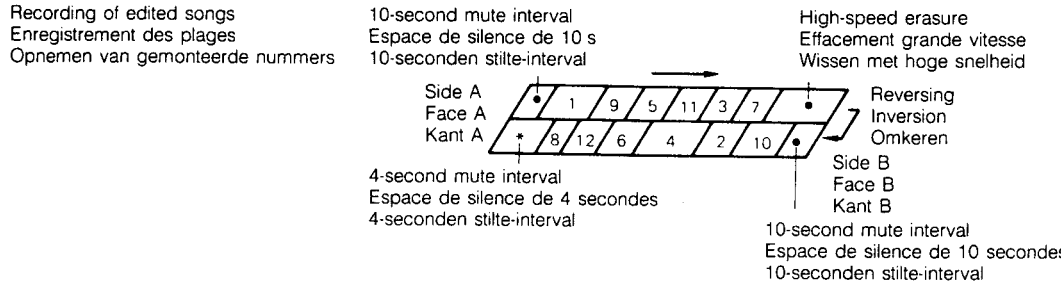
Face A, 1, 9, 5, ...; face B, 10, 2, 4, ...

Wanneer de CD DIRECT opnamefunktie gebruikt wordt voor het maken van geluidsmontages,

- **De CD DIRECT REC-toets begint automatisch met montage-opname op de volgende manieren:**

Voorbeeld:

Kant A, 1, 9, 5, ...; kant B, 10, 2, 4, ...



- After programming sides A and B, press the CD DIRECT REC button to start edit recording automatically.
- Even when the end of the tape is not reached, the tape is fast-forwarded to the beginning of side B and a 10-second mute interval is created to prevent the beginning of the next song from being cut out.
- When the programmed recording sequence is complete, the tape stops after a 4-second mute interval.

REC MUTE (deck B only)

- To create a 4-second mute interval during recording.

1. To create a mute interval during recording, touch the REC/REC MUTE (O) button.
   - About 4-second mute interval is automatically created and sets in REC MUTE mode.
2. To resume recording, press the (►) or (◄) button.

Note:

- **When you want to create a mute interval of over 4-second, hold down the REC/REC MUTE (O) button desired time. Releasing this button sets in REC PAUSE mode.**

- Après avoir programmé les faces A et B, pressez CD DIRECT REC pour lancer l'enregistrement automatique.
- Même si la copie n'arrive pas au bout de la bande, celle-ci est bobinée rapidement jusqu'au début de l'aute face et un espace de silence de 10 secondes est intercalé pour éviter de couper le début du morceau suivant.
- Lorsque la copie est terminée, la bande s'arrête après un espace de silence de 4 secondes.

REC MUTE (la platine B seulement)

- Pour effectuer un intervalle d'assourdissement pendand l'enregistrement.

1. Pour effectuer un intervalle d'assourdissement pendant l'enregistrement, appuyer sur la touche REC/REC MUTE (O).
   - L'intervalle d'assourdissement d'environ 4 secondes s'effectue automatiquement et il est mis en mode REC MUTE.
2. Pour reprendre l'enregistrement, enfoncer la touche (►) ou (◄).

Remarque:

- **Lorsqu'on veut effectuer un intervalle d'assourdissement de plus de 4 secondes, tenir la touche REC/REC MUTE (O) enfoncée pendant la période voulue. En dégageant cette touche, il est mis en mode REC PAUSE.**

- Druk na het programmeren van kanten A en B op de CD DIRECT REC-toets om automatisch de mongate-opname te starten.
- Zelfs als het einde van de band niet bereikt is, wordt de band opgespoeld tot het begin van kant B en een 10-seconden stilte-interval wordt gecreëerd om te voorkomen dat het begin van het volgende nummer wegvalt.
- Als de geprogrammeerde opname voltooid is, stopt de band na een 4-seconden stilte-interval.

REC MUTE (Allen deck B)

- Het tijdens opname inlassen van een opname-pauze van 4 sekonden.

1. Raak de REC/REC MUTE (O) toets aan om tijdens opname een opname-pauze in te lassen.
   - Hierdoor wordt de REC MUTE funktie ingeschakeld en wordt er automatisch een opname-pauze wan 4 sekonden ingelast.
2. Druk de (►) of (◄) toets in om het opnemen te hervatten.

Nota:

- **Houd de REC/REC MUTE (O) toets gedurende de gewemste tijd ingedrukt, wanneer u een opnamepauze van langer dan 4 sekonden wilt inlassen. Loslaten van deze toets stelt de REC PAUSE funktie in werking.**

ERASING

1. Load the tape you want to erase to deck B.
2. While holding down the REC/REC MUTE (O) button, press the (❚❚) button to enter the REC PAUSE mode.
3. Press the TAPE button of the source selector. The corresponding indicator will light.
4. Press (►) or (◄) button of deck B.
   •Recording on a cassette automatically erases the previous sound.

EFFACEMENT

1. Introduire la bande à effacer dans la platine B.
2. Appuyer sur la touche (❚❚) pour mettre en circuit le mode REC PAUSE tandis qu'on maintient la touche REC/REC MUTE (O) enfoncée.
3. Appuyer sur le bouton TAPE du sélecteur de source.
   L'indicateur correspondant s'allumera.
4. Appuyer sur la touche (►) ou (◄) de la platine B.
   •L'enregistrement comporte automatiquement l'effacement du son éventuellement présent sur la bande.

WISSEN

1. Plaats de tape die u wenst te wissen in deck B.
2. Houd de REC/REC MUTE (O) toets ingedrukt en druk tegelijkertijd de (❚❚) toets in om de REC PAUSE funktie in te schakelen.
3. Druk op TAPE van de bronkeuzetoetsen. De overeenkomstige indikator licht op.
4. Druk de (►) of (◄) toets van deck B in.
   •Bij opnemen op een cassette wordt automatisch de vorige opname gewist.

Cuando se utiliza CD DIRECT RECORDING para una grabación compaginada,

- **La tecla CD DIRECT REC empieza a grabar con edición de la siguiente manera:**

Ejemplo:

Cara A, 1, 9, 5, ...; cara B, 10, 2, 4, ...

Bei Verwendung von CD DIRECT RECORDING für programmierten Aufnahmebetrib,

- **Mit Betätigung der Taste CD DIRECT REC beginnt automatisch die redigierte Aufnahme, und zwar in folgender Weise:**

Beispiel:

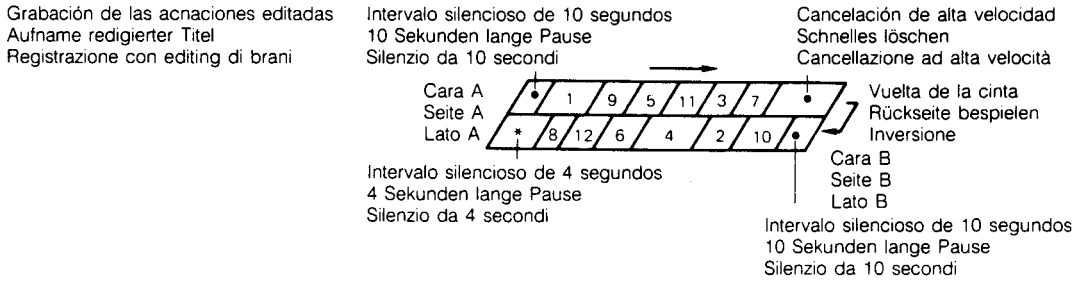
Seite A, 1, 9, 5, ...; Seite B, 10, 2, 4, ...

Se la registrazione CD DIRECT RECORDING viene usata per la registrazione:

- **Il tasto CD DIRECT inizia automaticamente la registrazione con montaggio nel modo che segue:**

Esempio:

Lato A, 1, 9, 5, ...; Lato B, 10, 2, 4, ...



- Después de programar las caras A y B, pulse la tecla CD DIRECT REC para iniciar la grabación automáticamente.
- Incluso cuando no se ha alcanzado el final de la cinta, ésta avanza rápidamente hasta el comienzo de la cara B y se crea un intervalo silencioso de 10 segundos para evitar que el comienzo de la siguiente canción quede cortado.
- Cuando la secuencia de grabación programada termina, la cinta se detiene tras una intervalo silencioso de 4 segundos.

REC MUTE (magnetófono B solamente)

- Para crear un intervalo sin grabar de 4 segundos durante la grabación.

1. Para crear un intervalo sin grabar durante la grabación, toque el botón REC/REC MUTE (O).
   - En forma automática se crea un intervalo singrabar de 4 segundos, aproximadamente, y se ajusta en el modo REC MUTE.
2. Para reanudar la grabación, oprima el botón (►) o (◄).

Nota:

- **Cuando se desea crear un intervalo sin grabar de más de 4 segundos, mantenga el botón REC/REC MUTE (O) oprimido durante el tiempo deseado. Cuando se libera este botón se ajusta en el modo REC PAUSE.**

- Nach dem Programmieren der Seiten A und B zum automatischen Beginn der redigierten Aufnahme die Taste CD DIRECT REC drücken.
- Auch wenn das Bandende noch nicht erreicht, geht das Gerät im Schnellvorlauf zum Beginn der Seite B über, wobei eine 10 Sekunden lange Pause engeschoben wird, um zu vermeiden, daß der Anfang des nächsten Titels abgeschnitten wird.
- Nach Beendigung der programmierten Aufnahme wird das Band nach einer 4 Sekunden langen Pause angehalten.

REC MUTE (nur Deck B)

- Um während der Aufnahme ein stummes Intervall von 4 Sekunden einzublenden.

1. Zum Einblenden eines Stummintervalls betätigen Sie die REC/REC MUTE(O)-Taste.
   - Ein 4 Sekunden langes Stumminterval wird bei REC MUTE-Betrieb automatisch eingeblendet.
2. Um die Aufnahme normal fortzusetzen, drückt man die (►) oder (◄) Taste.

Hinweis:

- **Wenn das Stummintervall länger als 4 Sekunden sein soll, halten Sie die REC/REC MUTE (O)-Taste entsprechend lang gedrückt. Wenn Sie die Taste loslassen, schaltet sich das Gerät auf REC PAUSE-Betrieb.**

- Dopo la programmazione dei lati A e B, premete il tasto CD DIRECT REC per dare inizio in modo automatico alla registrazione con montaggio.
- Anche se nel corso della registrazione del lato A la fine del nastro non viene raggiunta, il nastro viene fatto avanzare sino all'inizio del lato B ed un intervallo non registrato di 10 secondi viene aperto per evitare che l'inizio del brano successivo venga interrotto.
- Quando la registrazione programmata è completa, il nastro si ferma dopo aver aperto un intervallo non registrato di 4 secondi.

REC MUTE (sola Piastra B)

- Come creare un intervallo non registrato di 4 secondi durante la registrazione.

1. Per creare un intervallo non registrato nel corso della registrazione è sufficiente premere il tasto REC/REC MUTE (O).
   - Viene così creato in modo automatico un intervallo non registrato di 4 secondi, dopo di che ha inizio il modo REC MUTE.
2. Per riprendere la registrazione, premete il tasto (►) o (◄).

Nota:

- **Se volete creare un intervallo non registrato da oltre 4 secondi, tenete premuto il tasto REC/REC MUTE (O) per il tempo che desiderate. Lasciando andare il tasto, il modo di REC PAUSE ha inizio.**

BORRADO

1. Coloque la cinta que desea borrar en el magnetófono B.
2. Oprima el botón (▮▮), mientras mantiene el botón REC/REC MUTE (O) oprimido, con el objeto de pasar al modo REC PAUSE.
3. Presione el botón TAPE del selector de fuente. Se encenderá el indicador correspondiente.
4. Oprima ya sea el botón (►) o (◄) del magnetófono B.
   - Al grabar en una cinta, automáticamente se borra la grabación anterior.

LÖSCHEN

1. Die zu läschende Kassette in Deck B einlegen.
2. Taste REC/REC MUTE (O) gedrückt halten und gleichzeitig Taste (▮▮) drücken, um so auf REC PAUSE Betrieb umzuschalten.
3. Den TAPE-Schalter an der Quellenwahl betätigen. Die entsprechende Anzeige lechtet auf.
4. Taste (►) oder (◄) von Deck B betätigen.
   - Durch Bespielen einer Cassette wird der vorherige Inhalt automatisch gelöscht.

CANCELLAZIONE

1. Caricate il nastro che volete cancellare.
2. Tenete premuto il tasto REC/REC MUTE (O) e premete il tasto (▮▮) dando inizio al modo REC PAUSE.
3. Premete il tasto TAPE del selettore della fonte. Si accenderà l'indicatore corrispondente.
4. Premete il tasto (►) o (◄) della Piastra B.
   - La registrazione di una cassetta cancella automaticamente ogni registrazione precedente.

(No. 20353) 1-55

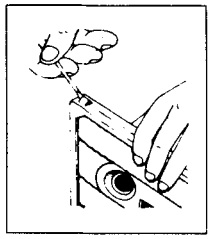


Fig. 16
Afb. 16
Abb. 16

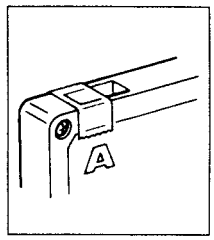


Fig. 17
Afb. 17
Abb. 17

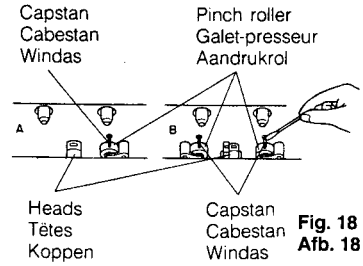


Fig. 18
Afb. 18

Note:

- **Cassette tapes have safety lugs. Valuable recordings can be protected from accidental erasure by cutting the lugs. To protect side A from erasure, for example, cut the lug on the left when viewed from side A; to protect side B from erasure, cut the lug on the left when viewed from side B (Fig. 16).**
  To record on tapes with their lugs having been cut, cover the voids with an adhesive tape or the like and you can record on them over again (Fig. 17).

Remarque:

- **Les cassetes sont munies d'opercules de sécurité. Pour protéger vos enregistrements précleux contre l'effacement accidentel, il suffit de briser cet opercule. Pour le côté A, c'est l'opercule qui se trouve à gauche (vu de côté A). Pour la face B, briser lópercule qui se trouve à quand on retourne la cassette (vu de côté B) (Fig. 16).**
  Si l'on veut malgré tout enregistrer sur une cassette dont l'opercule a été brisé, il faut obturer l'orifice avec un morceau de bande adhésive ou autre (Fig. 17).

Nota:

- **Cassettes hebben veiligheidslipjes. Kostbare opnamen kunt u beschermen tegen ongewenst wissen door deze lipjes af te breken. Om bijvoorbeeld kant A tegen wissen te beschermen, breekt u het lipje aan de linkerkant af (met kant A naar boven); om kant B te beveiligen, breekt u net lipje aan de linkerkant af (met kant B naar boven) (Afb. 16).**
  Om op te nemen op cassettes waarvan de lipjes verwijderd zijn, moet u de ontstane openingen afdekken met kleefband of gelijkaardig materiaal om opnieuw te kunnen opnemen (Afb. 17).

MAINTENANCE

Head cleaning (Fig. 18)
Head cleaning is required to assure optimum performance. The heads which come into contact with the tape attract minute particles of dust and become dirty.
If the heads are dirty .....

- Sound quality becomes poor.
- The sound level drops.
- Recording becomes impossible.
- Sound is interrupted.
- Previous recordings are not erased.

Because of this, keep the heads clean.
Wipe the heads with a cleaning stick or cloth moistened with alcohol (not too much).

Notes:

- **Do not bring any iron object, magnet screwdriver, etc. close to the heads.**
- **Do not use force so the right head positions are kept.**
- **Make sure to turn the power off when cleaning.**

Cleaning the pinch roller and capstan
Wipe the pinch roller and capstan referring to "Head cleaning".
Demagnetizing
If the heads become magnetized, noise will occur and high frequency response will deteriorate. In this case, set the POWER button to OFF and demagnetize the heads with a head demagnetizer. For more details, refer to the instruction book of the demagnetizer.

- **Tape type**

The following two types of tape can be used for this unit.

- NORMAL (TYPE I)
- CHROME (TYPE II)
- METAL (TYPE IV)

Note:

- **Using a Ferri-chrome tape is not recommended because this unit does not have the required characteristics.**

ENTRETIEN

Nettoyage de têtes (Fig. 18)
Le nettoyage des têtes est nécessaire pour garantir de bonnes performances. Les têtes en contact avec la bande retiennent de minuscules particules de poussière et se salissent.
Si les têtes ont sales .....

- La qualité sonore est mauvaise.
- Le niveau sonore baisse.
- L'enregistrement devient impossible.
- Le son est interrompu.
- Les enregistrements précédents ne sont pas effacés.

A cause de ces conséquences, garder les têtes propes.
Essuyer les têtes avec un coton-tige ou un chiffon imbibé d'alcool (en petite quantité).

Remarques:

- **Ne pas approcher d'objet en fer, de tournevis magnétisé etc. des têtes.**
- **Ne pas utiliser la force pour que la position des têtes ne soit pas modifiée.**
- **Bien couper l'alimentatión lors du nettoyage.**

Nettoyage du galet presseur et du cabestan
Les essuyer en vous référant à "Nettoyage des têtes".
Démagnétisation
Si les têtes se magnétisent, du bruit se produira et la réponse des hautes fréquences se détériorera. Dans ce cas, mettre l'interrupteur POWER sur OFF et démagnétiser les têtes avec un démagnétiseur de tête. Pour plus de détails, se référer à son manuel d'instructions.

- **Type de bande**

Les deux types de bandes suivants peuvent être utilisés pour cet appareil.

- NORMAL (TYPE I)
- CHROME (TYPE II)
- METAL (TYPE IV)

Remarque:

- **L'utilisation d'un bande Ferri-chrome n'est pas conseillée parce que l'appareil n'a pas les caractéristiques exigées.**

ONDERHOUD

Reiniging van de koppen (Afb. 18)
Reiniging van de koppen is een vereiste om van goede prestaties verzekered te zijn. De koppen, die met de tape in aanraking komen, trekken minuscule deeltijes stof aan en worden vuil.
Wanneer de koppen vuil zijn .....

- De geluidskwalitet verslechtert.
- Het geluidsniveau vermindert.
- Het maken van goede opnamen is niet mogelijk.
- Het geluid klinkt haperig.
- Oude opnamen worden niet gewist.

Houd de koppen schoon om bovenstaan de verschijnsel te voorkomen.
Reining de koppen met een wattenstaafje of zachte doek, bevodhtigd met (niet te veel) alkohol.

Nota's:

- **Houd geen metalen voorwerpen, zoals een magnetische schroevedraaler, enz., uit de buurt van de koppen.**
- **Oefen geen druk op de koppen uit, zodat ze niet beschadigd worden.**
- **Schakel de netspanning uit alvorens tot reininging over te gaan.**

Reiniging van de aandrukrol en de windas
Zie "Reininging van de koppen" voor reiniging van de windas en de aandrukrol.
Damagnetisatie
Wanneer de koppen magnetisch zijn, treedt er ruis op en verslechteren de karakteristieken van de hoogfrekwenties. Zet de netschakelaar (POWER) op OFF en demagnetiseer de koppen m.b.v. een koppendemagnetiseur, wanneer deze situatie zich voordoet. Zie de gebruiksaanwijzing van de koppendemagnetiseur voor details.

- **Bandsoort**

Bij dit toestel kan gebruik gemaakt worden van de volgende twee typen band.

- Normaal (TYPE I)
- Chroom (TYPE II)
- Metaal (TYPE IV)

Nota:

- **Het gebruik van ferro-chroom cassette wordt niet aanbevolen, daar dit toestel niet de juiste karakteristieken heeft.**

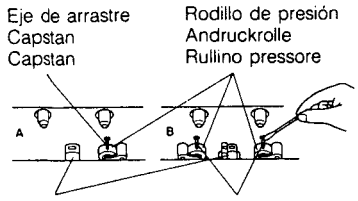


Fig. 18
Abb. 18

Nota:
- **Las cintas de cassette disponen de pestañas de segridad. Las grabaciones valiosas pueden protegerse contra un borrado accidental cortando estas pestañas. Para porteger la cara A contra un borrado accidental, corte la pestaña de la izquierda según mira a la cara A de la cinta; para proteger oa cara B, corte la pestaña de la izquierda según mira a la cara B de la cinta. (Fig. 16).**
  Para grabar en cintas a las que se han cortado las pestañas, cubra los huecos cinta adhesiva. (Fig. 17)

Hinweis:
- **Cassettenbänder sind mit Sicherungsansätzen versehen. Wertvolle Aufnahmen können druch Abtrennen dieser Ansätze vor unabsichtlichem Löschen geschützt werden. Um zu verhindern, daß beispielsweise Seite A gelöscht wird, ist der von Seite A gesehen links befindliche Absatz abzutrennen. Soll die Seite B vor einem Löschen geschützt werden, so ist der von Seite B gesehen links befindliche Absatz abzutrennen (Abb. 16).**
  Zum Bespielen von Bändern, deren Sicherungsansätze entfernt wurden, sind die Hohlräume mit Klebeband oder dergleichen zu überkleben, damit sie überspielt werden können (Abb. 17).

Nota:
- **Ciascuna cassetta ha linguette di protezione delle registrazioni. Togliendo tali linguette viene resa impossibile la registrazione. Ad esempio, per proteggere il lato A dalla registrazione è sufficiente togliere la linguetta di sinistra (vista dal lato A). Viceversa, per proteggere il lato B dalla registrazione è sufficiente togliere la linguetta di destra (vista dal lato B). (consultate la Fig. 16).**
  Per registrare poi una cassetta le cui linguette sono state tolte basta coprire i fori che esse hanno lasciato con nastro adesivo. (Consultate la Fig. 17).

MANITENIMIENTO

Limpieza de las cabezas (Fig. 18)
La limpieza periódica de las cabezas asegura un rendimiento óptimo. Las cabezas tienden a ensuciarse por acumulación de partículas diminutas de polvo, lo cual da luga a .....
- Calidad sonora deficiente.
- Disminución del nivel sonoro.
- Imposibilidad de grabación.
- Interrupción del sonido.
- Imposibilidad de borrado de grabaciones previas.

Por todo lo anterior, sirvase mantener limpias las cabezas.
Limpie las cabezas con un hisopo o paño humedecido en alcohol (no demasiado).

Notas:
- **No acerque ningún objeto de hierro, destornillador magnético, etc a las cabezas.**
- **No fuerce al limpiar porque puede alterar las posiciones de las cabezas.**
- **Asegúrese de realizar la limpieza con el aparato apagado.**

Limpieza del rodillo de presión y eje de arrastre
Limpie estas dos piezas de igual modo que las cabezas.
Desmagnetización
Si las cabezas se magnetizan, se producirá ruido y se deteriorará la respuesta de alta frecuencia. En este caso, apague el aparato y realice la desmagnetización con un desmagnetizador de cabezas. Para más detalles, refiérase al manual de instrucciones del desmagnetizador.

- **Tipo de cinta**

Los siguientes tipos de cinta pueden utilizarse con esta unidad.
- NORMAL (TIPO I)
- CROMO (TIPO II)
- METAL (TIPO IV)

Nota:
- **No se recomienda el uso de cintas de ferricromo debido a que esta unidad no cuenta con las caracteristicas requeridas.**

WARTUNG

Kopfreinigung (Abb. 18)
Um eine optimale Leistung zu gewährleisten, müssen die Köpfe regelmäßig gereinigt werden. Durch den Kontakt mit dem Band sammeln sich auf den köpfen Staubpartikel an.
Wenn die Köpfe schmutzig sind .....
- Verschlechtert sich die Klangqualität.
- Verringert sich die Lautstärke.
- Ist Aufnehmen nicht mehr möglich.
- Wird der Ton unterbrochen.
- Werden bei Neuaufnahmen die alten Aufnahmen nicht vollständig gelöscht.

Aus diesen Gründen müssen die Köpfe sauber gehalten werden.
Die Köpfe mit einem Wattestäbchen oder einem Tuch, das mit wenig Alkohol befeuchtet wurde, reinigen.

Hinweise:
- **Keine Gegenstände aus Eisen, magnetische Schraubenzieher usw. in die Nähe der köpfe bringen.**
- **Nicht zu stark drücken, um die Positionen der Köpfe nicht zu verändern.**
- **Vor der Reinigung das Gerät ausschalten.**

Reinigung der Aundruckrolle und der Tonwelle
Die Andruckrollen und Tonwellen auf die gleiche Weise wie die Köpfe reinigen, sieche "Kopfreinigung"
Entmagnetisierung
Wenn die Köpfe magnetisiert sind, treten Störgeräusche auf und die hohen Frequenzen werden schlechter. In diesem Fall das Gerät ausschalten und die Köpfe mit einem Tonkopf-Entmagnetisierer entmagnetisieren. Für genaue Einzelheiten siehe die Bedienungsanleitung des Entmagnetisierers.

- **Bandsorte**

Die folgenden beiden Bandsorten können für dieses Gerät verwendet werden.
- NORMAL (TYPE I)
- CHROM (TYPE II)
- METAL(TYPE IV)

Hinweis:
- **Die verwendung von Ferrichrombänden wird nicht empfohlen, da dieses Gerät nicht die erforderliche Voreinstellung durchführen kann.**

MANUTENZIONE

Pulizia delle testine (Fig. 18)
La pulizia periodica delle testine è necessaria per assicurarvi le massime prestazioni possibili del registratore. Le testine entrano in contatto con il nastro, dal quale attraggono particelle di ossido e polvere, sporcandosi.
Se le testine sono sporche .....
- la qualità del suono scade.
- Il volume del suono scende.
- La registrazione diviene impossibile.
- La riproduzione si interrompe.
- Registrazioni precedenti vengono cancellate.

E'quindi necessario mantenere ben pulite le testine.
Pulitele con un bastoncino ovattato o con un panno inumidito con un poco di alcool.

Note:
- **Non avvicinate alle testine alcun oggetto metallico, cacciaviti magnetici, ecc.**
- **Non usate forza o le testine potrebbero abbandonare la loro posizione corretta.**
- **Durante la pulizia è necessario che il sistema sia spento.**

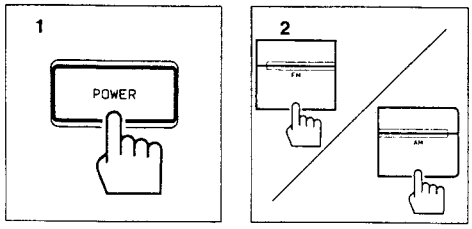
Pulizia dei rullini pressori e dei capstan
Pulite i rullini pressori ed i capstan consultando in proposito la sezione "Pulizia delle testine".
Smagnetizzazione delle testine
Se le testine si sono magnetizzate, il rumore aumenta e la risposta alle alte frequenze deteriora. In tal caso, portate il tasto POWER su OFF e smagnetizzate le testine con uno smagnetizzatore. Per maggiori dettagli, consultate le istruzioni dello smagnetizzatore.

- **Tipo di nastro**

Con quest'unità è possibile usare i seguenti due tipi di cassetta.
- NORMALI (Tipo I)
- Al CROMO (Tipo II)
- METAL (Tipo IV)

Nota:
- **Viene sconsigliato l'uso di nastri al ferrocromo, dato che questo registratore non possiede le caratteristiche necessarie per la loro riproduzione.**

LISTENING TO BROADCASTS



1. Press the POWER button to turn the power ON.
2. Press the FM or AM button.
3. Tune in a station.
   The TUNED indicator will light when your receiver has located broadcast correctly. The STEREO indicator lights to indicate the reception of stereo sound while tuning in an FM broadcast.

3-1. Manual tuning
   Hold the TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) button pressed to sample frequencies continuously, or press once to seek frequencies in predetermined steps.

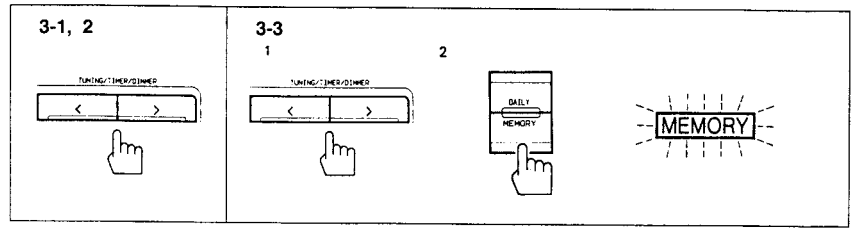
3-2. Auto-tuning
   Press the TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) button for longer than 1 second and release, and the receiver will start scanning and halt on reception of a broadcast.

3-3. PRESET tuning
   If you preset a station, you can select it simply by pressing a numeric key (preset stations).
   How to preset stations
   1 Tune in a station.
   2 Press the MEMORY button.
   • The memory indicator lights for about five seconds.
   3 While the memory indicator is on, press the numeric key (preset stations) corresponding to the number you want to give to the station. (If the indicator goes off, the station will not be preset. Try again.)
   • If you select number already in use for a station, the current station frequency is erased, and the new frequency is preset.
   4 Repeat steps 1 to 3 to preset all your favorite stations.
   • Up to 40 FM and AM stations can be preset.

CANCEL

- **To cancel a preset station frequency, press the CANCEL button, then press the numeric key (preset stations) corresponding to the station to be canceled while the CANCEL indicator is flashing (about five seconds).**
- **The next time you press the numeric key (preset stations) corresponding to the cancelled station, the station will no longer be selected. Set the MEMORY mode again.**

ECOUTE DE LA RADIO



1. Pressez POWER pour la mise en marche.
2. Pressez FM ou AM.
3. Accordez un émetteur.
   Le témoin TUNED (accordé) s'allume lorsque la réception est correcte. Le témoin STEREO s'allume si le son d'une émission FM est stéréo.

3-1. Accord manuel
   Maintenez pressées les touches TUNING/TIMER/DIMER (< , >) pour augmenter ou diminuer la fréquence d'accord, ou une seule fois pour chercher les fréquences par bonds précalibrés.

3-2. Accord automatique
   Pressez les touches TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) pendant plus d'une seconde, puis lâchez. La radio se met à chercher un émetteur et s'arrêtera dès qu'elle en trouve un.

3-3. Syntonisation de préréglage
   Si vous pré-réglez une station, vous pouvez la choisir simplement en appuyant sur une touche numérique (stations de préréglage).
   Comment pré-régler les stations.
   1 Syntoniser une station
   2 Appuyer sur le bouton de mémoire MEMORY.
   • L'indicateur de mémoire est illuminé pendant environ cinq secondes.
   3 Pendant que l'indicateur de mémoire est illuminé, appuyer sur la touche numérique (stations de préréglage) correspondant au numéro que vous voulez donner à la station. (Si l'indicateur est éteint, la station ne sera pas préréglée. Essayer de nouveau.)
   • Si vous choisissez un numéro déjà utilisé pour une station, la station de la fréquence courante sera effacée, et la nouvelle fréquence sera préreglée.
   4 Répétez les étapes 1 à 3 , pour prérégler toutes vos stations préférées.
   • Jusqu'à 40 stations FM et AM peuvent être pré-réglées.

CANCEL (ANNULER)

- **Pour annuler une fréquence de station de pré-réglage, appuyer sur le bouton CANCEL, puis sur la touche numérique (stations de pré-réglage) correspondant à la station devant être annulé pendant que l'indicateur CANCEL clignote (pendant cinq seconds).**
- **La prochaine fois que vous appuyez sur la touche numérique (stations de pré-réglage) correspondant à la station annulée, la station ne sera plus choisie. Régler de nouveau le mode MEMORY.**

LUISTEREN NAAR RADIO-UITZENDINGEN

1. Druk op de POWER-toets om het toestel aan te zetten (ON).
2. Druk op de FM- of AM-toets.
3. Stem af op een zender.
   De TUNED-indicator gaat aan zodra uw tuner/versterker juist is afgestemd. De STEREO-indicator gaat aa om de ontvangst van stereo geluid aan te geven tijderns net afstemmen op een FM-zender.

3-1. Manueel afstemmen
   Houd de TUNING/TIMER/DIMMER (< , >)-toets ingedrukt om frequenties continu af te tasten of druk éénmaal op de toets om frequenties te zoeken in vooringestelde stappen.

3-2. Automatisch afstemmen
   Druk de TUNING/TIMER/DIMMER (< , >)-toets langer dan één seconde in en laat ze dan los, waarna de tuner/versterker de band begint af te tasten en blijft stilstaan bij ontvangst van een zender.

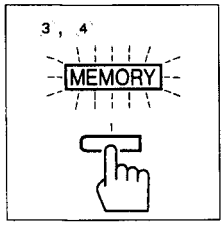
3-3. Oproepen van voorkeuzezenders
   Door een zender te programmeren (voorkeuzezender) kunt u deze zender gemakkelijk met een cijfertoets oproepen.
   Programmeren van zenders
   1 Stem op de zender af.
   2 Druk op de MEMORY toets.
   • De geheugenindikator licht ca. 5 sekonden op.
   3 Druk terwijl de geheugenindikator is opgelicht op de cijfertoets waarop u de zender wenst te programmeren.
   (De zender wordt niet geprogrammeerd indien de indikator reeds is gedooft. Start opnieuw.).
   • Indien u een cijfertoets gebruikt waarop reeds een zender is geprogrammeerd, wordt deze zender door de nieuwe zender vervangen.
   4 Herhaal stap 1 t/m 3 voor het programmeren van de overige zenders.
   • U kunt maximaal 40 FM en AM zenders als voorkeuzezender vastleggen.

Wissen van voorkeuzezenders (CANCEL)

- **Druk op de CANCEL toets en vervolgens, terwijl de CANCEL indikator knippert (ca. 5 sekonden), op de cijfertoets waarop de zender (voorkeuzezender) is vastgelegd indien u deze zender wenst te wissen.**
- **De voorkeuzezender wordt niet meer opgeroepen wanneer u vervolgens op de cijfertoets van de geannuleerde voorkeuzezender drukt. Schakel de MEMORY funktie weer in.**

1-58 (No. 20353)

PARA ESCUCHAR RADIODIFUSIONES



1. Pulse la tecla POWER (Encendido) para encender el aparato.
2. Pulse la tecla FM o AM.
3. Sintonice una emisora.
   El indicador TUNED (Sintonizado) se iluminará cuando su receptor haya sintonizado correctamente una emisora. El indicador STEREO se ilumina para indicar que se recibe sonido en estéreo al sintonizar una emisora de FM.

3-1. Sintonización manual
Mantenga pulsada la tecla TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) para obtener muestras de frecuencias de forma continua, o bien, púlsela una vez para buscar frecuencias en incrrementos definidos previamente.

3-2. Sintonización automática
Pulse la tecla TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) durante más de un segundo y suéltela; el receptor comenzará a explorar la banda y se detendrá al recibir una emisión.

3-3. Sintonización prefijada
Si prefija una estación, puede seleccionar simplemente presionando una tecla numérica (estaciones prefijadas).

Modo de prefijar estaciones
1 Sintonice una estación.
2 Presione el botón MEMORY.
- El indicador de memoria se encendera por aproximadamente cinco segundos.

3 Con el indicador de memoria encendido, presione la tecla numérica (estaciones prefijadas) correspondiente al número que desee dar a la estación. (Si se apaga el indicador, la estación no se prefijará. Pruebe nuevamente).
- Si selecciona un número que ya está en uso para una estación, se borra la frecuencia de la estación correcta, y se prefija la nueva frecuencia.

4 Repita los pasos 1 a 3 para prefijar todas sus estaciones favoritas.
- Pueden prefijarse hasta 40 estaciones FM y AM.

CANCEL

- **Para cancelar una frecuencia de estación prefijada, presione el botón CANCEL, luego presione la tecla numérica (estaciones prefijadas) correspondiente a la estación a cancelar cuando el indicador CANCEL esté destellando (aproximadamente cinco segundos).**
- **La siguiente vez que presione la tecla numérica (estaciones prefijadas) correspondiente a la estación cancelada, ya no se seleccionará la estación. Fije nuevamente el modo MEMORY.**

EMPFANG VON RUNDFUNKSENDUNGEN

1. Das Gerät durch Druck auf die POWER-Taste einschalten.
2. Die FM- oder AM-Taste drücken.
3. Einstellen eines Senders.
   Die TUNED-Anzeige leuchtet auf, sobald Ihr Radio einen Sender korrekt erfaßt hat. Bei Einstellung eines FM-Senders zeigt das Aufleuchten der STEREO-Anzeige Stereo-Empfang an.

3-1. Manuelle Senderrwahl
Die Taste TUNING/TIMER/DUNNER (< , >) zur kontinuierlichen Ansteuerung gedrückt halten oder einmal drücken, um Frequenzen in vorgegebenen Schritten anzusteuern.

3-2. Automatische Sendereinstellung Die Taste TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) mehr als 1 Sekunde lang gedrückt halten und dann loslassen. Das Radio beginnt mit der Suche und stoppt bei Empfang eines Senders.

3-3. Voreingestellte Feinabstimmung
Wenn ein Sender voreingestellt wird, so kann dieser durch einfaches Betätigen einer nummerischen Taste ausgewählt werden. (Voreingestellte Sender).

Voreinstellung der Sender
1 Einen Sender einstellen.
2 Die MEMORY (SPEICHER)-Taste betätigen.
- Die Speicher-Anzeige leuchtet für ungefähr 5 Sekunden auf.

3 Während die Speicher-Anzeige aufleuchtet, eine nummerische Taste (Voreingestellte Sender) welche der Nummer entspricht, die sie diesem Sender zuordnen wollen. (Sollte die Anzeige erlischen, so wird der Sender nicht eingestellt. Noch einmal versuchen.)
- Sollte eine Nummer ausgewählt werden, die bereits für einen Sender verwendet wird, so wird die alte Frequenz gelöscht und die neue eingegeben.

4 Die Schritte 1 bis 3 wiederholen, bis alle Ihre Lieblingssender eingestellt sind.
- Es können bis zu 40 UKW und MW/LW-Sender eingestellt werden.

CANCEL (LÖSCHEN)

- **Um eine voreingestellte Sender-Frequenz zu löschen, die CANCEL-Taste und dann die dem Sender welcher gelöscht werden soll entsprechende Nummer betätigen, während die CANCEL-Anzeige blinkt (Ungefähr fünf Sekunden).**
- **Wenn das nächste mal die dem gelöschten Sender entsprechende nummerische Taste betätigt wird (Voreingestellte Sender), so wird dieser Sender nicht mehr angewählt. Den MEMORY-Modus erneut einstellen.**

ASCOLTO DI TRASMISSIONI RADIO

1. Premete il tasto POWER per accendere l'unità.
2. Premete il tasto FM o AM.
3. Mettete in sintonia una stazione.
   L'indicatore TUNED si illumina quando la stazione che vi interessa è esattamente in sintonia. Nel modo di ascolto di transmissioni in FM, l'indicatore STEREO si illumina ad indicare la ricezione di trasmissioni stereo.

3-1. Sintonizzazione manuale
Tenete premuto il tasto TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) per scandire in modo continuo le frequenze o premetelo una o più volte per scandire le stazioni singolarmente.

3-2. Sintonizzazione automatica
Premete il tasto TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) per più di un secondo e lasciatelo poi andare ed il sintonizzatore inizierà la ricerca, fermandosi alla più vicina stazione disponibile.

3-3. Sintonizzazione di stazioni preselezionate
Se preselezionate una stazione, potete richiamarla premendo semplicamente un tasto numerico (stazioni preselezionate).

Preselezione delle stazioni
1 Sintonizzate una stazione.
2 Premete il tasto MEMORY.
- L'indicatore della memoria si accenderà per circa cinque secondi.

3 Mentre l'indicatore della memoria resta acceso, premete il tasto numerico (stazioni preselezionate) corrispondente al numero che desiderate assoziare a quella stazione. (Se l'indicatore si spegne, la stazione non verrà preselezionata. Riprovate.)
- Se scegliete un numero già associato ad un altra stazione, la frequenza della vecchia stazione verrà cancellata e sostituita da quella della nuova stazione.

4 Per impostare tutte le stazioni desiderate, ripetete i punti dall' 1 al 3 .
- E' possibile memorizzare fino a 40 stazioni FM e AM.

Cancellazione (CANCEL)

- **Per cancellare la frequenza di una stazione preselezionata, premete il tasto CANCEL, poi premete il tasto numerico (stazioni preselezionate) corrispondente alla stazione da cancellare, mentre l'indicatore CANCEL è acceso (per circa cinque secondi).**
- **La prossima volta che premerete il tasto numerico (stazioni preselezionate) corrispondente alla stazione cancellata, essa non verrà più richiamata. Reimpostate il modo di memorizzazione (MEMORY).**

(No. 20353) 1-59

FM MODE/MUTE

- **Normally, press the FM MODE/MUTE button to light AUTO indicator. When a FM stereo broadcast is tuned, STEREO indicator lights and stereo mode is selected automatically.**
- **If attenuated or distorted signal is received and a lot of noise is generated, press the FM MODE/MUTE button again to select monaural mode. Then, AUTO indicator goes off and clear sound with reduced noise will be heard at the cost of STEREO mode.**

Note:

- **When listening to FM stereo broadcast, make sure AUTO indicator is on. If not, STEREO mode is canceled.**

FM MODE/MUTE

- **Normalement cette fonction de silence entre les canaux FM rest encienchée et est confirmée par le témoin AUTO. Si l'émission FM est stéréo, le témoin STEREO s'allume et la diffusion se fait automatiquement en stéréo.**
- **Si le signal capté n'est pas de qualité suffisante (présence de souffle ou de bruit), pressez FM MODE/MUTE pour passer en MONO. Le témoin AUTO s'éteint et la restitution devient meilleure, au prix toutefois de la suppression de la stéréo.**

Remarque:

- **Pour l'écoute en stéréo des émissions FM, assurez-vous que le témoin AUTO est allumé, sinon la STEREO est absente.**

FM MODE/MUTE (stil-afstemming op FI band)

- **Druk in normale onstandigheden op FM MODE/MUTE-toets, zodat de AUTO (indicator aangaat. Als u op een FM stereo uitzending hebt afgestemd, gaat de STEREO-indicator aan en wordt de uitzending automatisch in stereo weergegeven.**
- **Als een gedempt of gestoord signal wordt ontvangen met weel ruis, druk da opnieu op de FM MODE/MUTE-toets om de monostand te selekteren. Dan gaat de AUTO-indicator uit en u hoort een zuive geluid met minder ruis, maar neit lange in stereo.**

Nota:

- **Let er bij het luisteren naar een FM stereo uitzending steeds op dat de AUTO-indicator wel degelijk aan is. Zoniet krijg u geen STEREO-weergave.**

Listening to another source connected with this equipment.
PHONO, VCR/DAT

- Connect your equipment to the terminal at rear panel of this equipment in accordance with its indication.

1. Turn the POWER ON.
2. Press the source selector button for the source you want to listen to. The corresponding indicator will light.
3. Operate the equipment connected.
4. Adjust the volume and SEA CONTROL.
   - To perform recording, refer to "RECORDING" in page 41.

Ecoute d'une autre source reliée à cet appareil.
PHONO, VCR/DAT

- Relier votre appareil à la borne sur le panneau d'arrière de cet appareil selon les indications là.

1. Activer l'alimentation (POWER ON).
2. Appuyer sur le sélecteur de source pour la source que vous voulez écouter. L'indicateur correspondant sera illuminé.
3. Faire fonctionner l'équipement connecté.
4. Ajuster le volume et la commande SE CONTROL.
   - Se reporter à "ENREGISTREMENT", page 41 pour effectuer un enregistrement.

Luisteren naar een andere op dit apparaat aangesloten bron.
PHONO, VCR/DAT

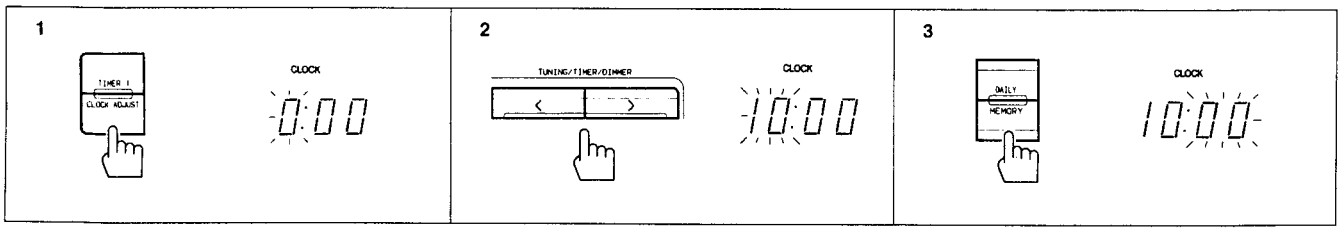
- Sluit uw apparatuur aan op de ingangen om het achterpaneel van dit apparaat, overeenkomstig de aanduidingen.

1. Schakelt de spanning aan (POWER ON).
2. Druk op de bronkeuzetoets die overeenkomt met de te beluisteren ingangsbron. De indikator van deze bron licht op.
3. Bedien het aangesloten komponent.
4. Stel het volume en de SEA CONTROL in.
   - Zie "OPNEMEN" op pag. 41 indien u wens op te nemen.

HOW TO USE TIMER

UTILISATION DE LA MINUTERIE

GEBRUIK VAN DE TIMER



Present time setting
24-hour time display:

1. Press the CLOCK ADJUST button.
   - "Hour" flickers.
2. Set the "hour" with the TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) buttons.
3. Press the MEMORY button.
   - "Hour" turns lit with "minute" flickering.
4. Set the "minute" with the TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) buttons.
5. Press the MEMORY button.
   - "Hour" and "minute" turn lit to start the clock.
   - To correct time setting, press the CANCEL button to clear it and retry from the beginning.
   - At POWER STANDBY pressing TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) buttons changes the brightness of the display.

Réglage de l'heure actuelle
Affichage de l'heure en 24 heures:

1. Appuyer sur la touche CLOCK ADJUST.
   - Les "heures" clignotent.
2. Régler les "heures" avec les touches TUNNING/TIMER/DIMMER (< , >).
3. Appuyer sur la touche MEMORY.
   - Les "heures" s'allument et les "minutes" clignotent.
4. Régler les "minutes" avec les touches TUNNING/TIMER/DIMMER (< , >).
5. Appuyer sur la touche MEMORY.
   - Les "heures" et les "minutes" sont allumées et l'horloge commence à fonctionner.
   - Pour corriger le réglage de l'heure, appuyer sur la touche CANCEL pour effacer l'heure, puis rerégler depuis le début.
   - Sur le réglage POWER STANDBY, une pression sur les touches TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) change la luminosité de l'affichage.

Instellen van de huidige tijd
24-uur tijdsaanduiding:

1. Druk op de CLOCK ADJUST toets.
   - Het "uur" knippert.
2. Stel het "u ur" in met de TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) toetsen.
3. Druk op de MEMORY toets.
   - Het "uur" licht konstant op en de "minuten" knipperen.
4. Stel de "minuten" in met de TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) toetsen.
5. Druk op de MEMORY toets.
   - Het "uur" en de "minuten" lichten konstant op en de klok loopt.
   - Druk indien u de tijd wenst te korrigeren op de CANCEL toets. De ingestelde tijd wordt gewist. Stel de klok opnieuw in.
   - U kunt de helderheid van het display veranderen door tijdens POWER STANDBY op de TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) toetsen te drukken.

SILENCIADOR DE FM

- **Pulse la tecla FM MODE/MUTE y se encenderá el indicador AUTO. Cuando sintonice una emisora de FM, se encenderá el indicador STEREO y se seleccionará automáticamente el modo estéreo.**
- **Si se recibe una señal atenuada o distorsionada y se genera mucho ruido de fondo, pulse de nuevo FM MODO/MUTE para pasar al modo monoaural. El indicador AUTO se apagará y obtendrá un sonido claro y sin apenas ruido de fondo. Este sonido no será estéreo.**

Nota:

- **Cuando escuche una emisora de FM, asegúrese de que el indicador AUTO está encendido. En caso contrario, no recibirá estéreo.**

FM MODE/MUTE

- **Durch Betätigung der FM MODE/MUTE-Taste leuchtet die AUTO-Anzeige auf. Bei Empfang eine FM-Stereosendung leuchtet die STEREO-Anzeige auf, das Gerät wählt automatisch Stereo-Betrieb an.**
- **Bei schlechtem Empfang mit starken Störgeräuschen durch erneutes Drücken der FM MODE/MUTE-Taste auf Monoempfang schalten. Die AUTO-Anzeige erlischt. Der Empfang wird zwar auf Mono umgestellt, der Klang ist jedoch klar und die Störgeräusche werden schwächer.**

Hinweis:

- **Beim Empfang von FM-Stereosendungen darauf achten, daß die AUTO-Anzeige an ist. Sonst wird die STEREO-Funktion ausgeschaltet.**

FM MODE/MUTE

- **Normalmente, il tasto FM MODE MUTE va tenuto premuto in modo da far accendere l'indicatore AUTO. Se state ricevendo una trasmissione stereo in FM, l'indicatore STEREO si illumina ed il modo stereo viene impostato automaticamente.**
- **Se viene ricevuto del segnale troppo debole o disturbato, premete il tasto FM MODE/MUTE in modo da attivare il modo monoaurale. L'indicatore AUTO si spegne e la riproduzione diviene più chiara, anche se l'effetto di stereofonia viene perduto.**

Nota:

- **Quando ascoltate trasmissioni in stereo, controllate che l'indicatore AUTO sia acceso. Se non lo fosse, la riproduzione in stereo sarebbe impossibile.**

Para esscuchar otra fuente conectada a este equipo.
PHONO, VCR/DAT

- Conecte su equipo al terminal que se encuentra en el panel posterior de este equipo de acuerdo con la indicación del mismo.

1. Conecte la alimentación.
2. Presione el botón selector de fuente para la fuente que desee escuchar. Se encenderá el indicador correspondiente.
3. Opere el equipo conectado.
4. Ajuste el volumen y SEA CONTROL.
   - Para realizar la grabación, consulte "GRABACION" en la página 42.

Anhören einer aunderen angeschlossenen Tonquelle.
PHONO, VCR/DAT

- Das Gerät an die entsprechend bezeichnete Buchse auf der Rückwand dieses Verstärkers anschließen.

1. Den Strom einschalten.
2. Die Quellenauswahl-Schalter betätigen, um die gewünschte Tonquele anszuwählen. Die jeweilige Anzeige leuchtet auf.
3. Die angeschlossene Komponente nach Wunsch bedienen.
4. Die Lautstärke und SEA CONTROL nach Wunsch einstellen.
   - Näheres zu bandaufnahmen siehe in "AUF-NAHME" auf Seite 42.

Riproduzione con unità ausiliarie esterne.
PHONO, VCR/DAT

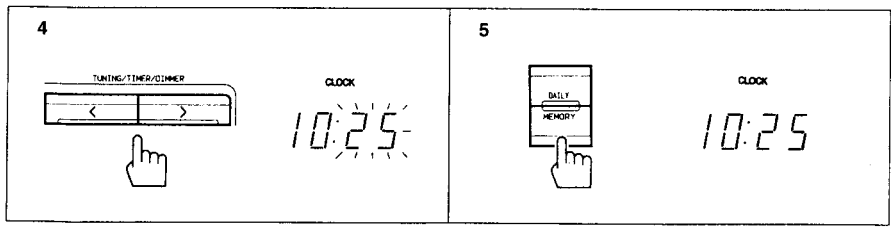
- Collegate l'unità ausiliaria esterna al terminale del pannello posteriore.

1. Accendete l'unità (POWER ON).
2. Premete il tasto di selezione della fonte relativo alla fonte che intendete ascoltare. Si accenderà l'indicatore corrispondente.
3. Iniziate la riproduzione con l'unità ausiliaria esterna.
4. Regolare il volume ed il comando SEA CONTROL.
   - Per registrare, consultate la sezione in proposito "REGISTRAZIONE" a pag. 42 di questo manuale.

COMO DE UTILIZA EL TEMPORIZADOR

ANWENDUNG DER TIMER-FUNKTIONEN

USO DEL TIMER



Ajuste de la hora actual
Visualización de la hora en ciclos de 24 horas:

1. Oprima el botón CLOCK ADJUST.
   - "Hora" parpadea.
2. Ajuste la "hora" con los botones TUNING/TIMER/DIMMER (< , >).
3. Oprima el botón MEMORY.
   - "Hora" se ilumina y "minuto" parpadea.
4. Ajuste los "minutos" con los botones TUNING/TIMER/DIMMER (< , >).
5. Oprima el botón MEMORY.
   - "Hora" y "minuto" se iluminan para poner el reloj en funcionamiento.
   - Para corregir el ajuste de la hora, oprima el botón CANCEL para borrarlo e intentar nuevamente desde el comienzo.
   - Si se oprimen los botones TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) en POWER STANDBY cambia el brillo de la visualización.

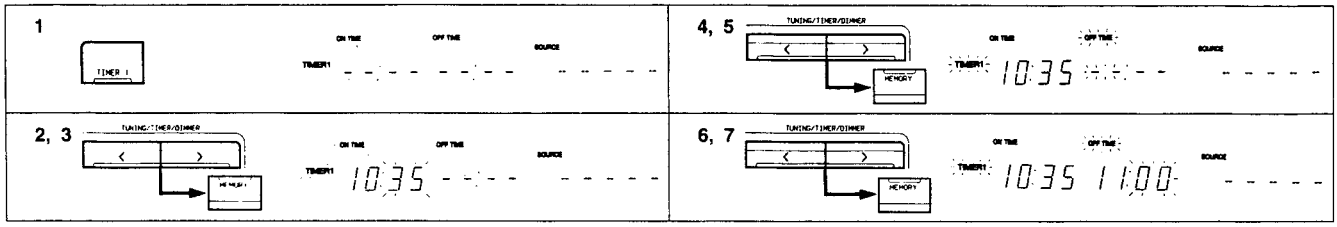
Einstellung der aktuellen Zeit
24-Studen-Zeitanzeige:

1. Die Taste CLOCK ADJUST drücken.
   - Blinnkende "Studenzahl"
2. Die "Stundenzahl" mit den Tasten TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) einstellen.
3. Die MEMORY-Taste drücken.
   - Ständig leuchtende "Stundenzahl" und blinkende "Minutenzahl".
4. Die "Minutezahl" met den Taste TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) einstellen.
5. Die MEMORY-Taste drücken.
   - "Stundenzahl" und "Minutenzahl" leuchten ständig. worauf die Zeitzählung einsetzt.
   - Zur Korrektur der Zeiteinstellung die CANCEL-Taste drücken, um die alte Einstellung zu löschen und von Anfang an beginnen.
   - Bei Betriebsbereitschaft (POWER STANDBY) läßt sich mit den Tasten TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) die Anzeigehelligkeit des Displays verändern.

Regolazione del timer
Display a 24 ore:

1. Premete il tasto CLOCK ADJUST.
   - Le ore lampeggiano.
2. Regolatele con i tasti TUNING/TIMER/DIMMER (< , >)
3. Premete il tasto MEMORY.
   - Le ore rimangono visualizzate ed i minuti lampeggiano.
4. Regolateli con i tasti TUNING/TIMER/DIMMER (< , >).
5. Premete il tasto MEMORY.
   - Le ore ed i minuti rimangono visualizzati sul display.
   - Per correggere la regolazione fatta, premete il tasto CANCEL e ripetetela da capo.
   - Nel modo POWER STANDBY, premendo i tasti TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) cambierete la luminosità del display.

(No. 20353) 1-61



To Set Timer
- Adjust the clock accurately.
- The unit provide you with "TIMER 1, 2, DAILY" and "WAKE UP/SLEEP TIMER" which can be used for unattended recording and wake-up or sleep timer.

To set the TIMER 1,2, DAILY timer

TIMER 1, 2 : Use these buttons to change timer setting each time.

DAILY : Use this button to activate the timer on the same timer everyday. Press the DAILY button again to release this mode.

- Set the timer in this order:
  Start time → End time → Source → Volume

1. Press the TIMER 1, 2, or DAILY button.
   - Selected timer and "hour" of ON TIME flicker.

Setting the start time:

2. Set "hour" with the TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) buttons.
3. Press the MEMORY button.
   - "Hour" turns lit with "minute" flickering.
4. Set "minute" with the TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) buttons.
5. Press the MEMORY button.
   - "Minute" turns lit with "hour" of OFF TIME flickering.

Setting the end time:

6. Set "hour" with the TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) buttons.
7. Press the MEMORY button.
   - "Hour" turns lit with "minute" flickering.
8. Set "minute" with the TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) buttons.
9. Press the MEMORY button.
   - "Minute" turns lit with "SOURCE" flickering.

Selecting the source:

10. Set the source with the TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) buttons.
    - Pressing the button changes the source as follows:

Display	What it means
-- -- --	Plays from whichever source used just before turning off the system.
TUNER	Plays FM or AM broadcast
TUNER TIMER REC	Records FM or AM broadcast
CD	Plays a CD
TAPE	Plays a tape
-- -- TIMER REC	Records from whichever source used just before turning off the system.

Pour régler la minuterie
- Ajuster précisément l'horloge.
- L'appareil est équipé de réglages "TIMER 1, 2, DAILY " et "WAKE UP/SLEEP TIMER" qui peuvent être utilisés pour un enregistrement autonome et une minuterie de réveil ou d'arrêt automatique.

Pour régler la minuterie TIMER 1, 2, DAILY (Minuterie 1, 2, quotidienne)

TIMER 1, 2 : Utiliser ces touches pour changer souvent le réglage de la minuterie.

DAILY : Utiliser cette touche pour activer la minuterie à la même heure tous les jours. Appuyer de nouveau sur la touche DAILY pour libérer ce mode.

- Régler la minuterie dans cet ordre:
  Heure de démarraget → Heure d'arrêtt → Sourcet → Volume

1. Appuyer sur la touche TIMER 1, 2 ou DAILY.
   - La minuterie sélectionnée et les "heures" de ON TIME clignotent.

Réglage de l'heure de démarrage:

2. Régler les "heures" avec les touches TUNNING/TIMER/DIMMER (< , >).
3. Appuyer sur la touche MEMORY.
   - Les "heures" s'allument et les "minutes" clignotent.
4. Régler les "minutes" avec les touches TUNING/TIMER/DIMMER (< , >).
5. Appuyer sur la touche MEMORY.
   - Les "minutes" s'allument et les "heures" de OFF TIME clignotent.

Réglage de l'heure d'arrêt:

6. Régler les "heures" avec les touches TUNNING/TIMER/DIMMER (< , >).
7. Appuyer sur la touche MEMORY.
   - Les "heures" s'allument et les "minutes" clignotent.
8. Régler les "minutes" avec les touches TUNING/TIMER/DIMMER (< , >).
9. Appuyer sur la touche MEMORY.
   - Les "minutes" s'allument et "SOURCE" clignote.

Sélection de la source:

10. Régler la source avec les touches TUNING/TIMER/DIMMER (< , >).
    - Des pressions successives changent la source comme suit:

Afichage	Signification
-- -- --	Reproduction de la source utilisée juste avant la mise hors circuit du système
TUNER	Reproduction d'une émission FM ou AM
TUNER TIMER REC	Enregistrement d'une émission FM ou AM
CD	Reproduction d'un CD
TAPE	Reproduction d'une bande
-- -- TIMER REC	Enregistrement de la source reproduite juste avant la mise hors circuit du systéme

Instellen van de timer
- Kontroleer dat de klok juist is ingesteld.
- Dit toestel beschikt over een "TIMER 1, 2, DAILY" en "WAKE UP/SLEEP TIMER" . Gebruik deze funkties voor het timer-gestuurd opnemen of weergeven.

Instellen van de TIMER 1, 2, DAILY timer

TIMER 1, 2 : Gebruik deze funktie voor eenmalige timer-gestuurde bediening.

DAILY : Gebruik deze funktie om iedere dag op dezelfde tijd timer-gestuurde bediening uit te voeren.

- Stel de timer als volgt in:
  Starttijd → Stoptijd → Bron → Volume

1. Druk op de TIMER 1, 2 of DAILY toets.
   - De ingestelde timerfunktie en het "uur" van de ON TIME (starttijd) knipperen.

Instellen van de starttijd:

2. Stel het "uur" in met de TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) toetsen.
3. Druk op de MEMORY toets.
   - Het "uur" licht konstant op en de "minuten" knipperen.
4. Stel de "minuten" in met de TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) toetsen.
5. Druk op de MEMORY toets.
   - De "minuten" lichten konstant op en het "uur" en de OFF TIME (stoptijd) knipperen.

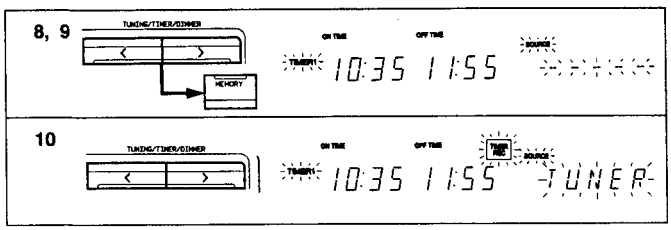
Instellen van de stoptijd:

6. Stel het "uur" in met de TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) toetsen.
7. Druk op de MEMORY toets.
   - Het "uur" licht konstant op en de "minuten" knipperen.
8. Stel de "minuten" in met de TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) toetsen.
9. Druk op de MEMORY toets.
   - De "minuten" lichten konstant op en SOURCE (bron) knippert.

Instellen van de bron:

10. Stel de bron in met de TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) toetsen.
    - Door op de toets de drukken, wordt als volgt een bron ingeschakeld:

Display	Betekenis
-- -- --	Weergave van de bron die was ingesteld bij het uitschakelen van het systeem
TUNER	Weergave van een FM of AM uitzending
TUNER TIMER REC	Opname van een FM of AM uitzending
CD	Weergave van een CD
TAPE	Weergave van een cassette
-- -- TIMER REC	Opname van de bron die was ingesteld bij het uitschakelen van het systeem



Para Ajustar el Temporizador
- Ajuste el reloj en forma exacta.
- La unidad le proporciona "TIMER, 1, 2, DAILY" y "WAKE UP/SLEEP TIMER" que se pueden utilizar para grabación sin atención y temporizador de despertar o sueño.

Para Ajustar el Temporizador TIMER 1, 2, DAILY

TIMER 1, 2 : Utilice estos botones para cambiar el ajuste del temporizador cada vez.

DAILY : Utilice este botón para activar el temporizador todos los días, a la misma hora. Oprima nuevamente el botón DAILY para desactivar este modo.

- Ajuste el temporizador en el orden siguiente: Hora inicial → Hora final → Fuente → Volumen.

1. Oprima el botón TIMER 1, 2 o DAILY.
   - El temporizador y la "hora" seleccionada de ON TIME parpadean.

Ajuste de la hora inicial:

2. Ajuste la "hora" con los botones TUNING/TIMER/DIMMER (< , >).
3. Oprima el botón MEMORY.
   - "Hora" se ilumina y "minuto" parpadea.
4. Ajuste los "minutos" con los botones TUNING/TIMER/DIMMER (< , >).
5. Oprima el botón MEMORY.
   - "Minuto" se ilumina y la "hora" de OFF TIME parpadea.

Ajuste de la hora final:

6. Ajuste la "hora" con los botones TUNING/TIMER/DIMMER (< , >).
7. Oprima el botón MEMORY.
   - "Hora" se ilumina y "minuto" parpadea.
8. Ajuste los "minutos" con los botones TUNING/TIMER/DIMMER (< , >).
9. Oprima el botón MEMORY.
   - "Minuto" se ilumina y "SOURCE" parpadea.

Selección de la fuente:

10. Ajuste la fuente con los botones TUNING/TIMER/DIMMER (< , >).
    - Al oprimr el botón la fuente cambia según se indica a continuación:

Visualización	Significado
-- -- --	Reproduce cualquier fuente que haya estado en operación immediatamente antes de apagar el sistema
TUNER	Reproduce radiodifusión por FM o AM
TUNER TIMER REC	Graba rediodifusión por FM o AM
CD	Reproduce un CD
TAPE	Reproduce una cinta
-- -- TIMER REC	Graba de la fuente que se haya reproducido inmediatamente antes de apagar el sistema

Timer-Einstellung
- Die genaue Uhrzeit einstellen.
- Das System verfügt über die Timer-Funktionen "TIMER 1, 2, DAILY" und "WAKE UP/SLEEP TIMER", die sich für unbeaufsichtigte Bandaufzeichnungen sowie Ein- und Ausschalten des Systems zu einem voreingestellten Zeitpunkt eignen.

Einstellung der Timer-Funktion "TIMER 1, 2, DAILY"

TIMER 1, 2 : Mit diesen Tasten jedesmal die Timer-Einstellung ändern.

DAILY : Mit dieser Taste die Aktivierung des Timers jeden Tag zur selben Zeit einstellen. Durch erneutes Drücken der DAILY-Taste die Funktion aufheben.

- Den Timer in der folgenden Reihenfolge einstellen:
  Einschaltzeit → Ausschaltzeit → Programmquelle → Lautstärke

1. Die Taste TIMER 1, 2 oder DAILY drücken.
   - Die Anzeige für den gewählten Timer und die "Stundenzahl" von ON TIME blinken.

Einstellung der Einschaltzeit:

2. Die "Stundenzahl" mit den Tasten TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) einstellen.
3. Die MEMORY-Taste drücken.
   - Ständig leuchtende "Stundenzahl" und blinkende "Minutenzahl".
4. Die "Minutenzahl" mit den Tasten TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) einstellen.
5. Die MEMORY-Taste drücken.
   - Ständig leuchtende "Minutenzahl" und blinkende "Stundenzahl" von Anzeige OFF TIME

Einstellung der Ausschaltzeit:

6. Die "Stundenzahl" mit den Tasten TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) einstellen.
7. Die MEMORY-Taste drücken.
   - Ständig leuchtende "Stundenzahl" und blinkende "Minutenzahl"
8. Die "Minutenzahl" mit den Tasten TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) EINSTELLEN.
9. Die MEMORY-Taste drücken.
   - Ständig leuchtende "Minutenzahl" und blinkende Anzeige "SOURCE".

Wahl der Programmquelle

10. Die Programmquelle mit den Tasten TUNING/TIMER/DIMMER (<, >) einstellen.
    - Durch Drücken der Taste wird die Programmquelle wie folgt umgeschaltet:

Display-Anzeige	Bedeutung
-- -- --	Wiedergabe von der Programmquelle, die vor dem Ausschalten des Systems zuletzt gewählt worden ist.
TUNER	Empfang von UKW- oder MW/LW Sendungen
TUNER TIMER REC	Aufzeichnung von UKW- oder MW/LW-Sendungen
CD	CD-Wiedergabe
TAPE	Bandwiedergabe
-- -- TIMER REC	Bandaufzeichung der Programmquelle, die vor dem Ausschalten des System zuletzt gewählt worden ist.

Impostazione del timer
- Regolate l'orologio di quest'unità in modo accurato.
- L'unità possiede i tasti TIMER 1, 2 e DAILY, oltre a quello WAKE UP/SLEEP. Essi possono essere usati per impostare la registrazione in propria assenza o lo spegnimento automatico del sistema.

Impostazione del timer TIMER 1, 2 e DAILY

TIMER 1, 2 : Usate questi tasti per scegliere quale timer impostare.

DAILY : Usate questo tasto per far sì che il programma memorizzata abbia luogo ogni giorno. Premete di nuovo il tasto DAILY per disattivare la funzione.

- Regolate il timer in quest'ordine.
  Ora di inizio → Ora di fine → Sorgente del segnale → Volume

1. Premete il tasto TIMER 1, 2 o quello DAILY.
   - Una volta impostati il timer e l'ora di accensione, l'indicatore ON TIMER lampeggia.

Impostazione dell'ora di inizio del programma

2. Impostate le ore con il tasto TUNING/TIMER/DIMMER (< , >)
3. Premete il tasto MEMORY.
   - Le ore rimangono visualizzate ed i minuti lampeggiano.
4. Regolateli con i tasti TUNING/TIMER/DIMMER (< , >).
5. Premete il tasto MEMORY.
   - I minuti rimangono visualizzati mentre l'ora di fine del programma inizia a lampeggiare.

Impostazione dell'ora di fine del programmaa

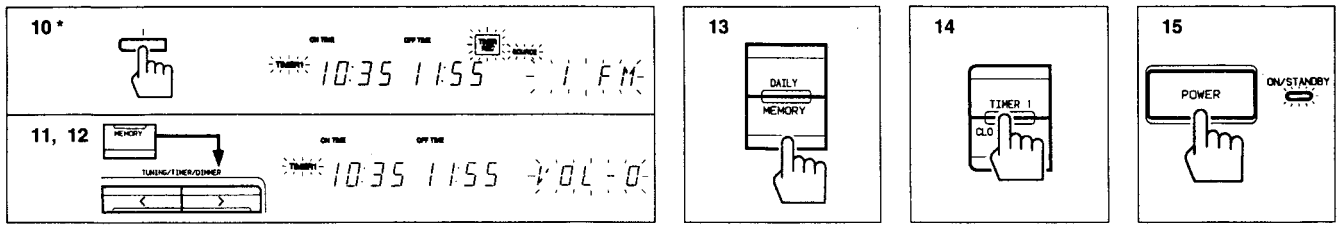
6. Impostate le ore con il tasto TUNING/TIMER/DIMMER (< , >)
7. Premete il tasto MEMORY.
   - Le ore rimangono visualizzate ed i minuti lampeggiano.
8. Regolateli con i tasti RUNING/TIMER/DIMMER (< , >).
9. Premete il tasto MEMORY.
   - I minuti rimangono accesi mentre l'indicatore SOURCE lampeggia.

Impostazione della sorgente di segnale

10. Scegliete la sorgente di segnale che vi interessa con i tasti TUNING/TIMER/DIMMER (< , >).
    - Premendo i tasti, la sorgente di segnale impostata cambia nella sequenza seguente.

Display	Suo significato
-- -- --	Riproduzione di qualsiasi sorgente usata subito prima dello spegnimento del sistema
TUNER	Riproduzione di stazioni radio in FM o AM
TUNER TIMER REC	Registrazione di stazioni radio in FM o AM
CD	Riproduzione di CD
TAPE	Riproduzione di cassette
-- -- TIMER REC	Registrazione da qualsiasi sorgente usata subito prima dello spegnimento del sistema.

(No. 20353) 1-63



Notes:

- **If you select TUNER, press the numeric key (preset stations) corresponding to the station you want while the TUNER indicator is flashing.**
  *** (See "How to preset stations" in page 53.)**
- **If you select CD, press the numeric key corresponding to the track you want (up to track 20) while the CD indicator is flashing.**
- **If you do not press a numeric key, the CD is played from the first track.**

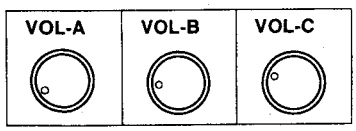
11. Press the MEMORY button.
    • "VOL" flickers with the source indicator off.

Setting the volume:

12. Set the volume with the TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) buttons.
    • Pressing the buttons changes the volume as follows:

Followings are the display of volume and the volume position at timer starting

VOL -- -- Volume set to the level used before shut the power off.
VOL -- 0 Volume off.



13. Press the MEMORY button.
    • Indicator "ON TIME" flickers again.
14. Press TIMER 1, 2 or DAILY button pressed in step 1.
    • Timer setting has completed.
15. Press the POWER button to enter STAND-BY mode.

Notes:

- **In case the TIMER REC is selected, use deck B for tape setting.**
- **Each time the TIMER 1, 2, or DAILY button is pressed the operational display is changed as follows:**
  timer set start → set completed → timer release
- **The source selected by the timer has the priority to other manual selection.**
- **During the operation of TIMER 1 or 2, do not operate the tuner. Otherwise the timer is canceled.**
- **When setting plural timers, be careful not to overlap the timer setting.**

Remarques:

- **Si vous choisissez TUNER, appuyez sur la touche numérique (stations de pré-réglage) correspondant à la station que vous désirez pendant que l'indicateur TUNER clignote.**
  *** (Voir "comment pré-régler les stations", à la page 53.)**
- **Si vous choisissez CD, appuyez sur la touche numérique correspondant à la plage désirée (jusqu'à la plage 20) pendant que l'indicateur CD clignote.**
- **Si vous n'appuyez pas sur une touche numérique, le CD sera reproduit à partir de la première plage.**

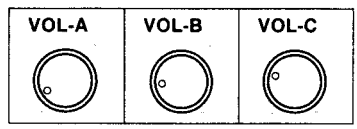
11. Appuyer sur la touche MEMORY.
    • "VOL" clignote, le témoin de source étant éteint.

Réglage du volume:

12. Régler le volume avec les touches TUNNING/TIMER/DIMMER (< , >).
    • Des pressions successives changent le volume comme suit:

L'affichage du volume et la position du volume au démarrage de la minuterie sont les suivants:

VOL -- -- Volume réglé au niveau utilisé avant la mise hors circuit.
VOL -- 0 Volume coupé



13. Appuyer sur la touche MEMORY.
    • Le témoin "ON TIME" clignote de nouveau.
14. Appuyer sur la touche TIMER 1, 2 ou DAILY enfoncée à l'étape 1.
    • Le réglage de la minuterie est terminé.
15. Appuyer sur la touche POWER pour passer en mode STANDBY.

Remarques:

- **Au cas où TIMER REC est sélectionné, utiliser la platine B pour la bande.**
- **Chaque fois que la touche TIMER 1, 2 ou DAILY est enfoncée, l'affichage opérationnel change comme suit:**
  début réglage minuterie → réglage complété → libération minuterie
- **La source sélectionnée par la minuterie a la priorité sur toute autre sélection manuelle.**
- **Pendant que TIMER 1 ou 2 réglé, ne pas utiliser le tuner. Sinon la minuterie est annulée.**
- **Lors du réglage de plusieurs minuteries, veiller à ne pas faire se chevaucher les réglages des heures.**

Nota's:

- **Stel TUNER in en druk terwijl de TUNER indikator knippert op de cijfertoets waarop de voorkeuzezender is vastgelegd.**
  *** (Zie "Programmeren van zenders" opp blz. 53.)**
- **Stel CD in en druk op de cijfertoets van het fragment dat u wenst te beluisteren (max. 20) terwijl de CD indikator knippert.**
- **CD-weergave start vanaf het eerste fragment indien er geen bepaald fragment wordt ingesteld.**

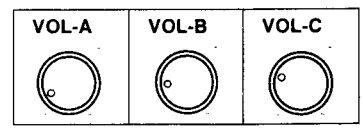
11. Druk op de MEMORY toets.
    • "VOL" knippert en de bronindikator dooft.

Instellen van het volume:

12. Stel het volume in met de TUNING/TIMER/DIMMER (< , >) toetsen.
    • Door op de toets te drukken, wordt het volume als volgt ingesteld:

Hieronder worden de instellingen en positie van het volume getoond bij het starten van de timer.

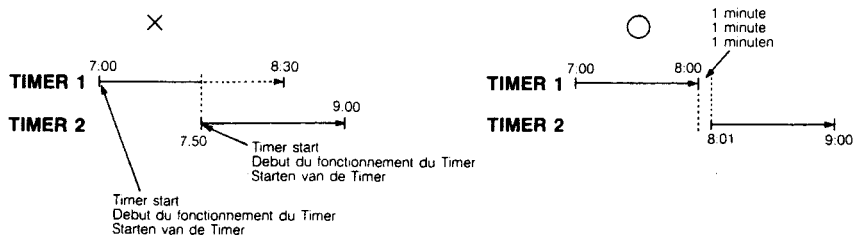
VOL -- -- Het volume wordt overeenkomstig het volume bij het uitschakelen van het systeem ingesteld.
VOL -- 0 Volume uitgeschakeld.



13. Druk op de MEMORY toets.
    • De " ON TIME" indikator (starttijd) knippert.
14. Druk overeenkomstig met stap 1 op de TIMER 1, 2 of DAILY toets.
    • De timer is nu ingesteld.
15. Schakel de STANDBY funktie in met de POWER toets.

Nota's:

- **Schakel deck B in indien u de timer voor opname heeft geaktiveerd.**
- **Door iedere druk op de TIMER 1, 2 of DAILY toets verandert het bedieningsdisplay als volgt:**
  instellen starttijd von timer → instellen voltooid → instelfunktie geannuleerd.
- **De voor de timer ingestelde bron heeft de prioritiet ten opzichte van een andere instelling.**
- **Bedien de tuner niet tijdens gebruik van de TIMER 1 of 2. Gebruik van de tuner annuleert de timerinstelling.**
- **Zorg dat de diverse tijden elkaar niet overlappen indien u meerdere timerinstellingen maakt.**



Notas:

- **Si selecciona TUNER, presione la tecla numérica (estaciones prefijadas) correspondiente a la estación que desee cuando el indicador TUNER esté destellando.**
  *** (Vea "Prefijación de estaciones" en la página 54)**
- **Si selecciona CD, presione la tecla numérica correspondientes a la pista que desee (hasta pista 20) cuando el indicador de CD esté destellando.**
- **Si no presiona una tecla numérica, el CD se reproduce desde la primera pista.**

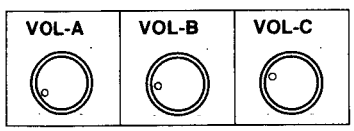
11. Oprima el botón MEMORY.
    • "VOL" parpadea con el indicador de fuente desactivado.

Ajuste del volumen:

12. Ajuste el volumen con los botones TUNING/TIMER/DIMMER (< , >).
    • Cuando se oprime el botón, el volumen cambia según se indica a continuación:

A continuación se indica ala visualización del volumen y la posición del volumen al poner el temporizador en funcionamiento:

VOL -- -- Volumen ajustado al nivel que se ha utilizado antes de desconectar la alimentación.
VOL -- 0 Volumen desactivado.



13. Oprima el botón MEMORY.
    • El indicador "ON TIME" parpadea nuevamente.
14. Oprima el botón TIMER 1, 2 o DAILY que se ha oprimido en el paso 1.
    • Se ha completado el ajuste del temporizador.
15. Oprima el botón POWER para entrar en el modo STANDBY.

Notas:

- **En el caso de que se seleccione TIMER REC, utilice el magnetófono B para el ajuste de la cinta.**
- **Cada vez que se oprime el botón TIMER 1, 2 o DAILY, la visualización operacional cambia según se indica a continuación: comienzo del ajuste del temporizador → fin del ajuste → desactivación del temporizador.**
- **La fuente seleccionada por el temporizador tiene prioridad sobre otra selección manual.**
- **No opere el sintonizador durante la operación de TIMER 1 ó 2. De lo contrario, el temporizador se cancelará.**
- **Cuando se ajustan varios temporizadores, tenga cuidado de que los ajustes de la hora no coincidan parcialmente.**

Hinweise:

- **Falls TUNER ausgewählt wird die dem gewünschten Sender entsprechende numerische Taste (Voreingestellte Sender) betätigen, während die TUNER-Anzeige blinkt.**
  *** (Siehe "Voreinstellung der Sender" auf Seite 54.)**
- **Falls CD ausgewählt wird, die dem gewünschten Titel (bis zu Titelnummmer 20) entsprechende nummerische Taste betätigen, während die CD-Anzeige blinkt.**
- **Falls keine nummerische Taste betätigt wird, so wird die CD vom Anfang an abgespielt.**

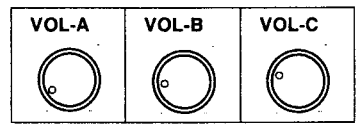
11. Die MEMORY-Taste drücken.
    • Blinkede Anzeige "VOL" bei dunkler Programmquellenanzeige.

Einstellung der Lautstärke:

12. Die Lautstärke mit den Tasten TUNNING/TIMER/DIMMER (< , >) einstellen.
    • Durch Drücken der Tasten ändert sich die Lauststärke wie folgt:

Es folgen die Displayanzeigen für Lautstärke und Lautstärkeposition bei Timer-Aktivierung:

VOL -- -- Gleicher Lautstärkepegel wie vor dem Ausschalten der Stromversorgung.
VOL -- 0 Lautstärke ganz zurückgestellt



13. Die MEMORY-Taste drücken.
    • Erneutes Blinken von Anzeige "ON TIME"
14. Die in Schritt 1 betätigte Taste TIMER 1, 2 oder DAILY drücken.
    • Damit ist die Timer-Einstellung abgeschlossen.
15. Mit der POWER-Taste auf STANDBY-Betrieb schalten.

Hinweise:

- **Falls TIMER REC gewählt ist, die Cassette in Laufwerk B einlegen.**
- **Bei jedem Drücken der Taste TIMER 1, 2 oder DAILY ändert sich die Betriebszustandsanzeige wie folgt: Beginn der Timer-Einstellung → Einstellung abgeschlossen → Timer-Auslösung.**
- **Die Timer-gesteuerte Programmquelle hat Priorität vor der manuell gewählten Programmquelle.**
- **Bei Nutzung von TIMER 1 oder 2 keinesfalls den Tuner betreiben. Andernfalls wird der Timer deaktiviert.**
- **Bei Einstellung mehrerer Time-Zeiten dürfen sich die Zeiteinstellungen nicht überschneiden.**

Note:

- **Si selezionate TUNER, premete il tasto numerico (stazioni preselezionate) corrispondente alla stazione desiderata, mentre lampeggia l'indicatore TUNER.**
  *** (Fare rif. a "Preselezione delle stazioni", pag. 54).**
- **Se selezionate CD, premete il tasto numerico corrispondente al brano desiderato (fino al brano numero 20), mentre lampeggia l'indicatore CD.**
- **Se non premete nessun tasto numerico, il CD verrà riprodotto a partire dal primo brano.**

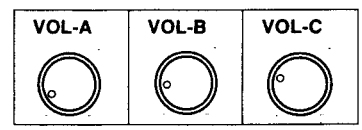
11. Premete il tasto MEMORY.
    • L'indicatore VOL lampeggia e l'indicatore della sorgente di segnale è spenta.

Regolazione del volume

12. Regolate il volume con i tasti TUNING/TIMER/DIMMER (< , >).
    • Premendo i tasti, il volume cambia nel modo che segue.

Quelli che seguono sono il display del volume e la posizione del comando al momento dell'inizio del programma del timer.

VOL -- -- Volume al livello usato prima dello spegnimento del sistema.
VOL -- 0 Volume a zero.

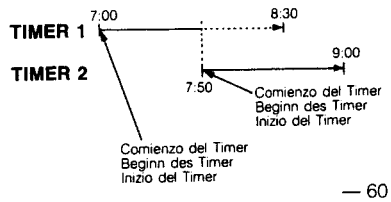


13. Premete il tasto MEMORY.
    • L'indicatore ON TIME riprende a lampeggiare.
14. Premete i tasti TIMER 1, 2 o DAILY già premuto nella fase 1.
    • La regolazione del timer è terminata.
15. Premete il tasto POWER in modo da impostare il modo di attesa (STANDBY).

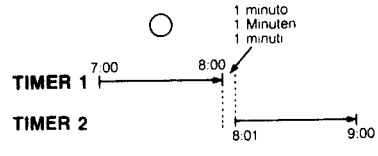
Note:

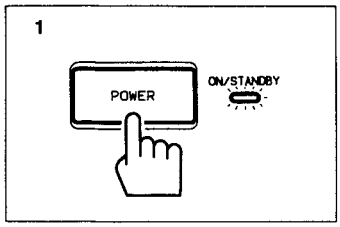
- **Nel caso in cui venga scelto TIMER REC, USATE LA PIASTRA B.**
- **Ogni volta che i tasti TIMER 1, 2 e DAILY vengono premuti, il display operativo cambia nel modo che segue. Inizio regolazione timer → fine regolazione timer → disattivazione timer**
- **La sorgente di segnale scelta con il timer riceve la priorità sulle altre selezioni manuali.**
- **Durante l'uso dei timer TIMER 1 e 2 non usate il sintonizzatore o i timer non funzioneranno.**
- **Se impostate più di un programma del timer, non usate il sintonizzatore o il timer non funzionerà.**

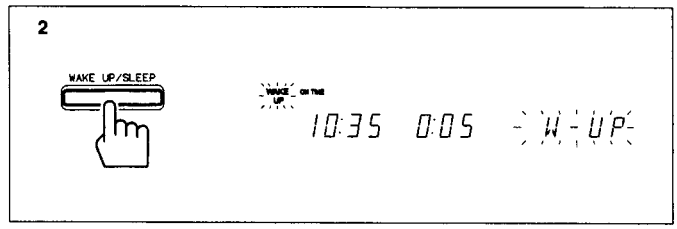
×



○







To set the WAKE UP/SLEEP timer
WAKE UP timer
The power is turned on the preset time to play the source played before the timer setting.
1. Press the POWER button to enter STANDBY mode.
2. Press the WAKE UP/SLEEP button to set the timer for power-on.
   - Each time the button is pressed, the time setting changes as follows:
     0:05 → 0:10 → 0:15 → 0:30 → 0:45 → 1:00 → 1:30 → 2:00, (2:00 to 12:00; displayed an hour interval) → 12:00 → (indicator off) → (back to the beginning)
   - Time setting and starting time (ON TIME) are showed in the display.
   - After the setting completed, returns to clock display to start the timer.
   - If the source is selected to CD, it plays from the first tune.

SLEEP timer
The power is turned off on the preset time to enter STANDBY mode.
1. Play the source desired.
2. Press the WAKE UP/SLEEP button to set the timer for power-off.
   - Each time the button is pressed, the time setting changes as follows:
     0:05 → 0:10 → 0:15 → 0:30 → 0:45 → 1:00 → 1:15 → 1:30 → 1:45 → 2:00 → (indicator off) → (back to the beginning)
   - Time setting and ending time (OFF TIME) are showed in the display.
   - After the setting completed, returns to clock display to start the timer.

To extend the timer Setting
1. Press the WAKE UP/SLEEP button.
   - Displays the remained time for about five seconds.
2. Press the WAKE UP/SLEEP button to reset the timer.
   WAKE UP timer : Turn the POWER on or press the CANCEL button.
   SLEEP timer : Turn the POWER or press the CANCEL button.

Notes:
- **During the WAKE UP/SLEEP timer is in operation, the TIMER 1,2 or DAILY timer is not activated.**
- **During setting the WAKE UP or SLEEP timer (while indicator is on), you can release the setting by pressing CANCEL button.**

Pour régler la minuterie WAKE UP/SLEEP (Réveil/arrêt automatique)
Minuterie WAKE UP
L'alimentation est activée à l'heure programmée pour reproduire la source reproduite avant le réglage de la minuterie.
1. Appuyer sur la touche POWER pour passer au mode STANDBY.
2. Appuyer sur la touche WAKE UP/SLEEP pour régler la mise sous tension de la minuterie.
   - Chaque fois que la touche est enfoncée, le réglage change comme suit:
     0:05 → 0:10 → 0:15 → 0:30 → 0:45 → 1:00 → 1:30 → 2:00 (2:00 à 12:00, affiché en intervalle d'une heure) → 12:00 → (témoin éteint) → (retour au début)
   - Le réglage et l'heure de démarrage (ON TIME) sont indiqués sur l'affichage.
   - Après avoir terminé le réglage, revenir à l'affichage de l'horloge pour démarrer la minuterie.
   - Si la source sélectionnée est CD, le disque est reproduit à partir du premier morceau.

Minuterie SLEEP
L'alimentation est coupée à l'heure programmée et l'appareil passe en mode STANDBY.
1. Reproduire la source désirée.
2. Appuyer sur la touche WAKE UP/SLEEP pour régler la mise hors circuit de la minuterie.
   - Chaque fois que la touche est enfoncée, le réglage change comme suit:
     0:05 → 0:10 → 0:15 → 0:30 → 0:45 → 1:00 → 1:15 → 1:30 → 1:45 → 2:00 (témoin éteint) → (retour au début)
   - Le réglage et l'heure d'arrêt (OFF TIME) sont indiqués sur l'arrichage.
   - Après avoir terminé le réglage, revenir à l'affichage de l'ffichage de l'horloge pour démarrer la minuterie.

Pour modifier le réglage de la minuterie
1. Appuyer sur la touche WAKE UP/SLEEP
   - Le temps restant est affiché pendant environ cinq secondes.
2. Appuyer sur la touche WAKE UP/SLEEP pour rerégler la minuterie.
   Minuterie WAKE UP : Appuyer sur la touche POWER pour mettre sous tension ou appuyer sur la touche CANCEL.
   Minuterie SLEEP : Appuyer sur la touche POWER pour mettre hors circuit ou appuyer sur la touche CANCEL.

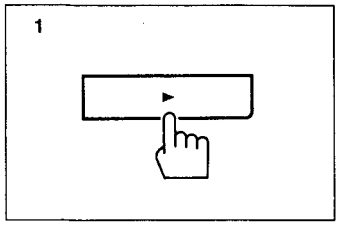
Remarques:
- **Pendant que la minuterie WAKE UP/ SLEEP est en opération, la minuterie TIMER 1, 2 ou DAILY n'est pas activée.**
- **Pendant le réglage de la minuterie WAKE UP ou SLEEP (pendant que le témoin est allumé), le réglage peut être annulé en appuyant sur la touche CANCEL.**

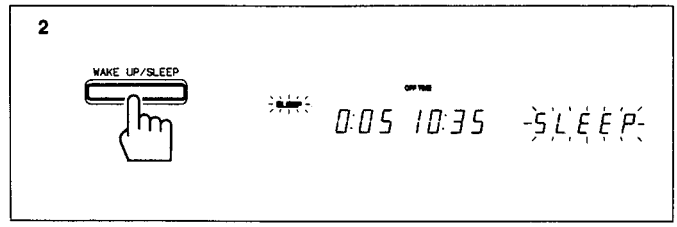
Instellen van de WAKE UP/SLEEP timer
WAKE UP timer
De spanning wordt aangeschakeld op het ingestelde tijdstip en de weergavebron start.
1. Schakel de STANDBY funktie in met de POWER toets.
2. Druk op de WAKE UP/SLEEP toets om de tijd in te stellen waarop de timer aanschakelt.
   - Door iedere druk op deze toets verandert de tijd als volgt:
     0:05 → 0:10 → 0:15 → 0:30 → 0:45 → 1:00 → 1:30 → 2:00, (vanaf 2:00 tot 12:00 wordt de tijd met stappen van een uur getoond) → 12:00 → (indikator dooft) → (terug naar de eerste aanduiding)
   - De tijdinstelling en starttijd (ON TIME) worden op het display getoond.
   - Na het instellen wordt de klok getoond en is de timer geaktiveerd.
   - Indien CD als bron is gekozen, wordt de CD vanaf het eerste fragment weergegeven.

SLEEP timer
De spanning wordt STANDBY geschakeld op het ingestelde tijdstip.
1. Start de weergave van de gewenste bron.
2. Druk op de WAKE UP/SLEEP toets om de tijd in te stellen waarop de timer de spanning uitschakelt.
   - Door iedere fruk op deze toets verandert de tijd als volgt:
     0:05 → 0:10 → 0:15 → 0:30 → 0:45 → 1:00 → 1:30 → 2:00 → (indikator dooft) → (terug naar de eerste aanduiding)
   - De tijdinstelling en stoptijd (OFF TIME) worden op het display getoond.
   - Na het instellen wordt de klok getoond en is de timer geaktiveerd.

Veriengen van de ingestelde tijd
1. Druk op de WAKE UP/SLEEP toets.
   - Het display toont gedurende vijf sekonden de resterende tijd.
2. Druk op de WAKE UP/SLEEP toets om de tijd te veranderen.
   WAKE UP timer : Schakel de spanning met de POWER toets aan of druk op de CANCEL toets.
   SLEEP timer : Schakel de spanning met de POWER toets uit of druk op de CANCEL toets.

Nota's:
- **TIMER 1,2 of DAILY kan niet worden geaktiveerd tijdens gebruik van de WAKE UP/SLEEP timer.**
- **Tijdens het instellen van de WAKE UP of SLEEP timer (indikator is opgelicht) kunt u de instelling annuleren door op de CANCEL toets te drukken.**





Para ajustar el temporizador WAKE UP/ SLEEP

Temporizador WAKE UP

La alimentación se conecta a la hora preajustada para reproducir la fuente que se había reproducido antes del ajuste del temporizador.

1. Oprima el botón POWER para entrar en le modo STANDBY.
2. Oprima el botón WAKE UP/SLEEP para ajustar el temporizador para conectar la alimentación.
   - Cada vez que se oprime el botón, el ajuste de la hora cambia según se indica a continuación:
     0:05 → 0:10 → 0:15 → 0:30 → 0:45 → 1:00 → 1:30 → 2:00. (de 2:00 a 12:00 se visualiza a intervalos de una hora) → 12:00 → (indicador desactivado) → (vuelve al comienzo)
   - En la visualización se muestran el ajuste de la hora y la hora inicial (ON TIME).
   - Después de completar el ajuste, vuelva a la visualización del reloj para poner el temporizador en funcionamiento.
   - Si la fuente que se selecciona es CD, reproduce desde la primera melodía.

Temporizador SLEEP

La alimentación se desconecta a la hora preajustada para entrar en el modo STANDBY.

1. Reproduzca la fuente deseada.
2. Oprima el botón WAKE UP/SLEEP para ajustar el temporizador para desconectar la alimentación.
   - Cada vez que se oprime el botón, el ajuste de la hora cambia según se indica a continuación:
     0:05 → 0:10 → 0:15 → 0:30 → 0:45 → 1:00 → 1:15 → 1:30 → 1:45 → 2:00 → (indicador desactivado) → (vuelve al comienzo)
   - En la visualización se muestra el ajuste de la hora y la hora final (OFF TIME).
   - Después de completar el ajuste, vuelva a la visualización del reloj para poner el temporizador en funcionamiento.

Para Prolongar el Ajuste del Temporizador

1. Oprima el botón WAKE UP/SLEEP.
   - Se presenta visualmente el tiempo restante durante cinco segundos, aproximadamente.
2. Oprima el botón WAKE UP/SLEEP para reajustar el temporizador.
   Temporizador WAKE UP : Conecte la alimentación u oprima el botón CANCEL.
   Temporizador SLEEP : Desconecte la alimentación u oprima el botón CANCEL.

Notas:

- **Mientras el temporizador WAKE UP/ SLEEP está en funcionamiento, el temporizador TIMER 1, 2, o DAILY no está activado.**
- **Durante el ajuste del temporizador WAKE UP o SLEEP (mientras el indicador está activado), es posible desactivar el ajuste oprimiendo el botón CANCEL.**

Einstellung des WAKE UP/SLEEP-Timers (Ein/Ausschalt-Timer)

WAKE UP-Timer

Die Stromversorgung wird zur vorher festgelegten Zeit eingeschaltet und die Programmquelle wiedergegeben, die vor der Timer-Einstellung aktiviert war.

1. Mit der POWER-Taste auf STANDBY-Betrieb schalten.
2. Die WAKE UP/SLEEP-Taste drücken, um so die Timer-Einschaltzeit zu wählen.
   - Bei jedem Tastendruck ändert sich die Zeiteinstellung wie folgt:
     0:05 → 0.10 → 0.15 → 0.30 → 0.45 → 1.00 → 1.30 → 2.00 (2.00 bis 12:00, Anzeige in Stundenschritten) → 12:00 → (Anezeige dunkel) → (Rücksprung zum Anfang)
   - Zeiteinstellung und Einschalzeit (ON TIME) werden auf dem Display angezeigt.
   - Nach abgeschlossener Einstellung Rückkehr zur Uhreitanzeige, um den Timer auszulösen.
   - Wird der CD-Spieler als Programmquelle gewählt, so beginnt die Wiedergabe mit dem ersten CD-Titel.

SLEEP-Timer

Die Stromversorgung wird zur vorher festgelegten Zeit ausgeschaltet und auf STANDBY-Betrieb zurückgeschaltet.

1. Die gewünschte Programmquelle auf Wiedergabe stellen.
2. Die WAKE UP/SLEEP-Taste drücken, um so die Timer-Ausschaltzeit zu wählen.
   - Bei jedem Tastendruck ändert sich die Zeiteinstellung wie folgt:
     0:05 → 0.10 → 0.15 → 0.30 → 0.45 → 1.00 → 1:15 → 1.30 → 1:45 → 2.00 (Anzeige dunkel) → (Rücksprung zum Anfang)
   - Zeiteinstellung und Ausschaltzeit (OFF TIME) werden auf dem Display angezeigt.
   - Nach abgeschlossener Einstellung Rückkehr zur Uhrzeitanzeige, um den Timer auszulösen.

Erneute Timer-Einstellung

1. Die WAKE UP/SLEEP-Taste drücken.
   - Anzeige der Restzeit für etwa 5 Sekunden.
2. Die WAKE UP/SLEEP-Taste drücken, um den Timer rückzusetzen.
   WAKE UP-Timer : Die Stromversorgung mit POWER einschalten oder die CANCEL-Taste drücken.
   SLEEP-Timer : Die stromversorgung mit POWER ausschalten oder die CANCEL-Taste drücken.

Hinweise:

- **Bei aktivierter Timer-Funktion WAKE UP/ SLEEP ist Timer-Funktionen TIMER 1, 2 oder DAILY deaktiviert.**
- **Während der Einstellung von Timer-Funktion WAKE UP oder SLEEP (bei leuchtender Anzeige) läßt sich die Einstellung mit Hilfe der CANCEL-Taste löschen.**

Impostazione del timer WAKE UP/SLEEP

Timer WAKE UP

Questo programma vi sveglia ad un'ora prefissata e riproduce un segnale da voi scelto prima di spegnere il sistema.

1. Premete il tasto POWER in modo da impostare il modo di attesa STANDBY.
2. Premete il tasto WAKE UP/SLEEP in modo da poter impostare il programma del timer.
   - Ad ogni pressione del tasto, il tempo cambia nel modo che segue:
     0:15 → 0:10 → 0:15 → 0:30 → 0:45 → 1:00 → 1:30 → 2:00. (da 2:00 a 12:00; visualizzazione ad intervalli di un'ora) → 12:00 → (indicatore spento) → (Ritorno all'inizio)
   - Le regolazione del tempo e del momento di inizio (ON TIME) vengono visualizzate sul display.
   - Dopo che la regolazione è completa, il display torna a visualizzare l'orologio ed il timer viene attivato.
   - Se la sorgente scelta è quella CD, la riproduzione avviene dal primo brano.

Timer SLEEP

L'unità viene spenta nel momento prefissato e si porta nel modo STANDBY.

1. Riproducete musica col componente desiderato.
2. Premete il tasto WAKE UP/SLEEP in modo da poter impostare il programma del timer.
   - Ad ogni pressione del tasto, il tempo cambia nel modo che segue:
     0:05 → 0:10 → 0:15 → 0:30 → 0:45 → 1:00 → 1:15 → 1:30 → 1:45 → 2:00 → (indicatore spento) → (Ritorno all'inizio)
   - Le regolazioni del tempo e del momento di inizio (OFF TIME) vengono visualizzate sul display.
   - Dopo che la regolazione è completa, il display torna a visualizzare l'orologio ed il timer viene attivato.

Estensione della regolazione del timer

1. Premete il tasto WAKE UP/SLEEP.
   - Visualizza il tempo rimanente per circa cinque secondi.
2. Premete il tasto WAKE UP/SLEEP per azzerare il timer.
   WAKE UP Timer : Accendete l'unità o premete il tasto CANCEL.
   SLEEP Timer : Spegnete l'unità o premete il tasto CANCEL.

Note:

- **Mentre il timer WAKE UP/SLEEP è in funzione, i timer TIMER 1, 2 e DAILY non possono essere attivati.**
- **Durante la regolazione del timer WAKE UP o SLEEP (ad indicatore acceso), potete cancellare la regolazione fatta premento dil tasto CANCEL.**

(No. 20353) 1-67

Before Calling for Service
Si l'appareil ne fonctionne pas correctement
Probleemoplossing

Here are some helpful tips to save your valuable time for calling for service.

Symptom	Probable cause	Action
No sound is delivered	The cabling may be incorrect.	Please see Connection diagram, Page 7.
Cannot record	The protective tab of tape may be broken.	Cover the void with an adhesive tape or the like.
Noisy broadcast reception	The antenna may not be connected properly.	Set up the antenna in correct position.
	The loop antenna may be too close to the set.	Change the location and direction of the loop antenna.
	The antenna may be left slack on the ground or elsewhere.	Use the antenna stretched tight for best reception.
Intermittent disc sound reproduction	The disc may be scratched or smeared.	Clean or replace the disc.
Inoperable remote	There may be an obstacle between the remote control unit and the REMOTE SENSOR SECTION on the main unit.	Remove the obstacle.
Disk tray won't come out	The system connector may be out of firm position.	Plug the system connector into firm position.
	The POWER switch may be STANDBY.	Turn the POWER switch ON.
Cannot play a disc	The disc may be reversed.	Mount the disc on the disk tray, labeled side up.
Disabled operations	External noise, such as that caused by lightning, could cause the microcomputer to malfunction.	Unplug the power cord, then plug it again.

Voici quelques conseils qui vous permettron de gagner du temps avant de recourir aux services techniques.

Symptôme	Cause probable	Remème
Absence de son	Le câblage des branchements est-il correct?	Consultez le schéma de raccordement, page 7.
Pas d'enregistrement	La languette de protection de la cassette peut être cassée.	Couvrez l'orifice avec un adhésif.
Réception radio avec beaucoup de bruit de fond	L'antenne est-elle correctement branchée?	Orientez l'antenne comme il faut.
	L'antenne cadre est trop près du récepteur.	Changez l'orientation et la position de l'antenne cadre.
	L'antenne traîne par terre ou ailleurs.	Tendez l'antenne pour avoir une meilleure réception.
Reproduction intermittente du CD	Le CD n'est-il pas rayé ou sale?	Nettoyez ou remplacez le CD.
La télécommande ne fonctionne pas	N'y a-t-il pas d'obstacle entre la télécommande et le capteur de réception sur l'appareil?	Supprimez l'obstacle.
Le tiroir du plateau à CD ne s'ouvre pas	Le connecteur de système peut être mal branché?	Brancher fermement le connecteur de système.
	L'interrupteur secteur POWER n'est-il pas en veille (STANDBY)?	Mettez en marche avec POWER.
Pas de lecture de CD	Le disque n'est-il pas posé à l'envers?	Posez le disque face imprimée vers le haut.
Fonctions sans réponse	Le parasites extérieurs, comme ceux provoqués par la foudre, peuvent perturber le fonctionnement du microprocesseur.	Débranchez la fiche secteur et rebranchez-la.

Hier volgen enkle nuttige tips om u kostbare herstellingstijden te besparen.

Symptoom	Waarschijnlijke oorzaak	Aktie
Geen klankweergave	De kabels zijn misschien verkeerd ingestoken.	Zie aansluitingsschema, pag. 7.
Opnemen lukt niet	Het wispreventielipje van de cassette is verwijderd.	Bedek de opening met kleefband of gelijkaardig materiaal.
Ruis op de uitzendings-ontvangst	Is de antenne goed aangesloten?	Zet de antenne in de juiste stand.
	De raamantenne staat misschien te dicht bij het apparaat.	Verander plasstsing en riching van de raamantenne.
	De antenne hangt misschien los op de grond of op ander materiaal.	Gebruik de antenne met goed opgespannen draad voor een optimale ontvangst.
Klankweergave van CD hapert	Zitten er krassen of vegen op het CD-oppervlak?	Maak de CD schoon of vervang hem.
De afstandsbediening werkt niet	Wellicht bevindt er zich een hinderend voorwerp tussen de afstandsbediening en de REMOTE SENSOR op het apparaat.	Verwijder dat voorwerp.
De CD-lader komt niet naar buiten	Het systeembedieningssnoer is niet goed aangesloten.	Steek het systeembedieningssnoer stevig in de aansluiting.
	Misschien staat de POWER-schakelaar op STANDBY (uit).	Zet de POWER-schakelaar op ON (aan).
Een CD kan niet worden weergegeven	Misschien is de CD omgekeerd ingelegd.	Leg de CD op de lader met het label naar boven.
De bedieningstoetsen werken niet	Extern lawaai, zoals dat veroorzaakt door de bliksem, kan slechte werking van de microcomputer veroorzaken.	Trek de stekker uit het stopcontact en steek hem dan weer in.

Antes de llamar al servicio técnico
Bevor Sie den Kundendienst rufen
Prima di chiedere assistenza tecnica

A continuación le indicamos algunas sugerencias que pueden ayudarle y que quizá le eviten tener que llamar al servicio técnico.

Síntoma	Causa probable	Modo de actuar
No se recibe ningún sonido	Las conexiones pueden ser incorrectas.	Consulte el diagrama de conexiones, página 7.
No se puede grabar	Es posible que la lengüeta protectora de la cinta se encuentre rota.	Cubra el hueco con cinta adhesiva.
Recepción ruidosa de emisiones de radio	La antena puede estar conectada de forma incorrecta.	Coloque la antena en la posición correcta.
	La antena circular puede estar demasiado cerca del equipo.	Cambie la localización y la dirección de la antena circular.
	La antena puede estar floja.	Use la antena extendida y correctamente apretada para una mejor recepción.
Sonido intermitente al reproducir un Compact Disc	El disco puede estar rayado o sucio.	Limpie el disco o reemplácelo.
No funciona el mando a distancia	Puede haber algún obstáculo entre el mando a distancia y el sensor de control remoto de la unidad principal.	Quite el obstáculo.
No puede extraerse la bandeja portadiscos	Es posible que el conector del sistema no se encuentre en posición.	Enchufe el conector del sistema en una posición firme.
	El interruptor de alimentación puede estar en posición STANDBY.	Ponga el interruptor alimentación en la posición ON.
No se puede reproducir un Compact disc	El disco puede estar al revés.	Coloque el disco en la bandeja, con la etiqueta hacia arriba.
Operaciones desactivadas	Perturbaciones eléctricas, como las debidas a rayos, por ejemplo, pueden producir fallos en el microordenador.	Desenchufe el cable de alimentación y vuelva a enchufarlo de nuevo.

Nachstehend geben wir Ihnen einige Hinweise, die Ihnen helfen sollen, wervolle Zeit für das Warten auf den Kundendienst zu sparen.

Störung	Mögliche Ursache	Vorgehensweise
Es ist kein Ton zu hören	Möglicherweise falsch verkabelt.	Sehen Sie sich bitte den Schaltplan auf Seite 7 an.
Keine Aufnahme möglich	Die Löschschufzzunge ist u.U. herausgebrochen.	Überkleben Sie die Hohlräume mit einem Klebeband oder dergleichen.
Rundfunkempfang mit starken Störgeräuschen	Möglicherweise wurde die Antenne nicht korrekt angeschlossen.	Die Antenne richtig einstellen.
	Die Ringantenne kann zu nahe am Gerät stehen.	Die Ringantenne umstellen und anders ausrichten.
	Die Antenne liegt möglicherweise lose auf dem Boden oder anderswo.	Zur Gewährleistung des besten Empfangs die Antenne straff spannen.
Unterbrochene CD-Wiedergabe	Die Platte ist möglicherweise zerkratzt oder verschmutzt.	Die Platte reinigen oder austauschen.
Die Fernbedienung funktioniert nicht	Möglicherweise befindet sich zwischen der Fernbedienung und dem FERNSENSOR am Gerät ein Hindernis.	Das Hindernis beseitigen.
Die Plattenlade wird nich ausgefahren	Möglicherweise ist der System-Steckverbinder nicht richtig verbunden.	Den System-Steckverbinder fest einstecken.
	Möglicherweise steht der POWER-Schalter auf STANDBY (Bereitschaft).	Den POWER-Schalter auf ON stellen.
CD-Wiedergabe nicht möglich	Die Platte ist möglicherweise verkehrt herum eingelegt.	Legen Sie die CD mit der beschrifteten Seite nach oben in die Plattenlade.
Funktionsstörungen	Außengeräusche, wie bei Gewitter, können eine Störung des Mikrocomputers verursachen.	Das Verbindungskabel herausziehen und anschließend wieder einstecken.

Nella sezione che segue troverete alcuni consigli che potrebbero farvi risparmiare tempo e denaro.

Sintomo	Causa probabile	Rimedio
Riproduzione impossibile	I collegamenti sono forse scorretti.	Consultate il diagramma dei collegamenti a pag. 7.
Registrazione impossibile	La lingeutta di protezione delle registrazione potrebbe essere stata spezzata.	Coprite il foro lasciato dalla linguetta con nastro adesivo.
Ricezione radio disturbata	L'antenna potrebbe non essere collegate correttamente.	Collegate correttamente l'antenna.
	L'antenna ad anello potrebbe essere troppo vicina al sistema.	Cambiate la posizione e la direzione dell'antenna ad anello.
	L'antenna è forse scollegata.	Collegate ed estendete al massimo l'antenna.
Riproduzione ad intermittenza dei CD	Il CD potrebbe essere sporco o graffiato.	Pulite o cambiate il disco.
Il telecomando non funziona	Fra il telecomando ed il sensore dell'unità principale REMOTE SENSOR SECTION potrebbero frapporsi ostacoli.	Rimuovete gli ostacoli.
Il piatto portadisco non esce	Il connettore di sistema potrebbe essere fuori posto.	Collegatelo bene nella posizione giusta.
	L'interruttore POWER potrebbe trovarsi nella posizione STANDBY.	Portate il comando POWER su ON.
Riproduzione di un CD impossibile	Il disco potrebbe essere stato caricato alla rovescia.	Voltate il disco rivolgendo l'etichetta verso l'alto.
Il sistema funziona in modo anormale	Del rumore esterno causato da fulmini o altro potrebbe aver causato il malfunzionamento del microprocessore del sistema.	Scollegate la spina di alimentazione, ricollegandola subito dopo.

(No. 20353) 1-69

SPECIFICATIONS

AMPLIFIER

Dimensions : 360(W) × 123(H) × 350(D) mm (14-3/16" × 4-7/8" × 13-13/16")
Weight : 6.4 kg (14.2 lbs)
Output power (IEC 268-3/DIN):
60 watts per channel min. RMS, both channels driven, into 8 ohms at 1 kHz with no more than 0.9% total harmonic distortion.

S.E.A. graphic equalizer
Center frequencies : 63 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2.5 kHz, 6.3 kHz, 16 kHz
Control range : +12 dB ±2 dB, – 12 dB ±2 dB

Total harmonic distortion at half-rated power : 0.07%
Input sensitivity/ impedance (1 kHz)
VCR/DAT : 300 mV/50 k ohms
PHONO : 3 mV/50 k ohms

CD PLAYER

Dimensions : 360 (W) × 95 (H) × 282 (D) mm (14-3/16" × 3-3/4" × 11-1/8")
Weight : 2.7 kg (6 lbs)
Dynamic range (1 kHz) : 96 dB
Signal to noise ratio : 102 dB
Frequency response : 2 Hz — 20 kHz
Wow and flutter : Unmeasurable

CASSETTE DECK

Dimensions : 360 (W) × 123 (H) × 290 (D) mm (14-3/16" × 4-7/8" × 11-7/16")
Weight : 3.4 kg (7.5 lbs)
Frequency response
CrO_2 : 30 — 16,000 Hz
NORMAL : 30 — 15,000 Hz
METAL : 30 — 17,000 Hz
Wow and flutter (WRMS/DIN) : 0.09%/0.2%

TUNER

Dimensions : 360 (W) × 95 (H) × 298 (D) mm (14-3/16" × 3-3/4" × 11-3/4")
Weight : 2.1 kg (4.7 lbs)

FM
Tuning range : 87.5 MHz — 108.0 MHz
Usable sensitivity : 0.95 µV/75 ohms (10.8 dBf)
26 dB Quieting sensitivity : 1.0 µV/75 ohms (DIN)
Signal to noise ratio : Mono 80 dB (IHF A-net)
Stereo 73 dB (IHF A-net)
Mono 72 dB (DIN)
Stereo 64 dB (DIN)

AM
MW-Tuning range : 522 kHz — 1,629 kHz (Continental Europe)
531 kHz — 1,602 kHz (Other area)
LW-Tuning range : 144 kHz — 353 kHz
144 kHz — 290 kHz (Italy only)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

AMPLIFIER

Dimensions : 360(L) × 123(H) × 350(P) mm
Poid : 6.4 kg
Puissance de sortie (IEC 268-3/DIN):
60 watts par canal, min. RMS, les deux canaux entrainés sur 8 ohms à 1 kHz avec pas plus de 0,9% de distortion harmonique totale.

Egaliseur graphique S.E.A.
Fréquences centrales : 63 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,5 kHz, 6,3 kHz, 16 kHz
Gamme de commande : +12 dB ±2 dB – 12 dB ±2 dB

Distorsion harmonique totale à la moitié de la puissance de sortie : 0,07%
Sensibilité d'entrée/ impédance (1 kHz)
VCR/DAT : 300 mV/50 k ohms
PHONO : 3 mV/50 k ohms

CD PLAYER

Dimensions : 360(L) × 95(H) × 282(P) mm
Poid : 2.7 kg (6 lbs)
Gamme dynamique (1 kHz) : 96 dB
Rapport signal sur bruit : 102 dB
Caractéristique en fréquence : 2 Hz—20 kHz
Pleurage et scintillement : infiniment faible

CASSETTE DECK

Dimensions :360(L) × 123(H) × 290(P) mm
Poid : 3.4 kg
Caractéristique en fréquence
CrO_2 : 30—16.000 Hz
NORMAL : 30—15.000 Hz
METAL : 30—17.000 Hz
Pleurage et scintillement (WRMS/DIN) : 0,09%/0,2%

TUNER

Dimensions : 360(L) × 95(H) × 298(P) mm
Poid : 2.1 kg (4.7 lbs)

FM
Gamme d'accord : 87,5 MHz—108,0 MHz
Sensibilité utile : 0,95 µV/75 ohms (10,8 dBf)
Sueil de sensibilité 26 dB : 1,0 µV/75 ohms (DIN)
Rapport signal/bruit : Mono 80 dB (IHF réseau A)
Stéréo 73 dB (IHF réseau A)
Mono 72 dB (DIN)
Stéréo 64 dB (DIN)

MA (PO et/ou GO)
PO-Gamme d'accord : 522 kHz—1.629 kHz (Europe Continentale)
531 kHz—1.602 kHz (Autres pays)
GO-Gamme d'accord : 144 kHz—353 kHz
144 kHz—290 kHz (Italie seulement)

TECHNISCHE GEGEVENS

AMPLIFIER

Afmetingen : 360(B) × 123(H) × 350(T) mm
Gewich : 6.4kg
Uitgangsvermogen (IEC 268-3/DIN):
60 Watt per kanaal, min, RMS, beide kanalen gevoed bij 8 Ohm bij 1 kHz met niet meer dan 0,9% totale harmonische vervorming.

S.E.A. Grafische equalizer
Middenfrekwenties : 63 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,5 kHz, 6,3 kHz, 16 kHz
Regelbereik : +12 dB ±2 dB, – 12 dB ±2 dB

Total harmonische vervorming bij half nominaal vermogen : 0,07%
Ingangsgevoeligheid/ impedantie (1 kHz)
VCR/DAT : 300 mV/50 Ohm
PHONO : 3 mV/50 k Ohm

CD PLAYER

Afmetingen : 360(B) × 95(H) × 282(T) mm
Gewich : 2,7 kg (6 lbs)
Dynamisch bereik (1 kHz) : 96 dB
Signaal/ruisverhouding : 102 dB
Frekwentiebereik : 2 Hz - 20 kHz
Schlheidsfluktuaties : Beneden meetbare limiet

CASSETTE DECK

Afmetingen : 360(B) × 123(H) × 290(T) mm
Gewich : 3,4 kg
Frekwentiebereik
CrO_2 : 30 — 16.000 Hz
NORMAL : 30 — 15.000 Hz
METAL : 30 — 17.000 Hz
Snelheidsfluktuaties (WRMS/DIN) : 0,09%/0,2%

TUNER

Afmetingen : 360(B) × 95(H) × 298(T) mm
Gewich : 2,1 kg (4,7 lbs)

FM
Afstemberik : 87,5 MHz — 108,0 MHz
Bruikbare gevoeligheid : 0,95 µV/75 Ohm (10,8 dBf)
26 dB onderdrukkingsgevoeligheid : 1,0 µV/75 ohms (DIN)
Signaal-tot-ruis verhouding : Mono 80 dB (IHF A-net)
Stereo 73 dB (IHF A-net)
Mono 72 dB (DIN)
Stereo 64 dB (DIN)

AM
MG-Afstemberik : 522 kHz — 1.629 kHz (Europese vasteland)
531 kHz — 1.602 kHz (Andere gebieden)
LG-Afstemberik : 144 kHz — 353 kHz
144 kHz — 290 kHz (Alleen de Italie)

1-70 (No. 20353)

ESPECIFICACIONES

AMPLIFIER

Dimensiones : 360(An) × 123(Al) × 350(Pr) mm
Peso : 6,4 kg
Potencia de salida (IEC 268-3/DIN):
60 vatios eficaces mínimos por canal, en 8 ohmios a 1 kHz con no más de 0,9% de distorsión armónica total. (DIN)

Ecualizador grafico S.E.A.
Frecuencias centrales : 63 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,5 kHz, 6,3 kHz, 16 kHz
Gama de control : +12 dB ±2 dB, −12 dB ±2 dB
Distorsión armónica total a la mitad de la potencia nominal : 0,07%
Sensibilidad/impedancia de entrada (1 kHz)
VCR/DAT : 300 mV/50 kohmios
PHONO : 3 mV/50 k ohmios

CD PLAYER

Dimensiones : 360(An) × 95(Al) × 282(Pr) mm
Peso : 2,7 kg
Margen dinámico (1 kHz) : 96 dB
Relación de señal/ruido : 102 dB
Respuesta en frecuencia : 2 Hz — 20 kHz
Fluctuación y trémodo: Inmedible

CASSETTE DECK

Dimensiones : 360(An) × 123(Al) × 290(Pr) mm
Peso : 3,4 kg

Respuesta en frecuencia
CrO_2 : 30 — 16.000 Hz
NORMAL : 30 — 15.000 Hz
METAL : 30 — 17.000 Hz
Fluctuación y trémolo (WRMS/DIN) : 0,09%/0,2%

TUNER

Dimensiones : 360(An) × 95(Al) × 298(Pr) mm
Peso : 2,1 kg

FM

Gamma de sintonización : 87,5 MHz — 108,0 MHz
Sensibilidad de Funcionamiento : 0,95 µV/75 ohmios (10,8 dBf)
Umbral de silenciamiento de 26 dB : 1,0 µV/75 ohmios (DIN)
Relación señal-ruido : Mono 80 dB (IHF red-A)
Estéreo 73 dB (IHF red-A)
Mono 72 dB (DIN)
Estéreo 64 dB (DIN)

AM

MW-Gama de sintonización : 522 kHz — 1.629 kHz (Europe Continental)
531 kHz — 1.602 kHz (Otros países)
LW-Gama de sintonización : 144 kHz — 353 kHz
144 kHz — 290 kHz (Italia solamente)

TECHNISCHE DATEN

AMPLIFIER

Abmessungen : 360(B) × 123(H) × 350(T) mm
Gewicht : 6.4kg
Ausgangsleistung (IEC 268-3/DIN):
60 Watt pro Kanal, mi, eff., beide Kanäle an 8 Ohm bei 1 kHz, bei Klirrfaktor nicht über 0,9%. (DIN)

S.E.A. Graphic Equalizer
Mittenfrequenzen : 63 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,5 kHz, 6,3 kHz, 16 kHz
Regelbereich : +12 dB ±2 dB, −12 dB ±2 dB
Klirrfaktor bei halber Sinusleistung : 0,07%
Eingangsempfindlichkeit/ Impedanz (1 kHz)
VCR/DAT : 300 mV/50 k Ohms
PHONO : 3 mV/50 k Ohms

CD PLAYER

Abmessungen : 360(B) × 95(H) × 282(T) mm
Gewicht : 2,7 kg
Dynamikumfang (1 kHz) : 96 dB
Signal/Rauschabsand : 102 dB
Frequenzgang : 2 Hz — 20 kHz
Gleichlaufschwankungen : Unter der Meßgrenze

CASSETTE DECK

Abmessungen : 360(B) × 123(H) × 290(T) mm
Gewicht : 3,4 kg
Frequenzgang
Chromdioxid : 30 — 16.000 Hz
Normal : 30 — 15.000 Hz
Metallband : 30 — 17.000 Hz
Gleichlaufschwankungen (WRMS/DIN) : 0,09%/0,2%

UKW-TUNER

Abmessungen : 360(B) × 95(H) × 298(T) mm
Gewicht : 2,1 kg

FM

Frequenzbereich : 87,5 MHz — 108,0 MHz
Einsatzempfindlichkeit : 0,95 µV/75 Ohm (10,8 dB)
26 dB Empfindlichkeitsschwelle : 1,0 µV/75 ohms (DIN)
Signal-Rauschabstand : Mono 80 dB (IHF A-Netzwerk)
Stereo 73 dB (IHF A-Netzwerk)
Mono 72 dB (DIN)
Stereo 64 dB (DIN)

MW/LW

MW-Frequenzbereich : 522 kHz — 1.629 kHz (Kontinental-Europa)
531 kHz — 1.602 kHz (Andere Gebiete)
LW-Frequenzbereich : 144 kHz — 353 kHz
144 kHz — 290 kHz (Nur für Italien)

DATI TECNICI

AMPLIFIER

Dimensioni : 360(L) × 123(A) × 350(P) mm
Peso : 6,4 kg
Potenza d'uscita (IEC 268-3/DIN):
60 W per canale, minimi RMS, ambedue i canali pilotati ad 8 Ω, 1 kHz con non oltre lo 0,9% di distorsione armonica complessiva.

Equalizzatore grafico S.E.A.
Frequenze centrali : 63 Hz, 160 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,5 kHz, 6,3 kHz, 16 kHz
Gamma di controllo : +12 ±2 dB −12 ±2 dB
Distorsione armonica complessiva a metà della potenza dichiarata : 0,07%
Sensibilità/impedenza d'ingresso (1 kHz)
VCR/DAT : 300 mV/50 kΩ
PHONO : 3 mV/50 kΩ

CD PLAYER

Dimensioni : 360(L) × 95(A) × 282(P) mm
Peso : 2.7 kg
Gamma dinamica (1 kHz) : 96 dB
Rapporto S/R : 102 dB
Risposta in frequenza : Da 2 Hz a 20 kHz
Wow & Flutter : Non misurabili

CASSETTE DECK

Dimensioni : 360(L) × 123(A) × 290(P) mm
Peso : 3,4 kg
Risposta in frequenza :
CrO_2 : Da 30 a 16.000 Hz
Normali : Da 30 a 15.000 Hz
Metal : Da 30 a 17.000 Hz
Wow & Flutter (WRMS/DIN) : 0,09%/0,2%

TUNER

Dimensioni : 360(L) × 95(A) × 298(P) mm
Peso : 2,1 kg

FM

Gamma di sintonia : Da 87,5 a 108,0 MHz
Sensibilità utilizzabile : 0,95 µV/75 Ω (10,8 dBf)
Soglia di sensibilità 26 dB : 1,0 µV/75 Ω (DIN)
Rapporto Segnale/rumore : Mono 80 dB (IHF, rete A)
Stereo 73 dB (IHF, rete A)
Mono 72 dB (DIN)
Stereo 64 dB (DIN)

AM

MW-Gamma di sintonia : Da 522 a 1.629 kHz (Europa continentale)
Da 531 a 1.602 kHz (Altre aree)
LW-Gamma di sintonia : Da 144 a 353 kHz
Da 144 a 290 kHz (Solo Italia)

(No. 20353) 1-71

Accessories

FM feeder antenna 1
AM loop antenna 1
Remote controller (RM-SE 77U) 1
Batteries (UM-4/AAA/R03) 2

Design and specifications subject to change without notice.

Accessoires

Descente d'antenne FM 1
Antenne cadre AM 1
Unité de télécommande (RM-SE 77U) 1
Piles (UM-4/AAA/R03) 2

Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

Accessoires

FM-voedingsantenne 1
AM-Raamantenne 1
Afstandsbediening (RM-SE 77U) 1
Batterijen (UM-4/AAA/R03) 2

Veranderingen in technische gegevens en ontwerp onder voorbehoud.

POWER SPECIFICATIONS

Area	Line Voltage & Frequency	Power Consumption
UK	AC 240 V ∿, 50 Hz	300 watts
Australia		
Continental Europe	AC 230 V ∿, 50 Hz	135 watts
Other areas	AC 110 / 127 / 220 / 240 V ∿ selectable, 50/60 Hz	

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES D'ALIMENTATION

Pays	Tension d'alimentation et fréquence	Consommation
Royaume-Uni	CA 240 V ∿, 50 Hz	300 watts
Australie		
Europe Continentale	CA 230 V ∿, 50 Hz	135 watts
Autres Pays	CA 110 / 127 / 220 / 240 V ∿ commutable, 50/60 Hz	

SPANNINGSVEREISTEN

Gebieden	Netspanning en frekwentie	Stroomverbruik
Engeland	Net 240 V ∿, 50 Hz	300 Watt
Australië		
Europese vasteland	Net 230 V ∿, 50 Hz	135 Watt
Andere gebieden	Net 110 / 127 / 220 / 240 V ∿ instelbaar, 50/60 Hz	

1-72 (No. 20353)

Accesorios

Antena de alimentador de FM 1
Antena de marco de AM 1
Controlador Remoto (RM-SE 77U) 1
Baterías (UM-4/AAA/R03) 2

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin aviso.

Zubehör

UKW-Wurfantenne 1
MW/LW-Rahmenantenne 1
Fernbedienung (RM-SE 77U) 1
Batterien (UM-4/AAA/R03) 2

Technische änderungen vorbehalten.

Accessori

Alimentatore FM 1
Antenna AM ad anello 1
Telecomando (RM-SE 77U) 1
Batterie (UM-4/AAA/R03) 2

Design e caratteristiche tecniche soggette o modifiche senza preavviso.

ESPECIFICACIONES DE ALIMENTACION

Países	Voltaje y frecuencia	Consumo
Reino Unido	AC 240 V ∿, 50 Hz	300 vatios
Australia		
Europa Continental	AC 230 V ∿, 50 Hz	135 vatios
Otras países	AC 110 / 127 / 220 / 240 V ∿ seleccionable, 50/60 Hz	

SPANNUNGSVERSORGUNG UND LEISTUNGSAUFNAHME

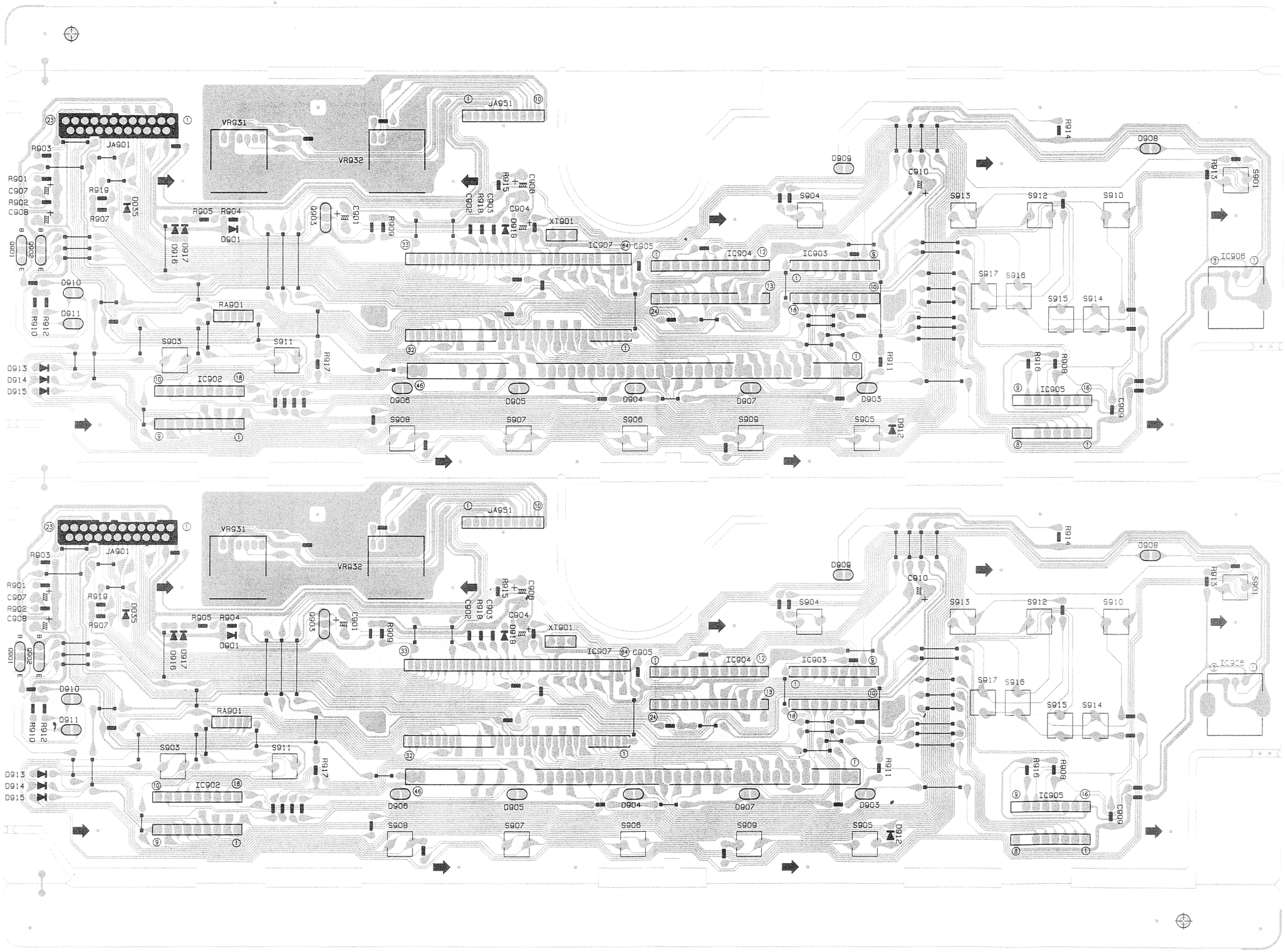
Länder	Netzspannung und Frequenz	Leistungsaufnahme
Großbritannien	240 V ∿, 50 Hz	300 Watt
Australie		
Kontinental-Europa	230 V ∿, 50 Hz	135 Watt
Andere Länder	umschaltbar 110 / 127 / 220 / 240 V ∿ , 50/60 Hz	

ALIMENTAZIONE

Area	Voltaggio e frequenza in uso	Consumo
GB	CA 240 V ∿, 50 Hz	300 Watt
Australia		
Europa continentale	CA 230 V ∿, 50 Hz	135 Watt
Altre area	CA 110 / 127 / 220 / 240 V ∿ selezionabile, 50/60 Hz	

(No. 20353) 1-73

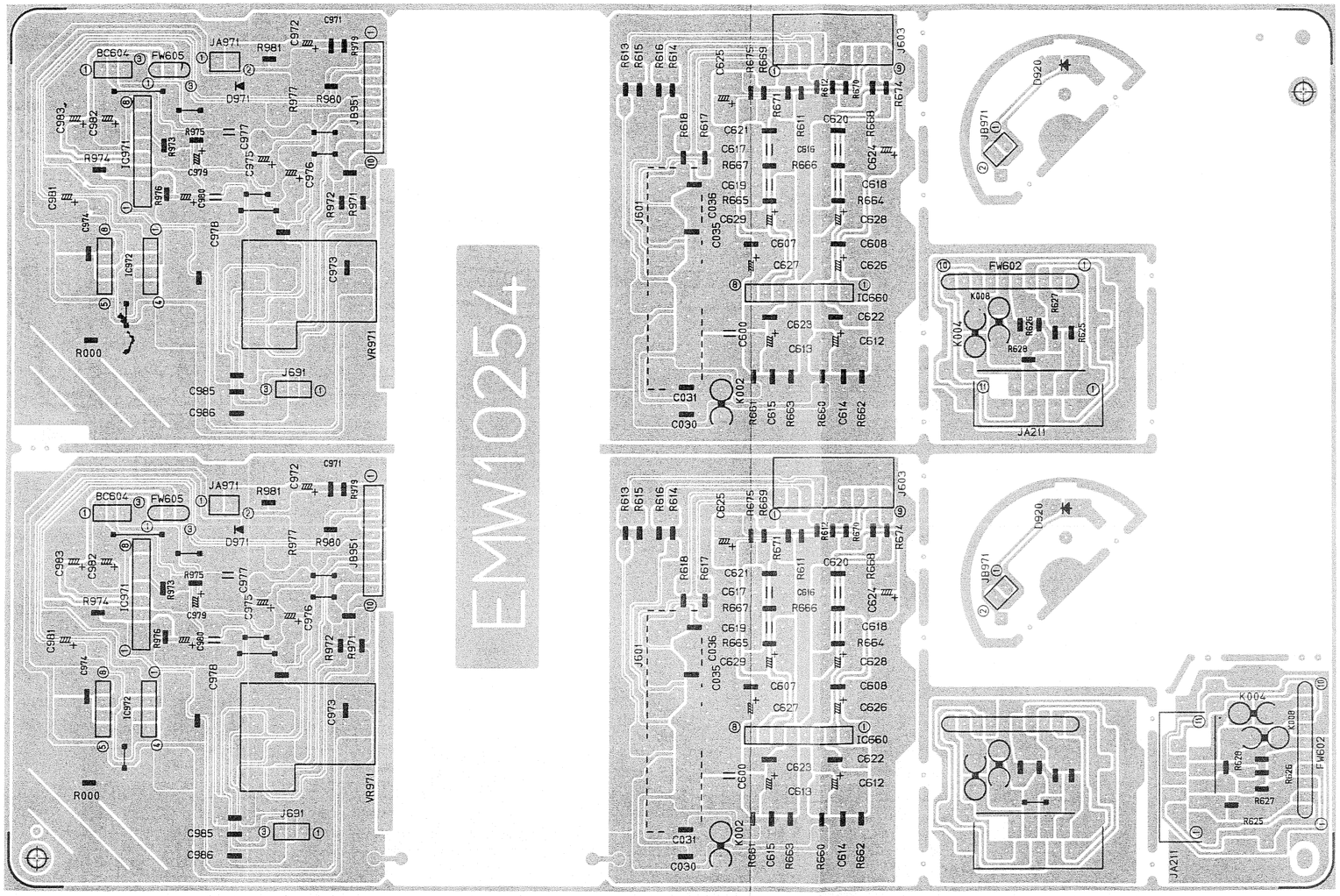
■ System Control & FL P.C.B. (ENC-094)



(No. 20353)

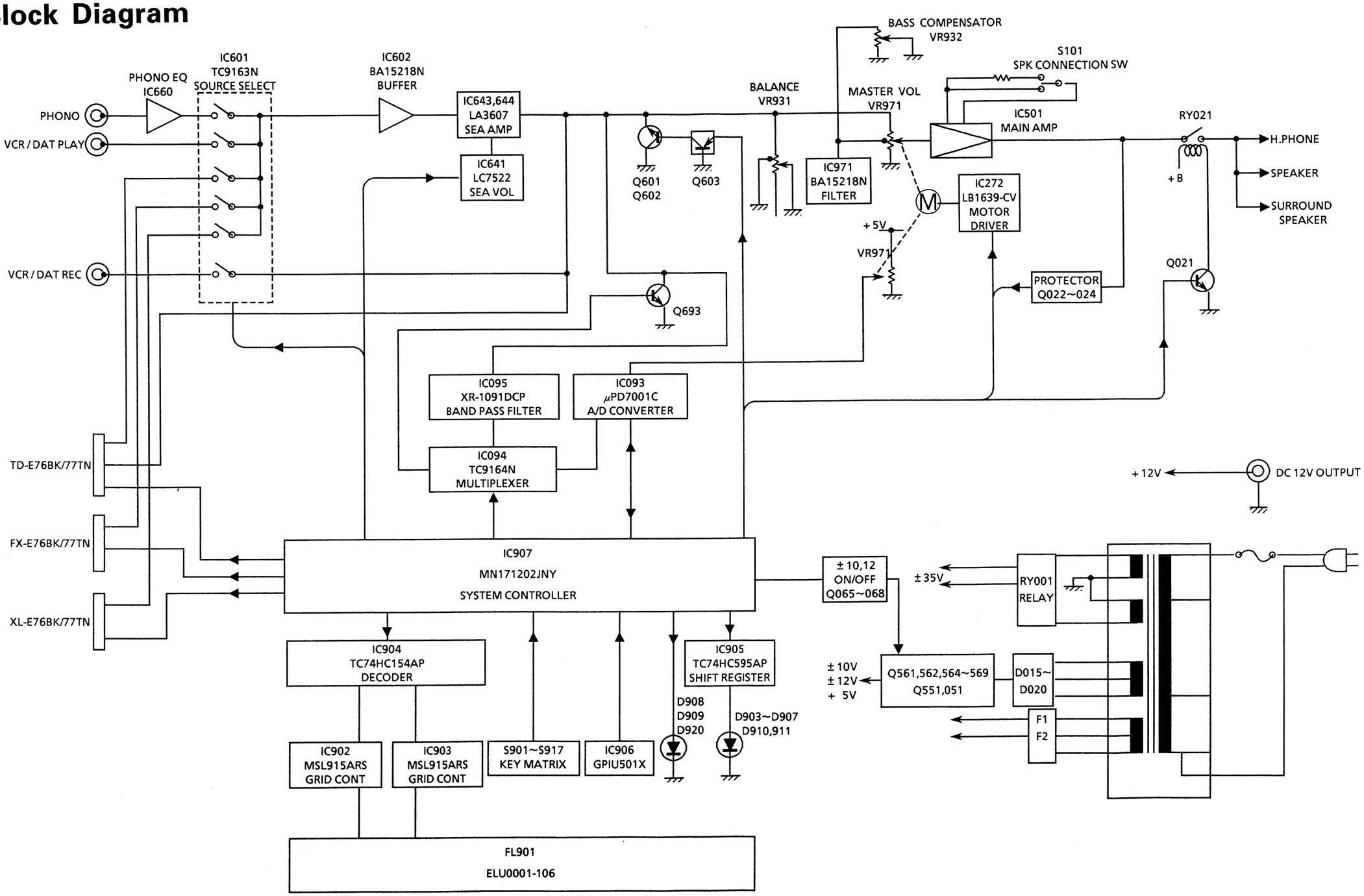
AX-E76BK
AX-E77TN

■ Phono EQ & Volume Driver (ENE-082)



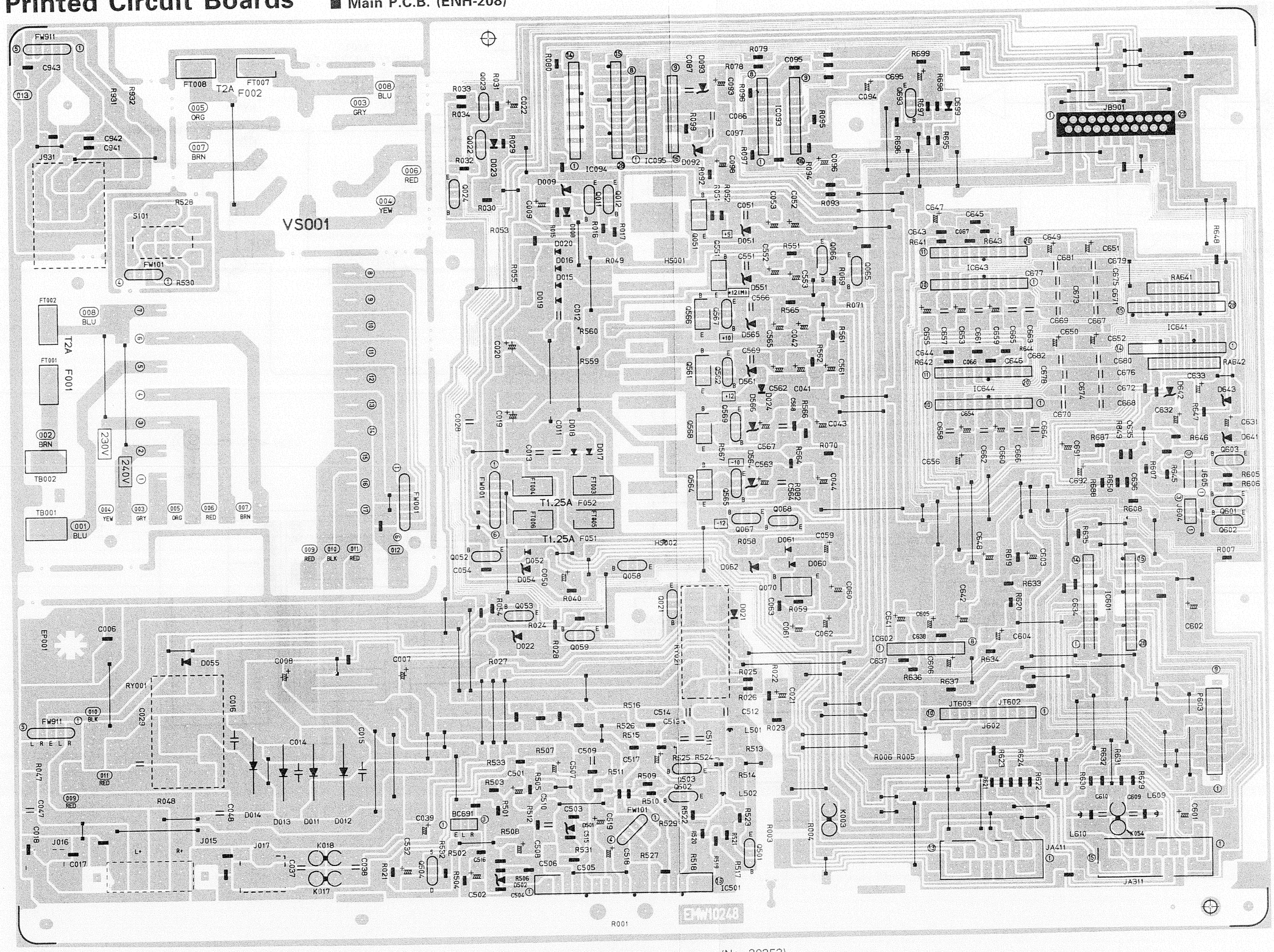
(No. 20353)

Block Diagram



Printed Circuit Boards

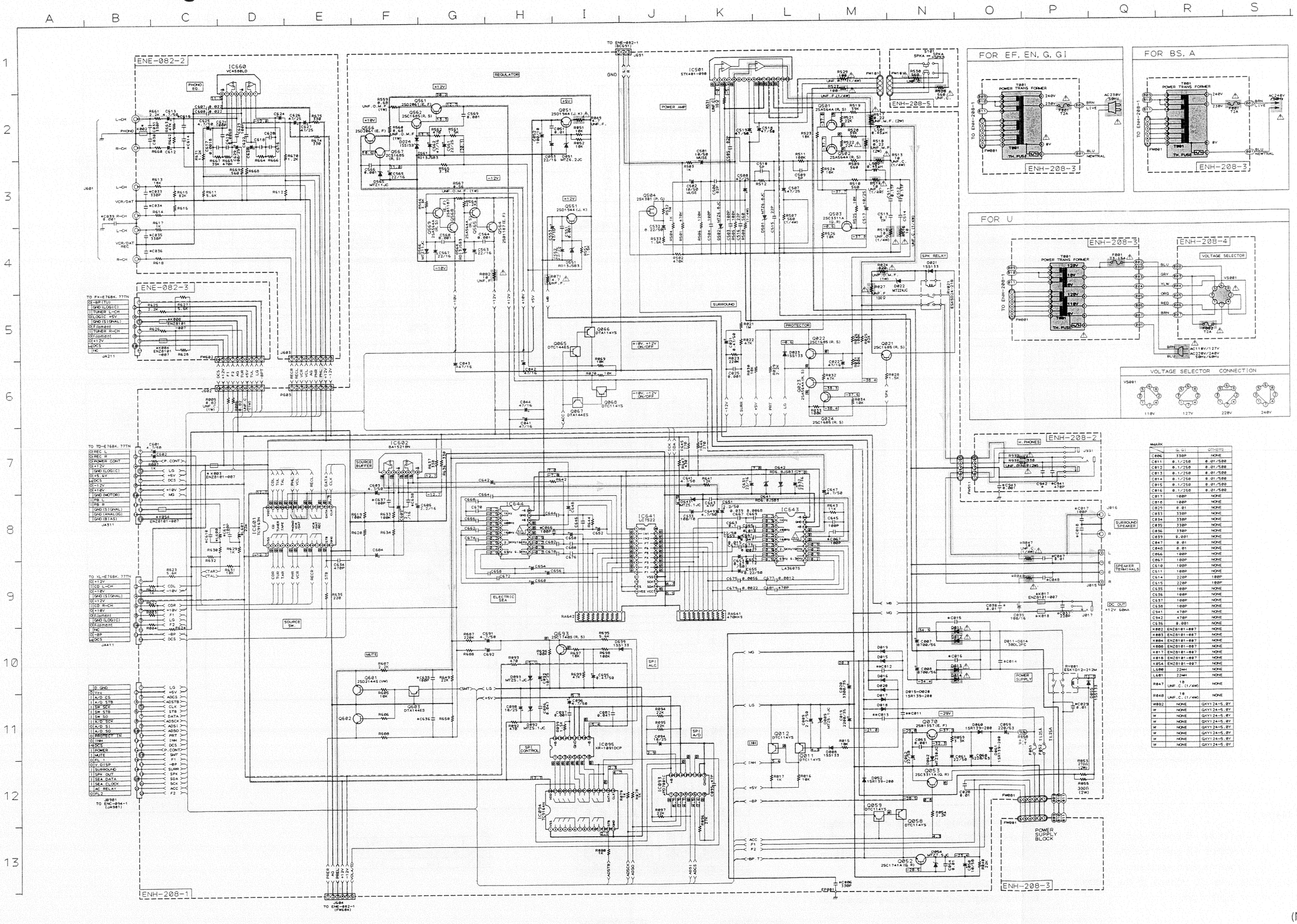
■ Main P.C.B. (ENH-208)



(No. 20353) (No. 20353)

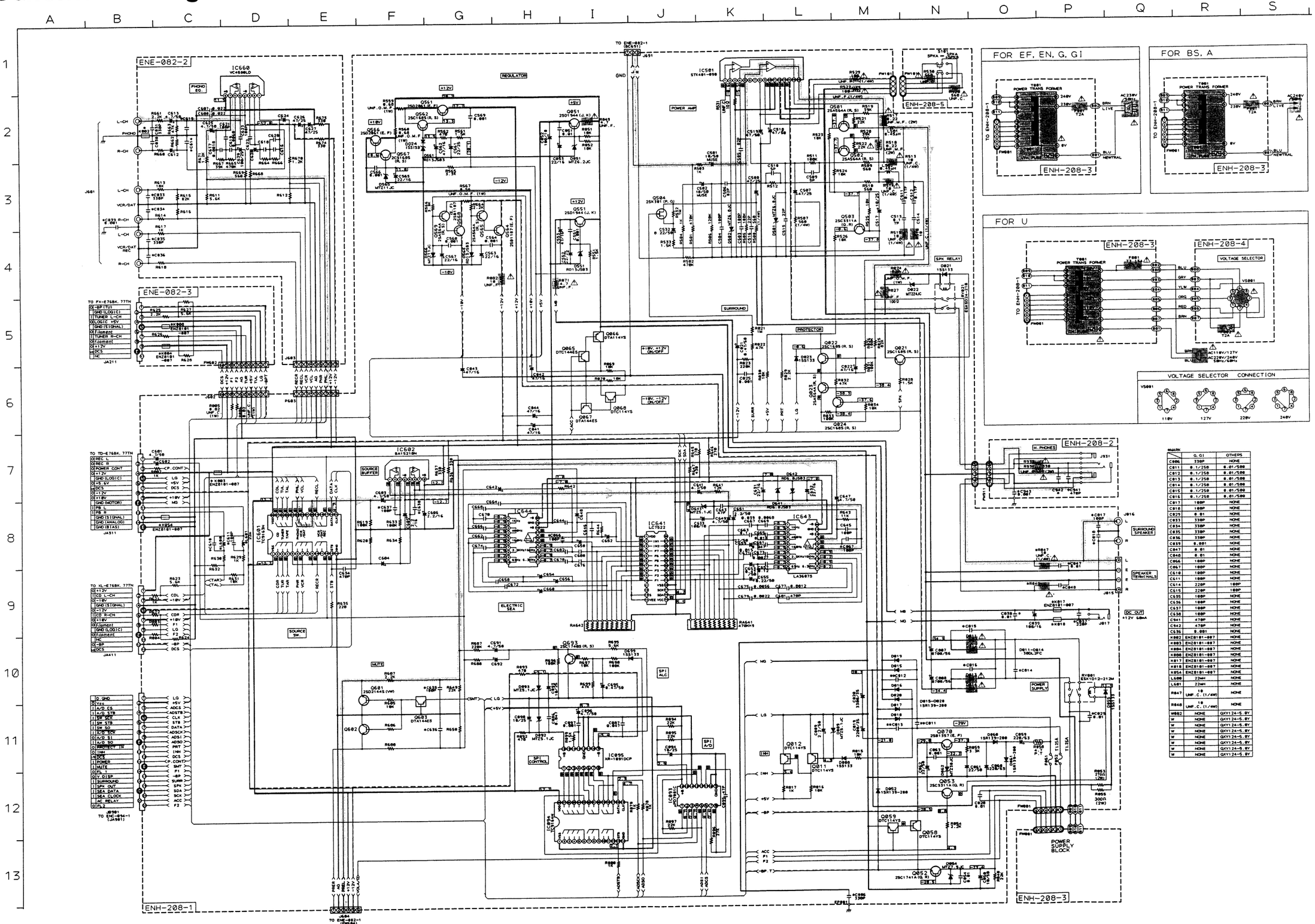
Schematic Diagrams

1) Power Amplifier & Power Primary



Schematic Diagrams

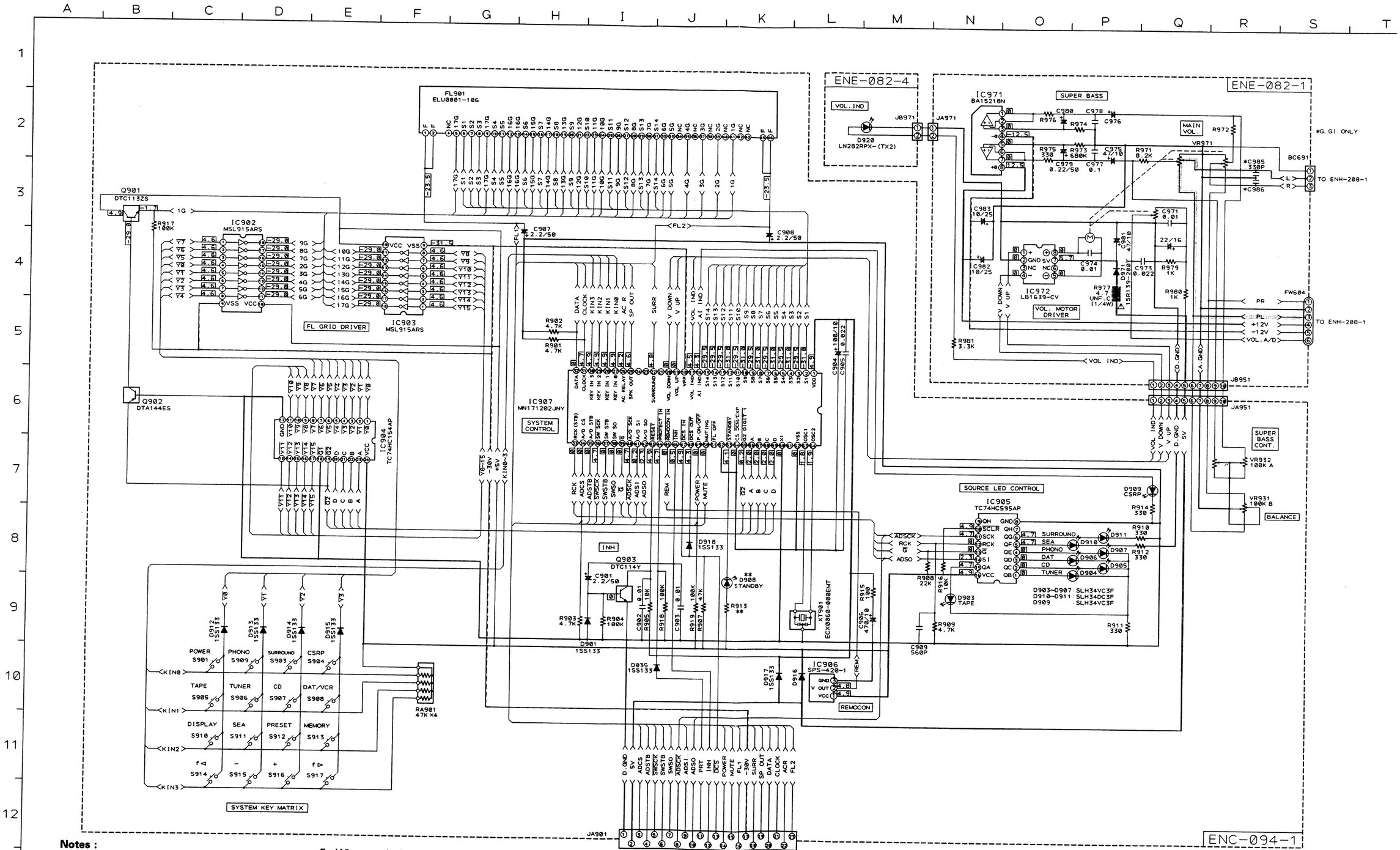
1) Power Amplifier & Power Primary



MARK	G, GI	OTHERS
C086	33BP	NONE
C811	0.1/250	0.01/500
C812	0.1/250	0.01/500
C813	0.1/250	0.01/500
C814	0.1/250	0.01/500
C815	0.1/250	0.01/500
C816	0.1/250	0.01/500
C817	100P	NONE
C818	100P	NONE
C827	0.01	NONE
C833	33BP	NONE
C834	33BP	NONE
C835	33BP	NONE
C836	33BP	NONE
C839	0.001	NONE
C847	0.01	NONE
C848	0.01	NONE
C866	100P	NONE
C867	100P	NONE
C868	100P	NONE
C611	100P	NONE
C614	220P	100P
C615	220P	100P
C635	100P	NONE
C636	100P	NONE
C637	100P	NONE
C638	100P	NONE
C641	470P	NONE
C642	470P	NONE
C636	0.001	NONE
K882	ENZ0181-887	NONE
K883	ENZ0181-887	NONE
K884	ENZ0181-887	NONE
K885	ENZ0181-887	NONE
K817	ENZ0181-887	NONE
K818	ENZ0181-887	NONE
K854	ENZ0181-887	NONE
L608	22mH	NONE
L681	22mH	NONE
R847	1R UNF.C (1/4W)	NONE
R848	1R UNF.C (1/4W)	NONE
W802	NONE	QXY124-5.8Y
W	NONE	QXY124-5.8Y
W	NONE	QXY124-5.8Y
W	NONE	QXY124-5.8Y
W	NONE	QXY124-5.8Y
W	NONE	QXY124-5.8Y
W	NONE	QXY124-5.8Y

(No. 20353)

2) System Control & Front Section



Notes :

1. —— indicates +B power supply.
2. - - - - ndicates –B power supply.
3. ▒▒▒ indicates main signal path.
4. ▭ shows DC voltage to the chassis with no signal input.
5. When replacing the parts in the shaded area (▭) and those marked with ⚠, be sure to use the designated parts to ensure safety.
   This is the standard circuit diagram.
6. The design and contents are subject to change without notice.

(No. 20353)

**

	BS	OTHER
D908	SLA-580LT3F	SLH-34VC
R913	120	330

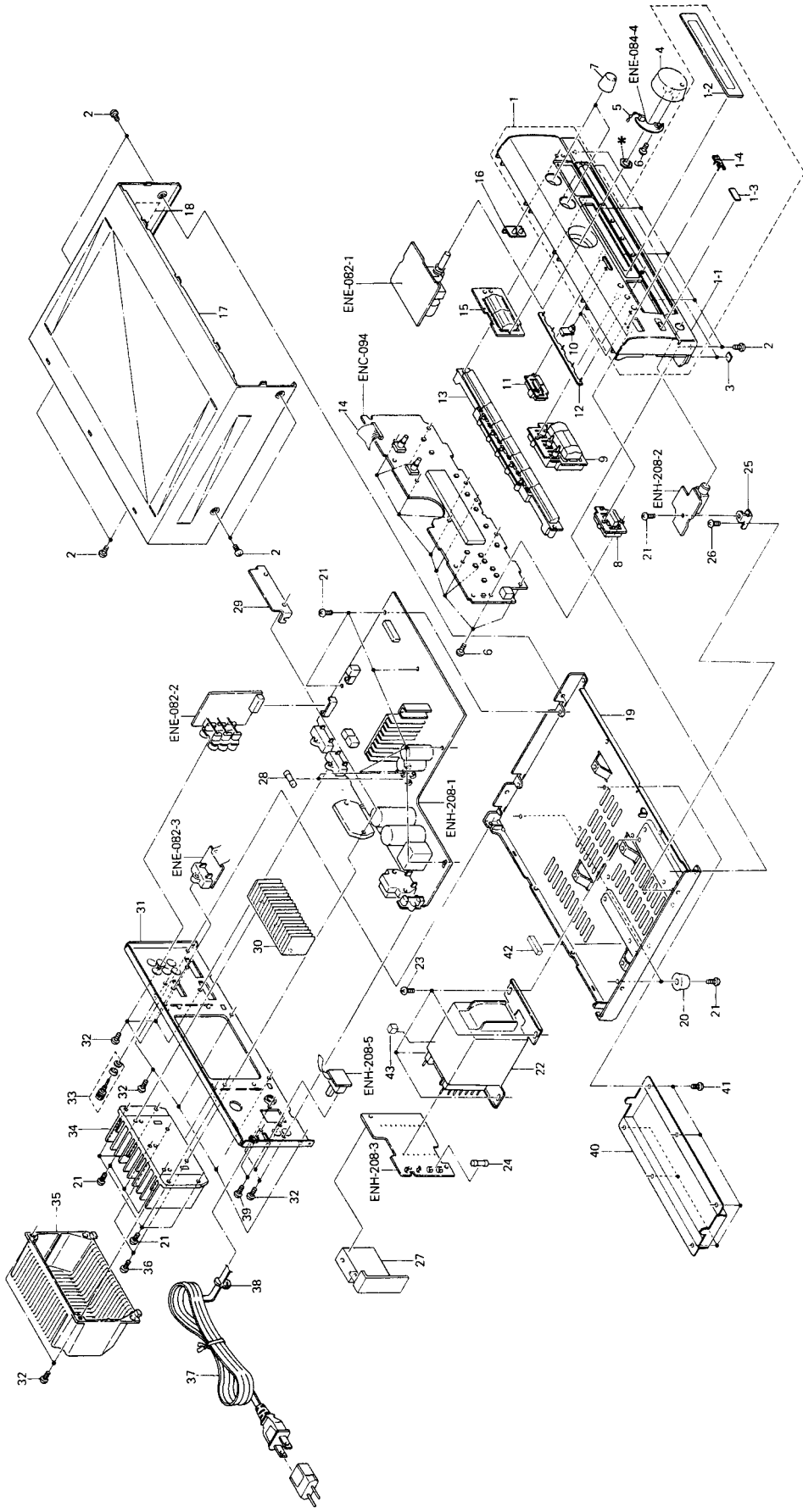
(No. 20353)

PARTS LIST

Content

General Exploded View and Parts List 2-2
Printed Circuit Board Ass'y and Parts List 2-4
■ ENH-208☐ Main PC Board Ass'y 2-4
■ ENE-082☐ Phono EQ & Volume driver PC Board Ass'y 2-7
■ ENC-094☐ System Control & FL PC Board Ass'y 2-9
Accessories List 2-10
Packing Materials and Part Numbers 2-11

General Exploded View and Parts List



* mark indicates attached part.

■ Parts List

⚠	Item	Part Number	Part Name	Q'ty	Description	Areas
	1	EFP-AXE76BKE (S)	Front Panel Ass'y	1		
	1-1	E102580-004SM	Front Panel	1		
	1-2	E307845-003SM	Window Screen	1		
	1-3	E406404-002SS	Remote Plate	1		
	1-4	E406971-001	JVC Mark	1		
	2	SDSG3008M	Screw	11		
	3	E75896-001SM	Spacer	2	Front Foot	
	4	E307964-003	Volume Knob	1		
	5	EWS142-002B	Socket Wire	1	EW900	
	6	SDSF2608Z	Screw	11		
	7	E308058-002SS	Knob	2		
	8	E308054-002SM	Push Button	1	POWER	
	9	E207460-002SS	Push Button	1	SEA	
	10	E407069-001	Indicator	2		
	11	E308056-002SM	Push Button	1	CSRP	
	12	E308060-001	Indicator	1		
	13	E207464-002SS	Push Button	1	SOURCE	
	14	EWR623K-15TTJ3	Flat Wire	1		
	15	E207462-002SS	Push Button	1	SURROUND	
	16	E407105-001	Indicator	1		
	17	E207457-003	Metal Cover	1		
	18	E67000-019	Caution Label	1		
	19	E102582-001SM	Chassis Base	1		
	20	E47227-030SM	Foot	2	Rear	
	21	SBSG3010CC	Screw	16		
⚠	22	ETP1150-48EAJ	Power Transformer	1		Except BS
⚠		ETP1150-48EAJBS	Power Transformer	1		BS
	23	E65389-004	Special Screw	4		
⚠	24	QMF51A2-2R0S	Fuse	1	F001 (T2.0A/250V)	Except BS
⚠		QMF51E2-2R0J1BS	Fuse	1	F001 (T2.0A/250V)	BS
	25	E407070-001SM	Bracket	1		
	26	SBST3006CC	Screw	1		
	27	E308251-001SM	Protect Cover	1		
⚠	28	QMF51A2-1R25S	Fuse	2	F051, F052 (T1.25A/250V)	Except BS
⚠		QMF51E2-1R2J1BS	Fuse	2	F051, F052 (T1.2A/250V)	BS
	29	E308062-001SM	Bracket	1		
	30	E308134-001SM	Heat Sink	1		
	31	E207458-009SM	Rear Panel	1		Except BS
		E207458-010SM	Rear Panel	1		BS
	32	E73273-006	Special Screw	13		
	33	E70078-003	GND Terminal	1		
	34	E308061-001SM	Heat Sink	1		
	35	E207466-001SM	Rear Cover	1		
	36	SBSG3020Z	Screw	2		
⚠	37	QMP3900-200	Power Cord	1		EN, EF
⚠		QMP39A0-200	Power Cord	1		G
⚠		QMP9017-008BS	Power Cord	1		BS
⚠	38	QHS3876-162	Cord Stopper	1		Except BS
⚠		QHS3876-162BS	Cord Stopper	1		BS
	39	SDST2604M	Screw	2		
	40	E308224-001	Bracket	1		
	41	SBSG3008Z	Screw	6		
	42	E306805-069	Spacer	1		
	43	E306805-070	Spacer	1		
	—	E61029-005	Number Label	1		
	—	E70027-001	Approval Label	1		EN
	—	QZL1031-101	SEV Label	1		EF

The Marks for Designated Areas

⚠ Safety Parts

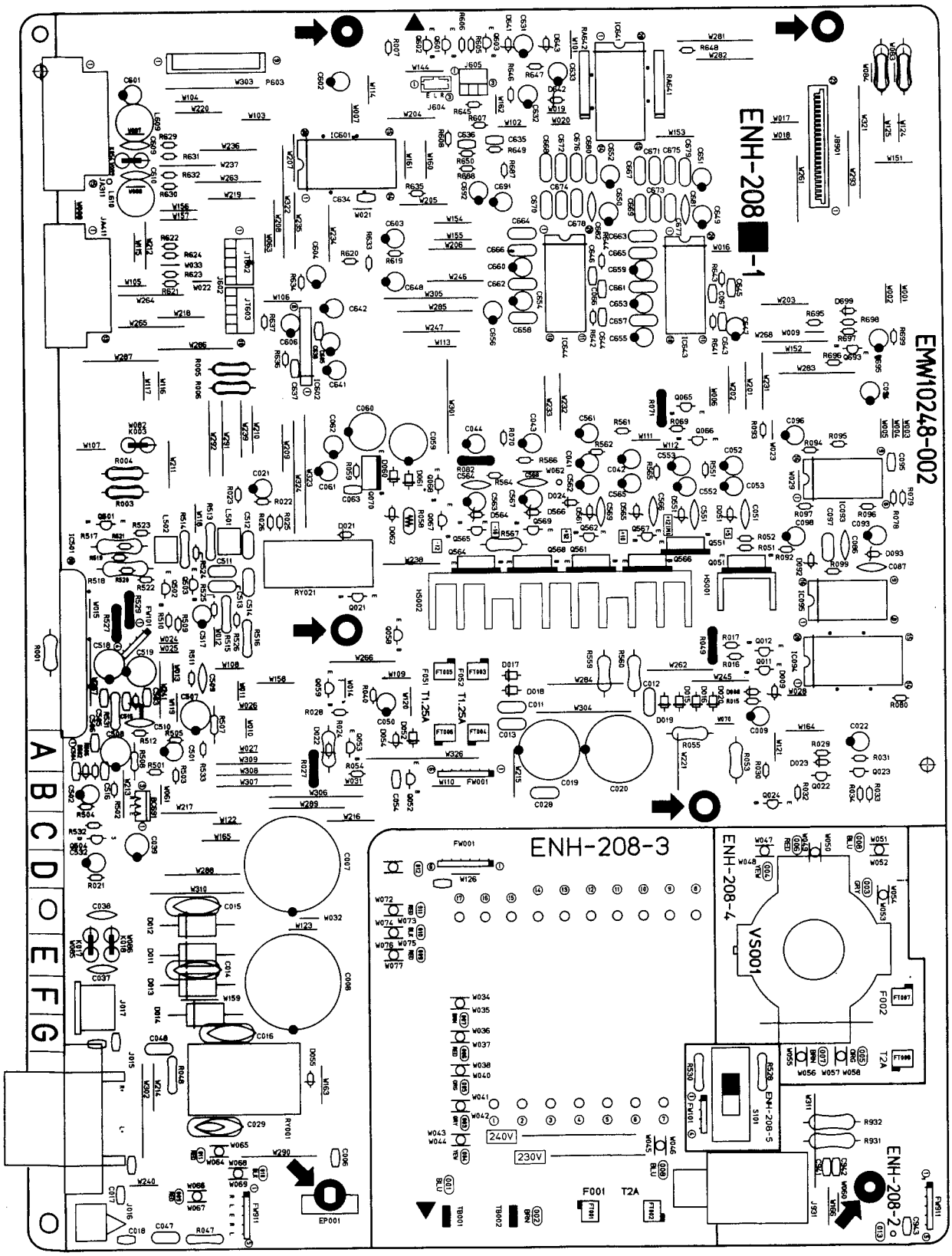
EN·····Scandinavia
EF·····Continental Europe
G·····Germany
BS·····the U.K.
No mark indicates all areas.

Printed Circuit Board Ass'y and Parts List

■ENH-208 □ Main PC Board Ass'y

Note : ENH-208 □ varies according to the areas employed. See note (1) when placing an order.

※ All printed circuit board assemblies are not available as service parts.



Note (1)

PC Board Ass'y	Designated Areas
ENH-208 [E] BS	the U.K.
ENH-208 [F]	Scandinavia Continental Europe
ENH-208 [G]	Germany

Transistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION		AREA
	Q011	DTC114YS	SILICON	ROHM	
	Q012	DTC114YS	SILICON	ROHM	
	Q021	2SC1685(R,S)	SILICON	MATSUSHITA	
	Q022	2SC1685(R,S)	SILICON	MATSUSHITA	
	Q023	2SA564A(R,S)	SILICON	MATSUSHITA	
	Q024	2SC1685(R,S)	SILICON	MATSUSHITA	
	Q051	2SD1944(J,K)	SILICON	ROHM	
	Q052	2SC1741A(Q,R)	SILICON	ROHM	
	Q053	2SC1685(Q,R)	SILICON	MATSUSHITA	
	Q058	DTC114YS	SILICON	ROHM	
	Q059	DTC114YS	SILICON	ROHM	
	Q065	DTC144ES	SILICON	ROHM	
	Q066	DTA114YS	SILICON	ROHM	
	Q067	DTA144ES	SILICON	ROHM	
	Q068	DTC114YS	SILICON	ROHM	
	Q070	2SB1357(E,F)	SILICON	ROHM	
	Q501	2SA564A(R,S)	SILICON	MATSUSHITA	
	Q502	2SA564A(R,S)	SILICON	MATSUSHITA	
	Q503	2SC1685(Q,R)	SILICON	MATSUSHITA	
	Q504	2SK301(P,Q)	F.E.T	MATSUSHITA	
	Q551	2SD1944(J,K)	SILICON	ROHM	
	Q561	2SD2061(E,F)	SILICON	ROHM	
	Q562	2SC1685(R,S)	SILICON	MATSUSHITA	
	Q564	2SB1187(E,F)	SILICON	ROHM	
	Q565	2SA564A(R,S)	SILICON	MATSUSHITA	
	Q566	2SD2061(E,F)	SILICON	ROHM	
	Q567	2SC1685(R,S)	SILICON	MATSUSHITA	
	Q568	2SB1187(E,F)	SILICON	ROHM	
	Q569	2SA564A(R,S)	SILICON	MATSUSHITA	
	Q601	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	
	Q602	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	
	Q603	DTA144ES	SILICON	ROHM	
	Q693	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM	

⚠ : SAFETY PARTS

I.C.s

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION		AREA
	IC093	UPD7001C	I.C.	NEC	
	IC094	TC9164N	I.C.	TOSHIBA	
	IC095	XR1091ECP	I.C.	EXAR JAPAN	
	IC501	STK401-090	I.C.	SANYO	
	IC601	TC9163N	I.C.	TOSHIBA	
	IC602	BA15218N	I.C.	ROHM	
	IC641	LC7522	I.C.	SANYO	
	IC643	LA3607S	I.C.	SANYO	
	IC644	LA3607S	I.C.	SANYO	

⚠ : SAFETY PARTS

Diodes

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION		AREA
	D008	1SS133	SILICON	ROHM	
	D009	MTZ5.1JC	ZENER	ROHM	
⚠	D011	30DL2FC	SILICON	NIHONINTER	
⚠	D012	30DL2FC	SILICON	NIHONINTER	
⚠	D013	30DL2FC	SILICON	NIHONINTER	
⚠	D014	30DL2FC	SILICON	NIHONINTER	
	D015	1SR139-200	SILICON	ROHM	
	D016	1SR139-200	SILICON	ROHM	
	D017	1SR139-200	SILICON	ROHM	
	D018	1SR139-200	SILICON	ROHM	
	D019	1SR139-200	SILICON	ROHM	
	D020	1SR139-200	SILICON	ROHM	
	D021	1SS133	SILICON	ROHM	
	D023	1SS133	SILICON	ROHM	
	D024	1SS133	SILICON	ROHM	
	D051	MTZ6.2JC	ZENER	ROHM	
	D052	1SR139-200	SILICON	ROHM	
	D054	MTZ7.5JC	ZENER	ROHM	
	D055	1SS133	SILICON	ROHM	
	D060	1SR139-200	SILICON	ROHM	
	D061	1SR139-200	SILICON	ROHM	
	D062	MTZ30JC	ZENER	ROHM	
	D092	MTZ5.1JC	ZENER	ROHM	
	D093	MTZ5.1JC	ZENER	ROHM	

⚠ : SAFETY PARTS

Diodes

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION		AREA
	D501	MTZ6.8JC	ZENER	ROHM	
	D502	MTZ6.8JC	ZENER	ROHM	
	D551	RD13JSB3	ZENER	NEC	
	D561	RD13JSB3	ZENER	NEC	
	D564	RD13JSB3	ZENER	NEC	
	D565	MTZ11JC	ZENER	ROHM	
	D566	MTZ11JC	ZENER	ROHM	
	D641	RD6.8JSB3	ZENER	NEC	
	D642	RD6.8JSB3	ZENER	NEC	
	D643	MTZ5.1JC	ZENER	ROHM	
	D699	1SS133	SILICON	ROHM	

⚠ : SAFETY PARTS

Capacitors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION			AREA
	C006	QCBB1HK-331	330PF	50V	CERAMIC	G
	C007	EEW5613-688T	6800MF		ELECTRO	
	C008	EEW5613-688T	6800MF		ELECTRO	
	C009	QETB1HM-225	2.2MF	50V	ELECTRO	
	C011	QFLB2AJ-103	0.01MF	100V	MYLAR	EBS
	C011	QFLB2AJ-103	0.01MF	100V	MYLAR	F
	C011	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	G
	C012	QFLB2AJ-103	0.01MF	100V	MYLAR	EBS
	C012	QFLB2AJ-103	0.01MF	100V	MYLAR	F
	C012	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	G
	C013	QFLB2AJ-103	0.01MF	100V	MYLAR	EBS
	C013	QFLB2AJ-103	0.01MF	100V	MYLAR	F
	C013	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	G
	C014	QFN82AJ-473	0.047MF	100V	MYLAR	EBS
	C014	QFN82AJ-473	0.047MF	100V	MYLAR	F
	C014	QFH42EK-104	0.1MF	250V	M.MYLAR	G
	C015	QFN82AJ-473	0.047MF	100V	MYLAR	EBS
	C015	QFN82AJ-473	0.047MF	100V	MYLAR	F
	C015	QFH42EK-104	0.1MF	250V	M.MYLAR	G
	C016	QFN82AJ-473	0.047MF	100V	MYLAR	EBS
	C016	QFN82AJ-473	0.047MF	100V	MYLAR	F
	C016	QFH42EK-104	0.1MF	250V	M.MYLAR	G
	C017	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	G
	C018	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	G
	C019	QETB1VM-228N	2200MF	35V	ELECTRO	
	C020	QETB1VM-338	3300MF	35V	ELECTRO	
	C021	QETB1HM-474	0.47MF	50V	ELECTRO	
	C022	QETB1CM-476	47MF	16V	ELECTRO	
	C028	QFLB1HJ-103	0.01MF	50V	MYLAR	
	C029	QFN82AK-103	0.01MF	100V	MYLAR	G
	C037	QCBB1HK-221	220PF	50V	CERAMIC	G
	C038	QCF21HP-103	0.01MF	50V	CERAMIC	G
	C039	QETB1CM-107	100MF	16V	ELECTRO	
	C041	EETB1CM-476E	47MF	16V	ELECTRO	
	C042	QETB1CM-476	47MF	16V	ELECTRO	
	C043	QETB1CM-476	47MF	16V	ELECTRO	
	C044	EETB1CM-476E	47MF	16V	ELECTRO	
	C047	QCF21HP-103	0.01MF	50V	CERAMIC	G
	C048	QCF21HP-103	0.01MF	50V	CERAMIC	G
	C050	QETB1HM-106	10MF	50V	ELECTRO	
	C051	QCF21HP-103	0.01MF	50V	CERAMIC	
	C052	QETB1AM-107	100MF	10V	ELECTRO	
	C053	QETB1CM-226	22MF	16V	ELECTRO	
	C054	QCVB1CM-103	0.01MF	16V	CERAMIC	
	C059	QETB1JM-227	220MF	63V	ELECTRO	
	C060	QETB1JM-227	220MF	63V	ELECTRO	
	C061	QETB1HM-226	22MF	50V	ELECTRO	
	C062	QETB1HM-226	22MF	50V	ELECTRO	
	C063	QCGB1HK-102	1000PF	50V	CERAMIC	
	C066	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	
	C067	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	
	C086	QCF21HP-473	0.047MF	50V	CERAMIC	
	C087	QCF21HP-473	0.047MF	50V	CERAMIC	
	C093	QETB1EM-106	10MF	25V	ELECTRO	
	C094	QETB1EM-106	10MF	25V	ELECTRO	
	C095	QCSB1HJ-470	47PF	50V	CERAMIC	
	C096	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	
	C097	QFLB1HJ-102	1000PF	50V	MYLAR	
	C098	QETB1EM-106	10MF	25V	ELECTRO	
	C501	EEZ5007-106N	10MF		ELECTRO	EBS
	C501	EEZ5007-106N	10MF		ELECTRO	F
	C501	EEZ5009-106	10MF		ELECTRO	G
	C502	EEZ5007-106N	10MF		ELECTRO	EBS
	C502	EEZ5007-106N	10MF		ELECTRO	F
	C502	EEZ5009-106	10MF		ELECTRO	G
	C503	QCBB1HK-331	330PF	50V	CERAMIC	
	C504	QCBB1HK-331	330PF	50V	CERAMIC	
	C505	QCBB1HK-820	82PF	50V	CERAMIC	
	C506	QCBB1HK-820	82PF	50V	CERAMIC	
	C507	QETB1HM-107	100MF	50V	ELECTRO	
	C508	QETB1HM-107	100MF	50V	ELECTRO	
	C509	QCS21HJ-5R0	5PF	50V	CERAMIC	
	C510	QCS21HJ-5R0	5PF	50V	CERAMIC	
	C511	QFV81HJ-104	0.1MF	50V	T.FILM	
	C512	QFV81HJ-104	0.1MF	50V	T.FILM	

⚠ : SAFETY PARTS

Capacitors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION			AREA
	C513	QFV81HJ-104	0.1MF	50V	T.FILM	
	C514	QFV81HJ-104	0.1MF	50V	T.FILM	
	C515	QCT30UJ-220	22PF	50V	CERAMIC	
	C516	QCT30UJ-220	22PF	50V	CERAMIC	
	C517	QETB1EM-106	10MF	25V	ELECTRO	
	C518	QETB1JM-476	47MF	63V	ELECTRO	
	C519	QETB1JM-476	47MF	63V	ELECTRO	
	C532	QETB1HM-224	0.22MF	50V	ELECTRO	
	C551	QCF21HP-102	1000PF	50V	CERAMIC	
	C552	QETB1EM-106	10MF	25V	ELECTRO	
	C553	QETB1CM-476	47MF	16V	ELECTRO	
	C561	QETB1EM-106	10MF	25V	ELECTRO	
	C562	QETB1EM-106	10MF	25V	ELECTRO	
	C563	QETB1CM-226	22MF	16V	ELECTRO	
	C564	QCF21HP-102	1000PF	50V	CERAMIC	
	C565	QETB1EM-106	10MF	25V	ELECTRO	
	C566	QCF21HP-102	1000PF	50V	CERAMIC	
	C567	QETB1CM-226	22MF	16V	ELECTRO	
	C568	QCF21HP-102	1000PF	50V	CERAMIC	
	C569	QCF21HP-102	1000PF	50V	CERAMIC	
	C601	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	
	C602	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	
	C603	EETB1HM-475E	4.7MF	50V	ELECTRO	
	C604	EETB1HM-475E	4.7MF	50V	ELECTRO	
	C605	EETB1EM-476E	47MF	25V	ELECTRO	
	C606	EETB1EM-476E	47MF	25V	ELECTRO	
	C609	QCS21HJ-101	100PF	50V	CERAMIC	G
	C610	QCS21HJ-101	100PF	50V	CERAMIC	G
	C631	EEZ2505-226	22MF		ELECTRO	
	C632	EEZ2505-226	22MF		ELECTRO	
	C633	QEHB1CM-107E	100MF	16V	ELECTRO	
	C634	QCBB1HK-471	470PF	50V	CERAMIC	
	C635	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	G
	C636	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	G
	C637	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	G
	C638	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	G
	C641	EEZ5007-106N	10MF		ELECTRO	EBS
	C641	EEZ5007-106N	10MF		ELECTRO	F
	C641	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	G
	C642	EEZ5007-106N	10MF		ELECTRO	EBS
	C642	EEZ5007-106N	10MF		ELECTRO	F
	C642	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	G
	C643	QCSB1HJ-470	47PF	50V	CERAMIC	
	C644	QCSB1HJ-470	47PF	50V	CERAMIC	
	C645	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	
	C646	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	
	C647	EEZ5007-106N	10MF		ELECTRO	EBS
	C647	EEZ5007-106N	10MF		ELECTRO	F
	C647	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	G
	C648	EEZ5007-106N	10MF		ELECTRO	EBS
	C648	EEZ5007-106N	10MF		ELECTRO	F
	C648	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	G
	C649	QEK51EM-475G	4.7MF	25V	ELECTRO	
	C650	QEK51EM-475G	4.7MF	25V	ELECTRO	
	C651	QEK51HM-225G	2.2MF	50V	ELECTRO	
	C652	QEK51HM-225G	2.2MF	50V	ELECTRO	
	C653	QEK51HM-474G	0.47MF	50V	ELECTRO	
	C654	QEK51HM-474G	0.47MF	50V	ELECTRO	
	C655	QEK51HM-224G	0.22MF	50V	ELECTRO	
	C656	QEK51HM-224G	0.22MF	50V	ELECTRO	
	C657	QFV81HJ-124	0.12MF	50V	T.FILM	
	C658	QFV81HJ-124	0.12MF	50V	T.FILM	
	C659	QEK51HM-224G	0.22MF	50V	ELECTRO	
	C660	QEK51HM-224G	0.22MF	50V	ELECTRO	
	C661	QFV81HJ-473	0.047MF	50V	T.FILM	
	C662	QFV81HJ-473	0.047MF	50V	T.FILM	
	C663	QFV81HJ-104	0.1MF	50V	T.FILM	
	C664	QFV81HJ-104	0.1MF	50V	T.FILM	
	C665	QFV81HJ-183	0.018MF	50V	T.FILM	
	C666	QFV81HJ-183	0.018MF	50V	T.FILM	
	C667	QFV81HJ-393	0.039MF	50V	T.FILM	
	C668	QFV81HJ-393	0.039MF	50V	T.FILM	
	C669	QFLB1HJ-682	6800PF	50V	MYLAR	
	C670	QFLB1HJ-682	6800PF	50V	MYLAR	
	C671	QFV81HJ-153	0.015MF	50V	T.FILM	
	C672	QFV81HJ-153	0.015MF	50V	T.FILM	
	C673	QFLB1HJ-272	2700PF	50V	MYLAR	
	C674	QFLB1HJ-272	2700PF	50V	MYLAR	
	C675	QFLB1HJ-562	5600PF	50V	MYLAR	
	C676	QFLB1HJ-562	5600PF	50V	MYLAR	
	C677	QFLB1HJ-122	1200PF	50V	MYLAR	
	C678	QFLB1HJ-122	1200PF	50V	MYLAR	
	C679	QFLB1HJ-222	2200PF	50V	MYLAR	
	C680	QFLB1HJ-222	2200PF	50V	MYLAR	
	C681	QCS21HJ-471	470PF	50V	CERAMIC	
	C682	QCS21HJ-471	470PF	50V	CERAMIC	
	C691	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	
	C692	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	
	C695	QETB1HM-474	0.47MF	50V	ELECTRO	
	C941	QCBB1HK-471	470PF	50V	CERAMIC	G
	C942	QCBB1HK-471	470PF	50V	CERAMIC	G

⚠ : SAFETY PARTS

Resistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION			AREA
⚠	R001	QRX022J-R22A	0.22	2W	M.FILM	
	R003	QRX012J-R82A	0.82	1W	M.FILM	
	R004	QRX012J-R82A	0.82	1W	M.FILM	
	R005	QRX012J-R82A	0.82	1W	M.FILM	
	R006	QRX012J-R82A	0.82	1W	M.FILM	
	R007	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R015	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R016	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R017	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R021	QRD167J-105	1M	1/6W	CARBON	
	R022	QRD167J-473	47K	1/6W	CARBON	
	R023	QRD167J-224	220K	1/6W	CARBON	
⚠	R024	QRG012J-102A	1K	1W	O.M.FILM	
	R025	QRD167J-823	82K	1/6W	CARBON	
	R026	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
⚠	R027	QRD14CJ-101S	100	1/4W	UNF.CARBON	
	R028	QRD167J-152	1.5K	1/6W	CARBON	
	R029	QRD167J-222	2.2K	1/6W	CARBON	
	R030	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R031	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R032	QRD167J-473	47K	1/6W	CARBON	
	R033	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R034	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R040	QRD167J-223	22K	1/6W	CARBON	
⚠	R047	QRD14CJ-100S	10	1/4W	UNF.CARBON	G
⚠	R048	QRD14CJ-100S	10	1/4W	UNF.CARBON	G
⚠	R049	QRZ0077-4R7	4.7	1/4W	FUSIBLE	
	R051	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R052	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
⚠	R053	QRG022J-271A	270	2W	O.M.FILM	
	R054	QRD167J-222	2.2K	1/6W	CARBON	
⚠	R055	QRG022J-331A	330	2W	O.M.FILM	
⚠	R058	PTH61G25AR4R7M			FUSIBLE	
	R059	QRD167J-332	3.3K	1/6W	CARBON	
	R069	QRD167J-472	4.7K	1/6W	CARBON	
	R070	QRD167J-472	4.7K	1/6W	CARBON	
⚠	R071	QRZ0077-4R7	4.7	1/4W	FUSIBLE	
	R078	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R079	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R080	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
⚠	R082	QRZ0077-100	10	1/4W	FUSIBLE	
	R092	QRD167J-561	560	1/6W	CARBON	
	R093	QRD167J-471	470	1/6W	CARBON	
	R094	QRD167J-223	22K	1/6W	CARBON	
	R095	QRD167J-223	22K	1/6W	CARBON	
	R096	QRD167J-273	27K	1/6W	CARBON	
	R097	QRD167J-223	22K	1/6W	CARBON	
	R099	QRD167J-152	1.5K	1/6W	CARBON	
	R501	QRD167J-474	470K	1/6W	CARBON	
	R502	QRD167J-474	470K	1/6W	CARBON	
	R503	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R504	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R505	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R506	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R507	ERD141J-561S	560	1/4W	CARBON	
	R508	ERD141J-561S	560	1/4W	CARBON	
	R509	QRD167J-561	560	1/6W	CARBON	
	R510	QRD167J-561	560	1/6W	CARBON	
	R511	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R512	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
⚠	R513	QRD14CJ-100S	10	1/4W	UNF.CARBON	
⚠	R514	QRD14CJ-100S	10	1/4W	UNF.CARBON	
⚠	R515	QRD14CJ-100S	10	1/4W	UNF.CARBON	
⚠	R516	QRD14CJ-100S	10	1/4W	UNF.CARBON	
⚠	R517	QRX022J-R22A	0.22	2W	M.FILM	
⚠	R518	QRX022J-R22A	0.22	2W	M.FILM	
	R519	QRD167J-393	39K	1/6W	CARBON	
	R520	QRD167J-393	39K	1/6W	CARBON	
	R521	QRD167J-223	22K	1/6W	CARBON	
	R522	QRD167J-223	22K	1/6W	CARBON	
	R523	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R524	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R525	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R526	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
⚠	R527	QRZ0077-101	100	1/4W	FUSIBLE	
⚠	R528	QRD14CJ-561S	560	1/4W	UNF.CARBON	
⚠	R529	QRZ0077-101	100	1/4W	FUSIBLE	
⚠	R530	QRD14CJ-561S	560	1/4W	UNF.CARBON	
⚠	R531	QRD14CJ-100S	10	1/4W	UNF.CARBON	
	R532	QRD167J-105	1M	1/6W	CARBON	
	R533	QRD167J-152	1.5K	1/6W	CARBON	
	R551	QRD167J-152	1.5K	1/6W	CARBON	
	R559	QRX012J-R68A	0.68	1W	M.FILM	
	R560	QRX012J-R68A	0.68	1W	M.FILM	
	R561	QRD167J-152	1.5K	1/6W	CARBON	
	R562	QRD167J-471	470	1/6W	CARBON	
	R564	QRD167J-222	2.2K	1/6W	CARBON	
	R565	QRD167J-222	2.2K	1/6W	CARBON	
	R566	QRD167J-222	2.2K	1/6W	CARBON	
	R567	QRX012J-R56A	0.56	1W	M.FILM	
	R605	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R606	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R607	QRD167J-222	2.2K	1/6W	CARBON	
	R608	QRD167J-222	2.2K	1/6W	CARBON	
	R619	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	

⚠ : SAFETY PARTS

Resistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	R620	QRD167J-104	100K 1/6W CARBON	
	R621	QRD167J-102	1K 1/6W CARBON	
	R622	QRD167J-102	1K 1/6W CARBON	
	R623	QRD167J-562	5.6K 1/6W CARBON	
	R624	QRD167J-562	5.6K 1/6W CARBON	
	R629	QRD167J-102	1K 1/6W CARBON	
	R630	QRD167J-102	1K 1/6W CARBON	
	R631	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R632	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R633	QRD167J-104	100K 1/6W CARBON	
	R634	QRD167J-104	100K 1/6W CARBON	
	R635	QRD161J-221	220 1/6W CARBON	
	R636	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	
	R637	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	
	R641	QRD167J-123	12K 1/6W CARBON	
	R642	QRD167J-123	12K 1/6W CARBON	
	R643	QRD167J-113	11K 1/6W CARBON	
	R644	QRD167J-113	11K 1/6W CARBON	
	R645	QRD167J-271	270 1/6W CARBON	
	R646	QRD167J-271	270 1/6W CARBON	
	R647	QRD167J-431	430 1/6W CARBON	
	R648	QRD167J-222	2.2K 1/6W CARBON	
	R649	QRD167J-223	22K 1/6W CARBON	
	R650	QRD167J-223	22K 1/6W CARBON	
	R687	QRD167J-224	220K 1/6W CARBON	
	R688	QRD167J-224	220K 1/6W CARBON	
	R695	QRD167J-562	5.6K 1/6W CARBON	
	R696	QRD167J-104	100K 1/6W CARBON	
	R697	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R698	QRD167J-104	100K 1/6W CARBON	
	R699	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	
⚠	R931	QRG022J-331A	330 2W O.M.FILM	
⚠	R932	QRG022J-331A	330 2W O.M.FILM	
	RA641	QRB099J-474	470K 1/10W R.NETWORK	
	RA642	QRB099J-474	470K 1/10W R.NETWORK	

⚠ : SAFETY PARTS

Others

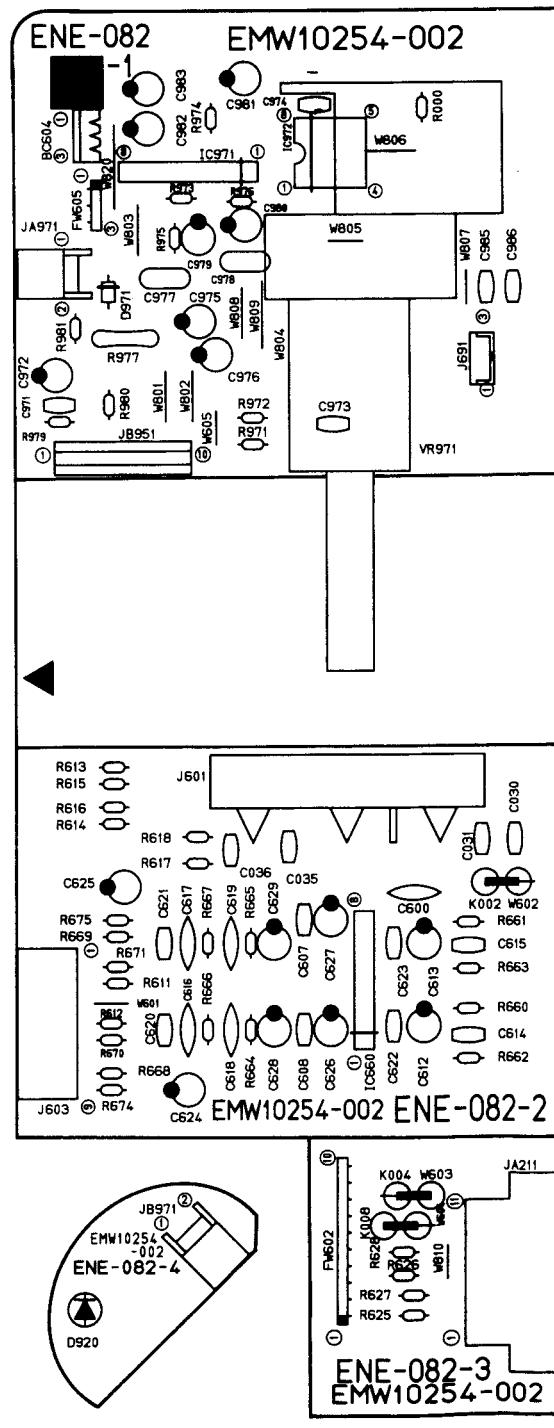
⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
		SBSG3008Z	SCREW	
		EMW10248-002BS	CIRCUIT BOARD	EBS
		EMW10248-002	CIRCUIT BOARD	F
		EMW10248-002	CIRCUIT BOARD	G
	J015	EMB90TV-402A	SPEAKER TERMINAL	
	J016	EMN00TV-201A	2P PIN JACK	
	J017	QMA1221-009	DC JACK	
	J604	EMV5109-003A	PLUG ASSY(6PIN)	
	J605	EMV7122-103	CONNECTOR	
	J931	QMS6312-024	HEADPHONE JACK	
	K003	ENZ8101-007	INDUCTOR	G
	K017	ENZ8101-007	INDUCTOR	G
	K018	ENZ8101-007	INDUCTOR	G
	K054	ENZ8101-007	INDUCTOR	G
	L501	EQL0001-R45	INDUCTOR	
	L502	EQL0001-R45	INDUCTOR	
	L609	EQL2106-223	INDUCTOR	G
	L610	EQL2106-223	INDUCTOR	G
	P603	EMV5125-009	PLUG ASSY(9PIN)	
	S101	QSS2201-005	SLIDE SWITCH	
	BC691	EWS293-0126	SOCKET WIRE(3PIN)	
	EP001	E70859-001	EARTH PLATE	G
	FT001	VMZ0087-001	FUSE CLIP	
	FT002	VMZ0087-001	FUSE CLIP	
	FT003	VMZ0087-001	FUSE CLIP	
	FT004	VMZ0087-001	FUSE CLIP	
	FT005	VMZ0087-001	FUSE CLIP	
	FT006	VMZ0087-001	FUSE CLIP	
	FW001	EWR36B-20SST	FLAT WIRE(6PIN)	
	FW101	EWR34B-30SST	FLAT WIRE(4PIN)	
	FW911	EWR35B-25SST	FLAT WIRE(5PIN)	
	HS001	E70306-005	HEAT SINK	
	HS002	E75085-001	HEAT SINK	
	JA311	EMV7127-015	CONNECTOR(15PIN)	
	JA411	EMV7127-013	CONNECTOR(13PIN)	
	JB901	EMV7123-023	CONNECTOR(23PIN)	
	JT602	EMV7122-005	CONNECTOR(5PIN)	
	JT603	EMV7122-005	CONNECTOR(5PIN)	
	RY001	ESK1D12-212M	RELAY	
	RY021	ESK5D24-218	RELAY	
	TB001	EMZ4001-001	TAB	
	TB002	EMZ4001-001	TAB	

⚠ : SAFETY PARTS

■ENE-082☐ Phono EQ & Volume driver PC Board Ass'y

Note : ENE-082 ☐ varies according to the areas employed. See note (1) when placing an order.

※ All printed circuit board assemblies are not available as service parts.



Note (1)

PC Board Ass'y	Designated Areas
ENE-082 [A]	Scandinavia, the U.K. Continental Europe
ENE-082 [B]	Germany

I.C.s

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	IC660	VC4580LD	I.C. DAINICHI	
	IC971	BA15218N	I.C. ROHM	
	IC972	LB1639-CV	I.C. SANYO	

⚠ : SAFETY PARTS

Diodes

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	D920	LN282RPX	L.E.D.	
	D971	1SR139-200	SILICON ROHM	

⚠ : SAFETY PARTS

Capacitors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	C030	QCBB1HK-331	330PF 50V CERAMIC	
	C031	QCBB1HK-331	330PF 50V CERAMIC	
	C035	QCBB1HK-331	330PF 50V CERAMIC	B
	C036	QCBB1HK-331	330PF 50V CERAMIC	B
	C600	QCC21EM-473	0.047MF 25V CERAMIC	
	C607	QCHB1EZ-223	0.022MF 25V CERAMIC	
	C608	QCHB1EZ-223	0.022MF 25V CERAMIC	
	C612	QETB1HM-475	4.7MF 50V ELECTRO	
	C613	QETB1HM-475	4.7MF 50V ELECTRO	
	C614	QCBB1HK-101	100PF 50V CERAMIC	A
	C614	QCBB1HK-221	220PF 50V CERAMIC	B
	C615	QCBB1HK-101	100PF 50V CERAMIC	A
	C615	QCBB1HK-221	220PF 50V CERAMIC	B
	C616	QCY21HK-182	1800PF 50V CERAMIC	
	C617	QCY21HK-182	1800PF 50V CERAMIC	
	C618	QCY21HK-682	6800PF 50V CERAMIC	
	C619	QCY21HK-682	6800PF 50V CERAMIC	
	C620	QCBB1HK-101	100PF 50V CERAMIC	
	C621	QCBB1HK-101	100PF 50V CERAMIC	
	C622	QCBB1HK-101	100PF 50V CERAMIC	
	C623	QCBB1HK-101	100PF 50V CERAMIC	
	C624	QETB1HM-475	4.7MF 50V ELECTRO	
	C625	QETB1HM-475	4.7MF 50V ELECTRO	
	C626	QETB1CM-476	47MF 16V ELECTRO	
	C627	QETB1CM-476	47MF 16V ELECTRO	
	C628	QETB1EM-107	100MF 25V ELECTRO	
	C629	QETB1EM-107	100MF 25V ELECTRO	
	C971	QCVB1CM-103	0.01MF 16V CERAMIC	
	C972	QETB1CM-226	22MF 16V ELECTRO	
	C973	QCHB1EZ-223	0.022MF 25V CERAMIC	
	C974	QCVB1CM-103	0.01MF 16V CERAMIC	
	C975	QETB1AM-476	47MF 10V ELECTRO	
	C976	QETB1AM-476	47MF 10V ELECTRO	
	C977	QFLB1HJ-473	0.047MF 50V MYLAR	
	C978	QFLB1HJ-473	0.047MF 50V MYLAR	
	C979	QEK51HM-474G	0.47MF 50V ELECTRO	
	C980	QEK51HM-474G	0.47MF 50V ELECTRO	
	C981	QETB1AM-476	47MF 10V ELECTRO	
	C982	QETB1EM-106	10MF 25V ELECTRO	
	C983	QETB1EM-106	10MF 25V ELECTRO	
	C985	QCBB1HK-331	330PF 50V CERAMIC	B
	C986	QCBB1HK-331	330PF 50V CERAMIC	B

⚠ : SAFETY PARTS

Resistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	R	QRD167J-333	33K 1/6W CARBON	
	R611	QRD167J-562	5.6K 1/6W CARBON	
	R612	QRD167J-562	5.6K 1/6W CARBON	
	R613	QRD167J-183	18K 1/6W CARBON	
	R614	QRD167J-183	18K 1/6W CARBON	
	R615	QRD167J-683	68K 1/6W CARBON	
	R616	QRD167J-683	68K 1/6W CARBON	
	R617	QRD167J-102	1K 1/6W CARBON	
	R618	QRD167J-102	1K 1/6W CARBON	
	R625	QRD167J-222	2.2K 1/6W CARBON	
	R626	QRD167J-222	2.2K 1/6W CARBON	
	R627	QRD167J-562	5.6K 1/6W CARBON	
	R628	QRD167J-562	5.6K 1/6W CARBON	
	R660	QRD167J-222	2.2K 1/6W CARBON	
	R661	QRD167J-222	2.2K 1/6W CARBON	
	R662	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	
	R663	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	
	R664	QRD167J-474	470K 1/6W CARBON	
	R665	QRD167J-474	470K 1/6W CARBON	
	R666	QRD167J-393	39K 1/6W CARBON	

⚠ : SAFETY PARTS

Resistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	R667	QRD167J-393	39K 1/6W CARBON	
	R668	QRD167J-561	560 1/6W CARBON	
	R669	QRD167J-561	560 1/6W CARBON	
	R670	QRD167J-122	1.2K 1/6W CARBON	
	R671	QRD167J-122	1.2K 1/6W CARBON	
	R674	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	
	R675	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	
	R971	QRD167J-562	5.6K 1/6W CARBON	
	R972	QRD167J-562	5.6K 1/6W CARBON	
	R973	QRD167J-474	470K 1/6W CARBON	
	R974	QRD167J-474	470K 1/6W CARBON	
	R975	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	
	R976	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	
⚠	R977	QRD14CJ-4R7S	4.7 1/4W UNF.CARBON	
	R979	QRD167J-102	1K 1/6W CARBON	
	R980	QRD167J-102	1K 1/6W CARBON	
	R981	QRD167J-332	3.3K 1/6W CARBON	
	VR971	QVDC91A-E15B	100K VARIABLE	

⚠ : SAFETY PARTS

Others

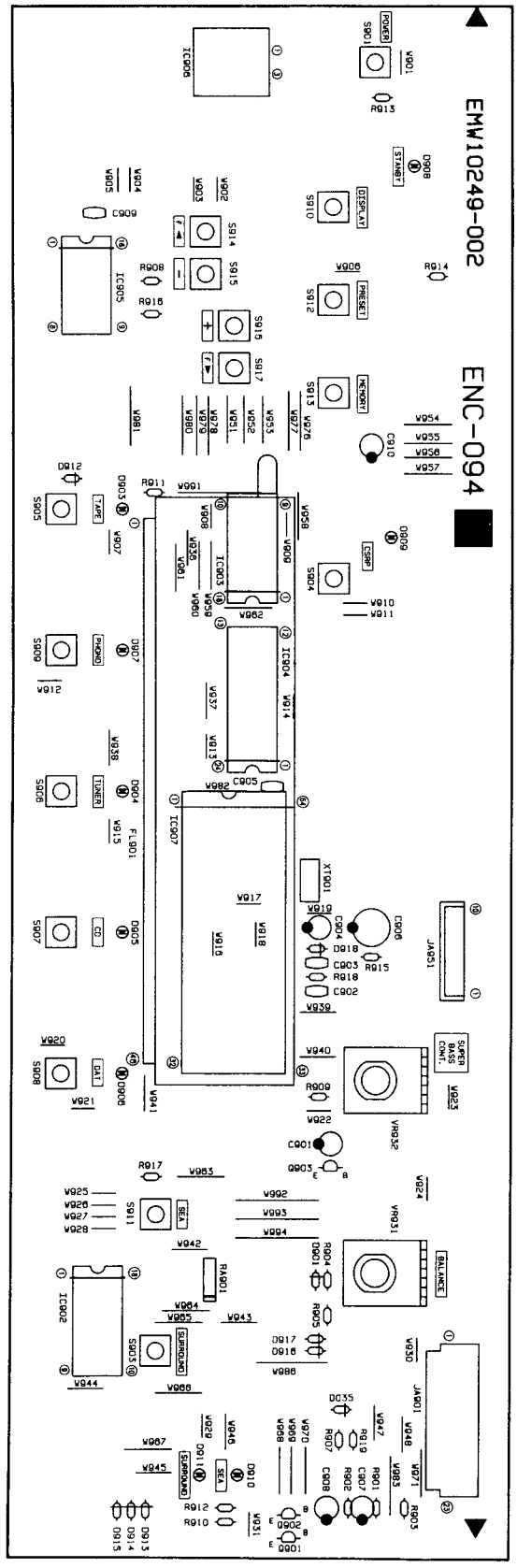
⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
		EMW10254-002(S)	CIRCUIT BOARD	
	J601	EMN00TV-608A	6P PIN JACK	
	J603	EMV7125-009R	CONNECTOR(9PIN)	
	J691	EMV5109-003A	PLUG ASSY(3PIN)	
	K002	ENZ8101-007	INDUCTOR	B
	K004	ENZ8101-007	INDUCTOR	B
	K008	ENZ8101-007	INDUCTOR	B
	BC604	EWS293-0120	SOCKET WIRE(6PIN)	
	FW602	EWR3AB-15KST	FLAT WIRE(10PIN)	
	FW605	EWR33B-25KST	FLAT WIRE	
	JA211	EMV7127-011	CONNECTOR(11PIN)	
	JA971	EMV5103-002B	PLUG ASSY(2PIN)	
	JB951	EMV5122-010R	PLUG ASSY(10PIN)	
	JB971	EMV5103-002B	PLUG ASSY(2PIN)	

⚠ : SAFETY PARTS

■ENC-094□ System Control & FL PC Board Ass'y

Note : ENC-094 □ varies according to the areas employed. See note (1) when placing an order.

※ All printed circuit board assemblies are not available as service parts.



Note (1)

PC Board Ass'y	Designated Areas
ENC-094 A	Scandinavia Continental Europe
ENC-094 B	Germany
ENC-094 C	the U.K.

Transistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	Q901	DTC113ZS	SILICON ROHM	
	Q902	DTA144ES	SILICON ROHM	
	Q903	DTC114YS	SILICON ROHM	

⚠ : SAFETY PARTS

I.C.s

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	IC902	MSL915ARS	I.C. NIHON DENSO	
	IC903	MSL915ARS	I.C. NIHON DENSO	
	IC904	TC74HC154AP	I.C. TOSHIBA	
	IC905	TC74HC595AP	I.C. TOSHIBA	
	IC906	SPS-420-1	I.C. SANYO	
	IC907	MN171202JNY	I.C. MATSUSHITA	

⚠ : SAFETY PARTS

Diodes

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	D035	1SS133	SILICON ROHM	
	D901	1SS133	SILICON ROHM	
	D903	SLR-34VC3F	L.E.D. ROHM	
	D904	SLR-34VC3F	L.E.D. ROHM	
	D905	SLR-34VC3F	L.E.D. ROHM	
	D906	SLR-34VC3F	L.E.D. ROHM	
	D907	SLR-34VC3F	L.E.D. ROHM	
	D908	SLR-34VC3F	L.E.D. ROHM	A
	D908	SLR-34VC3F	L.E.D. ROHM	B
	D908	SLA-580LT3F	L.E.D. ROHM	C
	D909	SLR-34VC3F	L.E.D. ROHM	
	D910	SLR-34DC3F	L.E.D. ROHM	
	D911	SLR-34DC3F	L.E.D. ROHM	
	D912	1SS133	SILICON ROHM	
	D913	1SS133	SILICON ROHM	
	D914	1SS133	SILICON ROHM	
	D915	1SS133	SILICON ROHM	
	D916	1SS133	SILICON ROHM	
	D917	1SS133	SILICON ROHM	
	D918	1SS133	SILICON ROHM	

⚠ : SAFETY PARTS

Capacitors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	C901	QETB1HM-225	2.2MF 50V ELECTRO	
	C902	QCVB1CM-103	0.01MF 16V CERAMIC	
	C903	QCVB1CM-103	0.01MF 16V CERAMIC	
	C904	QETB1AM-107	100MF 10V ELECTRO	
	C905	QCHB1EZ-223	0.022MF 25V CERAMIC	
	C906	QETB1AM-477	470MF 10V ELECTRO	
	C907	QEK51HM-225G	2.2MF 50V ELECTRO	
	C908	QEK51HM-225G	2.2MF 50V ELECTRO	
	C909	QCBB1HK-561	560PF 50V CERAMIC	
	C910	QEK51HM-226	22MF 50V ELECTRO	

⚠ : SAFETY PARTS

Resistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	R901	QRD167J-472	4.7K 1/6W CARBON	
	R902	QRD167J-472	4.7K 1/6W CARBON	
	R903	QRD167J-472	4.7K 1/6W CARBON	
	R904	QRD167J-104	100K 1/6W CARBON	
	R905	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R907	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	
	R908	QRD167J-223	22K 1/6W CARBON	
	R909	QRD167J-472	4.7K 1/6W CARBON	
	R910	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	
	R911	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	

⚠ : SAFETY PARTS

Resistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	R912	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	
	R913	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	A
	R913	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	B
	R913	QRD167J-121	120 1/6W CARBON	C
	R914	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	
	R915	QRD167J-101	100 1/6W CARBON	
	R916	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R917	QRD167J-104	100K 1/6W CARBON	
	R918	QRD167J-104	100K 1/6W CARBON	
	R919	QRD167J-104	100K 1/6W CARBON	
	RA901	QRB049J-473	47K 1/10W R.NETWORK	
	VR931	QVJA84W-E15C	100K VARIABLE	
	VR932	QVJB84A-E15C	100K VARIABLE	

* : SAFETY PARTS

Others

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
		EMW10249-002(S)	CIRCUIT BOARD	
	S901	ESP0001-023M	TACT SWITCH(POWER)	
	S903	ESP0001-023M	TACT SWITCH(SURROUND)	
	S904	ESP0001-023M	TACT SWITCH(CSRP)	
	S905	ESP0001-023M	TACT SWITCH(TAPE)	
	S906	ESP0001-023M	TACT SWITCH(TUNER)	
	S907	ESP0001-023M	TACT SWITCH(CD)	
	S908	ESP0001-023M	TACT SWITCH(DAT/VCR)	
	S909	ESP0001-023M	TACT SWITCH(PHONO)	
	S910	ESP0001-023M	TACT SWITCH(DISPLAY)	
	S911	ESP0001-023M	TACT SWITCH(SEA)	
	S912	ESP0001-023M	TACT SWITCH(PRESET)	
	S913	ESP0001-023M	TACT SWITCH(MEMORY)	
	S914	ESP0001-023M	TACT SWITCH(f ◁)	
	S915	ESP0001-023M	TACT SWITCH(-)	
	S916	ESP0001-023M	TACT SWITCH(+)	
	S917	ESP0001-023M	TACT SWITCH(f ▷)	
	BK901	E306958-002	FL DISPLAY HOLDER	
	FL901	ELU0001-106	FL TUBE	
	FS901	E306805-021	FELT SPACER	
	JA901	EMV7123-023	CONNECTOR(23PIN)	
	JA951	EMV7124-010	CONNECTOR(10PIN)	
	XT901	ECX0060-000EM	RESONATOR	

⚠ : SAFETY PARTS

Accessories List

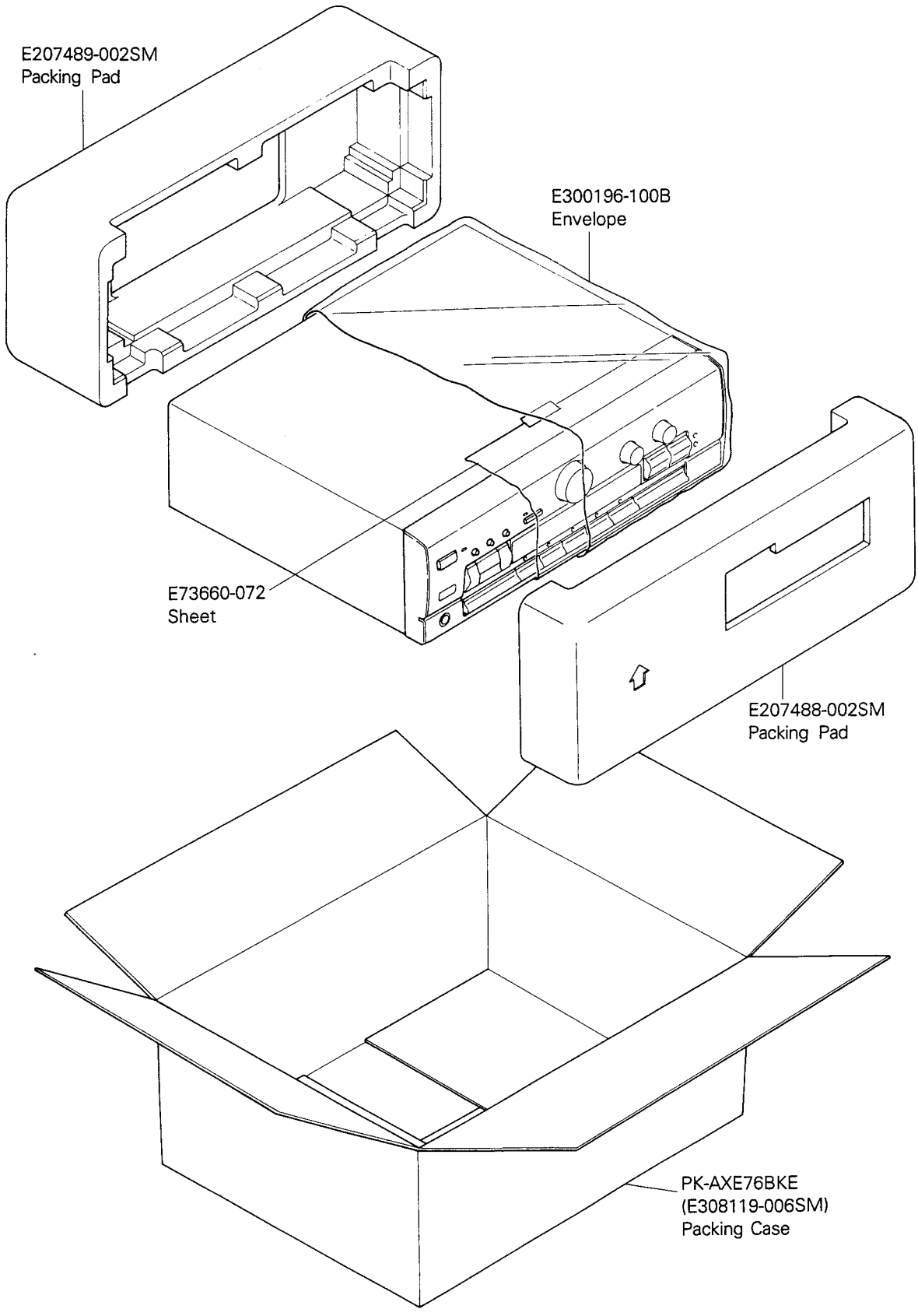
⚠	Part Number	Part Name	Q'ty	Description	Areas
	E30580-1855ABS	Instruction Book	1		BS
	E30580-1856A	Instruction Book	1		EN
	E30580-1857A	Instruction Book	1		EF, G
	BT-20134	Warranty Card	1		G
	BT20060	Warranty Card	1		BS
	BT20066A	EEC Agency	1		BS
	E43486-340A	Safety Sheet	1		BS
	QZL1008-001	FTZ Information Sheet	1		G
	E67007-001	Wire Antenna	1		G
	EWP502-005K	Built in Antenna	1		Except G
	EMZ2001-012	Adapter	1		Except G
	EQB4001-015	AM Loop Antenna	1		
	RM-SE77U	Remote Controller	1		
	UM-4NJ-2PSA	Battery	1		
	E43486-451	Caution Label	1		
	QPGA020-02505	Envelope	1		G
	QPGA020-02505B	Envelope	1		BS
	QPGA025-03505	Envelope	1		Except BS
	QPGA025-03505B	Envelope	1		BS

The Marks for Designated Areas

⚠ Safety Parts

EN·····Scandinavia
EF·····Continental Europe
G·····Germany
BS·····the U.K.
No mark indicates all areas.

Packing Materials and Part Numbers

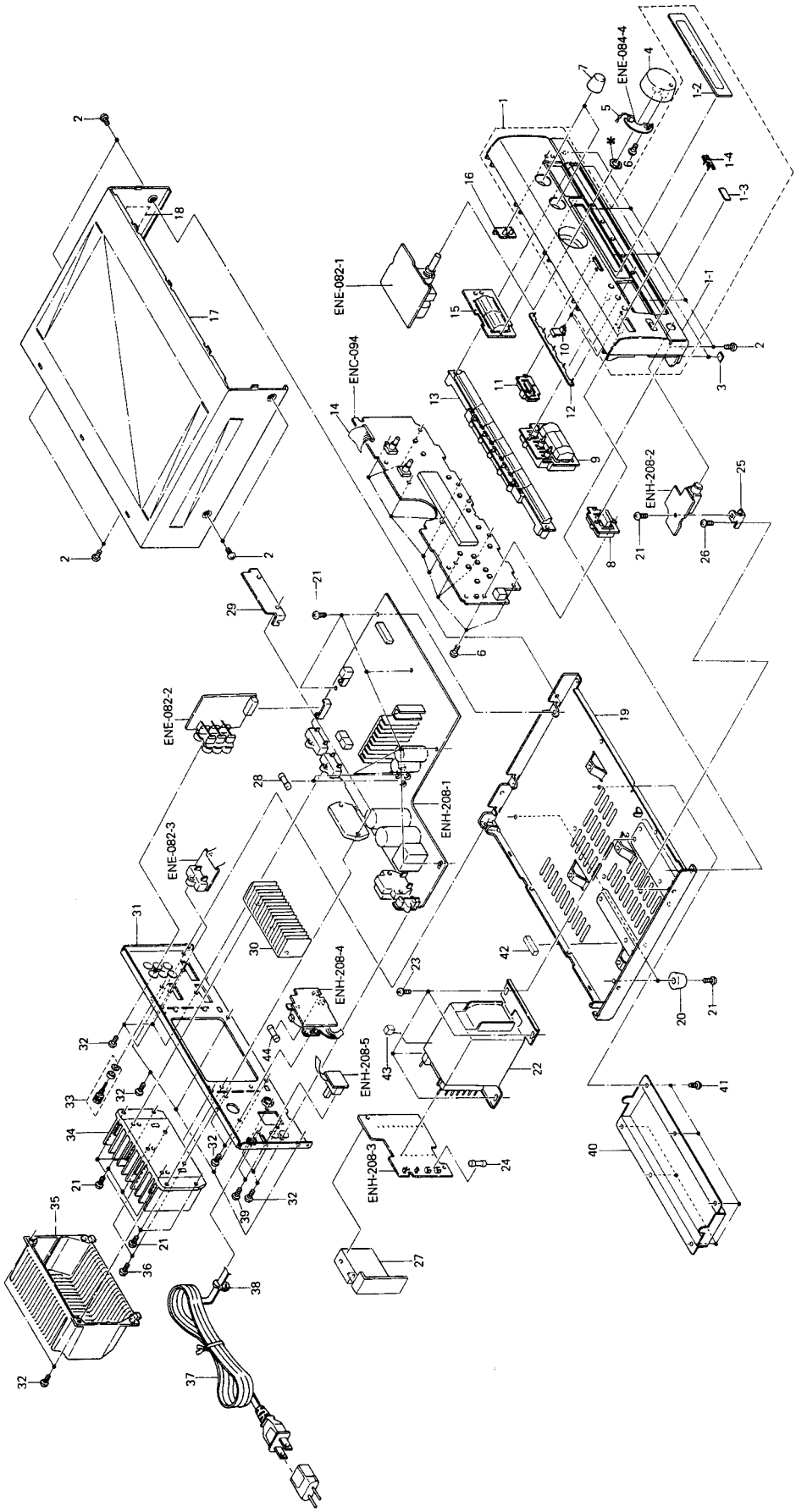


PARTS LIST

Content

General Exploded View and Parts List 3-2
Printed Circuit Board Ass'y and Parts List 3-4
■ ENH-208☐ Main PC Board Ass'y 3-4
■ ENE-082☐ Phono EQ & Volume driver PC Board Ass'y 3-7
■ ENC-094☐ System Control & FL PC Board Ass'y 3-9
Accessories List 3-10
Packing Materials and Part Numbers 3-11

General Exploded View and Parts List



* mark indicates attached part.

■ Parts List

⚠	Item	Part Number	Part Name	Q'ty	Description	Areas
	1	EFP-AXE77TNE (S)	Front Panel Ass'y	1		
	1-1	E102580-003SM	Front Panel	1		
	1-2	E307845-002SM	Window Screen	1		
	1-3	E406404-002SS	Remote Plate	1		
	1-4	E406971-001	JVC Mark	1		
	2	SDSG3008M	Screw	11		
	3	E75896-001SM	Spacer	2	Front Foot	
	4	E307964-002	Volume Knob	1		
	5	EWS142-002B	Socket Wire	1	EW900	
	6	SDSF2608Z	Screw	11		
	7	E308058-001SS	Knob	2		
	8	E308054-001SM	Push Button	1	POWER	
	9	E207460-001SS	Push Button	1	SEA	
	10	E407069-001	Indicator	2		
	11	E308056-001SM	Push Button	1	CSRP	
	12	E308060-001	Indicator	1		
	13	E207464-001SS	Push Button	1	SOURCE	
	14	EWR623K-15TTJ3	Flat Wire	1		
	15	E207462-001SS	Push Button	1	SURROUND	
	16	E407105-001	Indicator	1		
	17	E207457-003	Metal Cover	1		
	18	E67000-019	Caution Label	1		
	19	E102582-001SM	Chassis Base	1		
	20	E47227-030SM	Foot	2	Rear	
	21	SBSG3010CC	Screw	16		
⚠	22	ETP1150-48FAJ	Power Transformer	1		U
⚠		ETP1150-48EAJ	Power Transformer	1		Except U
	23	E65389-004	Special Screw	4		
⚠	24	QMF51A2-3R15S	Fuse	1	F001 (T3.15A/250V)	U
⚠		QMF51A2-2R0S	Fuse	1	F001 (T2.0A/250V)	Except U
	25	E407070-001SM	Bracket	1		
	26	SBST3006CC	Screw	1		
	27	E308251-001SM	Protect Cover	1		
⚠	28	QMF51A2-1R25S	Fuse	2	F051, F052 (T1.25A/250V)	
	29	E308062-001SM	Bracket	1		
	30	E308134-001SM	Heat Sink	1		
	31	E207458-006SM	Rear Panel	1		U
		E207458-007SM	Rear Panel	1		A
		E207458-008SM	Rear Panel	1		EN, EF, GI
	32	E73273-006	Special Screw	13		Except U
		E73273-006	Special Screw	15		U
	33	E70078-003	GND Terminal	1		
	34	E308061-001SM	Heat Sink	1		
	35	E207466-001SM	Rear Cover	1		
	36	SBSG3020Z	Screw	2		
⚠	37	QMP2560-244	Power Cord	1		A
⚠		QMP3900-200	Power Cord	1		EN, EF
⚠		QMP39A0-200	Power Cord	1		GI
⚠		QMP7520-200	Power Cord	1		U
⚠	38	QHS3876-162	Cord Stopper	1		
	39	SDST2604M	Screw	2		
	40	E308224-001	Bracket	1		
	41	SBSG3008Z	Screw	6		
	42	E306805-069	Spacer	1		
	43	E306805-070	Spacer	1		
⚠	44	QMF51A2-2R0S	Fuse	1	F002 (T2.0A/250V)	U
	—	E61029-005	Number Label	1		
	—	E67132-T3R15	Fuse Label	1		U
	—	E67132-T2R0	Fuse Label	1		U
	—	E70027-001	Approval Label	1		EN
	—	QZL1031-101	SEV Label	1		EF

The Marks for Designated Areas

⚠ Safety Parts

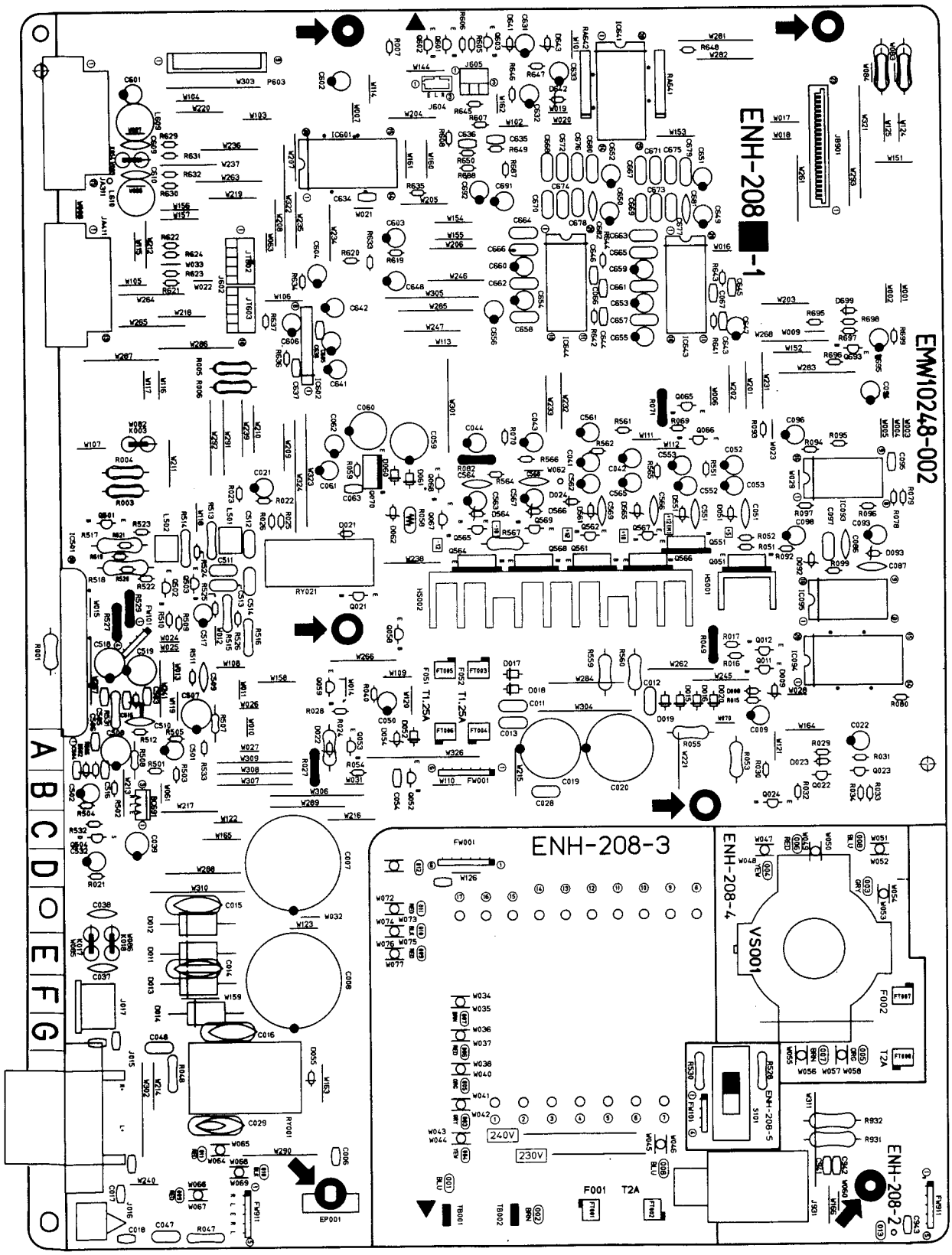
A·····Australia
EN·····Scandinavia
EF·····Continental Europe
GI·····Italy
U·····Universal Type
No mark indicates all areas.

Printed Circuit Board Ass'y and Parts List

■ENH-208□ Main PC Board Ass'y

Note : ENH-208□ varies according to the areas employed. See note (1) when placing an order.

※ All printed circuit board assemblies are not available as service parts.



Note (1)

PC Board Ass'y	Designated Areas
ENH-208 [C]	Australia
ENH-208 [D]	Universal Type
ENH-208 [F]	Scandinavia Continental Europe
ENH-208 [G]	Italy

Transistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION		AREA
	Q011	DTC114YS	SILICON	ROHM	
	Q012	DTC114YS	SILICON	ROHM	
	Q021	2SC1685(R,S)	SILICON	MATSUSHITA	
	Q022	2SC1685(R,S)	SILICON	MATSUSHITA	
	Q023	2SA564A(R,S)	SILICON	MATSUSHITA	
	Q024	2SC1685(R,S)	SILICON	MATSUSHITA	
	Q051	2SD1944(J,K)	SILICON	ROHM	
	Q052	2SC1741A(Q,R)	SILICON	ROHM	
	Q053	2SC1685(Q,R)	SILICON	MATSUSHITA	
	Q058	DTC114YS	SILICON	ROHM	
	Q059	DTC114YS	SILICON	ROHM	
	Q065	DTC144ES	SILICON	ROHM	
	Q066	DTA114YS	SILICON	ROHM	
	Q067	DTA144ES	SILICON	ROHM	
	Q068	DTC114YS	SILICON	ROHM	
	Q070	2SB1357(E,F)	SILICON	ROHM	
	Q501	2SA564A(R,S)	SILICON	MATSUSHITA	
	Q502	2SA564A(R,S)	SILICON	MATSUSHITA	
	Q503	2SC1685(Q,R)	SILICON	MATSUSHITA	
	Q504	2SK301(P,Q)	F.E.T	MATSUSHITA	
	Q551	2SD1944(J,K)	SILICON	ROHM	
	Q561	2SD2061(E,F)	SILICON	ROHM	
	Q562	2SC1685(R,S)	SILICON	MATSUSHITA	
	Q564	2SB1187(E,F)	SILICON	ROHM	
	Q565	2SA564A(R,S)	SILICON	MATSUSHITA	
	Q566	2SD2061(E,F)	SILICON	ROHM	
	Q567	2SC1685(R,S)	SILICON	MATSUSHITA	
	Q568	2SB1187(E,F)	SILICON	ROHM	
	Q569	2SA564A(R,S)	SILICON	MATSUSHITA	
	Q601	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	
	Q602	2SD2144S(VW)	SILICON	ROHM	
	Q603	DTA144ES	SILICON	ROHM	
	Q693	2SC1740S(R,S)	SILICON	ROHM	

⚠ : SAFETY PARTS

I.C.s

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION		AREA
	IC093	UPD7001C	I.C.	NEC	
	IC094	TC9164N	I.C.	TOSHIBA	
	IC095	XR1091ECP	I.C.	EXAR JAPAN	
	IC501	STK401-090	I.C.	SANYO	
	IC601	TC9163N	I.C.	TOSHIBA	
	IC602	BA15218N	I.C.	ROHM	
	IC641	LC7522	I.C.	SANYO	
	IC643	LA3607S	I.C.	SANYO	
	IC644	LA3607S	I.C.	SANYO	

⚠ : SAFETY PARTS

Diodes

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION		AREA
	D008	1SS133	SILICON	ROHM	
	D009	MTZ5.1JC	ZENER	ROHM	
⚠	D011	30DL2FC	SILICON	NIHONINTER	
⚠	D012	30DL2FC	SILICON	NIHONINTER	
⚠	D013	30DL2FC	SILICON	NIHONINTER	
⚠	D014	30DL2FC	SILICON	NIHONINTER	
	D015	1SR139-200	SILICON	ROHM	
	D016	1SR139-200	SILICON	ROHM	
	D017	1SR139-200	SILICON	ROHM	
	D018	1SR139-200	SILICON	ROHM	
	D019	1SR139-200	SILICON	ROHM	
	D020	1SR139-200	SILICON	ROHM	
	D021	1SS133	SILICON	ROHM	
	D023	1SS133	SILICON	ROHM	
	D024	1SS133	SILICON	ROHM	
	D051	MTZ6.2JC	ZENER	ROHM	
	D052	1SR139-200	SILICON	ROHM	
	D054	MTZ7.5JC	ZENER	ROHM	
	D055	1SS133	SILICON	ROHM	

⚠ : SAFETY PARTS

Diodes

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION		AREA
	D060	1SR139-200	SILICON	ROHM	
	D061	1SR139-200	SILICON	ROHM	
	D062	MTZ30JC	ZENER	ROHM	
	D092	MTZ5.1JC	ZENER	ROHM	
	D093	MTZ5.1JC	ZENER	ROHM	
	D501	MTZ6.8JC	ZENER	ROHM	
	D502	MTZ6.8JC	ZENER	ROHM	
	D551	RD13JSB3	ZENER	NEC	
	D561	RD13JSB3	ZENER	NEC	
	D564	RD13JSB3	ZENER	NEC	
	D565	MTZ11JC	ZENER	ROHM	
	D566	MTZ11JC	ZENER	ROHM	
	D641	RD6.8JSB3	ZENER	NEC	
	D642	RD6.8JSB3	ZENER	NEC	
	D643	MTZ5.1JC	ZENER	ROHM	
	D699	1SS133	SILICON	ROHM	

⚠ : SAFETY PARTS

Capacitors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION			AREA
	C006	QCBB1HK-331	330PF	50V	CERAMIC	G
	C007	EEW5613-688T	6800MF		ELECTRO	
	C008	EEW5613-688T	6800MF		ELECTRO	
	C009	QETB1HM-225	2.2MF	50V	ELECTRO	
	C011	QFLB2AJ-103	0.01MF	100V	MYLAR	C
	C011	QFLB2AJ-103	0.01MF	100V	MYLAR	D
	C011	QFLB2AJ-103	0.01MF	100V	MYLAR	F
	C011	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	G
	C012	QFLB2AJ-103	0.01MF	100V	MYLAR	C
	C012	QFLB2AJ-103	0.01MF	100V	MYLAR	D
	C012	QFLB2AJ-103	0.01MF	100V	MYLAR	F
	C012	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	G
	C013	QFLB2AJ-103	0.01MF	100V	MYLAR	C
	C013	QFLB2AJ-103	0.01MF	100V	MYLAR	D
	C013	QFLB2AJ-103	0.01MF	100V	MYLAR	F
	C013	QFV82AJ-104	0.1MF	100V	T.FILM	G
	C014	QFN82AJ-473	0.047MF	100V	MYLAR	C
	C014	QFN82AJ-473	0.047MF	100V	MYLAR	D
	C014	QFN82AJ-473	0.047MF	100V	MYLAR	F
	C014	QFH42EK-104	0.1MF	250V	M.MYLAR	G
	C015	QFN82AJ-473	0.047MF	100V	MYLAR	C
	C015	QFN82AJ-473	0.047MF	100V	MYLAR	D
	C015	QFN82AJ-473	0.047MF	100V	MYLAR	F
	C015	QFH42EK-104	0.1MF	250V	M.MYLAR	G
	C016	QFN82AJ-473	0.047MF	100V	MYLAR	C
	C016	QFN82AJ-473	0.047MF	100V	MYLAR	D
	C016	QFN82AJ-473	0.047MF	100V	MYLAR	F
	C016	QFH42EK-104	0.1MF	250V	M.MYLAR	G
	C017	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	G
	C018	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	G
	C019	QETB1VM-228N	2200MF	35V	ELECTRO	
	C020	QETB1VM-338	3300MF	35V	ELECTRO	
	C021	QETB1HM-474	0.47MF	50V	ELECTRO	
	C022	QETB1CM-476	47MF	16V	ELECTRO	
	C028	QFLB1HJ-103	0.01MF	50V	MYLAR	
	C029	QFN82AK-103	0.01MF	100V	MYLAR	G
	C037	QCBB1HK-221	220PF	50V	CERAMIC	G
	C038	QCF21HP-103	0.01MF	50V	CERAMIC	G
	C039	QETB1CM-107	100MF	16V	ELECTRO	
	C041	EETB1CM-476E	47MF	16V	ELECTRO	
	C042	QETB1CM-476	47MF	16V	ELECTRO	
	C043	QETB1CM-476	47MF	16V	ELECTRO	
	C044	EETB1CM-476E	47MF	16V	ELECTRO	
	C047	QCF21HP-103	0.01MF	50V	CERAMIC	G
	C048	QCF21HP-103	0.01MF	50V	CERAMIC	G
	C050	QETB1HM-106	10MF	50V	ELECTRO	
	C051	QCF21HP-103	0.01MF	50V	CERAMIC	
	C052	QETB1AM-107	100MF	10V	ELECTRO	
	C053	QETB1CM-226	22MF	16V	ELECTRO	
	C054	QCVB1CM-103	0.01MF	16V	CERAMIC	
	C059	QETB1JM-227	220MF	63V	ELECTRO	
	C060	QETB1JM-227	220MF	63V	ELECTRO	
	C061	QETB1HM-226	22MF	50V	ELECTRO	
	C062	QETB1HM-226	22MF	50V	ELECTRO	
	C063	QCGB1HK-102	1000PF	50V	CERAMIC	
	C066	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	
	C067	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	
	C086	QCF21HP-473	0.047MF	50V	CERAMIC	
	C087	QCF21HP-473	0.047MF	50V	CERAMIC	
	C093	QETB1EM-106	10MF	25V	ELECTRO	
	C094	QETB1EM-106	10MF	25V	ELECTRO	
	C095	QCSB1HJ-470	47PF	50V	CERAMIC	
	C096	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	
	C097	QFLB1HJ-102	1000PF	50V	MYLAR	
	C098	QETB1EM-106	10MF	25V	ELECTRO	
	C501	EEZ5007-106N	10MF		ELECTRO	C
	C501	EEZ5009-106	10MF		ELECTRO	D
	C501	EEZ5007-106N	10MF		ELECTRO	F
	C501	EEZ5009-106	10MF		ELECTRO	G
	C502	EEZ5007-106N	10MF		ELECTRO	C

⚠ : SAFETY PARTS

Capacitors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION			AREA
	C502	EEZ5009-106	10MF		ELECTRO	D
	C502	EEZ5007-106N	10MF		ELECTRO	F
	C502	EEZ5009-106	10MF		ELECTRO	G
	C503	QCBB1HK-331	330PF	50V	CERAMIC	
	C504	QCBB1HK-331	330PF	50V	CERAMIC	
	C505	QCBB1HK-820	82PF	50V	CERAMIC	
	C506	QCBB1HK-820	82PF	50V	CERAMIC	
	C507	QETB1HM-107	100MF	50V	ELECTRO	
	C508	QETB1HM-107	100MF	50V	ELECTRO	
	C509	QCS21HJ-5R0	5PF	50V	CERAMIC	
	C510	QCS21HJ-5R0	5PF	50V	CERAMIC	
	C511	QFV81HJ-104	0.1MF	50V	T.FILM	
	C512	QFV81HJ-104	0.1MF	50V	T.FILM	
	C513	QFV81HJ-104	0.1MF	50V	T.FILM	
	C514	QFV81HJ-104	0.1MF	50V	T.FILM	
	C515	QCT30UJ-220	22PF	50V	CERAMIC	
	C516	QCT30UJ-220	22PF	50V	CERAMIC	
	C517	QETB1EM-106	10MF	25V	ELECTRO	
	C518	QETB1JM-476	47MF	63V	ELECTRO	
	C519	QETB1JM-476	47MF	63V	ELECTRO	
	C532	QETB1HM-224	0.22MF	50V	ELECTRO	
	C551	QCF21HP-102	1000PF	50V	CERAMIC	
	C552	QETB1EM-106	10MF	25V	ELECTRO	
	C553	QETB1CM-476	47MF	16V	ELECTRO	
	C561	QETB1EM-106	10MF	25V	ELECTRO	
	C562	QETB1EM-106	10MF	25V	ELECTRO	
	C563	QETB1CM-226	22MF	16V	ELECTRO	
	C564	QCF21HP-102	1000PF	50V	CERAMIC	
	C565	QETB1EM-106	10MF	25V	ELECTRO	
	C566	QCF21HP-102	1000PF	50V	CERAMIC	
	C567	QETB1CM-226	22MF	16V	ELECTRO	
	C568	QCF21HP-102	1000PF	50V	CERAMIC	
	C569	QCF21HP-102	1000PF	50V	CERAMIC	
	C601	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	
	C602	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	
	C603	EETB1HM-475E	4.7MF	50V	ELECTRO	
	C604	EETB1HM-475E	4.7MF	50V	ELECTRO	
	C605	EETB1EM-476E	47MF	25V	ELECTRO	
	C606	EETB1EM-476E	47MF	25V	ELECTRO	
	C609	QCS21HJ-101	100PF	50V	CERAMIC	G
	C610	QCS21HJ-101	100PF	50V	CERAMIC	G
	C631	EEZ2505-226	22MF		ELECTRO	
	C632	EEZ2505-226	22MF		ELECTRO	
	C633	QEHB1CM-107E	100MF	16V	ELECTRO	
	C634	QCBB1HK-471	470PF	50V	CERAMIC	
	C635	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	G
	C636	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	G
	C637	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	G
	C638	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	G
	C641	EEZ5007-106N	10MF		ELECTRO	C
	C641	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	D
	C641	EEZ5007-106N	10MF		ELECTRO	F
	C641	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	G
	C642	EEZ5007-106N	10MF		ELECTRO	C
	C642	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	D
	C642	EEZ5007-106N	10MF		ELECTRO	F
	C642	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	G
	C643	QCSB1HJ-470	47PF	50V	CERAMIC	
	C644	QCSB1HJ-470	47PF	50V	CERAMIC	
	C645	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	
	C646	QCBB1HK-101	100PF	50V	CERAMIC	
	C647	EEZ5007-106N	10MF		ELECTRO	C
	C647	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	D
	C647	EEZ5007-106N	10MF		ELECTRO	F
	C647	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	G
	C648	EEZ5007-106N	10MF		ELECTRO	C
	C648	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	D
	C648	EEZ5007-106N	10MF		ELECTRO	F
	C648	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	G
	C649	QEK51EM-475G	4.7MF	25V	ELECTRO	
	C650	QEK51EM-475G	4.7MF	25V	ELECTRO	
	C651	QEK51HM-225G	2.2MF	50V	ELECTRO	
	C652	QEK51HM-225G	2.2MF	50V	ELECTRO	
	C653	QEK51HM-474G	0.47MF	50V	ELECTRO	
	C654	QEK51HM-474G	0.47MF	50V	ELECTRO	
	C655	QEK51HM-224G	0.22MF	50V	ELECTRO	
	C656	QEK51HM-224G	0.22MF	50V	ELECTRO	
	C657	QFV81HJ-124	0.12MF	50V	T.FILM	
	C658	QFV81HJ-124	0.12MF	50V	T.FILM	
	C659	QEK51HM-224G	0.22MF	50V	ELECTRO	
	C660	QEK51HM-224G	0.22MF	50V	ELECTRO	
	C661	QFV81HJ-473	0.047MF	50V	T.FILM	
	C662	QFV81HJ-473	0.047MF	50V	T.FILM	
	C663	QFV81HJ-104	0.1MF	50V	T.FILM	
	C664	QFV81HJ-104	0.1MF	50V	T.FILM	
	C665	QFV81HJ-183	0.018MF	50V	T.FILM	
	C666	QFV81HJ-183	0.018MF	50V	T.FILM	
	C667	QFV81HJ-393	0.039MF	50V	T.FILM	
	C668	QFV81HJ-393	0.039MF	50V	T.FILM	
	C669	QFLB1HJ-682	6800PF	50V	MYLAR	
	C670	QFLB1HJ-682	6800PF	50V	MYLAR	
	C671	QFV81HJ-153	0.015MF	50V	T.FILM	
	C672	QFV81HJ-153	0.015MF	50V	T.FILM	
	C673	QFLB1HJ-272	2700PF	50V	MYLAR	
	C674	QFLB1HJ-272	2700PF	50V	MYLAR	

⚠ : SAFETY PARTS

Capacitors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION			AREA
	C675	QFLB1HJ-562	5600PF	50V	MYLAR	
	C676	QFLB1HJ-562	5600PF	50V	MYLAR	
	C677	QFLB1HJ-122	1200PF	50V	MYLAR	
	C678	QFLB1HJ-122	1200PF	50V	MYLAR	
	C679	QFLB1HJ-222	2200PF	50V	MYLAR	
	C680	QFLB1HJ-222	2200PF	50V	MYLAR	
	C681	QCS21HJ-471	470PF	50V	CERAMIC	
	C682	QCS21HJ-471	470PF	50V	CERAMIC	
	C691	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	
	C692	QETB1HM-475	4.7MF	50V	ELECTRO	
	C695	QETB1HM-474	0.47MF	50V	ELECTRO	
	C941	QCBB1HK-471	470PF	50V	CERAMIC	G
	C942	QCBB1HK-471	470PF	50V	CERAMIC	G

⚠ : SAFETY PARTS

Resistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION			AREA
⚠	R001	QRX022J-R22A	0.22	2W	M.FILM	
	R003	QRX012J-R82A	0.82	1W	M.FILM	
	R004	QRX012J-R82A	0.82	1W	M.FILM	
	R005	QRX012J-R82A	0.82	1W	M.FILM	
	R006	QRX012J-R82A	0.82	1W	M.FILM	
	R007	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R015	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R016	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R017	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R021	QRD167J-105	1M	1/6W	CARBON	
	R022	QRD167J-473	47K	1/6W	CARBON	
	R023	QRD167J-224	220K	1/6W	CARBON	
⚠	R024	QRG012J-102A	1K	1W	O.M.FILM	
	R025	QRD167J-823	82K	1/6W	CARBON	
	R026	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
⚠	R027	QRD14CJ-101S	100	1/4W	UNF.CARBON	
	R028	QRD167J-152	1.5K	1/6W	CARBON	
	R029	QRD167J-222	2.2K	1/6W	CARBON	
	R030	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R031	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R032	QRD167J-473	47K	1/6W	CARBON	
	R033	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R034	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R040	QRD167J-223	22K	1/6W	CARBON	
⚠	R047	QRD14CJ-100S	10	1/4W	UNF.CARBON	G
⚠	R048	QRD14CJ-100S	10	1/4W	UNF.CARBON	G
⚠	R049	QRZ0077-4R7	4.7	1/4W	FUSIBLE	
	R051	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R052	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
⚠	R053	QRG022J-271A	270	2W	O.M.FILM	
	R054	QRD167J-222	2.2K	1/6W	CARBON	
⚠	R055	QRG022J-331A	330	2W	O.M.FILM	
⚠	R058	PTH61G25AR4R7M			FUSIBLE	
	R059	QRD167J-332	3.3K	1/6W	CARBON	
	R069	QRD167J-472	4.7K	1/6W	CARBON	
	R070	QRD167J-472	4.7K	1/6W	CARBON	
⚠	R071	QRZ0077-4R7	4.7	1/4W	FUSIBLE	
	R078	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R079	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R080	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
⚠	R082	QRZ0077-100	10	1/4W	FUSIBLE	
	R092	QRD167J-561	560	1/6W	CARBON	
	R093	QRD167J-471	470	1/6W	CARBON	
	R094	QRD167J-223	22K	1/6W	CARBON	
	R095	QRD167J-223	22K	1/6W	CARBON	
	R096	QRD167J-273	27K	1/6W	CARBON	
	R097	QRD167J-223	22K	1/6W	CARBON	
	R099	QRD167J-152	1.5K	1/6W	CARBON	
	R501	QRD167J-474	470K	1/6W	CARBON	
	R502	QRD167J-474	470K	1/6W	CARBON	
	R503	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R504	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R505	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R506	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R507	ERD141J-561S	560	1/4W	CARBON	
	R508	ERD141J-561S	560	1/4W	CARBON	
	R509	QRD167J-561	560	1/6W	CARBON	
	R510	QRD167J-561	560	1/6W	CARBON	
	R511	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R512	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
⚠	R513	QRD14CJ-100S	10	1/4W	UNF.CARBON	
⚠	R514	QRD14CJ-100S	10	1/4W	UNF.CARBON	
⚠	R515	QRD14CJ-100S	10	1/4W	UNF.CARBON	
⚠	R516	QRD14CJ-100S	10	1/4W	UNF.CARBON	
⚠	R517	QRX022J-R22A	0.22	2W	M.FILM	
⚠	R518	QRX022J-R22A	0.22	2W	M.FILM	
	R519	QRD167J-393	39K	1/6W	CARBON	
	R520	QRD167J-393	39K	1/6W	CARBON	
	R521	QRD167J-223	22K	1/6W	CARBON	
	R522	QRD167J-223	22K	1/6W	CARBON	
	R523	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R524	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R525	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R526	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
⚠	R527	QRZ0077-101	100	1/4W	FUSIBLE	

⚠ : SAFETY PARTS

Resistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION			AREA
⚠	R528	QRD14CJ-561S	560	1/4W	UNF.CARBON	
⚠	R529	QRZ0077-101	100	1/4W	FUSIBLE	
⚠	R530	QRD14CJ-561S	560	1/4W	UNF.CARBON	
⚠	R531	QRD14CJ-100S	10	1/4W	UNF.CARBON	
	R532	QRD167J-105	1M	1/6W	CARBON	
	R533	QRD167J-152	1.5K	1/6W	CARBON	
	R551	QRD167J-152	1.5K	1/6W	CARBON	
	R559	QRX012J-R68A	0.68	1W	M.FILM	
	R560	QRX012J-R68A	0.68	1W	M.FILM	
	R561	QRD167J-152	1.5K	1/6W	CARBON	
	R562	QRD167J-471	470	1/6W	CARBON	
	R564	QRD167J-222	2.2K	1/6W	CARBON	
	R565	QRD167J-222	2.2K	1/6W	CARBON	
	R566	QRD167J-222	2.2K	1/6W	CARBON	
	R567	QRX012J-R56A	0.56	1W	M.FILM	
	R605	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R606	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R607	QRD167J-222	2.2K	1/6W	CARBON	
	R608	QRD167J-222	2.2K	1/6W	CARBON	
	R619	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R620	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R621	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R622	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R623	QRD167J-562	5.6K	1/6W	CARBON	
	R624	QRD167J-562	5.6K	1/6W	CARBON	
	R629	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R630	QRD167J-102	1K	1/6W	CARBON	
	R631	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R632	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R633	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R634	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R635	QRD161J-221	220	1/6W	CARBON	
	R636	QRD167J-331	330	1/6W	CARBON	
	R637	QRD167J-331	330	1/6W	CARBON	
	R641	QRD167J-123	12K	1/6W	CARBON	
	R642	QRD167J-123	12K	1/6W	CARBON	
	R643	QRD167J-113	11K	1/6W	CARBON	
	R644	QRD167J-113	11K	1/6W	CARBON	
	R645	QRD167J-271	270	1/6W	CARBON	
	R646	QRD167J-271	270	1/6W	CARBON	
	R647	QRD167J-431	430	1/6W	CARBON	
	R648	QRD167J-222	2.2K	1/6W	CARBON	
	R649	QRD167J-223	22K	1/6W	CARBON	
	R650	QRD167J-223	22K	1/6W	CARBON	
	R687	QRD167J-224	220K	1/6W	CARBON	
	R688	QRD167J-224	220K	1/6W	CARBON	
	R695	QRD167J-562	5.6K	1/6W	CARBON	
	R696	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R697	QRD167J-103	10K	1/6W	CARBON	
	R698	QRD167J-104	100K	1/6W	CARBON	
	R699	QRD167J-473	47K	1/6W	CARBON	
⚠	R931	QRG022J-331A	330	2W	O.M.FILM	
⚠	R932	QRG022J-331A	330	2W	O.M.FILM	
	RA641	QRB099J-474	470K	1/10W	R.NETWORK	
	RA642	QRB099J-474	470K	1/10W	R.NETWORK	

⚠ : SAFETY PARTS

Others

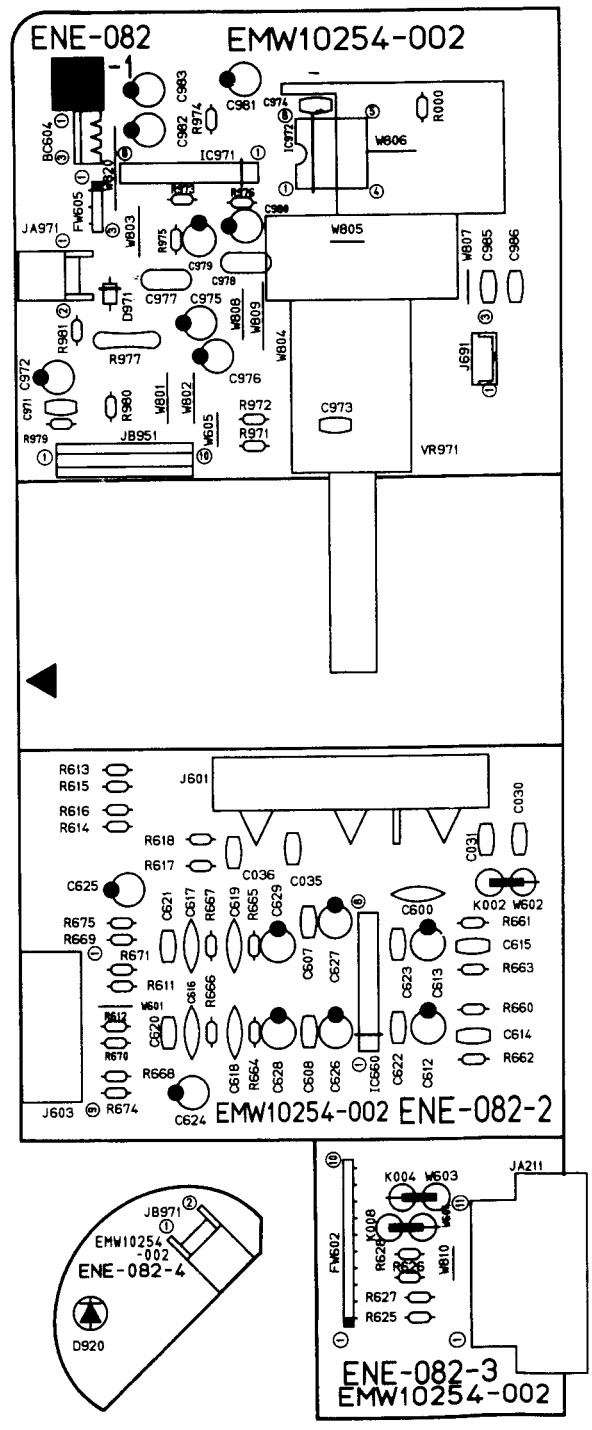
⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
		EMW10248-002	CIRCUIT BOARD	
		SBSG3008Z	SCREW	
	J015	EMB90TV-402A	SPEAKER TERMINAL	
	J016	EMN00TV-201A	2P PIN JACK	
	J017	QMA1221-009	DC JACK	
	J604	EMV5109-003A	PLUG ASSY(6PIN)	
	J605	EMV7122-103	CONNECTOR	
	J931	QMS6312-024	HEADPHONE JACK	
	K003	ENZ8101-007	INDUCTOR	G
	K017	ENZ8101-007	INDUCTOR	G
	K018	ENZ8101-007	INDUCTOR	G
	K054	ENZ8101-007	INDUCTOR	G
	L501	EQL0001-R45	INDUCTOR	
	L502	EQL0001-R45	INDUCTOR	
	L609	EQL2106-223	INDUCTOR	G
	L610	EQL2106-223	INDUCTOR	G
	P603	EMV5125-009	PLUG ASSY(5PIN)	
	S101	QSS2201-005	SLIDE SWITCH	
	BC691	EWS293-0126	SOCKET WIRE(3PIN)	
	EP001	E70859-001	EARTH PLATE	G
	FT001	VMZ0087-001	FUSE CLIP	
	FT002	VMZ0087-001	FUSE CLIP	
	FT003	VMZ0087-001	FUSE CLIP	
	FT004	VMZ0087-001	FUSE CLIP	
	FT005	VMZ0087-001	FUSE CLIP	
	FT006	VMZ0087-001	FUSE CLIP	
	FT007	VMZ0087-001	FUSE CLIP	D
	FT008	VMZ0087-001	FUSE CLIP	D
	FW001	EWR36B-20SST	FLAT WIRE(6PIN)	
	FW101	EWR34B-30SST	FLAT WIRE(4PIN)	
	FW911	EWR35B-25SST	FLAT WIRE(5PIN)	
	HS001	E70306-005	HEAT SINK	
	HS002	E75085-001	HEAT SINK	
	JA311	EMV7127-015	CONNECTOR(15PIN)	
	JA411	EMV7127-013	CONNECTOR(13PIN)	
	JB901	EMV7123-023	CONNECTOR(23PIN)	
	JT602	EMV7122-005	CONNECTOR(5PIN)	
	JT603	EMV7122-005	CONNECTOR(5PIN)	
	RY001	ESK1D12-212M	RELAY	
	RY021	ESK5D24-218	RELAY	
	TB001	EMZ4001-001	TAB	
	TB002	EMZ4001-001	TAB	
⚠	VS001	QSR0085-018	VOLTAGE SELECTOR	D

⚠ : SAFETY PARTS

■ENE-082☐ Phono EQ & Volume driver PC Board Ass'y

Note : ENE-082 ☐ varies according to the areas employed. See note (1) when placing an order.

※ All printed circuit board assemblies are not available as service parts.



Note (1)

PC Board Ass'y	Designated Areas
ENE-082 [A]	Australia , Scandinavia Continental Europe Universal Type
ENE-082 [B]	Italy

I.C.s

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	IC660	VC4580LD	I.C. DAINICHI	
	IC971	BA15218N	I.C. ROHM	
	IC972	LB1639-CV	I.C. SANYO	

⚠ : SAFETY PARTS

Diodes

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	D920	LN282RPX	L.E.D.	
	D971	1SR139-200	SILICON ROHM	

⚠ : SAFETY PARTS

Capacitors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	C030	QCBB1HK-331	330PF 50V CERAMIC	
	C031	QCBB1HK-331	330PF 50V CERAMIC	
	C035	QCBB1HK-331	330PF 50V CERAMIC	B
	C036	QCBB1HK-331	330PF 50V CERAMIC	B
	C600	QCC21EM-473	0.047MF 25V CERAMIC	
	C607	QCHB1EZ-223	0.022MF 25V CERAMIC	
	C608	QCHB1EZ-223	0.022MF 25V CERAMIC	
	C612	QETB1HM-475	4.7MF 50V ELECTRO	
	C613	QETB1HM-475	4.7MF 50V ELECTRO	
	C614	QCBB1HK-101	100PF 50V CERAMIC	A
	C614	QCBB1HK-221	220PF 50V CERAMIC	B
	C615	QCBB1HK-101	100PF 50V CERAMIC	A
	C615	QCBB1HK-221	220PF 50V CERAMIC	B
	C616	QCY21HK-182	1800PF 50V CERAMIC	
	C617	QCY21HK-182	1800PF 50V CERAMIC	
	C618	QCY21HK-682	6800PF 50V CERAMIC	
	C619	QCY21HK-682	6800PF 50V CERAMIC	
	C620	QCBB1HK-101	100PF 50V CERAMIC	
	C621	QCBB1HK-101	100PF 50V CERAMIC	
	C622	QCBB1HK-101	100PF 50V CERAMIC	
	C623	QCBB1HK-101	100PF 50V CERAMIC	
	C624	QETB1HM-475	4.7MF 50V ELECTRO	
	C625	QETB1HM-475	4.7MF 50V ELECTRO	
	C626	QETB1CM-476	47MF 16V ELECTRO	
	C627	QETB1CM-476	47MF 16V ELECTRO	
	C628	QETB1EM-107	100MF 25V ELECTRO	
	C629	QETB1EM-107	100MF 25V ELECTRO	
	C971	QCVB1CM-103	0.01MF 16V CERAMIC	
	C972	QETB1CM-226	22MF 16V ELECTRO	
	C973	QCHB1EZ-223	0.022MF 25V CERAMIC	
	C974	QCVB1CM-103	0.01MF 16V CERAMIC	
	C975	QETB1AM-476	47MF 10V ELECTRO	
	C976	QETB1AM-476	47MF 10V ELECTRO	
	C977	QFLB1HJ-473	0.047MF 50V MYLAR	
	C978	QFLB1HJ-473	0.047MF 50V MYLAR	
	C979	QEK51HM-474G	0.47MF 50V ELECTRO	
	C980	QEK51HM-474G	0.47MF 50V ELECTRO	
	C981	QETB1AM-476	47MF 10V ELECTRO	
	C982	QETB1EM-106	10MF 25V ELECTRO	
	C983	QETB1EM-106	10MF 25V ELECTRO	
	C985	QCBB1HK-331	330PF 50V CERAMIC	B
	C986	QCBB1HK-331	330PF 50V CERAMIC	B

⚠ : SAFETY PARTS

Resistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	R	QRD167J-333	33K 1/6W CARBON	
	R611	QRD167J-562	5.6K 1/6W CARBON	
	R612	QRD167J-562	5.6K 1/6W CARBON	
	R613	QRD167J-183	18K 1/6W CARBON	
	R614	QRD167J-183	18K 1/6W CARBON	
	R615	QRD167J-683	68K 1/6W CARBON	
	R616	QRD167J-683	68K 1/6W CARBON	
	R617	QRD167J-102	1K 1/6W CARBON	
	R618	QRD167J-102	1K 1/6W CARBON	
	R625	QRD167J-222	2.2K 1/6W CARBON	
	R626	QRD167J-222	2.2K 1/6W CARBON	
	R627	QRD167J-562	5.6K 1/6W CARBON	
	R628	QRD167J-562	5.6K 1/6W CARBON	
	R660	QRD167J-222	2.2K 1/6W CARBON	
	R661	QRD167J-222	2.2K 1/6W CARBON	
	R662	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	
	R663	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	
	R664	QRD167J-474	470K 1/6W CARBON	
	R665	QRD167J-474	470K 1/6W CARBON	
	R666	QRD167J-393	39K 1/6W CARBON	

⚠ : SAFETY PARTS

Resistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	R667	QRD167J-393	39K 1/6W CARBON	
	R668	QRD167J-561	560 1/6W CARBON	
	R669	QRD167J-561	560 1/6W CARBON	
	R670	QRD167J-122	1.2K 1/6W CARBON	
	R671	QRD167J-122	1.2K 1/6W CARBON	
	R674	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	
	R675	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	
	R971	QRD167J-562	5.6K 1/6W CARBON	
	R972	QRD167J-562	5.6K 1/6W CARBON	
	R973	QRD167J-474	470K 1/6W CARBON	
	R974	QRD167J-474	470K 1/6W CARBON	
	R975	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	
	R976	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	
⚠	R977	QRD14CJ-4R7S	4.7 1/4W UNF.CARBON	
	R979	QRD167J-102	1K 1/6W CARBON	
	R980	QRD167J-102	1K 1/6W CARBON	
	R981	QRD167J-332	3.3K 1/6W CARBON	
	VR971	QVDC91A-E15B	100K VARIABLE	

⚠ : SAFETY PARTS

Others

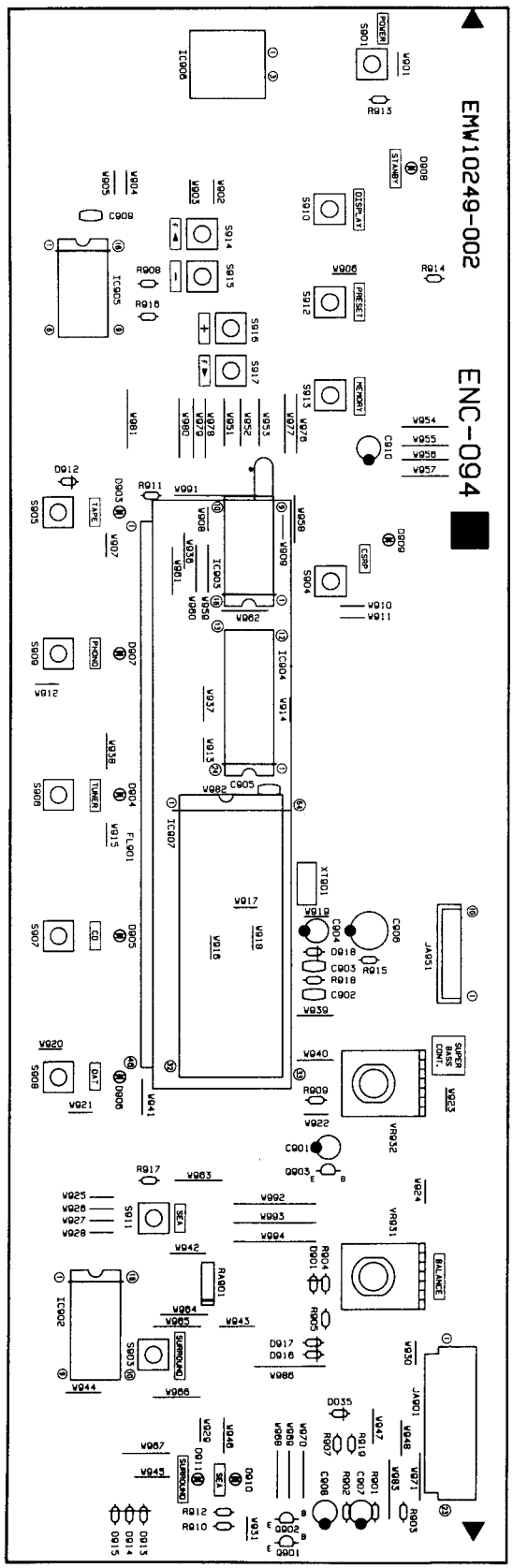
⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
		EMW10254-002(S)	CIRCUIT BOARD	
	J601	EMN00TV-608A	6P PIN JACK	
	J603	EMV7125-009R	CONNECTOR(9PIN)	
	J691	EMV5109-003A	PLUG ASSY(3PIN)	
	K002	ENZ8101-007	INDUCTOR	B
	K004	ENZ8101-007	INDUCTOR	B
	K008	ENZ8101-007	INDUCTOR	B
	BC604	EWS293-0120	SOCKET WIRE(6PIN)	
	FW602	EWR3AB-15KST	FLAT WIRE(10PIN)	
	FW605	EWR33B-25KST	FLAT WIRE	
	JA211	EMV7127-011	CONNECTOR(11PIN)	
	JA971	EMV5103-002B	PLUG ASSY(2PIN)	
	JB951	EMV5122-010R	PLUG ASSY(10PIN)	
	JB971	EMV5103-002B	PLUG ASSY(2PIN)	

⚠ : SAFETY PARTS

■ENC-094□ System Control & FL PC Board Ass'y

Note : ENC-094 □ varies according to the areas employed. See note (1) when placing an order.

※ All printed circuit board assemblies are not available as service parts.



Note (1)

PC Board Ass'y	Designated Areas
ENC-094 [A]	Australia, Scandinavia Continental Europe Universal Type
ENC-094 [B]	Italy

Transistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	Q901	DTC113ZS	SILICON ROHM	
	Q902	DTA144ES	SILICON ROHM	
	Q903	DTC114YS	SILICON ROHM	

⚠ : SAFETY PARTS

I.C.s

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	IC902	MSL915ARS	I.C. NIHON DENSO	
	IC903	MSL915ARS	I.C. NIHON DENSO	
	IC904	TC74HC154AP	I.C. TOSHIBA	
	IC905	TC74HC595AP	I.C. TOSHIBA	
	IC906	SPS-420-1	I.C. SANYO	
	IC907	MN171202JNY	I.C. MATSUSHITA	

⚠ : SAFETY PARTS

Diodes

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	D035	1SS133	SILICON ROHM	
	D901	1SS133	SILICON ROHM	
	D903	SLR-34VC3F	L.E.D. ROHM	
	D904	SLR-34VC3F	L.E.D. ROHM	
	D905	SLR-34VC3F	L.E.D. ROHM	
	D906	SLR-34VC3F	L.E.D. ROHM	
	D907	SLR-34VC3F	L.E.D. ROHM	
	D908	SLR-34VC3F	L.E.D. ROHM	
	D909	SLR-34VC3F	L.E.D. ROHM	
	D910	SLR-34DC3F	L.E.D. ROHM	
	D911	SLR-34DC3F	L.E.D. ROHM	
	D912	1SS133	SILICON ROHM	
	D913	1SS133	SILICON ROHM	
	D914	1SS133	SILICON ROHM	
	D915	1SS133	SILICON ROHM	
	D916	1SS133	SILICON ROHM	
	D917	1SS133	SILICON ROHM	
	D918	1SS133	SILICON ROHM	

⚠ : SAFETY PARTS

Capacitors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	C901	QETB1HM-225	2.2MF 50V ELECTRO	
	C902	QCVB1CM-103	0.01MF 16V CERAMIC	
	C903	QCVB1CM-103	0.01MF 16V CERAMIC	
	C904	QETB1AM-107	100MF 10V ELECTRO	
	C905	QCHB1EZ-223	0.022MF 25V CERAMIC	
	C906	QETB1AM-477	470MF 10V ELECTRO	
	C907	QEK51HM-225G	2.2MF 50V ELECTRO	
	C908	QEK51HM-225G	2.2MF 50V ELECTRO	
	C909	QCBB1HK-561	560PF 50V CERAMIC	
	C910	QEK51HM-226	22MF 50V ELECTRO	

⚠ : SAFETY PARTS

Resistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	R901	QRD167J-472	4.7K 1/6W CARBON	
	R902	QRD167J-472	4.7K 1/6W CARBON	
	R903	QRD167J-472	4.7K 1/6W CARBON	
	R904	QRD167J-104	100K 1/6W CARBON	
	R905	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	
	R907	QRD167J-473	47K 1/6W CARBON	
	R908	QRD167J-223	22K 1/6W CARBON	
	R909	QRD167J-472	4.7K 1/6W CARBON	
	R910	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	
	R911	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	
	R912	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	
	R913	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	
	R914	QRD167J-331	330 1/6W CARBON	
	R915	QRD167J-101	100 1/6W CARBON	
	R916	QRD167J-103	10K 1/6W CARBON	

⚠ : SAFETY PARTS

Resistors

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
	R917	QRD167J-104	100K 1/6W CARBON	
	R918	QRD167J-104	100K 1/6W CARBON	
	R919	QRD167J-104	100K 1/6W CARBON	
	RA901	QRB049J-473	47K 1/10W R.NETWORK	
	VR931	QVJA84W-E15C	100K VARIABLE	
	VR932	QVJB84A-E15C	100K VARIABLE	

⚠ : SAFETY PARTS

Others

⚠	ITEM	PART NUMBER	DESCRIPTION	AREA
		EMW10249-002($)	CIRCUIT BOARD	
	S901	ESP0001-023M	TACT SWITCH(POWER)	
	S903	ESP0001-023M	TACT SWITCH(SURROUND)	
	S904	ESP0001-023M	TACT SWITCH(CSRP)	
	S905	ESP0001-023M	TACT SWITCH(TAPE)	
	S906	ESP0001-023M	TACT SWITCH(TUNER)	
	S907	ESP0001-023M	TACT SWITCH(CD)	
	S908	ESP0001-023M	TACT SWITCH(DAT/VCR)	
	S909	ESP0001-023M	TACT SWITCH(PHONO)	
	S910	ESP0001-023M	TACT SWITCH(DISPLAY)	
	S911	ESP0001-023M	TACT SWITCH(SEA)	
	S912	ESP0001-023M	TACT SWITCH(PRESET)	
	S913	ESP0001-023M	TACT SWITCH(MEMORY)	
	S914	ESP0001-023M	TACT SWITCH(f ◁)	
	S915	ESP0001-023M	TACT SWITCH(-)	
	S916	ESP0001-023M	TACT SWITCH(+)	
	S917	ESP0001-023M	TACT SWITCH(f ▷)	
	BK901	E306958-002	FL DISPLAY HOLDER	
	FL901	ELU0001-106	FL TUBE	
	FS901	E306805-021	FELT SPACER	
	JA901	EMV7123-023	CONNECTOR(23PIN)	
	JA951	EMV7124-010	CONNECTOR(10PIN)	
	XT901	ECX0060-000EM	RESONATOR	

⚠ : SAFETY PARTS

Accessories List

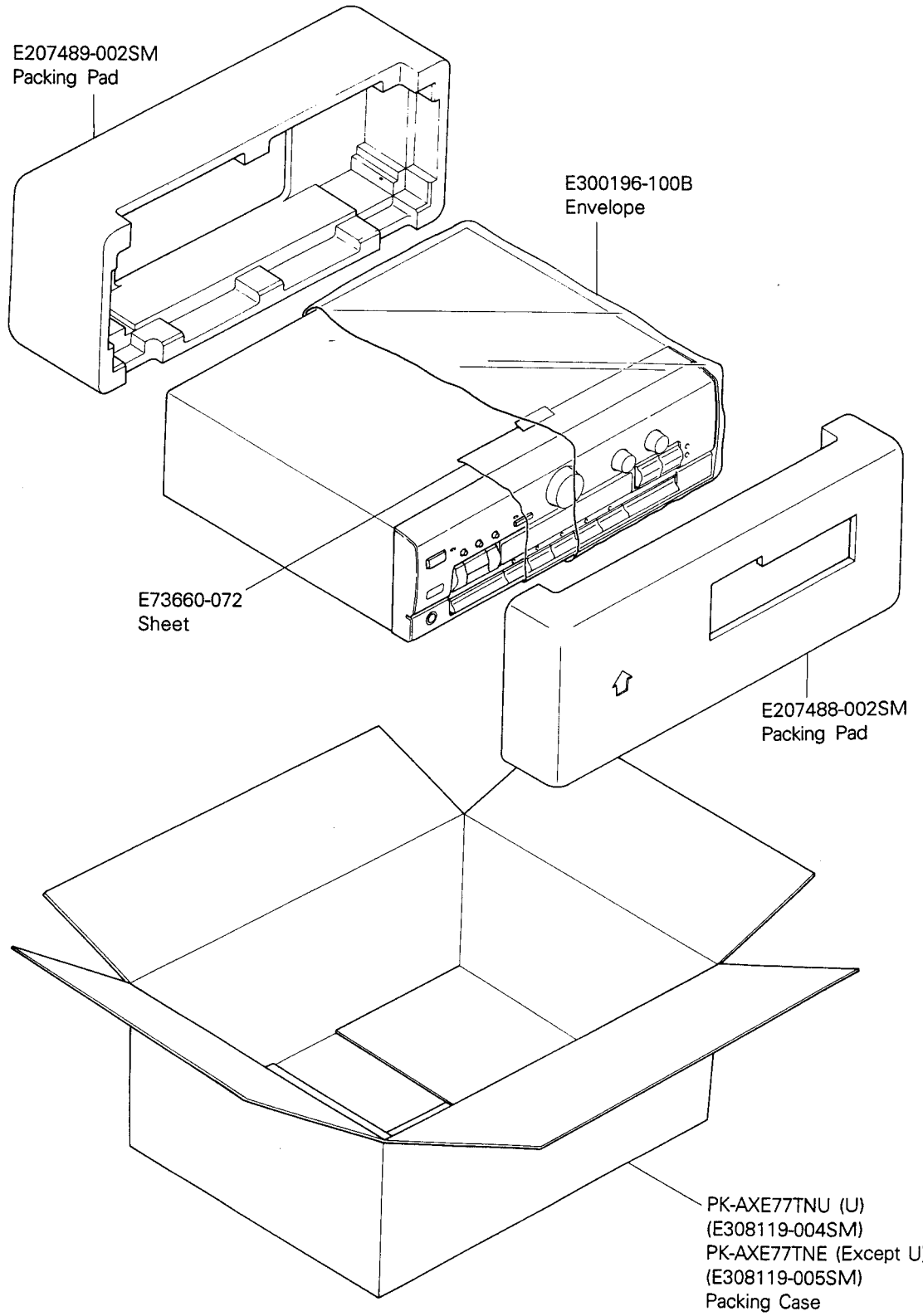
⚠	Part Number	Part Name	Q'ty	Description	Areas
	E30580-1855A	Instruction Book	1		A
	E30580-1856A	Instruction Book	1		EN
	E30580-1857A	Instruction Book	1		EF, GI
	E30580-1858A	Instruction Book	1		U
	BT-20122	Audio Warranty Card	1		A
	BT-20122-1	LTD Sticker	1		A
	EWP502-005K	Built in Antenna	1		
	E35497-019	Caution Sheet	1	220V	U
⚠	E04056	Siemens Plug	1		U
	EQB4001-015	AM Loop Antenna	1		
	EMZ2001-012	Adapter	1		EN, EF, GI
	RM-SE77U	Remote Controller	1		
	UM-4NJ-2PSA	Battery	1		
	E43486-451	Caution Label	1		
	QPGA020-02505	Envelope	1		A
	QPGA025-03505	Envelope	1		

The Marks for Designated Areas

⚠ Safety Parts

A·····Australia
EN·····Scandinavia
EF·····Continental Europe
GI·····Italy
U·····Universal Type
No mark indicates all areas.

Packing Materials and Part Numbers



The Marks for Designated Areas	
A·····Australia	GI·····Italy
EN·····Scandinavia	U·····Universal Type
EF·····Continental Europe	**No mark indicates all areas.**